
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES
ET DE L'AGRICULTURE**

F. 97 — 1095

[C - 97/16105]

3 AVRIL 1997. — Arrêté royal fixant les règles relatives aux frais de fonctionnement de la Commission des psychologues instituée par l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, notamment l'article 3, § 3;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN LANDBOUW**

N. 97 — 1095

[C - 97/16105]

3 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de regels inzake de werkingskosten van de Psychologencommissie, opgericht bij artikel 3, § 1, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, inzonderheid op artikel 3, § 3;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les frais de fonctionnement de la Commission des psychologues sont supportés par les psychologues inscrits sur la liste visée à l'article 2 de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, dénommée ci-après « la loi ».

Art. 2. § 1^{er}. Dans les trois mois qui suivent le début de chaque nouvelle session de la Commission des psychologues, et pour la première fois à partir de la deuxième session, la Commission des psychologues fixe le montant des frais administratifs dus pour l'inscription sur la liste, ainsi que le montant de la contribution au coût de la mise à jour de la liste.

Les frais administratifs sont dus lors de la première inscription sur la liste. La contribution au coût de la mise à jour de la liste est due pour chaque nouvelle session de la Commission des psychologues, à partir de la session qui suit celle au cours de laquelle l'intéressé a été inscrit une première fois sur la liste.

Les montants fixés par la Commission des psychologues sont approuvés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

§ 2. Au cours de la première session de la Commission, le montant dû par le demandeur pour les frais administratifs lors de la première inscription sur la liste visée à l'article 2 de la loi est de 2 000 francs.

Art. 3. § 1^{er}. Le demandeur est seulement inscrit sur la liste visée à l'article 2, § 1^{er} de la loi après le paiement du montant des frais administratifs dus lors de la première inscription.

§ 2. En cas de refus de paiement du montant de la contribution au coût de la mise à jour de la liste dans le délai fixé par la Commission, si l'intéressé n'a pas demandé entre-temps sa radiation, la Commission des psychologues peut entamer une procédure judiciaire en récupération du montant dû.

§ 3. En aucun cas, les montants des frais administratifs dus lors de la première inscription et les montants de la contribution au coût de la mise à jour de la liste ne sont remboursables.

Art. 4. Les montants visés à l'article 3, § 3 sont versés sur le compte postal ou bancaire qui est ouvert par la Commission des psychologues.

Ce compte est géré par deux membres qui sont élus au scrutin secret parmi les 16 membres de la Commission des psychologues visés à l'article 5, § 1^{er} de la loi.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 1996.

Art. 6. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werkingskosten van de Psychologencommissie worden gedragen door de psychologen die ingeschreven zijn op de lijst bedoeld in artikel 2 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, hierna te noemen « de wet ».

Art. 2. § 1. Telkens binnen drie maanden die volgen op het begin van een nieuwe zitting van de Psychologencommissie, en voor het eerst vanaf de tweede zitting, stelt de Psychologencommissie het bedrag vast van de administratiekosten voor de inschrijving op de lijst, alsook het bedrag van de bijdrage in de kosten voor het bijhouden van de lijst.

De administratiekosten zijn verschuldigd bij de eerste inschrijving op de lijst. De bijdrage in de kosten voor het bijhouden van de lijst is voor elke nieuwe zitting van de Psychologencommissie verschuldigd, vanaf de zitting die volgt op die waarin de betrokkene voor het eerst op de lijst is ingeschreven.

De door de Psychologencommissie vastgestelde bedragen worden goedgekeurd door de Minister bevoegd voor de Middenstand.

§ 2. Tijdens de eerste zitting is het bedrag dat de aanvrager bij de eerste inschrijving op de lijst, bedoeld in artikel 2 van de wet, voor administratiekosten is verschuldigd, vastgesteld op 2 000 frank.

Art. 3. § 1. De aanvrager wordt slechts ingeschreven op de lijst, bedoeld in artikel 2, § 1 van de wet, na betaling van het bedrag van de administratiekosten verschuldigd bij de eerste inschrijving.

§ 2. Bij weigering van betaling van de kostenbijdrage voor het bijhouden van de lijst binnen de door de Commissie vastgestelde termijn, kan de Psychologencommissie een gerechtelijke procedure tot invordering van het verschuldigd bedrag instellen, indien de belanghebbende niet intussentijd om zijn schrapping heeft verzocht.

§ 3. In geen enkel geval zijn de bedragen van de administratiekosten verschuldigd bij de eerste inschrijving en de bedragen van de kostenbijdrage voor het bijhouden van de lijst, terugvorderbaar.

Art. 4. De bedragen vermeld in artikel 3, § 3 worden gestort op de post- of bankrekening die door de Psychologencommissie wordt geopend.

Deze rekening wordt beheerd door twee leden, die bij geheime stemming worden gekozen onder de 16 leden van de Psychologencommissie, bedoeld bij artikel 5, § 1 van de wet.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1996.

Art. 6. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 1096

[C — 97/16106]

3 AVRIL 1997. — Arrêté royal fixant l'indemnité allouée au président de la Commission des psychologues

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, notamment l'article 3, § 4;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 fixant les règles relatives aux frais de fonctionnement de la Commission des psychologues instituée par l'article 3, § 1^{er} de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

N. 97 — 1096

[C — 97/16106]

3 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taakvergoeding toe te kennen aan de voorzitter van de Psychologencommissie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, inzonderheid op artikel 3, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 tot vaststelling van de regels inzake de werkingskosten van de Psychologencommissie, opgericht bij artikel 3, § 1 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est alloué au président de la Commission des psychologues visée à l'article 3, § 1^{er} de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue une indemnité de fonction de F 2 500 par séance à laquelle il assiste.

Ce montant suit l'évolution de l'indice des prix à la consommation conformément aux prescriptions de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public, ou aux dispositions modificatives éventuelles de cette loi.

Art. 2. Le montant de l'indemnité visée à l'article 1^{er} est supporté par la Commission des psychologues.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 1996.

Art. 4. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 3 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de voorzitter van de Psychologencommissie bedoeld in artikel 3, § 1 van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog wordt per zitting, die hij bijwoont, een taakvergoeding van F 2 500 toegekend.

Dit bedrag volgt de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen voorgeschreven door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld of overeenkomstig de bepalingen die deze wet mochten wijzigen.

Art. 2. Het bedrag van de in artikel 1 vermelde vergoeding wordt gedragen door de begroting van de Psychologencommissie.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1996.

Art. 4. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 3 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

MINISTERE DES FINANCES

F. 97 — 1097

[C - 97/3223]

13 AVRIL 1997. — Arrêté royal portant abrogation de l'arrêté royal du 13 avril 1995 relatif aux relations financières avec les parties du territoire de la République de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbo-bosniaques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par la loi du 23 décembre 1974;

Vu le Règlement (CE) n° 2382/96 du Conseil du 9 décembre 1996, abrogeant les Règlements (CEE) n° 990/93 et (CE) n° 2471/94, concernant la levée des restrictions aux relations économiques et financières avec la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), les zones protégées des Nations Unies en République de Croatie et les zones de la République de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbes de Bosnie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que suite à la résolution 1074 du 1^{er} octobre 1996 du Conseil de sécurité des Nations Unies, entrée en vigueur le jour même et au Règlement (CE) n° 2382/96 du Conseil du 9 décembre 1996, abrogeant les Règlements (CEE) n° 990/93 et (CE) n° 2471/94, concernant la levée des restrictions aux relations économiques et financières avec la République fédérative de Yougoslavie (Serbie et Monténégro), les zones protégées des Nations Unies en République de Croatie et les zones de la République de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbes de Bosnie, applicable à partir du 2 octobre 1996, il y a lieu de supprimer sans délai les sanctions relatives aux parties du territoire de la République de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbo-bosniaques énoncées dans la résolution 942 du 23 septembre 1994, consistant notamment en un embargo financier;

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 97 — 1097

[C - 97/3223]

13 APRIL 1997. — Koninklijk besluit tot opheffing van het koninklijk besluit van 13 april 1995 betreffende financiële betrekkingen met de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wet van 23 december 1974;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 2382/96 van de Raad van 9 december 1996 tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 990/93 en (EG) nr. 2471/94 en betreffende de beëindiging van de beperkingen inzake de economische en financiële betrekkingen met de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro), de door de Verenigde Naties beschermde gebieden in de Republiek Kroatië en de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat ingevolge resolutie 1074 van 1 oktober 1996 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, die inging op dezelfde dag en de Verordening (EG) nr. 2382/96 van de Raad van 9 december 1996 tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 990/93 en (EG) nr. 2471/94 en betreffende de beëindiging van de beperkingen met de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro), de door de Verenigde Naties beschermde gebieden in de Republiek Kroatië en de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst, die van toepassing is vanaf 2 oktober 1996, onverwijld de sancties dienen te worden opgeheven aangaande de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst die zijn vervat in de resolutie 942 van 23 september 1994, inzonderheid bestaande uit een financieel embargo;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 13 avril 1995 relatif aux relations financières avec les parties du territoire de la République de Bosnie-Herzégovine sous le contrôle des forces serbo-bosniaques est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 2 octobre 1996.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DERYCKE

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 13 april 1995 betreffende financiële betrekkingen met de gebieden in de Republiek Bosnië-Herzegovina die door de Bosnisch-Servische strijdkrachten worden beheerst wordt opgeheven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 oktober 1996.

Art. 3. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DERYCKE

F. 97 — 1098

[97/3261]

20 MAI 1997. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 1997 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993 et par l'arrêté royal du 20 décembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que :

— le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 1997 doit être fixé le plus rapidement possible afin de ne pas retarder l'établissement et le recouvrement de cet impôt;

— cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 1997 est déterminé à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

N. 97 — 1098

[97/3261]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 1997 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en bij het koninklijk besluit van 20 december 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

— het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 1997 zo spoedig mogelijk moet worden vastgelegd ten einde de vestiging en de invordering van die belasting niet te vertragen;

— dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 1997 wordt in de bijlage van dit besluit vastgelegd.

Art. 2. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 22 juillet 1993, *Moniteur belge* du 26 juillet 1993.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 22 juli 1993, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993.

CADRE I. — REVENUS IMMOBILIERS

A. REVENUS BELGES				
1. Revenus d'immeubles donnés en location				
a) Montant brut du loyer et des avantages localifs.....	(A)			100
b) Frais déductibles	(B)	-		101
c) Montant net (différence A - B)	(C)			102
d) Revenus cadastraux (indexés)	(D)	-		103
e) Montant imposable (différence C - D)	(E)			104
2. Montants reçus à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires	(F)			105
3. Total imposable (E + F)	(G)			106
B. REVENUS ETRANGERS				
1. Revenus d'immeubles donnés ou non en location				
a) Montant brut de la valeur locative ou du loyer et des avantages localifs	(H)			110
b) Frais déductibles	(I)	-		111
c) Montant imposable (différence H - I)	(J)			112
2. Montants reçus à l'occasion de la constitution ou de la cession d'un droit d'emphytéose ou de superficie ou de droits immobiliers similaires	(K)			113
3. Total (J + K)	(L)			114
4. Montants exonérés par convention	(M)	-		115
5. Imposable (différence L - M)	(N)			116
C. TOTAL GENERAL IMPOSABLE (G + N)	(O)			117

CADRE II. — REVENUS RECUEILLIS SOUMIS AU PRECOMPTE MOBILIER

A. REVENUS DE CAPITAUX ET BIENS MOBILIERS ET LOTS AFFERENTS A DES TITRES D'EMPRUNTS :				
1. D'ORIGINE BELGE QUI ONT ETE ATTRIBUES OU MIS EN PAIEMENT SANS RETENUE NI VERSEMENT DE PRECOMPTE MOBILIER				
2. D'ORIGINE ETRANGERE, RECUEILLIS A L'ETRANGER SANS INTERVENTION D'UN INTERMEDIAIRE ETABLI EN BELGIQUE				
3. RECUEILLIS ABUSIVEMENT EN EXEMPTION DE PRECOMPTE MOBILIER SUR LA BASE D'UNE DECLARATION INEXACTE				
a) Montant des revenus				125
b) Précompte mobilier dû				126
c) Bureau et date de versement				
B. REVENUS VISES A L'ART. 262, 5°, CIR 92, D'ACTION OU PARTS D'ORIGINE ETRANGERE, PAYES OU ATTRIBUES PAR DES SOCIETES D'INVESTISSEMENT OU DE TITRES A REVENUS FIXES D'ORIGINE ETRANGERE, RECUEILLIS EN RAISON DE L'ALIENATION DE CES TITRES AVANT L'ECHÉANCE DES REVENUS				
a) Montant des revenus				127
b) Précompte mobilier dû				128
c) Bureau et date de versement				
C. REVENUS DE LA LOCATION DE BIENS MOBILIERS GARNISSANT DES HABITATIONS, CHAMBRES OU APPARTEMENTS MEUBLES				
a) Montant des revenus				129
b) Précompte mobilier dû				130
c) Bureau et date de versement				
D. REVENUS DIVERS :				
1. REVENUS RECUEILLIS A L'OCCASION SOIT DE LA SOUS-LOCATION OU DE LA CESSION DE BAIL D'IMMEUBLES, MEUBLES OU NON, SIS EN BELGIQUE OU A L'ETRANGER, SOIT DE LA CONCESSION DU DROIT D'UTILISER, EN BELGIQUE OU A L'ETRANGER, UN EMPLACEMENT QUI EST IMMEUBLE PAR NATURE ET QUI N'EST PAS SITUÉ DANS L'ENCEINTE D'UNE INSTALLATION SPORTIVE POUR Y APPoser DES AFFICHES OU D'AUTRES SUPPORTS PUBLICITAIRES				
2. PRODUITS DE LA LOCATION DU DROIT DE CHASSE, DE PECHE ET DE TENDERIE				
a) Montant des revenus				131
b) Précompte mobilier dû				132
c) Bureau et date de versement				

CADRE III. — REVENUS MOBILIERS PAYES OU ATTRIBUES

A. DIVIDENDES DISTRIBUES					
a) Montant des revenus					140
b) Précompte mobilier dû					141
c) Bureau et date de versement					
B. REVENUS DE DEPOTS D'ARGENT, CREANCES, PRETS OU AUTRES REVENUS PASSIBLES DU PRECOMPTE MOBILIER					
a) Montant des revenus					143
b) Précompte mobilier dû					144
c) Bureau et date de versement					

CADRE IV. — PLUS-VALUES SUR DES IMMEUBLES NON BATIS OU SUR CERTAINS DROITS REELS PORTANT SUR DE TELS BIENS

a) Montant net des plus-values ou de la perte (en rouge)	(A)				
b) A déduire : solde des pertes éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures lors de l'aliénation de biens ou droits de l'espèce (à limiter au solde positif A)	(B)	-			
c) Montant imposable (A - B) ou perte (A en rouge)	(C)				
d) Montant des plus-values taxables :					
1. à 33 %					160
2. à 16,5 %					161

CADRE V. — PLUS-VALUES SUR PARTICIPATIONS IMPORTANTES

a) Prix perçu	(A)				
b) Prix d'acquisition (éventuellement réévalué)	(B)	-			
c) Montant imposable (différence A - B)	(C)				162

CADRE VI. — DEPENSES NON JUSTIFIEES

A. COMMISSIONS, COURTAGES, RISTOURNES COMMERCIALES OU AUTRES, VACATIONS OU HONORAIRES OCCASIONNELS OU NON, GRATIFICATIONS, RETRIBUTIONS OU AVANTAGES DE TOUTE NATURE QUI CONSTITUENT, POUR LES BENEFICIAIRES, DES REVENUS PROFESSIONNELS					
a) Montant total payé ou attribué	(A)				
b) Montant justifié	(B)	-			
c) Montant imposable (différence A - B)	(C)				
B. REMUNERATIONS, PENSIONS, RENTES OU ALLOCATIONS EN TENANT LIEU, PAYEES AUX MEMBRES DU PERSONNEL, AUX ANCIENS MEMBRES DU PERSONNEL OU A LEURS AYANTS DROIT					
a) Montant brut total des sommes payées ou attribuées	(D)				
b) Cotisations sociales retenues	(E)	-			
c) Différence (D - E)	(F)				
d) Montant justifié	(G)	-			
e) Montant imposable (différence F - G)	(H)				
C. INDEMNITES FORFAITAIRES ALLOUEES AUX MEMBRES DU PERSONNEL EN REMBOURSEMENT DE FRAIS EFFECTIFS PROPRES A L'EMPLOYEUR					
a) Montant total	(I)				
b) Montant justifié	(J)	-			
c) Montant imposable (différence I - J)	(K)				
D. MONTANT TOTAL IMPOSABLE (C + H + K)	(L)				164

CADRE VII. — PENSIONS ET COTISATIONS POUR PENSIONS

Montant des cotisations patronales d'assurance complémentaire contre la vieillesse ou le décès prématuré et des pensions, rentes et autres allocations en tenant lieu, visées à l'art. 223, 2 ^o , CIR 92.					165
---	--	--	--	--	-----

CADRE VIII. — DIVIDENDES ATTRIBUES PAR CERTAINES INTERCOMMUNALES

1. Montant imposable		166
2. Versements anticipés :		
a) Montant à prendre en considération à titre de versement anticipé		175
b) Numéro de référence figurant sur l' "extrait de compte VA"		176
3. Compte financier sur lequel un excédent éventuel de versements anticipés peut être versé	N°	200

CADRE IX. — IMPOT FORFAITAIRE DES PRODUCTEURS D'ELECTRICITE

1. Montant imposable		168
2. Versements anticipés :		
a) Montant à prendre en considération à titre de versement anticipé		185
b) Numéro de référence figurant sur l' "extrait de compte VA"		186
3. Compte financier sur lequel un excédent éventuel de versements anticipés peut être versé	N°	201

CADRE X. — DOCUMENTS, RELEVES ET RENSEIGNEMENTS DIVERS

Joindre à la déclaration, sur des feuilles intercalaires distinctes, une copie certifiée conforme à l'original :

- a) des comptes annuels (bilan, compte de résultats et annexe éventuelle), en ce qui concerne les contribuables visés à la rubrique "contribuables assujettis", alinéa 1^{er}, b, de la brochure explicative, qui se livrent à une exploitation ;
- b) des comptes nécessaires à l'appréciation du régime fiscal applicable, en ce qui concerne les autres contribuables qui se livrent à une exploitation ou à des opérations de caractère lucratif (y compris les opérations visées à la rubrique "contribuables assujettis", alinéa 2 de la brochure explicative).

ANNEXES :

Certifié exactes et véritables, les indications portées à la présente déclaration.

....., le 199.....

Au nom de la personne morale (*),

(*) La déclaration doit être signée par une personne légalement qualifiée pour engager la personne morale ou par le mandataire de la personne morale.

(signature suivie des nom, prénom et qualité)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Bladz. 2

VAK I. – ONROERENDE INKOMSTEN

A. BELGISCHE INKOMSTEN			
1. Inkomsten uit verhuurde onroerende goederen			
a) Bruto bedrag van de huurprijs en de huurvoordelen	(A)		100
b) Aftrekbare kosten	(B)	-	101
c) Nettobedrag (verschil A – B)	(C)		102
d) Kadastraal inkomen (geïndexeerd)	(D)	-	103
e) Belastbaar bedrag (verschil C – D)	(E)		104
2. Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten	(F)		105
3. Totaal belastbaar (E + F)	(G)		106
B. BUITENLANDSE INKOMSTEN			
1. Inkomsten uit al dan niet verhuurde onroerende goederen			
a) Bruto bedrag van de huurwaarde of van de huurprijs en de huurvoordelen	(H)		110
b) Aftrekbare kosten	(I)	-	111
c) Belastbaar bedrag (verschil H – I)	(J)		112
2. Bedragen verkregen bij vestiging of overdracht van een recht van erfpacht of van opstal of van gelijkaardige onroerende rechten	(K)		113
3. Totaal (J + K)	(L)		114
4. Bij overeenkomst vrijgestelde bedragen	(M)	-	115
5. Belastbaar (verschil L – M)	(N)		116
C. ALGEMEEN BELASTBAAR TOTAAL (G + N)	(O)		117

VAK II. – VERKREGEN INKOMSTEN ONDERWORPEN AAN DE ROERENDE VOORHEFFING

A. INKOMSTEN VAN ROERENDE GOEDEREN EN KAPITALEN EN LOTEN VAN EFFECTEN VAN LENINGEN :			
1. VAN BELGISCHE OORSPRONG DIE ZONDER INHOUDING OF STORTING VAN ROERENDE VOORHEFFING WERDEN TOEGEKEND OF BETAALBAARGESTELD			
2. VAN BUITENLANDSE OORSPRONG DIE ZONDER BEMIDDELING VAN EEN IN BELGIE GEVESTIGDE TUSSENPERSOON IN HET BUITENLAND WERDEN VERKREGEN			
3. DIE OP GROND VAN EEN ONJUISTE VERKLARING ONRECHTMATIG MET VRIJSTELLING VAN ROERENDE VOORHEFFING ZIJN VERKREGEN			
a) Bedrag van de inkomsten			125
b) Verschuldigde roerende voorheffing			126
c) Kantoor en datum van storting			
B. IN ART. 262, 5°, WIB 92, BEDOELDE INKOMSTEN VAN BUITENLANDSE OORSPRONG UIT AANDELEN BETAALD OF TOEGEKEND DOOR BELEGGINGSVENNOOTSCHAPPEN OF VAN VASTRENTENDE EFFECTEN VAN BUITENLANDSE OORSPRONG VERKREGEN INGEVOLGE DE VERVREEMDING VAN DIE EFFECTEN VÓÓR DE VERVALDAG VAN DE INKOMSTEN			
a) Bedrag van de inkomsten			127
b) Verschuldigde roerende voorheffing			128
c) Kantoor en datum van storting			
C. INKOMSTEN VAN VERHURING VAN STOFFERENDE HUISRAAD IN GEMEUBILEERDE WONINGEN, KAMERS OF APPARTEMENTEN			
a) Bedrag van de inkomsten			129
b) Verschuldigde roerende voorheffing			130
c) Kantoor en datum van storting			
D. DIVERSE INKOMSTEN :			
1. INKOMSTEN VERKREGEN, OFWEL UIT DE ONDERVERHURING OF DE OVERDRACHT VAN HUURCEEL VAN IN BELGIE OF IN HET BUITENLAND GELEGEN AL DAN NIET GEMEUBILEERDE ONROERENDE GOEDEREN, OFWEL UIT DE CONCESSIE VAN HET RECHT OM IN BELGIE OF IN HET BUITENLAND EEN PLAATS DIE VAN NATURE ONROEREND IS EN NIET IS GELEGEN BINNEN DE OMHEINING VAN EEN SPORTINRICHTING TE GEBRUIKEN OM ER PLAKBRIEVEN OF ANDERE RECLAMEDRAGERS TE PLAATSEN			
2. OPBRENGSTEN UIT DE VERHURING VAN JACHT-, VIS- EN VOGELVANGSTRECHT			
a) Bedrag van de inkomsten			131
b) Verschuldigde roerende voorheffing			132
c) Kantoor en datum van storting			

VAK III. – BETAALDE OF TOEGEKENDE ROERENDE INKOMSTEN

A. UITGEKEERDE DIVIDENDEN					
a)	Bedrag van de inkomsten				140
b)	Verschuldigde roerende voorheffing				141
c)	Kantoor en datum van storting				
B. INKOMSTEN VAN GELDDeposito's, SCHULDVORDERINGEN, LENINGEN OF ANDERE AAN DE ROERENDE VOORHEFFING ONDERWORPEN INKOMSTEN					
a)	Bedrag van de inkomsten				143
b)	Verschuldigde roerende voorheffing				144
c)	Kantoor en datum van storting				

VAK IV. – MEERWAARDEN OP ONGEBOUWDE ONROERENDE GOEDEREN OF OP SOMMIGE ZAKELIJKE RECHTEN MET BETREKKING TOT ZULKE GOEDEREN

a)	Nettobedrag van de meerwaarden of van het verlies (in rode inkt)	(A)			
b)	Af te trekken : saldo van de tijdens de vorige vijf belastbare tijdperken geleden verliezen op de vervreemding van dergelijke goederen of rechten (te beperken tot het positieve saldo van A)	(B)	-		
c)	Belastbaar bedrag (A – B) of verlies (A in rode inkt)	(C)			
d)	Bedrag van de meerwaarden belastbaar :				
1.	tegen 33 %				160
2.	tegen 16,5 %				161

VAK V. – MEERWAARDEN OP BELANGRIJKE DEELNEMINGEN

a)	Ontvangen prijs	(A)			
b)	Verkrijgingsprijs (eventueel gerevalueerd)	(B)	-		
c)	Belastbaar bedrag (verschil A – B)	(C)			162

VAK VI. – NIET VERANTWOORDE KOSTEN

A. COMMISSIES, MAKELAARSLONEN, HANDELS- OF ANDERE RESTORNO'S, TOEVALLIGE OF NIET-TOEVALLIGE VACATIEGELDEN OF ERELONEN, GRATIFICATIES, VERGOEDINGEN OF VOORDELEN VAN ALLE AARD DIE VOOR DE VERKRIJGERS BEROEPSINKOMSTEN ZIJN					
a)	Totaal betaald of toegekend bedrag	(A)			
b)	Verantwoord bedrag	(B)	-		
c)	Belastbaar bedrag (verschil A – B)	(C)			
B. BEZOLDIGINGEN, PENSIOENEN, RENTEN OF ALS ZODANIG GELDENDE TOELAGEN BETAALD AAN PERSONEELSLEDEN, AAN GEWEZEN PERSONEELSLEDEN OF AAN HUN RECHTVERKRIJGENDEN					
a)	Totaal brutobedrag van de betaalde of toegekende sommen	(D)			
b)	Ingehouden sociale bijdragen	(E)	-		
c)	Verschil (D – E)	(F)			
d)	Verantwoord bedrag	(G)	-		
e)	Belastbaar bedrag (verschil F – G)	(H)			
C. VASTE VERGOEDINGEN TOEGEKEND AAN DE LEDEN VAN HET PERSONEEL ALS TERUGBETALING VAN WERKELIJKE EIGEN KOSTEN VAN DE WERKGEVER					
a)	Totaal bedrag	(I)			
b)	Verantwoord bedrag	(J)	-		
c)	Belastbaar bedrag (verschil I – J)	(K)			
D.	TOTAAL BELASTBAAR BEDRAG (C + H + K)	(L)			164

VAK VII. – PENSIOENEN EN PENSIOENBIJDRAGEN

Bedrag van de werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood en van de pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen als vermeld in art. 223, 2°, WIB 92.					165
---	--	--	--	--	-----

Bladz. 4

VAK VIII. – DIVIDENDEN TOEGEKEND DOOR BEPAALDE INTERCOMMUNALES

1. Belastbaar bedrag		166
2. Voorafbetalingen :		
a) In aanmerking te nemen bedrag als voorafbetaling		175
b) Referentinummer vermeld op het "rekeninguittreksel VA"		176
3. Financiële rekening waarop een eventueel overschot van voorafbetalingen mag worden gestort	Nr.	200

VAK IX. – FORFAITAIRE BELASTING ELEKTRICITEITSPRODUCENTEN

1. Belastbaar bedrag		168
2. Voorafbetalingen :		
a) In aanmerking te nemen bedrag als voorafbetaling		185
b) Referentinummer vermeld op het "rekeninguittreksel VA"		186
3. Financiële rekening waarop een eventueel overschot van voorafbetalingen mag worden gestort	Nr.	201

VAK X. – DIVERSE BESCHIEDEN, OPGAVEN EN INLICHTINGEN

Op afzonderlijke inlegbladen een met de oorspronkelijke stukken eensluidend verklaard afschrift bij de aangifte voegen van :

- wat de belastingplichtigen betreft bedoeld in de toelichting, rubriek "onderworpen belastingplichtigen", lid 1, b, die zich bezighouden met een exploitatie : jaarrekening (balans, resultatenrekening en eventuele toelichting) ;
- wat de andere belastingplichtigen betreft die zich bezighouden met een exploitatie of met verrichtingen van winstgevende aard (met inbegrip van de verrichtingen bedoeld in de toelichting, rubriek "onderworpen belastingplichtigen", lid 2) : rekeningen nodig ter beoordeling van het toepasselijke belastingstelsel.

BIJLAGEN :

De vermeldingen van deze aangifte worden juist en echt verklaard.

Te 199.....

Namens de rechtspersoon (*),

(*) De aangifte moet worden ondertekend door een persoon die wettelijk bevoegd is om de rechtspersoon te verbinden of door de lasthebber van de rechtspersoon.

(handtekening, gevolgd door de naam, voornaam en hoedanigheid)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 97 — 1099

[97/22130]

10 NOVEMBRE 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 2, § 1^{er}, 1°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 3*bis*, inséré par l'arrêté royal du 5 juillet 1996 et l'article 15, modifié par les arrêtés royaux des 16 février 1971, 15 février 1991, 15 mars 1995 et 5 juillet 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 janvier 1996;

Vu l'avis du Conseil national du travail n° 1 143 du 6 février 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté concernant l'assujettissement des bénéficiaires d'une bourse de doctorat à la sécurité sociale des travailleurs salariés, fait référence, à partir du 1^{er} octobre 1996, aux institutions universitaires, visées au décret du 5 septembre 1994 du Conseil de la Communauté française relatif au régime des études universitaires et des grades académiques;

Considérant que les intéressés doivent en être informés sans retard;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 5 juillet 1996, les mots « visée à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires » sont remplacés par les mots « visée à l'article 1^{er} du décret du 5 septembre 1994 du Conseil de la Communauté française relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ».

Art. 2. A l'article 15, 7°, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 juillet 1996, les mots « visée à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires » sont remplacés par les mots « visée à l'article 1^{er} du décret du 5 septembre 1994 du Conseil de la Communauté française relatif au régime des études universitaires et des grades académiques ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 1996.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 novembre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 97 — 1099

[97/2213]

10 NOVEMBER 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 3*bis*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1996 en op artikel 15, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 februari 1971, 15 februari 1991, 15 maart 1995 en 5 juli 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 januari 1996;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 1 143 van 6 februari 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit, inzake de onderwerping van de gerechtigden op een doctoraatsbeurs aan de sociale zekerheid voor werknemers, met ingang van 1 oktober 1996, verwijst naar de in het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden bedoelde universitaire instellingen;

Overwegende dat betrokkenen hiervan onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1996, worden de woorden « bedoeld bij artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen » vervangen door de woorden « bedoeld bij artikel 1 van het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden ».

Art. 2. In artikel 15, 7°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1996, worden de woorden « bedoeld bij artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen » vervangen door de woorden « bedoeld bij artikel 1 van het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1996.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 november 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

F. 97 — 1100

[97/22184]

25 FEVRIER 1997. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens, notamment les articles 2, 5, modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1992, et 6, modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1995;

Vu l'avis de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs émis le 25 octobre 1996;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, émis le 13 novembre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que les pharmaciens doivent savoir au plus tôt que le présent arrêté les dispense désormais de cotisation personnelle et dans le but d'éviter qu'ils ne paient entre-temps celle-ci;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné dans un délai de trois jours;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens, les mots « et de lui produire la preuve de payer lui-même une cotisation personnelle en vue de la constitution d'une ou de plusieurs des rentes ou pensions visées à l'article 1^{er} » sont supprimés.

Art. 2. A l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 31 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes : dans l'alinéa 1^{er}, les mots « La cotisation personnelle du pharmacien prévue à l'article 2 mais limitée à F 2 000 et la cotisation de l'assurance soins de santé sont versées » sont remplacés par les mots « La cotisation de l'assurance soins de santé est versée »;

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1995, les mots « La cotisation personnelle du pharmacien prévue à l'article 2 est fixée à F 2 000, compte non tenu des cotisations personnelles de ce pharmacien, à un régime de pension obligatoire ni des cotisations qui le concernent à une assurance collective extra-légale en vue de la constitution d'une pension de retraite ou de survie ou de ces deux pensions » sont supprimés.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre des Affaires sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1997.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 97 — 1100

[97/22184]

25 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 54, § 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers, inzonderheid op de artikelen 2, 5, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 december 1992, en 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1995;

Gelet op het advies van de Overeenkomstencommissie apothekers-ziekenfondsen uitgebracht op 25 oktober 1996;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgebracht op 13 november 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 84, eerste lid, 2^o, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de apothekers zo spoedig mogelijk moeten weten dat dit besluit hen voortaan vrijstelt van de persoonlijke bijdrage en met het doel te vermijden dat zij deze intussen betalen;

Gelet op het binnen een termijn van drie dagen gegeven advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers, worden de woorden « en hem het bewijs levert dat hij zelf een persoonlijke bijdrage betaalt met het oog op de vestiging van een of meer van de in artikel 1 bedoelde renten of pensioenen » geschrapt.

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht : in het eerste lid worden de woorden « De persoonlijke bijdrage van de apotheker waarin is voorzien in artikel 2 maar die tot F 2 000 is beperkt en de bijdrage van de verzekering voor geneeskundige verzorging worden » vervangen door de woorden « De bijdrage van de verzekering voor geneeskundige verzorging wordt »;

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1995, worden de woorden « De persoonlijke bijdrage van de apotheker waarin is voorzien in artikel 2, wordt vastgesteld op F 2 000, waarbij geen rekening wordt gehouden met de persoonlijke bijdragen van die apotheker voor een verplichte pensioenregeling en evenmin met de bijdragen die op hem betrekking hebben voor een bovenwettelijke collectieve verzekering met het oog op de samenstelling van een rust- of overlevingspensioen of van beide pensioenen » geschrapt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 februari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 97 — 1101

[C - 97/07094]

30 AVRIL 1997. — Arrêté ministériel portant délégations de pouvoir par le Ministre de la Défense nationale en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière de dépenses diverses

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'octroi de concessions de travaux publics au niveau fédéral;

Vu l'arrêté royal du 6 février 1997 relatif aux marchés publics de fournitures et de services auxquels s'applique l'article 3, § 3, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 27 mars 1974 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense nationale et celle des forces armées, fixant les attributions de certaines autorités, modifié par les arrêtés royaux des 16 mars 1977, 15 septembre 1977 et 19 décembre 1989;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général et du commandement territorial interforces, modifié par les arrêtés royaux des 5 mars 1992, 13 juin 1995 et 2 juillet 1996,

Arrête :

CHAPITRE PREMIER. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° « le ministre » : le ministre de la Défense nationale;
- 2° « SGA » : le chef du service général des achats;
- 3° « JSI » : le chef de la division infrastructure de l'état-major général;
- 4° « tableau » : un des tableaux numérotés de l'annexe au présent arrêté;
- 5° « la loi » : la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;
- 6° « la procédure négociée sans publicité » : la procédure négociée sans respecter les règles de publicité lors du lancement de la procédure au sens de l'article 17, § 2 de la loi.

CHAPITRE II. — *Délégations de pouvoir en matière de marchés publics de travaux, de fournitures et de services*

Section Première. — Dispositions applicables à tous les marchés

Art. 2. Les pouvoirs déterminés ci-après sont délégués aux autorités désignées aux tableaux annexés au présent arrêté et dénommées ci-après « ordonnateurs ».

En cas d'absence d'un ordonnateur ses pouvoirs sont exercés par un remplaçant désigné au tableau 4.

Le pouvoir délégué ne peut être subdélégué.

SGA et JSI peuvent limiter la délégation de pouvoir accordée aux ordonnateurs qui leur sont hiérarchiquement et/ou fonctionnellement subordonnés.

Le pouvoir, reconnu aux ordonnateurs décentralisés désignés aux tableaux 5 et 6, peut être limité par SGA en ce qui concerne l'objet et le montant des marchés à attribuer.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 97 — 1101

[C - 97/07094]

30 APRIL 1997. — Ministerieel besluit houdende overdracht van bevoegdheid door de Minister van Landsverdediging inzake het gunnen en uitvoeren van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake diverse uitgaven

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 1997 betreffende de overheidsopdrachten van leveringen en diensten waarop artikel 3, § 3, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten van toepassing is;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1974 betreffende de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en deze van de Krijgsmacht, vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1977, 15 september 1977 en 19 december 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1989, houdende organisatie van de generale staf en het intermachten territoriaal commando, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 maart 1992, 13 juni 1995 en 2 juli 1996,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

- 1° « de minister » : de minister van landsverdediging;
- 2° « SGA » : de chef van de algemene aankoopdienst;
- 3° « JSI » : de chef van de divisie infrastructuur van de generale staf;
- 4° « tabel » : één van de genummerde tabellen in de bijlage bij dit besluit;
- 5° « de wet » : de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten;
- 6° « onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking » : de onderhandelingsprocedure zonder naleving van de bekendmakingsregels bij de aanvang van de procedure in de zin van artikel 17, § 2 van de wet.

HOOFDSTUK II. — *Overdracht van bevoegdheid inzake overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten*

Afdeling I. — Bepalingen toepasselijk op alle opdrachten

Art. 2. Aan de overheden, hierna « ordonnateurs » benoemd, vermeld in de bij dit besluit gevoegde tabellen, worden de hierna bepaalde bevoegdheden overgedragen.

In geval van afwezigheid van een ordonnateur worden zijn bevoegdheden uitgeoefend door een vervanger aangeduid in tabel 4.

De overgedragen bevoegdheid mag niet verder worden overgedragen.

SGA en JSI kunnen de bevoegdheid, toegekend aan ordonnateurs die hun hiërarchisch en/of functioneel ondergeschikt zijn, beperken.

De bevoegdheid, toegekend aan de gedecentraliseerde ordonnateurs vermeld in de tabellen 5 en 6, kan door SGA wat het voorwerp en het bedrag van de te gunnen opdracht betreft, worden beperkt.

Art. 3. La délégation comporte le pouvoir de :

1° préparer le marché dans les limites du tableau 1, c'est-à-dire :

a) décider du mode de passation du marché et du lancement de la procédure;

b) approuver le cahier spécial des charges. SGA et JSI approuvent les cahiers spéciaux des charges pour le ministre.

2° sélectionner les soumissionnaires dans une procédure ouverte et les candidats dans une procédure restreinte ou négociée dans les limites du tableau 2A dans le cas d'un marché pluriannuel et dans les limites du tableau 2B dans les autres cas;

3° procéder à l'évaluation des offres et écarter les offres considérées comme non acceptables, dans les limites des tableaux 2A et 2B;

4° attribuer ou ne pas attribuer le marché dans les limites des tableaux 2A et 2B, c'est-à-dire :

a) approuver le rapport d'attribution, signer les contrats ou l'offre approuvée en tenant compte de l'article 5 et motiver le choix;

b) prendre la décision de non-attribution prévue à l'article 18 de la loi et motiver cette décision.

La délégation comporte aussi le pouvoir de modifier éventuellement certains éléments des marchés et de prendre les décisions d'exécution conformément à l'article 4.

Art. 4. § 1^{er}. — Les avenants qui dérogent aux clauses et/ou conditions essentielles du marché :

1° attribué par le ministre, sont signés par SGA ou JSI, s'il s'agit de modifications sans répercussion financière ou dont la répercussion financière peut être chiffrée et pour autant que celle-ci se situe dans la limite déterminée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité;

2° attribué par une autorité citée au tableau 2A ou 2B, sont signés par cette autorité dans la limite de sa délégation de pouvoir déterminée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

§ 2. Les avenants qui dérogent aux clauses et/ou conditions non essentielles du marché sont signés par les chefs des services dirigeants et ceci dans la limite de leur délégation déterminée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

Pour la division infrastructure, les services dirigeants sont KTG, KDR, KDTel et les sections techniques du groupement KDT.

Pour le service général des achats, le service dirigeant est désigné dans le cahier spécial des charges.

§ 3. Les avenants à caractère administratif comme la forme juridique, le nom, le siège social, ou les statuts relatifs à l'adjudicataire sont signés par le chef du service dirigeant.

Les avenants relatifs aux changements de la personnalité juridique de l'adjudicataire sont signés par l'ordonnateur qui a conclu le marché.

Les actes de cession de marché sont approuvés par l'ordonnateur qui a conclu le marché.

§ 4. Les ordonnateurs du tableau 2 acceptent moyennant réfaction des travaux, fournitures ou services sans que l'objet du marché ne soit modifié. Le montant de la réfaction doit rester dans les limites de leur délégation de pouvoir déterminée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

SGA et JSI ont délégation de pouvoir pour prendre cette décision dans les marchés conclus par le ministre dans les limites de la délégation déterminée au tableau 2B qui leur est accordée pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

§ 5. Les ordonnateurs du tableau 2 prennent les décisions en matière de résiliation et d'application des mesures d'office, dans les marchés qu'ils ont conclus et dont la valeur de la partie à résilier ou de celle faisant l'objet des mesures d'office ne dépasse pas la délégation qui leur est accordée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

SGA et JSI ont délégation de pouvoir pour prendre les décisions ci-avant dans les marchés conclus par le ministre dans les limites de la délégation qui leur est accordée au tableau 2B pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

Art. 3. De overdracht omvat de bevoegdheid om :

1° de opdracht voor te bereiden binnen de perken van tabel 1, dat wil zeggen :

a) beslissen over de gunningswijze en het inzetten van de procedure;

b) het bestek goedkeuren. SGA en JSI keuren de bestekken van de minister goed.

2° de inschrijvers bij een open procedure en de kandidaten bij een beperkte- of onderhandelingsprocedure te selecteren binnen de perken van tabel 2A indien het een meerjarige opdracht betreft en tabel 2B in de andere gevallen;

3° de offertes te evalueren en deze die niet aanvaardbaar zijn af te wijzen binnen de perken van tabellen 2A en 2B;

4° de opdracht al dan niet te gunnen, binnen de perken van tabellen 2A en 2B, dat wil zeggen :

a) het gunningsverslag goedkeuren, de contracten of de goedgekeurde offerte ondertekenen rekening houdend met artikel 5 en de keuze motiveren;

b) de beslissing van niet-gunning, bepaald in artikel 18 van de wet, nemen en motiveren.

De overdracht omvat ook de bevoegdheid om sommige elementen van een opdracht eventueel te wijzigen en de uitvoeringsbeslissingen te nemen overeenkomstig artikel 4.

Art. 4. § 1. De wijzigingsclausules die afwijken van de essentiële bepalingen en/of voorwaarden van een opdracht :

1° die door de minister werd gegund, worden ondertekend door SGA of JSI, indien het wijzigingen betreft zonder financiële weerslag of waarvan de financiële weerslag kan becijferd worden en voor zover deze minder bedraagt dan het bedrag bepaald in tabel 2B voor het gunnen van opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;

2° die door een overheid uit tabel 2A of 2B werd gegund, worden door deze overheid ondertekend binnen de perken van haar bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

§ 2. De wijzigingsclausules die afwijken van de niet-essentiële bepalingen en/of voorwaarden van de opdracht, worden ondertekend door de chefs van de leidende diensten, en dit binnen de perken van hun bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

Bij de divisie infrastructuur zijn de leidende diensten KTG, KDR, KDTel en de technische secties van de groepering KDT.

Bij de algemene aankoopdienst wordt de leidende dienst in het bestek aangeduid.

§ 3. De wijzigingsclausules met administratief karakter in verband met de aannemer zoals juridische vorm, naam, maatschappelijke zetel of statuten, worden ondertekend door de chef van de leidende dienst.

De wijzigingsclausules met betrekking tot de wijziging van de rechtspersoonlijkheid van de aannemer worden ondertekend door de ordonnateur die de opdracht heeft gegund.

De akten van overdracht van een opdracht worden goedgekeurd door de ordonnateur die de opdracht heeft gegund.

§ 4. De ordonnateurs uit tabel 2 beslissen over het aanvaarden onder beding van korting wegens minderwaarde van werken, leveringen en diensten. Het bedrag van de korting moet binnen de perken blijven van hun bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

SGA en JSI hebben de bevoegdheid om deze beslissing te nemen in de opdrachten gegund door de minister en dit binnen de perken van hun bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

§ 5. De ordonnateurs uit tabel 2 nemen de beslissingen inzake de verbreking en de toepassing van de maatregelen van ambtswege van de door hun gegunde opdrachten, waarvan de waarde van het gedeelte dat verbroken wordt of waarop de maatregelen van ambtswege worden toegepast, hun bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, niet overschrijdt.

SGA en JSI hebben de bevoegdheid om hogergenoemde beslissingen te nemen in de opdrachten gegund door de minister en dit binnen de perken van hun bevoegdheid vermeld in tabel 2B om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

§ 6. Les ordonnateurs prennent les décisions en matière de remise d'amendes dans les limites du tableau 3. Ces limites concernent le montant de l'amende appliquée.

§ 7. Les ordonnateurs octroient les dommages et intérêts résultant des résiliations ou de la simple application des clauses contractuelles ou réglementaires, suivant les modalités de l'article 4, § 1^{er}.

Art. 5. SGA et JSI établissent, chacun en ce qui le concerne, des instructions d'exécution qui règlent les procédures pour leurs services.

Art. 6. § 1^{er}. Le montant de la délégation comprend le montant total, réel ou estimé de la dépense en francs courants en ce compris les frais accessoires, à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée et tenant compte des règles des articles 2, 28 et 54 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

§ 2. Dans le cas des marchés pluriannuels ouverts ou à commande de travaux, le montant se rapporte, à tous les stades, au montant de l'année budgétaire considérée conformément au tableau 2B. En cas de reconduction de ces marchés le mode de passation initial du marché détermine la délégation de pouvoir.

§ 3. Dans le cas de marchés de travaux pluriannuels à tranches conditionnelles le montant se rapporte à tous les stades au montant de l'ensemble des tranches, conformément au tableau 2A.

§ 4. SGA et JSI ont délégation de pouvoir pour reconduire les marchés pluriannuels ouverts ou à commande conclus par le ministre.

SGA et JSI ont délégation de pouvoir pour commander les options ou tranches ultérieures des marchés pluriannuels à options définies ou à tranches conditionnelles conclus par le ministre.

Les ordonnateurs du tableau 2A peuvent reconduire les marchés qu'ils ont conclus. Ils peuvent commander les options ou tranches des marchés qu'ils ont conclus.

Section II. — Dispositions applicables aux marchés particuliers

Art. 7. Lorsque la loi budgétaire autorise les conventions d'échange, SGA a le pouvoir de préparer, attribuer et exécuter celles-ci, dans le respect de la législation sur les marchés publics et de la section Ière du présent chapitre.

En particulier, la délégation est déterminée par les tableaux 1 et 2B, en fonction de la valeur d'échange et du mode de passation.

Art. 8. Les autorités désignées au tableau 8 ont délégation de pouvoir pour préparer, en temps de paix, les contrats différés de travaux, fournitures et services. En temps de guerre ou y assimilé, elles procèdent à la mise en exécution.

SGA et JSI, chacun en ce qui le concerne, ont délégation de pouvoir, en temps de paix, pour conclure et résilier les contrats différés de travaux, fournitures et services.

Section III. — Délégations spéciales

Art. 9. § 1^{er}. Le directeur du Belgian Military Supply Office à Washington peut préparer les marchés aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada dans les limites du tableau 1.

Il peut attribuer et exécuter ces marchés dans les limites des tableaux 2A et 2B.

Au-dessus de ce seuil une délégation spéciale du ministre est requise, le cas échéant après approbation par le Conseil des Ministres.

§ 2. Le chef de la division opérations de l'état-major général ainsi que le chef de la section gestion de cette division ont délégation de pouvoir à concurrence de deux millions et demi de francs pour passer des marchés non-pluriannuels dont le principe a été approuvé par le chef de l'état-major général, sauf en ce qui concerne l'achat de voitures.

§ 3. Les attachés militaires et le directeur du Belgian Military Supply Office ont délégation de pouvoir à concurrence de deux millions et demi de francs pour passer des marchés non-pluriannuels dont le principe a été approuvé par le chef de l'état-major général et destinés à satisfaire les besoins spécifiques au fonctionnement de leur bureau et/ou à l'accomplissement de leur mission, sauf en ce qui concerne l'achat de voitures.

§ 6. De ordonnateurs nemen de beslissingen inzake de teruggave van boeten binnen de perken van tabel 3. Deze beperkingen betreffen het bedrag van de toegepaste boeten.

§ 7. De ordonnateurs kennen de schadevergoeding toe voortvloeiend uit de verbrekingen of uit de eenvoudige toepassing van contractuele of reglementaire bepalingen volgens de regels van artikel 4, § 1.

Art. 5. SGA en JSI stellen, elk voor wat hem betreft, uitvoeringson-derrichtingen op die de procedures van hun diensten regelen.

Art. 6. § 1. Het bedrag van de bevoegdheid omvat het totale werkelijke of geraamde bedrag van de opdracht in lopende franken, erbij inbegrepen de bijkomende kosten, met uitsluiting van de belasting op de toegevoegde waarde en rekening houdend met de regels uit de artikelen 2, 28 en 54 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

§ 2. In het geval van meerjarige open- of bestelovereenkomsten van werken heeft het bedrag, in alle stadia, betrekking op de opdracht voor het beschouwde budgettaire jaar overeenkomstig tabel 2B. In geval van verlenging van deze opdrachten wordt de bevoegdheid bepaald rekening houdend met de gunningswijze van de oorspronkelijke opdracht.

§ 3. In het geval van opdrachten van werken met voorwaardelijke schijven heeft het bedrag in alle stadia betrekking op het geheel van de schijven, overeenkomstig tabel 2A.

§ 4. SGA en JSI hebben de bevoegdheid om de meerjarige open- of bestelovereenkomsten gegund door de minister te verlengen.

SGA en JSI hebben de bevoegdheid om in de meerjarige opdrachten met gedefinieerde opties of voorwaardelijke schijven gegund door de minister, deze opties of schijven te bestellen.

De ordonnateurs van tabel 2A mogen de opdrachten die zij hebben gegund verlengen. Zij mogen de opties of schijven bestellen van de opdrachten die zij hebben gegund.

Afdeling II. — Bepalingen toepasselijk op bijzondere opdrachten

Art. 7. Indien de begrotingswet ruilvereenkomsten toelaat, heeft SGA de bevoegdheid deze voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren, mits naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten en van de bepalingen uit afdeling I van dit hoofdstuk.

In het bijzonder wordt de bevoegdheid bepaald door tabellen 1 en 2B, in functie van de ruilwaarde en de gunningswijze.

Art. 8. De overheden in tabel 8 aangeduid hebben de bevoegdheid om in vredestijd uitgestelde contracten voor werken, leveringen en diensten voor te bereiden. In oorlogstijd, of ermee gelijkgesteld, gaan ze over tot de uitvoering.

SGA en JSI hebben, ieder wat hem betreft, de bevoegdheid om in vredestijd de uitgestelde contracten voor werken, leveringen en diensten te gunnen en te verbreken.

Adeling III. — Speciale overdrachten van bevoegdheid

Art. 9. § 1. De directeur van het Belgian Military Supply Office te Washington mag de opdrachten in de Verenigde Staten van Amerika en Canada voorbereiden, binnen de perken van tabel 1.

Hij mag deze opdrachten gunnen en uitvoeren binnen de perken van tabel 2A en 2B.

Boven deze drempel is een bijzondere overdracht van bevoegdheid vanwege de minister vereist, in voorkomend geval na goedkeuring door de Ministerraad.

§ 2. De chef van de divisie operaties van de generale staf en de chef van de sectie beheer van deze divisie hebben de bevoegdheid ten belope van tweeënhalf miljoen frank om niet-meerjarige opdrachten te gunnen waarvan het principe werd goedgekeurd door de chef van de generale staf. Deze bevoegdheid geldt niet voor de aankoop van voertuigen.

§ 3. De militaire attachés en de directeur van het Belgian Military Supply Office hebben de bevoegdheid ten belope van tweeënhalf miljoen frank om niet-meerjarige opdrachten te gunnen waarvan het principe werd goedgekeurd door de chef van de generale staf en bestemd om de specifieke behoeften voor de werking van hun bureau en/of voor de uitvoering van hun opdracht te dekken. Deze bevoegdheid geldt niet voor de aankoop van voertuigen.

§ 4. Le commandant de la section Host Nation Support du commandement territorial interforces a délégation de pouvoir pour préparer, attribuer et exécuter des marchés non-pluriannuels dans le cadre du soutien au fonctionnement de la ligne de communication des forces armées étrangères.

Chaque marché est passé pour le compte de ces nations étrangères et pour un montant maximum de douze millions de francs.

§ 5. Le directeur de la 4(BE)PL Div a délégation de pouvoir pour préparer, attribuer et exécuter des marchés destinés à satisfaire des besoins spécifiques à sa mission pour les montants maxima suivants :

1° dix millions de francs pour les marchés passés par adjudication publique ou appel d'offres général;

2° cinq millions de francs pour les marchés passés par adjudication restreinte, appel d'offres restreint ou par procédure négociée avec publication préalable au sens de l'article 17, § 3 de la loi;

3° deux millions et demi de francs pour les marchés passés par procédure négociée sans publicité.

De plus le directeur peut transférer des commandes au Bureau fédéral d'achats jusqu'à concurrence de cinq millions de francs.

§ 6. La transmission de commandes au Bureau fédéral d'achats, en exécution de l'arrêté royal du 23 février 1977, ne peut être réalisée que par les ordonnateurs désignés au tableau 1 et dans les limites indiquées.

Art. 10. § 1^{er}. En cas d'extrême urgence et dans les circonstances qui ne permettent pas de faire intervenir une autorité désignée au tableau 2 et lorsqu'ils sont en mission, exercice ou manoeuvres à l'étranger :

- l'autorité la plus élevée en grade commandant l'unité ou l'organisme,
 - le commandant de bord d'un aéronef militaire,
 - le commandant d'un bâtiment de la marine
- ont délégation de pouvoir pour passer les marchés nécessaires à :
- protéger des vies humaines,
 - assurer les soins médicaux, le transport ou le rapatriement du personnel militaire et des éventuels civils faisant partie de la suite des forces armées,
 - assurer la sécurité d'emploi du matériel militaire ou la bonne exécution de la mission.

Pour le commandant de bord d'un aéronef cette délégation vaut aussi en Belgique.

§ 2. En cas d'extrême urgence et dans les circonstances qui ne permettent pas de faire intervenir une autorité désignée au tableau 2, le chef de la division opérations de l'état-major général a délégation de pouvoir pour préparer, attribuer et exécuter les marchés nécessaires pour assurer la bonne exécution d'une opération ou d'une mission de transport urgente.

§ 3. Les dispositions du présent article ne s'appliquent que si le marché ne doit pas être soumis au Conseil des ministres et que si les montants déterminés à l'article 9, § 1^{er} de l'arrêté royal du 14 octobre 1996 relatif au contrôle préalable et aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et en matière d'octroi de concessions de travaux publics au niveau fédéral ne sont pas dépassés.

Section IV. — Procédures spéciales

Art. 11. § 1. Pour les marchés de travaux, de fournitures et de services traités en commun dans un contexte public national ou international :

1° les conventions, préparées par les états-majors concernés en collaboration avec SGA ou JSI, après accord du Conseil des ministres, sont signées et modifiées par SGA ou JSI, dans les limites de leur délégation pour conclure des marchés par procédure négociée sans publicité.

§ 4. De commandant van de sectie Host Nation Support van het intermachten territoriaal commando heeft de bevoegdheid om niet-meerjarige opdrachten in het kader van de steun aan de werking van de communicatielijnen van de vreemde strijdkrachten, voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren.

Elke opdracht wordt gegund voor rekening van deze vreemde staten en voor een maximaal bedrag van twaalf miljoen frank.

§ 5. De directeur van de 4(BE)PL Div heeft de bevoegdheid om opdrachten, bestemd om aan specifieke behoeften voor zijn opdracht te voldoen, voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren, ten belope van volgende maximumbedragen :

1° tien miljoen frank voor de opdrachten gegund bij openbare aanbesteding of algemene offerteaanvraag;

2° vijf miljoen frank voor de opdrachten gegund bij beperkte aanbesteding, beperkte offerteaanvraag of bij onderhandelingsprocedure met bekendmaking bij de aanvang van de procedure in de zin van artikel 17, § 3 van de wet;

3° tweeënhalf miljoen frank voor de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Bovendien mag de directeur bestellingen aan het Federaal Aankoopbureau overmaken ten belope van maximum vijf miljoen frank.

§ 6. Het overmaken van bestellingen aan het Federaal Aankoopbureau, in uitvoering van het koninklijk besluit van 23 februari 1977 betreffende dit bureau, mag slechts gebeuren door de ordonnateurs opgenomen in tabel 1 en dit binnen de aangeduide limieten.

Art. 10. § 1. Bij hoogdringendheid en in omstandigheden die niet toelaten een overheid aangeduid in tabel 2 te doen tussenkomen en wanneer zij met opdracht, op oefening of op manoeuvre zijn in het buitenland, hebben :

- de overheid met de hoogste graad die de eenheid of de instelling beveelt,
 - de boordcommandant van een militair luchtvaartuig,
 - de commandant van een schip van de marine,
- de bevoegdheid om opdrachten te gunnen die noodzakelijk zijn om :
- mensenlevens te beschermen,
 - te voorzien in de medische verzorging, het vervoer of de repatriëring van het militair personeel en de eventuele burgers die deel uitmaken van het gevolg der strijdkrachten,
 - de gebruiksveiligheid van het militair materieel of de goede uitvoering van de opdracht te verzekeren.

Voor de boordcommandant van een luchtvaartuig geldt deze bevoegdheid ook in België.

§ 2. Bij hoogdringendheid en in omstandigheden die niet toelaten een overheid aangeduid in tabel 2 te doen tussenkomen, heeft de chef van de divisie operaties van de generale staf overdracht van bevoegdheid om opdrachten voor te bereiden, te gunnen en uit te voeren die noodzakelijk zijn om de goede uitvoering van een operatie of van een dringende transportopdracht te verzekeren.

§ 3. De bepalingen van dit artikel gelden voor zover de opdracht niet dient voorgelegd aan de Ministerraad en voor zover de bedragen bepaald in artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1996 betreffende het voorafgaand toezicht en de overdracht van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en inzake de toekenning van concessies voor openbare werken op federaal niveau, niet worden overschreden.

Afdeling IV. — Bijzondere procedures

Art. 11. § 1. Voor opdrachten van werken, leveringen en diensten in gemeenschappelijk, nationaal of internationaal verband :

1° de conventies, voorbereid door de betrokken staven in samenwerking met SGA of JSI, na het akkoord van de Ministerraad, worden ondertekend en gewijzigd door SGA of JSI, binnen de perken van hun bevoegdheid om opdrachten bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking te gunnen.

2° sauf si le traité ou la convention en décide autrement, les marchés qui en découlent sont préparés, passés et exécutés suivant les délégations de la Section Ière.

§ 2. Pour les marchés de travaux, de fournitures ou de services au nom et pour compte de tiers publics nationaux ou internationaux, la réglementation reprise au § 1^{er} est d'application.

CHAPITRE III. — Délégation de pouvoir en matière de dépenses diverses

Art. 12. § 1^{er}. — Les autorités désignées au tableau 7 ont délégation de pouvoir pour engager des dépenses par suite d'engagements découlant d'un programme de consommation approuvé par le ministre et qui ne se rapportent pas à des marchés publics mais qui sont nécessaires à la mise en oeuvre de leur état-major, force ou service telles que dépenses à caractère international, frais de cours, frais occasionnés par les envois à l'étranger dans le cadre des directives du ministre, frais médicaux et pharmaceutiques, frais de représentation et les frais de location immobilière.

§ 2. Le directeur général de l'Administration générale civile, ou les autorités sous sa dépendance désignées au tableau 7, ont délégation de pouvoir pour souscrire des engagements qui sont de la même nature que ceux visés au § 1^{er} et qui sont nécessaires à la mise en oeuvre de son administration.

Art. 13. L'approbation des dépenses se fait par les autorités qui sont compétentes pour décider au sujet de ces dépenses. Ces autorités peuvent, sous leur responsabilité, désigner un nombre limité d'autorités qui dépendent d'elles et qui sont habilitées à approuver ces dépenses.

CHAPITRE IV. — Délégation de pouvoir en matière de contentieux et de dommages et intérêts

Art. 14. Les autorités de l'administration générale civile citées ci-après ont délégation de pouvoir pour prendre toutes les décisions et, notamment, pour fixer le montant qui est recouvrable à charge des personnes responsables et pour déterminer la partie du dommage qui est à charge de l'état, ainsi que pour approuver les dépenses, qu'elles résultent d'une transaction ou d'une simple reconnaissance de dette de l'état, en matière de :

1° dommage aux personnes;

2° dommages aux biens en cas d'accidents de roulage ou lorsqu'il y a un tiers en cause;

3° indemnisation suite à des réquisitions et dommages causés par des manoeuvres de troupes, et indemnisation des engagements souscrits par la résistance armée;

4° contentieux judiciaire, lequel prend naissance à partir de la mise en demeure;

5° frais de justice, y compris l'indemnité de procédure.

Cette délégation de pouvoir est accordée à concurrence des montants suivants :

Directeur général	5 millions de francs
Directeur d'administration	3,5 millions de francs
Premier conseiller	2,8 millions de francs
Directeur ou conseiller	2,5 millions de francs
Conseiller juridique adjoint ou Conseiller adjoint	750.000 francs
Secrétaire d'administration	400.000 francs
Chef administratif	80.000 francs
Assistant administratif	40.000 francs

L'exercice de la délégation de pouvoir par les fonctionnaires d'un degré inférieur à celui de directeur ou de conseiller est subordonné à l'autorisation du directeur ou du conseiller dont ils relèvent. Cette autorisation peut être retirée.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 15. L'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 1991 relatif aux délégations de pouvoir du Ministre de la Défense nationale est abrogé.

Art. 16. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1997.

Bruxelles, le 30 avril 1997.

J.-P. PONCELET

2° tenzij het verdrag of de conventie het anders bepaalt, worden de opdrachten, die eruit voortvloeien, voorbereid, gegund en uitgevoerd volgens de regels van Afdeling I.

§ 2. Voor de opdrachten van werken, leveringen en diensten in naam en voor rekening van zowel nationale als internationale derden geldt dezelfde regeling als in § 1.

HOOFDSTUK III. — Overdracht van bevoegdheid inzake diverse uitgaven

Art. 12. § 1. De overheden aangeduid in tabel 7 hebben de bevoegdheid om uitgaven vast te leggen tengevolge van verbintenissen die voortvloeien uit een door de Minister goedgekeurd verbruiksprogramma en die geen betrekking hebben op overheidsopdrachten maar die noodzakelijk zijn voor het in werking stellen van hun staf, krijgsmachtdeel of dienst zoals uitgaven van internationale aard, cursuskosten, kosten ter gelegenheid van zendingen in het buitenland in het kader van de richtlijnen van de minister, medische en farmaceutische onkosten, representatiekosten en huurkosten voor onroerende goederen.

§ 2. De directeur-generaal van het Burgerlijk Algemeen Bestuur of de hem ondergeschikte overheden aangeduid in tabel 7, hebben de bevoegdheid om verbintenissen aan te gaan die van dezelfde aard zijn als deze bedoeld in § 1 en noodzakelijk voor het in werking stellen van zijn bestuur.

Art. 13. De goedkeuring van de uitgaven gebeurt door de overheden die bevoegd zijn om te beslissen over deze uitgaven. Deze overheden mogen, op hun verantwoordelijkheid, een beperkt aantal hen ondergeschikte overheden aanduiden die bevoegd zijn om deze uitgaven goed te keuren.

HOOFDSTUK IV. — Overdracht van bevoegdheid inzake geschillen en schadevergoeding

Art. 14. De hierna vermelde overheden van het burgerlijk algemeen bestuur hebben de bevoegdheid om alle beslissingen te nemen en, met name, om het bedrag vast te stellen dat invorderbaar is van de aansprakelijke personen en om het gedeelte van de schade te bepalen dat ten laste valt van de staat, alsook om uitgaven goed te keuren, die voortvloeien uit een dading of uit een eenvoudige schuldbekentenis van de staat, met betrekking tot :

1° schade aan personen;

2° schade aan goederen bij verkeersongevallen of wanneer er een derde bij betrokken is;

3° vergoeding wegens opeisingen en schade berokkend door leger-eenheden op manoeuvre en van door het gewapend verzet aangegane verbintenissen;

4° gerechtelijke geschillen, die ontstaan op het ogenblik van de ontvangst van de ingebrekestelling;

5° gerechtskosten, met inbegrip van de rechtplegingsvergoeding.

De overdracht van bevoegdheid geldt tot beloop van de volgende bedragen :

Directeur-generaal	5 miljoen frank
Bestuursdirecteur	3,5 miljoen frank
Eerste adviseur	2,8 miljoen frank
Directeur of adviseur	2,5 miljoen frank
Adjunct-rechtskundig adviseur of adjunct-adviseur	750.000 frank
Bestuurssecretaris	400.000 frank
Bestuurschef	80.000 frank
Bestuursassistent	40.000 frank

De uitoefening van de bevoegdheid door de ambtenaren met een lagere rang dan directeur of adviseur is onderworpen aan de toelating van de directeur of de adviseur waarvan zij afhangen. Deze toelating kan ingetrokken worden.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 15. Het ministerieel besluit van 1 oktober 1991 betreffende het overdragen van bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging wordt opgeheven.

Art. 16. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1997.

Brussel, 30 april 1997.

J.-P. PONCELET

Annexe à l'arrêté ministériel n° 76406 du 30 avril 1997

Tableau 1

Délégation de pouvoir au stade de la préparation (en millions de FB)

		P r o c é - dure ouverte	Procédure restreinte ou négociée (article 17, § 3 loi)	Procédure négociée (article 17, § 2 loi)	Cas particulier (*)
1	SGA-JSI pluriannuels autres	100 50	50 25	25 (**) 12 (**)	100 (**) 50 (**)
2	Chefs des sections du SGA. Comd Gpt KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO	30	15	6	—
3	Chefs des sous-sections du SGA. Chefs des sections techniques du Gpt KDT, Dir KDR et KDTel	10	5	2,5	—
4	Ordonnateurs décentralisés de la catégo- rie A (Tableau 5)	2,5	2,5	2,5	—
5	Ordonnateurs décentralisés de la catégo- rie B (Tableau 6)	0,8	0,8	0,8	—
6	Chefs de Corps, KL	—	—	0,2	—

Remarques :

* Marchés à confier au Bureau fédéral d'achats, aux états étrangers, aux organismes d'approvisionnement constitués en agences de l'OTAN, ou à confier à SRFA ou à BMSO.

** Sauf pour les marchés à soumettre au Conseil des ministres en vertu des art. 2 à 4 de l'arrêté royal du 14 octobre 1996.

Les marchés à attribuer par BMSO, SRFA ou à confier aux organismes d'approvisionnement constitués en agences de l'OTAN ou aux états étrangers sont soumis au Conseil des ministres dans les mêmes conditions que les marchés par procédure négociée sans publicité.

Tableau 2

Délégation de pouvoir au stade de l'attribution (en millions de FB)

A. Marchés pluriannuels

	Ordonnateur	P r o c é - dure ouverte	Procédure restreinte ou négociée (article 17, § 3 loi)	Procédure négociée (article 17, § 2 loi)
1	SGA-JSI	100	50	25 (*)
2	Chefs des sections du SGA. Comd Gpt KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO	50	25	8
3	Chefs des sous-sections du SGA. Chefs des sections techniques du Gpt KDT, Dir KDR et KDTel	20	10	4
4	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie A (tableau 5)	—	—	—
5	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie B (tableau 6)	—	—	—
6	Chefs de Corps, KL	—	—	—

B. Autres marchés

	Ordonnateur	P r o c é - dure ouverte	Procédure restreinte ou négociée (article 17, § 3 loi)	Procédure négociée (article 17, § 2 loi)
1	SGA-JSI	50	25	12 (*)
2	Chefs des sections du SGA. Comd Gpt KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO	30	15	6
3	Chefs des sous-sections du SGA. Chefs des sections techniques du Gpt KDT, Dir KDR et KDTel	10	5	2,5
4	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie A (tableau 5)	2,5	2,5	2,5
5	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie B (tableau 6)	0,8	0,8	0,8
6	Chefs de Corps, KL	—	—	0,2

(*) Sauf pour les marchés à soumettre au Conseil des Ministres en vertu de l'art. 2, § 6 de l'arrêté royal du 6 février 1997.

Bijlage aan het ministerieel besluit nr. 76406 van 30 april 1997

Tabel 1

Overdracht van bevoegdheid in het stadium voorbereiding (in miljoenen BF)

		Algemene procedure	Beperkte procedure Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 3 wet)	Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 2 wet)	Bijzondere gevallen (*)
1	SGA-JSI meerjarige andere	100 50	50 25	25 (**) 12 (**)	100 (**) 50 (**)
2	Sectiechefs van SGA. Comd Gpg KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO.	30	15	6	—
3	Ondersectiechefs van SGA. Chefs van de technische secties van Gpg KDT, Dir KDR en KDTel	10	5	2,5	—
4	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie A (tabel 5)	2,5	2,5	2,5	—
5	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie B (tabel 6)	0,8	0,8	0,8	—
6	Korpscommandanten, KL	—	—	0,2	—

Opmerkingen

* Opdrachten toe te vertrouwen aan het Federaal Aankoopbureau, aan vreemde staten, aan bevoorradingsorganismen als NAVO-agentschap opgericht, aan SRFA of aan BMSO.

** Behalve voor opdrachten voor te leggen aan de Ministerraad in toepassing van art. 2 tot en met 4 van het koninklijk besluit van 14 oktober 1996.

De opdrachten te gunnen door BMSO, SRFA of toe te vertrouwen aan een bevoorradingsorganisme als NAVO-agentschap opgericht of aan een vreemde staat, worden aan de Ministerraad voorgelegd onder dezelfde voorwaarde als de opdrachten volgens de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Tabel 2

Overdracht van bevoegdheid in het stadium gunning (in miljoenen BF)

A. Meerjarige opdrachten

	Ordonnateur	Algemene procedure	Beperkte procedure Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 3 wet)	Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 2 wet)
1	SGA-JSI	100	50	25(*)
2	Sectiechefs van SGA. Comd Gpg KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO.	50	25	8
3	Ondersectiechefs van SGA. Chefs van de technische secties van Gpg KDT, Dir KDR en KDTel	20	10	4
4	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie A (tabel 5)	—	—	—
5	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie B (tabel 6)	—	—	—
6	Korpscommandanten, KL	—	—	—

B. Andere opdrachten

	Ordonnateur	Algemene procedure	Beperkte procedure Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 3 wet)	Onderhandelingsprocedure (artikel 17, § 2 wet)
1	SGA-JSI	50	25	12(*)
2	Sectiechefs van SGA. Comd Gpg KDT, KTG, SRFA, Directeur BMSO.	30	15	6
3	Ondersectiechefs van SGA. Chefs van de technische secties van Gpg KDT, Dir KDR en KDTel	10	5	2,5
4	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie A (tabel 5)	2,5	2,5	2,5

	Ordonnateur	Algemene procedure	Beperkte procedure Onderhandelings-procedure (artikel 17, § 3 wet)	Onderhandelings-procedure (artikel 17, § 2 wet)
5	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie B (tabel 6)	0,8	0,8	0,8
6	Korpscommandanten, KL	—	—	0,2

(*) Behalve voor de opdrachten voor te leggen aan de Ministerraad in toepassing van art. 2, § 6 van het koninklijk besluit van 6 februari 1997.

Tableau 3
Délégation de pouvoir pour remise d'amendes (en FB)

N°	Ordonnateur	Remise d'amendes
1	SGA - JSI	2.500.000
2	Chefs des sections du SGA. Comd Gpt KDT, KTG, SRFA	1.000.000
3	Chefs des sous-sections du SGA. Chefs des sections techniques du Gpt KDT, Dir KDR et KDTel.	250.000
4	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie A (tableau 5)	125.000
5	Ordonnateurs décentralisés de la catégorie B (tableau 6)	40.000
6	Chefs de corps, KL	—

Tableau 4

Remplaçants en cas d'absence

1. Pour SGA.
 - a. Pour le chef du service général des achats : le remplaçant désigné.
 - b. Pour les chefs de section : le chef de sous-section le plus ancien.
 - c. Pour les chefs de sous-section : l'officier le plus ancien de cette sous-section.
 - d. Pour SRFA : l'officier le plus ancien.
2. Pour JSI.
 - a. Pour le chef de la division infrastructure : Comd Gpt KDT.
 - b. Pour Comd Gpt KDT : KDT/A.
 - c. Pour les Dir des KDR : le commandant en second et pour les cahiers spéciaux des charges le chef du bureau d'études.
 - d. Pour les Dir de KDTel et KTG : l'officier adjoint.
3. Pour les ordonnateurs décentralisés.
L'autorité désignée pour exercer la fonction ad interim.

Tableau 5

Ordonnateurs décentralisés de la catégorie A

- Les commandants des complexes d'appui logistique de la force terrestre.
- Les commandants des bataillons logistiques chargés d'une mission de dépôt et de réapprovisionnement au profit de l'ensemble de la force terrestre.
- Le commandant de la section achat (VDN) de l'état-major de la force aérienne.
- Le commandant du commandement logistique de la marine.
- Le commandant de la pharmacie militaire centrale.
- Le conservateur en chef du musée royal de l'armée.
- Le commandant de l'Ecole royale militaire.
- Le chef du SGR.
- Le chef de l'économat de l'administration générale civile.

Tabel 3
Overdracht van bevoegdheid voor teruggave van boeten (in BF)

Nr.	Ordonnateur	Teruggave van boete
1	SGA - JSI	2.500.000
2	Sectiechefs van SGA. Comd Gpg KDT, KTG, SRFA, Direc- teur BMSO	1.000.000
3	Ondersectiechefs van SGA. Chefs van de technische secties van Gpg KDT, Dir KDR en KDTel.	250.000
4	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie A (tabel 5)	125.000
5	Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie B (tabel 6)	40.000
6	Korpscommandanten, KL	—

Tabel 4

Vervangers bij afwezigheid

1. Voor SGA.
 - a. Voor de chef van de algemene aankoopdienst : de aangeduide plaatsvervanger.
 - b. Voor de sectiechefs : de oudste ondersectiechef in graad.
 - c. Voor de ondersectiechef : de oudste officier in graad van deze ondersectie.
 - d. Voor SRFA : de oudste officier in graad.
2. Voor JSI.
 - a. Voor de chef van de divisie infrastructuur : Comd Gpg KDT.
 - b. Voor Comd Gpg KDT : KDT/A.
 - c. Voor de Dir van KDR : de tweede commandant en voor de bestekken de chef van het studie-bureau.
 - d. Voor de Dir van KDTel en KTG : de officier adjunct
3. Voor de gedecentraliseerde ordonnateurs.
De overheid aangeduid om de functie ad interim te vervullen.

Tabel 5

Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie A

- De commandanten van de logistieke steuncomplexen van de landmacht.
- De commandanten van de logistieke bataljons belast met een depot- en herbevoorradingsofdracht ten voordele van de ganse landmacht.
- De commandant van de aankoopsectie van de staf van de luchtmacht (VDN).
- De commandant van het commando logistiek van de marine.
- De commandant van de militaire hoofdapotheek.
- De hoofdconservator van het Koninklijk Legermuseum.
- De commandant van de Koninklijke Militaire School.
- De chef van SGR.
- De chef van het economaat van het Burgerlijk Algemeen Bestuur.

Tableau 6

Ordonnateurs décentralisés de la catégorie B

- Le chef d'état-major général de la force terrestre et GSA, GS1 et GS4.
- Les chefs des services logistiques des bataillons logistiques chargés d'une mission de dépôt et de réapprovisionnement au profit de l'ensemble de la force terrestre.
- Les commandants des unités logistiques de la force terrestre (bataillons et compagnies indépendantes) ayant l'approvisionnement ou la maintenance de matériel dans leurs attributions.
- Les chefs des états-majors spéciaux des complexes d'appui logistique.
- Le commandant du 21 wing logistique et les commandants des sous-sections de la section d'achat de l'état-major de la force aérienne (VDN/V et VDN/Y).
- Les commandants des formations hospitalières et des pharmacies territoriales.
- Le commandant de l'imprimerie des forces armées du commandement territorial interforces.
- Le commandant du groupe contrôle des mouvements du commandement territorial interforces.
- Le commandant du groupement transmissions du commandement territorial interforces.
- Le commandant du service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs.
- Le directeur de la bibliothèque centrale de la défense nationale.
- Le commandant de l'institut royal supérieur de défense.
- Les commandants des établissements interalliés.

Tableau 7

Pouvoir en matière de dépenses diverses

- Le chef de l'état-major général ou JSB, JSI, JSM, JSO, JSP, SGA, SGR et SID.
- Le chef de la section gestion de la division opérations de l'état-major général.
- Le chef d'état-major de la force terrestre et GSA, GS1, GS4.
- Le chef d'état-major et le chef du bureau training du commandement opérationnel de la force terrestre.
- Le chef d'état-major de la force aérienne et VSA, VSL.
- Le chef d'état-major de la marine et ZSA, ZSP, ZSE et ZS Instruction.
- Le chef d'état-major du service médical et MSA, MS4.
- Le commandant du commandement territorial interforces, le général adjoint, G3 et G4.
- Le chef de la direction des travaux en Allemagne.
- Le directeur général de l'administration générale civile et CA, CJ.
- Le chef de l'économat de l'administration générale civile.

Tableau 8

Délégation de pouvoir en matière de préparation et d'exécution des contrats différés de travaux, fournitures et services

- Les chefs des sections et sous-sections du service général des achats.
- Comd Gpt KDT, les chefs des sections techniques du Gpt KDT, les directeurs des KDR et de KDTel.
- L'officier général ou l'officier supérieur, vice-président du comité mixte des travaux à exécuter d'urgence en temps de guerre, les vice-présidents des commissions provinciales des travaux, les membres militaires et leurs remplaçants respectifs au comité et dans les commissions.
- L'officier général ou l'officier supérieur de la force aérienne, membre du comité mixte pour transport aérien.
- Le président de la commission interministérielle des secours sanitaires en temps de guerre.
- Le chef d'état-major de la marine pour le comité mixte maritime.
- Le commissaire militaire à la commission mixte des télécommunications.

Tabel 6

Gedecentraliseerde ordonnateurs van categorie B

- De stafchef van de landmacht en GSA, GS1, GS4.
- De chefs van de logistieke diensten van de logistieke bataljons belast met een depot- en herbevoorradingsoverdracht ten voordele van de ganse landmacht.
- De commandanten van de logistieke eenheden (bataljons en onafhankelijke compagnies) die bevoegd zijn voor de bevoorrading of het onderhoud van materieel van de landmacht.
- De chefs van de speciale staven van de logistieke steuncomplexen.
- De commandant van de 21 logistieke wing en de commandanten van de ondersecties van de aankoopdienst van de staf van de luchtmacht (VDN/V en VDN/Y).
- De commandanten van de hospitaalformaties en de commandanten van de territoriale apotheken.
- De commandant van de drukkerij van de krijgsmacht van het intermachten territoriaal commando.
- De commandant van de groep controle der bewegingen van het intermachten territoriaal commando.
- De commandant van de groepering transmissies van het intermachten territoriaal commando.
- De commandant van de Dienst Opsporing en Vernietiging van Oorlogstuigen.
- De directeur van de centrale bibliotheek van landsverdediging.
- De commandant van het koninklijk hoger instituut voor defensie.
- De commandanten van de intergeallieerde instellingen.

Tabel 7

Bevoegdheid inzake diverse uitgaven

- De chef van de generale staf of JSB, JSI, JSM, JSO, JSP, SGA, SGR en SID.
- De chef van de sectie beheer van de divisie operaties van de generale staf.
- De stafchef van de landmacht en GSA, GS1, GS4.
- De stafchef en de chef van het bureel training van het Operationeel Commando van de Landmacht.
- De stafchef van de luchtmacht en VSA, VSL.
- De stafchef van de marine en ZSA, ZSP, ZSE en ZS Instructie.
- De stafchef van de medische dienst en MSA, MS4.
- De commandant van het intermachten territoriaal commando, de generaal adjunct, G3 en G4.
- De chef van de Directie der Bouwwerken in Duitsland.
- De directeur generaal van het Burgerlijk Algemeen Bestuur en CA, CJ.
- De chef van het economaat van het Burgerlijk Algemeen Bestuur

Tabel 8

Overdracht van bevoegdheid inzake voorbereiding en uitvoering van uitgestelde contracten voor werken, leveringen en diensten

- De chefs van de secties en ondersecties van de algemene aankoopdienst.
- Comd Gpg KDT, chefs van de technische secties van Gpg KDT, de directeurs van KDR en KDTel.
- De opperofficier of hoofdofficier, ondervoorzitter van het gemengd comité voor de in oorlogstijd dringend noodzakelijke werken, de ondervoorzitters der provinciale commissies der werken, de militaire leden en hun respectievelijke plaatsvervangers in het comité en de commissies.
- De opperofficier of hoofdofficier van de luchtmacht, lid van het gemengd comité voor luchtvervoer.
- De voorzitter van de interministeriële commissie voor hulp aan zieken en gewonden in oorlogstijd.
- De stafchef van de marine voor het gemengd comité voor het zeevervoer.
- De militaire commissaris bij de gemengde commissie voor televerbindingen.

- Les commissaires militaires des commissions interministérielles pour les chemins de fer, pour le transport par route, pour les voies navigables et les ports, pour le comité mixte pour le transport terrestre.
- Le chef de la section G4 du commandement territorial interforces.
- Le commandant du commandement entraînement et soutien de la force aérienne.
- Le commandant du commandement logistique de la marine.
- Les chefs des sections logistique et approvisionnement médical du service médical.

- De militaire commissarissen van de interministeriële commissies voor de spoorwegen, voor het wegvervoer, voor de waterwegen en havens, voor het gemengd comité voor vervoer ter land.
- De chef van de sectie G4 van het intermachten territoriaal commando.
- De commandant van het commando training en steun van de luchtmacht.
- De commandant van het logistiek commando van de marine.
- De chefs van de secties logistiek en medische bevoorrading van de medische dienst.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 97 — 1102

[97/411]

24 AVRIL 1997. — Arrêté royal considérant comme calamité publique les dégâts provoqués par les violents orages qui se sont abattus les 28, 29 et 30 août 1996 sur le territoire de plusieurs communes et délimitant l'étendue géographique de cette calamité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, notamment l'article 2, § 1er, 1° et § 2;

Considérant que suite aux violents orages des 28, 29 et 30 août 1996 qui se sont abattus sur une grande partie du pays, plusieurs cours d'eau ont débordé et ont ainsi provoqué de graves inondations et de nombreux dégâts;

Considérant que l'Institut royal météorologique a constaté que de tels orages ne se produisaient qu'une fois tous les 20 ans dans les zones sinistrées;

Considérant que les dégâts sont très importants dans les communes sinistrées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 24 février 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 26 février 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les dégâts causés par les violents orages des 28, 29 et 30 août 1996 dans plusieurs communes sont considérés comme une calamité publique, justifiant l'application de l'article 2, § 1er, 1°, de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

Art. 2. L'étendue géographique de la calamité est limitée aux communes dont les noms figurent ci-après :

Province du Brabant flamand :

Huldenberg, Kortenberg, Machelen, Overijse, Vilvorde, Zemst.

Province du Brabant wallon :

Beauvechain, Braine-le-Château, Jodoigne, Mont-Saint-Guibert.

Province de Flandre orientale :

Beveren, Melle, Oosterzele, Audenaarde.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 avril 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité,

J. PEETERS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 1102

[97/411]

24 APRIL 1997. — Koninklijk besluit waarbij de schade veroorzaakt door de hevige onweders die op 28, 29 en 30 augustus 1996 het grondgebied van verscheidene gemeenten geteisterd hebben, als een algemene ramp beschouwd wordt en waarbij de geografische uitgestrektheid van deze ramp afgebakend wordt

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen, inzonderheid op artikel 2, § 1, 1° en § 2;

Overwegende dat ingevolge de hevige onweders die op 28, 29 en 30 augustus 1996 een groot deel van het land geteisterd hebben, verschillende waterlopen buiten hun oevers getreden zijn en aldus zware overstromingen en grote schade veroorzaakt hebben;

Overwegende dat het Koninklijk Meteorologisch Instituut vastgesteld heeft dat dergelijke onweders zich slechts eenmaal om de 20 jaar voordoen in de getroffen gebieden;

Overwegende dat de schade zeer belangrijk is in de getroffen gemeenten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 februari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting op 26 februari 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De schade die in verschillende gemeenten op 28, 29 en 30 augustus 1996 veroorzaakt werd door de hevige onweders, wordt beschouwd als een algemene ramp die de toepassing rechtvaardigt van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Art. 2. De geografische uitgestrektheid van de ramp is beperkt tot de gemeenten waarvan de namen hieronder weergegeven worden :

Provincie Vlaams-Brabant :

Huldenberg, Kortenberg, Machelen, Overijse, Vilvoorde, Zemst.

Provincie Waals-Brabant :

Bevekom, Kasteelbrakel, Geldenaken, Mont-Saint-Guibert.

Provincie Oost-Vlaanderen :

Beveren, Melle, Oosterzele, Oudenaarde.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Veiligheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 april 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

De Staatssecretaris voor Veiligheid,

J. PEETERS

MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 97 — 1103

[S - C - 97/2040]

20 MAI 1997. — Arrêté royal fixant le jeton de présence des présidents et présidents suppléants des organes de recours créés auprès du Ministère de la Fonction publique, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour de tous les membres de ces organes de recours

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 82, modifié par les arrêtés royaux des 21 janvier 1987, 12 novembre 1990, 21 novembre 1991 et 4 mars 1993, l'article 83, modifié par les arrêtés royaux des 25 février 1985, 21 janvier 1987, 12 novembre 1990, 20 novembre 1990, 21 novembre 1991, 4 mars 1993, 15 mars 1993, 26 septembre 1994 et 31 mars 1995, l'article 83bis, modifié par les arrêtés royaux des 21 janvier 1987, 12 novembre 1990, 21 novembre 1991 et 4 mars 1993, l'article 84, modifié par les arrêtés royaux des 17 septembre 1969, 1er août 1975, 21 janvier 1987, 12 novembre 1990, 21 novembre 1991, 4 mars 1993, par la loi du 22 juillet 1993 et par l'arrêté royal du 31 mars 1995, l'article 95 et l'article 95bis, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle, notamment l'article 2bis, § 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 16 novembre 1981 et 26 août 1987 et par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 décembre 1970, 4 décembre 1990, 4 mars 1993, par la loi du 22 juillet 1993 et par les arrêtés royaux des 17 mars 1995 et 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié par les arrêtés royaux des 2 juin 1976 et 12 décembre 1984, par la loi du 22 juillet 1993, par les arrêtés royaux des 17 mars 1995 et 24 avril 1997 et par les arrêtés ministériels des 28 janvier 1970, 13 octobre 1971, 28 mars 1974, 17 janvier 1975, 24 novembre 1975, 29 avril 1977 et 12 décembre 1984;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1967 et 2 mars 1989;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 19, tel qu'il a été remplacé par l'arrêté royal du 10 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 18, modifié par les arrêtés royaux des 15 mars 1976 et 25 novembre 1993, l'article 19, modifié par les arrêtés royaux des 25 novembre 1993 et 10 avril 1995 et l'article 20, modifié par l'arrêté royal du 25 novembre 1993;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 13 mars 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 15 avril 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'équité impose que sans retard à chaque président d'un organe de recours le même montant de jeton de présence soit accordé et qu'en plus la base réglementaire doit être créée pour la chambre de recours départementale;

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 97 — 1103

[S - C - 97/2040]

20 MEI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het presentiegeld van de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van de beroepsorganen ingesteld bij het Ministerie van Ambtenarenzaken, alsook van de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten voor alle leden van deze beroepsorganen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 82, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1987, 12 november 1990, 21 november 1991 en 4 maart 1993, op artikel 83, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 februari 1985, 21 januari 1987, 12 november 1990, 20 november 1990, 21 november 1991, 4 maart 1993, 15 maart 1993, 26 september 1994 en 31 maart 1995, op artikel 83bis, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 21 januari 1987, 12 november 1990, 21 november 1991 en 4 maart 1993, op artikel 84, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 september 1969, 1 augustus 1975, 21 januari 1987, 12 november 1990, 21 november 1991, 4 maart 1993, bij de wet van 22 juli 1993 en bij het koninklijk besluit van 31 maart 1995, op artikel 95 en op artikel 95bis, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid, inzonderheid op artikel 2bis, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 november 1981 en 26 augustus 1987 en bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 december 1970, 4 december 1990, 4 maart 1993, bij de wet van 22 juli 1993 en bij de koninklijke besluiten van 17 maart 1995 en 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 juni 1976 en 12 december 1984, bij de wet van 22 juli 1993, bij de koninklijke besluiten van 17 maart 1995 en 24 april 1997 en bij de ministeriële besluiten van 28 januari 1970, 13 oktober 1971, 28 maart 1974, 17 januari 1975, 24 november 1975, 29 april 1977 en 12 december 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1967 en 2 maart 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 19, zoals het werd vervangen bij het koninklijk besluit van 10 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 18, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 maart 1976 en 25 november 1993, op artikel 19, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 november 1993 en 10 april 1995 en op artikel 20, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 november 1993;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 maart 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 15 april 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de billijkheid gebiedt dat zonder uitstel aan elke voorzitter van een beroepsorgaan hetzelfde bedrag aan presentiegeld wordt toegekend en dat daarenboven de reglementaire basis hiertoe voor de departementale raad van beroep dient te worden vastgesteld;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté est applicable aux organes de recours visés ci-dessous, créés auprès du Ministère de la Fonction publique :

- 1° la chambre de recours des fonctionnaires généraux;
- 2° la chambre de recours interdépartementale;
- 3° la chambre de recours des fonctionnaires dirigeants de certains organismes d'intérêt public;
- 4° la chambre de recours du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;
- 5° la chambre de recours du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat;
- 6° la chambre de recours départementale;
- 7° la commission des recours en matière de congés, de disponibilité et d'absences.

Art. 2. Il est alloué aux présidents et présidents suppléants des organes de recours visés à l'article 1^{er} un jeton de présence d'un montant de neuf cent septante cinq (975) francs par séance.

Art. 3. Les présidents et les assesseurs des organes de recours visés à l'article 1^{er}, ainsi que leurs suppléants, ont droit aux indemnités pour frais de parcours et de séjour, conformément aux dispositions réglementaires en vigueur pour les agents de l'Etat. Lorsqu'ils ne sont pas agents de l'Etat, ils sont assimilés à des fonctionnaires des rangs 15 à 17.

Lorsqu'ils ont été autorisés à utiliser leur moyen de transport personnel, ils bénéficient d'une indemnité égale au montant qui aurait été déboursé par l'Etat s'ils avaient utilisé les transports en commun publics.

Art. 4. Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal du 11 janvier 1965 allouant une allocation forfaitaire aux président et président suppléant de la chambre de recours des fonctionnaires généraux, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1970 et 21 novembre 1989;
- 2° l'arrêté royal du 11 janvier 1965 allouant une allocation forfaitaire aux président et président suppléant de la chambre de recours interdépartementale, modifié par les arrêtés royaux des 6 février 1970 et 21 novembre 1989;
- 3° l'arrêté royal du 19 juillet 1978 accordant une allocation forfaitaire aux président et président suppléant de la chambre de recours du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat;
- 4° l'arrêté royal du 9 août 1978 accordant une allocation forfaitaire aux président et président suppléant de la chambre de recours du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;
- 5° l'arrêté ministériel du 27 juillet 1976 fixant le montant des allocations et indemnités accordées aux membres de la commission créée en exécution de l'article 28 bis de l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997, à l'exception en ce qui concerne la chambre de recours départementale visée à l'article 1^{er}, 6°, pour laquelle il produit ses effets le 1^{er} juin 1996.

Art. 6. Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 mai 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de hierna genoemde beroepsorganen ingesteld bij het Ministerie van Ambtenarenzaken :

- 1° de raad van beroep voor opperamtenaren;
- 2° de interdepartementale raad van beroep;
- 3° de raad van beroep voor leidende ambtenaren van sommige instellingen van openbaar nut;
- 4° de raad van beroep voor het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- 5° de raad van beroep voor het toegevoegd vorsingspersoneel en voor het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- 6° de departementale raad van beroep;
- 7° de commissie voor beroep inzake verlof, beschikbaarheid en afwezigheid.

Art. 2. Aan de voorzitters en plaatsvervangende voorzitters van de beroepsorganen bedoeld in artikel 1 wordt een presentiegeld ten bedrage van negenhonderdvijfenzeventig (975) frank per zitting toegekend.

Art. 3. De voorzitters en de assessoren van de beroepsorganen bedoeld in artikel 1, alsmede hun plaatsvervaarders, hebben recht op de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten, overeenkomstig de verordeningbepalingen die gelden voor het rijkspersoneel. Zijn zij geen rijksambtenaren, dan worden zij gelijkgesteld met ambtenaren van de rangen 15 tot 17.

Wanneer zij gemachtigd werden hun eigen vervoermiddel te gebruiken, genieten zij een vergoeding die gelijk is aan het bedrag dat de Staat zou hebben uitgekeerd wanneer zij zouden gereisd hebben met het gemeenschappelijk openbaar vervoer.

Art. 4. Opgeheven worden :

- 1° het koninklijk besluit van 11 januari 1965 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de voorzitter en plaatsvervangende voorzitter van de raad van beroep voor opperamtenaren, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1970 en 21 november 1989;
- 2° het koninklijk besluit van 11 januari 1965 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de voorzitter en plaatsvervangende voorzitter van de interdepartementale raad van beroep, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 februari 1970 en 21 november 1989;
- 3° het koninklijk besluit van 19 juli 1978 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de raad van beroep voor het administratief personeel, voor het technisch personeel en voor het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- 4° het koninklijk besluit van 9 augustus 1978 tot toekenning van een forfaitaire toelage aan de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de raad van beroep voor het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat;
- 5° het ministerieel besluit van 27 juli 1976 tot vaststelling van het bedrag van de toelagen en vergoedingen die toegekend worden aan de leden van de commissie opgericht in uitvoering van artikel 28 bis van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997, met uitzondering wat de departementale raad van beroep betreft, zoals vermeld in artikel 1, 6°, voor dewelke het uitwerking heeft met ingang van 1 juni 1996.

Art. 6. Onze Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 mei 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 97 — 1104

[C — 97/27296]

29 MAI 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et des allocations quelconques accordées au personnel des ministères;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire, notamment l'article 4, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 juin 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 avril 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique;

Vu le protocole n° 246 du 20 mai 1997 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation menée au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que certains fonctionnaires exercent la fonction de fonctionnaire délégué au sens du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sans contrepartie et sans disposer du grade auquel la fonction est attachée, ainsi que par la circonstance qu'il est impératif de prolonger les mesures permettant de remédier à ces situations anormales qui impliquent de lourdes contraintes pour les fonctionnaires concernés;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} juin 1995 relatif à l'octroi d'une allocation de fonctionnaire délégué de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 1994 et reste en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 mai 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 97 — 1104

[C — 97/27296]

29. MAI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung der dem Personal der Ministerien gewährten Vergütungen und Zulagen jeglicher Art;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 27. Juni 1996;

Aufgrund des am 23. April 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 246 vom 20. Mai 1997, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI geleiteten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch den Umstand begründet ist, daß gewisse Beamte das Amt eines delegierten Beamten im Sinne des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ohne Gegenleistung ausüben und ohne daß sie über den mit dem Amt verbundenen Dienstgrad verfügen sowie durch den weiteren Umstand, daß es unbedingt notwendig ist, unverzügliche Maßnahmen zu treffen, die diesen anomalen Situationen, die für die betroffenen Beamten schwere Zwänge als Folge haben, abhelfen können;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 1. Juni 1995 über die Gewährung einer Zulage an den delegierten Beamten der Verwaltung des Städtebaus und der Raumordnung wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 4 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Dezember 1994 wirksam und bleibt bis zum 31. Dezember 1997 in Kraft. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Januar 1997 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 29. Mai 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 97 — 1104

[C - 97/27296]

29 MEI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot toekenning van een toelage aan de gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot toekenning van een toelage aan de gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 27 juni 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken;

Gelet op het protocol nr. 246 van 20 mei 1997 waarin de conclusies van het binnen het Sectorcomité nr. XVI gevoerde onderhandelingen zijn opgenomen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die gemotiveerd wordt door het feit dat bepaalde ambtenaren, zonder vergoeding en zonder de graad te hebben waaraan de functie verbonden is, de functie van gemachtigde ambtenaar uitoefenen in de zin van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, alsook door het feit dat het geboden is de maatregelen te verlengen waardoor deze abnormale situaties die zware verplichtingen inhouden voor de betrokken ambtenaren, verholpen kunnen worden;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 1 juni 1995 tot toekenning van een toelage aan de gemachtigde ambtenaar van het Bestuur van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening wordt als volgt vervangen :

« Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 1994 en blijft van kracht tot 31 december 1997. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 29 mei 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 97 — 1105

[C — 97/27297]

29 MAI 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde;

Vu le protocole n° 245 du Comité de secteur n° XVI, établi le 20 mai 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que certains aéroports et aérodromes régionaux assument toujours un fonctionnement continu de jour comme de nuit depuis le 1^{er} juin 1996 et que des impératifs de sécurité contraignent des fonctionnaires de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports à effectuer des prestations en dehors de l'horaire habituel de travail ainsi qu'à assurer un rôle de garde par liaison sémaphone ou à domicile;

Considérant que le processus de réforme des allocations et des indemnités octroyées aux agents relevant de la Région n'est toujours pas terminé;

Considérant qu'il convient que les fonctionnaires des aéroports et aérodromes puissent bénéficier d'un régime d'octroi d'allocations;

Considérant que les dispositions prévues à cette fin par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 viennent à échéance le 31 mai 1997;

Considérant que le présent arrêté restera d'application jusqu'au règlement global de la problématique des allocations et indemnités;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1996. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 mai 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 97 — 1105

[C — 97/27297]

29. MAI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird;

Aufgrund des am 20. Mai 1997 aufgestellten Protokolls Nr. 245 des Sektorenausschusses Nr. XVI;
 Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;
 Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
 Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;
 Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß bestimmte Flughäfen und Flugplätze der Region seit dem 1. Juni 1996 rund um die Uhr ohne Unterbrechung in Betrieb sind, und daß zwingende Sicherheitsvorschriften die Beamten der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen dazu zwingen, außerhalb ihres normalen Stundenplans Arbeitsleistungen zu erbringen und über eine Semaphonverbindung oder von ihrem Wohnsitz aus einen Bereitschaftsdienst zu gewährleisten;

In der Erwägung, daß der Reformvorgang der den Beamten der Region gewährten Zulagen und Entschädigungen noch immer nicht abgeschlossen ist;

In der Erwägung, daß die Beamten der Flughäfen und Flugplätze in den Genuß eines Systems zur Gewährung von Zulagen gelangen müssen;

In der Erwägung, daß die Frist für die Einführung der diesbezüglich durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 festgelegten Bestimmungen am 31. Mai 1997 abläuft;

In der Erwägung, daß der vorliegende Erlaß anwendbar bleibt, bis die Frage der Zulagen und Entschädigungen global gelöst wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 1. Juni 1996 wirksam. »

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 29. Mai 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
 R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
 B. ANSELME

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 97 — 1105

[C - 97/27297]

29 MEI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtdienst moet worden gewerkt

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtdienst moet worden gewerkt;

Gelet op het protocol nr. 245 van het Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 20 mei 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat sinds 1 juni 1996 dag en nacht gewerkt wordt op bepaalde gewestelijke luchthavens en vliegvelden en dat sommige ambtenaren van de Algemene Directie Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer om veiligheidsredenen verplicht zijn overuren te maken, alsook per semafoon of thuis een wachtdienst te verzekeren;

Overwegende dat het hervormingsproces van de aan de gewestelijke ambtenaren verleende toelagen en vergoedingen nog niet beëindigd is;

Overwegende dat een toelage moet worden verleend aan de ambtenaren van de luchthavens en vliegvelden;

Overwegende dat de bij besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 daartoe vastgestelde bepalingen op 31 mei 1997 vervallen;

Overwegende dat dit besluit van toepassing zal blijven zolang de problematiek van de toelagen en vergoedingen niet globaal geregeld is;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtdienst moet worden gewerkt, wordt als volgt vervangen :

« Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1996. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 mei 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[96/14254-121]

Administration du Transport terrestre Services occasionnels (autocars) Retrait d'autorisations

Par arrêté ministériel du 9 décembre 1996, les autorisations d'exploiter des services occasionnels, délivrées aux exploitants ci-après sont retirées :

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[96/14254-121]

Bestuur van het Vervoer te Land Ongeregeld vervoer (autocardiendiensten) Intrekking van machtigingen

Bij ministerieel besluit van 9 december 1996 worden de machtigingen tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitanten ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 894	N.V. Excelsior Munda-Toerisme	Tempelhofstraat 17, 8470 Gistel
A 4383	N.V. Autorijschool Hendriks	Leopoldlaan 44, 3900 Overpelt
A 4515	N.V. Taxi Hendrikx	Processieweg 16, 1820 Steenokkerzeel

Par arrêté ministériel du 9 décembre 1996, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels, délivrée à l'exploitant ci-après est retirée :

Bij ministerieel besluit van 9 december 1996 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitant ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4381	B.V.B.A. De Middeleer	Hoogstraat 10, 9660 Brakel

Par arrêté ministériel du 9 décembre 1996, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels, délivrée à l'exploitant, ci-après est retirée :

Bij ministerieel besluit van 9 december 1996 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitant ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 3423	Wijnants, Alice	Diestersteenweg 110 3293 Diest

Par arrêté ministériel du 19 décembre 1996, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entreprise de transports reprise au tableau ci-après, est retirée.

Bij ministerieel besluit van 19 december 1996 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in onderstaande tabel vermelde onderneming ingetrokken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4585	Scaminaci, Filomena	rue de la Basse-Marihayé 254, 4100 Seraing

Par arrêté ministériel du 20 janvier 1997, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels, délivrée à l'exploitant ci-après, est retirée :

Bij ministerieel besluit van 20 januari 1997 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitant ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Nom	Adresse — Adres
A 4466	Royal Tours Coach Group N.V.	Steense Dijk 186B 8400 Oostende

Par arrêté ministériel du 20 janvier 1997, les autorisations d'exploiter des services occasionnels, délivrées aux exploitants ci-après, sont retirées.

Bij ministerieel besluit van 20 januari 1997 worden de machtigingen tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitanten ingetrokken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 673	Gebroeders Steenberg BVBA	Diestersteenweg 77 3540 Herk-de-Stad
A 4583	V-Tax & V-Rent N.V.	Overpoortstraat 38 9000 Gent

Par arrêté ministériel du 27 janvier 1997, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels, délivrée à l'exploitant ci-après est retirée :

Bij ministerieel besluit van 27 januari 1997, wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de hiernavolgende exploitant ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4579	Reisburo Vanderstraeten & Kimpén — Prima Tours N.V.	Kempische Steenweg 345/1, 3500 Hasselt

Par arrêté ministériel du 6 février 1997, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels, délivrée à l'exploitant ci-après est retirée :

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1997 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer verleend aan de hiernavolgende exploitant ingetrokken :

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4463	Comfort Cars N.V.	Marnixdreef 6, 2500 Lier

Par arrêté ministériel du 19 février 1997, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entreprise de transports reprise au tableau ci-après, est retirée.

Bij ministerieel besluit van 19 februari 1997 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in onderstaande tabel vermelde onderneming ingetrokken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 1238	« Voyages Bouillon » S.P.R.L.	Place Froissart 23, 6460 Chimay

Par arrêté ministériel du 19 mars 1997, l'autorisation d'exploiter des services occasionnels délivrée à l'entrepreneur de transports repris au tableau ci-après, est retirée.

Bij ministerieel besluit van 19 maart 1997 wordt de machtiging tot het exploiteren van ongeregeld vervoer, verleend aan de in onderstaande tabel vermelde ondernemer ingetrokken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A. 127	Jeremie, René	avenue Gambetta 36, 7100 La Louvière

Renouvellement des autorisations

Par arrêté ministériel du 13 janvier 1997, les entrepreneurs de transports désignés au tableau ci-après, sont autorisés, aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Hernieuwing van machtigingen

Bij ministerieel besluit van 13 januari 1997 wordt aan de in de hiernavermelde tabel aangeduide vervoerondernemers, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 3005	Hageland Cars B.V.B.A.	Meenselstraat 5, 3461 Bekkevoort
A 3639	Nazareth Cars B.V.B.A.	Steenweg Deinze 146, 9810 Nazareth
A 3771	Meyvaert B.V.B.A.	Pastorijstraat 9, 9940 Evergem
A 4013	Handi-Car V.Z.W.	Jules Van Ooststraat 24, 8700 Tielt
A 4234	Gerrit Cars B.V.B.A.	Vandevennestraat 11, 8550 Zwevegem
A 4245	HMC Best Tours B.V.B.A.	A. Dansaertstraat 114, 1000 Brussel
A 4262	JM Reizen B.V.B.A.	Rode Kruisstraat 22, 3550 Heusden-Zolder
A 4279	Reizen De Arend N.V.	Hertevelden 8, 2370 Arendonk

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4282	Vanhoutte, Hedwig,	Nieuwstraat 204, 8792 Waregem
A 4288	Autocars Scheldeboorden N.V.	Eurolaan 1, 9140 Temse
A 4289	Patro-Tours B.V.B.A.	Smisstraat 75, 9100 St.-Niklaas
A 4291	Tijlcars B.V.B.A.	Everdongenlaan 17, 2300 Turnhout
A 4298	Sint-Martinus Cars N.V.	Kerkstraat 205, 8540 Deerlijk

Par arrêté ministériel du 14 février 1997, les entrepreneurs de transports désignés au tableau ci-après, sont autorisés, aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise, à exploiter des services occasionnels, pour une période commençant le 1^{er} janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Bij ministerieel besluit van 14 februari 1997 wordt aan de in de hiernavermelde tabel aangeduide vervoerondernemers, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4055	Bloemen, Henricus	Heuvelstraat 72, 3950 Bocholt
A 4263	De Laat, William	Wilgenlaan 22, 9130 Beveren

Par arrêté ministériel du 25 février 1997, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après, est autorisée, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Bij ministerieel besluit van 25 februari 1997 wordt aan de op de hiernavolgende tabel aangeduide vervoeronderneming, tegen de voor haar onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4008	S.A. « M.A.B. Travel »	Square des Combattants 5, 1020 Bruxelles

Par arrêté ministériel du 19 mars 1997, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après, est autorisée, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Bij ministerieel besluit van 19 maart 1997 wordt aan de op de hiernavolgende tabel aangeduide vervoeronderneming, tegen de voor haar onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A. 2634	Voyages Covens S.P.R.L.	rue de la Station 88, 7060 Soignies

Par arrêté ministériel du 25 mars 1997, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après, est autorisée, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1er janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Bij ministerieel besluit van 25 maart 1997 wordt aan de op de hiernavolgende tabel aangeduide vervoeronderneming, tegen de voor haar onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A. 4131	Jean Luc Cars S.P.R.L.	rue Raymond Geenen 32/34, 4020 Liège.

Autorisations

Par arrêté ministériel du 15 janvier 1997, les entreprises de transports désignées au tableau ci-après, sont autorisées, aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise à exploiter des services occasionnels pour une période commençant le 1^{er} janvier 1997 et venant à expiration le 31 décembre 2006.

Machtigingen

Bij ministerieel besluit van 15 januari 1997 wordt aan de in de hiernavermelde tabel aangeduide vervoerondernemingen, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een nieuwe periode die ingaat op 1 januari 1997 en die op 31 december 2006 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 321	« Tourisme & Confort » S.A.	rue Basse Préalles 47-48, 4040 Herstal
A 725	« Urmetz » S.A.	Place du Manège 12, 6000 Charleroi
A 3524	« Transports Dislaire et Fils » S.A.	rue de la Roche 9B, 6660 Houffalize
A 4083	Bawin, Viviane	rue Nouvelle Route 39, 4480 Engis
A 4166	« Voyages Ch. Collignon » S.P.R.L.	rue de Plainevaux 61, 4100 Seraing
A 4297	« M G Cars » S.C.	rue Laverland 26, 1460 Ittre

Par arrêté ministériel du 14 février 1997, les entrepreneurs de transports désignés au tableau ci-après, sont autorisés, aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise, à exploiter des services occasionnels, pour une période venant à expiration le 31 décembre 2005.

Bij ministerieel besluit van 14 februari 1997 wordt aan de in de hiernavermelde tabel aangeduide vervoerondernemers, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode die op 31 december 2005 zal vervallen.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4595	Bauhaus N.V.	Langestraat 133, 8000 Brugge
A 4644	All Coach Services N.V.	Dennenlaan 26/1, 1700 Dilbeek

Par arrêté ministériel du 11 mars 1997, les entreprises de transports désignées au tableau ci-après, sont autorisées, aux clauses et conditions arrêtées pour chaque entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période venant à expiration le 31 décembre 2005.

Bij ministerieel besluit van 11 maart 1997 wordt aan de in de hiernavolgende tabel aangeduide vervoerondernemingen, tegen de voor iedere onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode die op 31 december 2005 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A 4638	S.P.R.L. « Les voyages Autocars Peusgen »	Buschhausen 1 4850 Plombières
A 4640	S.P.R.L. « Cars Enzo Romano »	rue Basse-Marihay 254 4100 Seraing
A 4642	S.A. « Sophibus »	rue de Charleroi 1 5600 Philippeville
A 4645	S.P.R.L. « A. Econo Taxi »	rue du Marais 22/28 7110 La Louvière

Par arrêté ministériel du 25 avril 1997, l'entreprise de transports désignée au tableau ci-après, est autorisée, aux clauses et conditions arrêtées pour son entreprise, à exploiter des services occasionnels pour une période venant à expiration le 31 décembre 2005.

Bij ministerieel besluit van 25 april 1997 wordt aan de vervoeronderneming aangeduid in de hiernavolgende tabel, tegen de voor haar onderneming vastgestelde bepalingen en voorwaarden, machtiging verleend ongeregelde vervoerdiensten te exploiteren voor een periode die op 31 december 2005 zal verstrijken.

N° de l'autorisation — Nr. van de machtiging	Nom — Naam	Adresse — Adres
A. 4617	« J.V.L.R. » S.A.	Bagnée 9, 4163 Anthisnes

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9466]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 20 mai 1997, sont nommés :

— commis-greffier principal à la justice de paix du premier canton d'Ostende, Mme Devry, R., commis-greffier à la justice de paix de ce canton;

— secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, M. Van Verre, W., commis-secrétaire principal à ce parquet.

Par arrêtés ministériels du 28 mai 1997 :

— M. Petrov, L., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Tongres, est délégué aux fonctions de commis-greffier au tribunal de première instance de Hasselt, pour la durée d'un an;

— Mlle Vandebroek, S., employée au greffe du tribunal de police de Louvain, est temporairement déléguée aux fonctions de commis-greffier au tribunal de première instance de Hasselt;

— Mme Duplessis, H., rédacteur principal au greffe de la justice de paix du canton de Genk, est déléguée aux fonctions de commis-greffier à la justice de paix de ce canton du 1er juillet 1997 jusqu'au 31 juillet 1997.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9466]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 20 mei 1997 zijn benoemd tot :

— eerstaanwendend klerk-griffier bij het vrederecht van het eerste kanton Oostende, Mevr. Devry, R., klerk-griffier bij het vrederecht van dit kanton;

— adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de heer Van Verre, W., eerstaanwendend klerk-secretaris bij dit parket.

Bij ministeriële besluiten van 28 mei 1997 :

— is aan de heer Petrov, L., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt te vervullen, voor de duur van één jaar;

— is aan Mej. Vandebroek, S., beambte bij de griffie van de politierechtbank te Leuven, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt te vervullen;

— is aan Mevr. Duplessis, H., eerstaanwendend opsteller bij de griffie van het vrederecht van het kanton Genk, opdracht gegeven om het ambt van klerk-griffier bij het vrederecht van dit kanton te vervullen van 1 juli 1997 tot en met 31 juli 1997.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/429]

Commission relative à la protection de valeurs. — Modification

Par arrêté ministériel du 23 mai 1997 modifiant l'article 1er, 6°, de l'arrêté ministériel du 3 mars 1997 portant création de la Commission relative à la protection de valeurs, les mots « M. A. Verhaeghe » sont remplacés par les mots « M. P. Haegeman ».

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/429]

Commissie betreffende de beveiliging van waarden. — Wijziging

Bij ministerieel besluit van 23 mei 1997 tot wijziging van het artikel 1, 6°, van het ministerieel besluit van 3 maart 1997 tot oprichting van de Commissie betreffende de beveiliging van waarden worden de woorden « De heer A. Verhaeghe » vervangen door de woorden « De heer P. Haegeman ».

Het huidige besluit treedt in werking op de dag waarin het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 97/27279]

15 MAI 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 septembre 1995 portant nomination des membres, du président et du vice-président du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable et notamment son article 21;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 mai 1995 fixant les règles de composition et de fonctionnement du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable et notamment ses articles 3, 4 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 septembre 1995 portant nomination des membres, du président et du vice-président du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon des 26 octobre 1995, 25 janvier 1996 et 6 février 1997;

Vu la lettre du 4 mars 1997 dans laquelle Mme Catherine Wattiez a souhaité voir accepter sa démission comme membre suppléante du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable;

Vu la lettre du 18 avril 1997 par laquelle l'asbl Inter-Environnement Wallonie propose le remplacement de Mme Catherine Wattiez par M. Xavier Thunis comme membre suppléant de Mme Sophie Closson parmi les représentants des organisations de protection de l'environnement au sein du Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Xavier Thunis est nommé en remplacement de Mme Catherine Wattiez comme membre suppléant de Mme Sophie Closson parmi les représentants des organisations de protection de l'environnement au Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable.

Art. 2. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 15 mai 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 97/27279]

15. MAI 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. September 1995 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung, und insbesondere seines Artikels 21;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Mai 1995 zur Festlegung der Regeln für die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable", und insbesondere seiner Artikel 3 4 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 21. September 1995 zur Ernennung der Mitglieder, des Vorsitzenden und des stellvertretenden Vorsitzenden des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable", abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 26. Oktober 1995, vom 25. Januar 1996 und vom 6. Februar 1997;

Aufgrund des Schreibens vom 4. März 1997, in dem Frau Catherine Wattiez wünscht, daß ihr Rücktritt als stellvertretendes Mitglied des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" angenommen wird;

Aufgrund des Schreibens vom 18. April 1997, in dem die VoE "Inter-Environnement Wallonie" vorschlägt, als Stellvertreter von Frau Sophie Closson unter den Vertretern der Umweltschutzorganisationen innerhalb des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" Frau Catherine Wattiez durch Herrn Xavier Thunis zu ersetzen;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Artikel 1 - Herr Xavier Thunis wird anstelle von Frau Catherine Wattiez als stellvertretendes Mitglied von Frau Sophie Closson unter den Vertretern der Umweltschutzorganisationen innerhalb des "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" ernannt.

Art. 2 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. Mai 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 97/27279]

15 MEI 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 21 september 1995 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Waalse Milieuraad voor de duurzame ontwikkeling)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1995 tot vaststelling van de regels voor de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon pour le développement durable", inzonderheid op de artikelen 3, 4 en 5;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 september 1995 tot benoeming van de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable", gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 26 oktober 1995, 25 januari 1996 en 6 februari 1997;

Gelet op het schrijven van 4 maart 1997, waarin Mevr. Catherine Wattiez wenst ontslagen te worden als plaatsvervangend lid van de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable";

Gelet op het schrijven van 18 april 1997, waarin de "a.s.b.l. Inter-Environnement Wallonie" voorstelt om onder de vertegenwoordigers van de verenigingen voor milieubescherming binnen de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" de heer Xavier Thunis aan te wijzen als plaatsvervanger van Mevr. Catherine Wattiez, die plaatsvervanger was van Mevr. Sophie Closson;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. De heer Xavier Thunis wordt onder de vertegenwoordigers van de verenigingen voor milieubescherming binnen de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" aangewezen om de plaats in te nemen van Mevr. Catherine Wattiez, die plaatsvervanger was van Mevr. Sophie Closson.

Art. 2. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 mei 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

[C - 97/27276]

Pouvoirs locaux

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 12 mai 1997 approuve la résolution du 27 mars 1997 par laquelle le conseil provincial de Liège décide de modifier le règlement général organique du personnel provincial non enseignant en ce qui concerne le droit des agents définitifs à bénéficier du départ anticipé à mi-temps.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 12 mai 1997 autorise la commune de Durbuy à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique et selon la procédure d'extrême urgence, une parcelle de terrain de 6 ares, sise à Durbuy, 11e division, Villers-Sainte-Gertrude, rue du Millénaire, à prendre dans une pâture cadastrée Section A, n° 157, appartenant à Mme Viviane Pickart.

Cette expropriation doit permettre aux autorités communales de Durbuy, dans le cadre de la rénovation rurale, le réaménagement complet de la place de Villers-Sainte-Gertrude afin de réorganiser l'égouttage, le stationnement, l'implantation des équipements publics et d'y créer des espaces piétonniers.

SAMBREVILLE. — Un arrêté ministériel du 7 mai 1997 déclare irrecevable le recours introduit le 24 mars 1997 auprès du Gouvernement wallon par le collège des bourgmestre et échevins de Sambreville contre l'arrêté du 6 mars 1997 de la députation permanente de Namur annulant la délibération du 16 décembre 1996 du conseil communal de Sambreville qui porte souscription auprès de la CGER-Assurances d'une convention relative à une pension complémentaire et à une assurance collective complémentaire au bénéfice tant du personnel statutaire que du personnel contractuel de la commune.

TROIS-PONTS. — Un arrêté ministériel du 12 mai 1997 autorise la commune de Trois-Ponts à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, un terrain sis à Trois-Ponts, 1re division, au lieu-dit « Les Feyes », cadastré Fosse/Section B, n° 631, d'une superficie de 24 a 80 ca appartenant à M. Léo Paepen.

Cette expropriation doit permettre aux autorités communales de Trois-Ponts de résoudre momentanément le problème de la pénurie de terrains à bâtir.

[C - 97/27277]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 22 avril 1997, M. André Delecour, attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Liège, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Bernadette Grignard, attachée, du 1^{er} au 30 avril 1997 inclus.

Par arrêté ministériel du 29 avril 1997, Mme Anne Franquet, directrice à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Namur, est remplacée en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Albert Delacharlerie, premier attaché, du 7 au 11 avril 1997 et les 24 et 25 avril 1997.

Par arrêté ministériel du 29 avril 1997, M. Patrick Roussille, premier attaché à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, Direction de Mons, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Charles Hanoteau, premier attaché, du 1^{er} au 4 avril 1997 inclus.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[97/8032]

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieurs industriels (spécialité électricité/électromécanique), d'expression française pour le Ministère et certains organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB96005). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Bocchi, André, Bruxelles.
2. Dimitriou, Périclés, Bruxelles.

[97/8054]

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs des quais (rang D1), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour la Société des Installations maritimes de Bruges (ANV96018). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Six, Ivan, Blankenberge
2. Magy, Michel, Knokke-Heist

3. Duquet, Patrick, Varsenare
4. Cuyllé, Dirk, Bredene

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

[97/8032]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige industriële ingenieurs (elektriciteit/elektromechanica) voor het Ministerie en sommige instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB96005). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd.

1. Bocchi, André, Bruxelles.
2. Dimitriou, Périclés, Bruxelles.

[97/8054]

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige kaai-meesters (rang D1) voor de Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen (ANV96018). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

5. Depaepe, Mark, Heist-aan-Zee
6. Hubrouck, Roger, Oostende

COUR D'ARBITRAGE

[C - 97/21163]

Arrêt n° 26/97 du 6 mai 1997

Numéro du rôle : 949

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 35bis des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, posée par le tribunal du travail de Liège.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges P. Martens, J. Delruelle, E. Cerexhe, H. Coremans et A. Arts, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle*

Par jugement du 25 mars 1996 en cause de M. Arrabal Garcia contre le Fonds des maladies professionnelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 avril 1996, le tribunal du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 35bis, alinéa 3, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en regard des dispositions de l'alinéa 2 du même article 35bis, en prévoyant la suppression pure et simple du bénéfice de l'indemnisation des facteurs socio-économiques, et ce de façon automatique, pour ce qui concerne la victime atteignant 65 ans après le 31 décembre 1993, c'est-à-dire née après le 31 décembre 1928, alors que la disposition de l'article 35bis, alinéa 2, garantit aux victimes nées avant le 1^{er} janvier 1929 le statu quo par maintien du taux global qui leur était reconnu avant le 31 décembre 1993, sauf dans l'hypothèse d'une amélioration de leur état justifiant une réduction du taux physique ? »

II. *Les faits et la procédure antérieure*

Le Fonds des maladies professionnelles, partie défenderesse, a procédé à la révision d'office du taux global d'incapacité de M. Arrabal Garcia, taux qui avait été fixé par décision du 2 juin 1989 à 52 p.c. en raison de la maladie professionnelle dont M. Arrabal Garcia était affecté. Ce taux de 52 p.c. se répartissait en 37 p.c. de taux physique et 15 p.c. de facteurs socio-économiques.

Par décision du 14 novembre 1994, le Fonds des maladies professionnelles a fixé le taux global d'incapacité à dater du 10 juin 1994 à 62 p.c., soit 50 p.c. de taux physique et 12 p.c. de facteurs socio-économiques.

M. Arrabal Garcia ayant atteint l'âge de 65 ans le 1^{er} juillet 1995, le Fonds des maladies professionnelles lui a alors supprimé le bénéfice des facteurs socio-économiques, « conformément aux dispositions légales », ce qui ramène le taux d'indemnisation globale à 50 p.c.

M. Arrabal Garcia accepte le taux physique qui lui est reconnu à partir du 10 juin 1994 mais il conteste le taux des facteurs socio-économiques, qu'il entend voir fixer à 35 p.c. à dater de ce même moment.

Devant le tribunal, le Fonds des maladies professionnelles déclare que le taux des facteurs socio-économiques peut être fixé à 15 p.c. du 10 juin 1994 au 1^{er} juillet 1995 mais qu'à partir de cette dernière date, les facteurs socio-économiques doivent être supprimés en application de l'article 35bis nouveau des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

Cette disposition, introduite par l'arrêté royal n° 529 du 31 mars 1987 puis modifiée par l'article 59 de la loi du 30 mars 1994 et par l'article 39 de la loi du 21 décembre 1994, comporte un alinéa 3 qui prévoit la suppression pure et simple du bénéfice de l'indemnisation des facteurs socio-économiques, et ce de façon automatique, pour les victimes atteignant 65 ans après le 31 décembre 1993, ce qui est le cas de la partie demanderesse. Selon le tribunal, une telle disposition est susceptible de comporter une discrimination puisque les victimes nées avant le 1^{er} janvier 1929 bénéficient de la disposition de l'article 35bis, alinéa 2, qui leur garantit le *statu quo*, par maintien du taux global qui leur était reconnu avant le 31 décembre 1993, sauf dans l'hypothèse d'une amélioration de leur état justifiant une réduction du taux physique.

Le tribunal estime qu'une telle discrimination pourrait ne pas se justifier et pose dès lors la question préjudicielle reproduite ci-dessus.

Par ailleurs, le tribunal dit pour droit que les facteurs économiques et sociaux dont la partie demanderesse doit bénéficier à dater du 10 juin 1994 s'évaluent à 25 p.c.

III. *La procédure devant la Cour*

Par ordonnance du 2 avril 1996, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

La décision de renvoi a été notifiée conformément à l'article 77 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 23 avril 1996.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 25 avril 1996.

Le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire, par lettre recommandée à la poste le 6 juin 1996.

Par ordonnances du 17 septembre 1996 et du 25 mars 1997, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 2 avril 1997 et 2 octobre 1997 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 29 janvier 1997, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 19 février 1997.

Cette ordonnance a été notifiée au Conseil des ministres ainsi qu'à son avocat par lettres recommandées à la poste le 29 janvier 1997.

A l'audience publique du 19 février 1997 :

— a comparu :

- Me J. Vanden Eynde, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

— les juges-rapporteurs J. Delruelle et A. Arts ont fait rapport;

— l'avocat précité a été entendu;

— l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

IV. *En droit*

— A —

Mémoire du Conseil des ministres

A.1. Pour comprendre l'objet de la disposition visée dans la question préjudicielle, il faut d'abord retracer le cadre légal et l'évolution historique. Il en résulte que, dans cette matière, depuis 1986 mais plus particulièrement depuis 1994, le législateur se préoccupe de limiter ou réduire les dépenses publiques et d'assurer l'équilibre financier de l'ensemble des régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés et indépendants. Dans ce souci d'une gestion globale et optimale des ressources disponibles, il a entendu se fonder pour l'indemnisation des maladies professionnelles comme des accidents du travail sur des principes consacrés notamment par la Cour de cassation dans ses arrêts des 13 avril 1959, 22 mai 1959 et 22 mars 1962.

Ces principes sont essentiellement que l'atteinte portée à la capacité consiste dans la perte ou la diminution du potentiel économique de la victime, lequel s'apprécie en fonction du marché général du travail et de la capacité de concurrence, et qu'il n'y a pas matière à indemnisation dans le cas d'une invalidité de caractère purement physiologique et sans répercussion sur la capacité concurrentielle de l'ouvrier sur le marché du travail.

Pour bien comprendre la disposition qui fait l'objet de la question préjudicielle, il faut aussi savoir que sur la base de l'ensemble des considérations émises à l'occasion du vote de la loi du 24 décembre 1963, le Fonds des maladies professionnelles a, dès 1964, considéré que l'impact économique sur l'incapacité des victimes de maladies professionnelles ne pouvait, alors que celles-ci avaient cessé leurs activités professionnelles pour bénéficier d'une pension de retraite, avoir la même ampleur que pendant la période au cours de laquelle elles se présentaient comme main-d'oeuvre active sur le marché du travail, en raison du fait que ce marché n'offre à l'ensemble des personnes âgées que des possibilités de travail fort limitées. Dès lors, le Fonds des maladies professionnelles réduisait sensiblement l'effet des paramètres économiques, chaque fois qu'une décision devait être prise sur le taux d'incapacité de travail permanente pour aggravation ou amélioration de l'état de santé des victimes ayant atteint l'âge de la retraite.

Ce point de vue a, dans un premier temps, été très largement admis par la jurisprudence mais, par des arrêts du 29 septembre 1986, une jurisprudence contraire a été développée par la Cour de cassation, qui a estimé que « l'incapacité permanente de travail résultant d'une maladie professionnelle consiste en la perte ou la diminution de la valeur économique de la victime sur le marché général de l'emploi; que la circonstance que la victime bénéficie d'une pension de retraite au moment où l'incapacité de travail devient permanente ou après, ne constitue pas légalement un élément qui doit être pris en considération pour déterminer le taux de l'incapacité permanente de travail ».

Ces différents éléments permettent d'identifier et de résumer le but poursuivi par le législateur. En 1986, il a voulu légaliser la pratique du Fonds des maladies professionnelles, tenant compte de la faible incidence des facteurs économiques dans l'évaluation du taux d'incapacité des victimes âgées de 65 ans et plus.

En mars 1994, il a voulu, dans le cadre général de la rationalisation de la sécurité sociale, constater l'aspect strictement théorique des facteurs économiques et, partant, supprimer automatiquement ceux-ci dans l'évaluation de l'incapacité des victimes âgées de plus de 65 ans.

En décembre 1994, dans un même cadre budgétaire, il a voulu modaliser la suppression décidée en mars 1994 par la reconnaissance des droits acquis avant cette modification légale; il a donc instauré un système dans lequel les facteurs économiques pour les personnes ayant atteint l'âge de 65 ans avant cette modification légale ne pourront être modifiés que si par ailleurs leur invalidité physique est diminuée.

A.2. La question préjudicielle posée à la Cour revient à analyser cette dernière modification légale intervenue en décembre 1994 et à la confronter aux principes inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution, l'égalité et la non-discrimination entre les personnes ayant atteint ou non l'âge de 65 ans au 31 décembre 1993.

A.3. Pour apprécier cette différence de traitement, il faut d'abord rappeler les définitions générales que la Cour a données dans sa jurisprudence aux principes d'égalité et de non-discrimination.

La Cour se limite à contrôler le caractère objectif de la distinction, l'adéquation des mesures au but recherché et l'existence d'un rapport raisonnable entre les moyens employés et le but visé. La Cour n'a pas à vérifier si cet objectif aurait pu être atteint par des mesures légales différentes.

Concernant l'objectivité du critère utilisé et l'adéquation de celui-ci, dans un rapport raisonnable avec le but essentiel d'assainissement financier et du respect des droits acquis poursuivi par le législateur, il faut d'abord rappeler l'arrêt n° 88/93 du 22 décembre 1993. Dans cet arrêt, la Cour a admis que le législateur fasse une distinction entre les catégories d'agents, en fonction de leur âge, compte tenu de la nécessité d'assainir la situation financière de la R.T.B.F.

Une telle jurisprudence peut être appliquée dans l'affaire actuellement soumise à la Cour. En prévoyant que le taux d'incapacité permanente de travail reconnu au 31 décembre 1993 à une victime de maladie professionnelle ayant atteint l'âge de 65 ans avant le 1^{er} janvier 1994 ne peut être diminué que si l'invalidité physique est diminuée, le législateur a usé d'un critère objectif dans un rapport de proportionnalité raisonnable avec le but d'assainissement budgétaire et de recherche d'un équilibre financier de la sécurité sociale, tout en respectant les droits acquis par les victimes âgées de 65 ans au moment où la décision litigieuse fut prise.

Il y a également lieu de faire un parallèle avec l'arrêt n° 25/90 de la Cour. De ce parallèle il résulte « qu'en veillant, contrairement à la loi examinée dans votre arrêt n° 25/90 dont question ci-dessus, à respecter le principe de la sécurité juridique, le droit acquis des victimes âgées de 65 ans au 31 décembre 1993 étant maintenu, tout en fixant le moment où elle produit ses effets en opérant une distinction entre le droit de ces victimes et celui de celles atteignant l'âge de 65 ans à compter du 1^{er} janvier 1994, pour lesquelles de nouveaux rapports juridiques sont constatés, la loi n'a pas violé les articles 10 et 11 de la Constitution, sauf à considérer, ce qui ne peut être accepté, que le législateur ne pourrait, dans un système d'indemnisation sociale, modifier les conditions de celle-ci ou ne pourrait le faire que pour autant qu'il n'opère aucune distinction quelle qu'elle soit, en manière telle que la défense des droits acquis ne pourrait jamais être maintenue ». L'enseignement de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 20 novembre 1995, dans l'affaire ayant présidé à l'arrêt n° 25/90 de la Cour d'arbitrage, conforte ce point de vue.

En conclusion, on peut considérer que le législateur a voulu consacrer la théorie des droits acquis et n'a voulu établir que pour l'avenir de nouvelles catégories objectives de rapports juridiques. Ce souci l'a conduit à modifier en décembre 1994 un système par trop général qu'il avait instauré par la loi du 30 mars 1994.

La disposition litigieuse, qui instaure une distinction objective dans ses alinéas 2 et 3 entre les victimes de maladies professionnelles ayant ou non atteint l'âge de 65 ans au 31 décembre 1993, ne viole dès lors pas les articles 10 et 11 de la Constitution ni l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

— B —

B.1. L'article 35bis, alinéas 1^{er} à 3, des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles dispose :

« Si le taux d'incapacité permanente de travail est déterminé, modifié ou confirmé après l'âge de 65 ans, la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi n'est pas prise en considération dans l'évaluation de ce taux.

Toutefois, le taux d'incapacité permanente de travail reconnu au 31 décembre 1993 à une victime de maladie professionnelle ayant atteint l'âge de 65 ans avant le 1^{er} janvier 1994 ne peut être diminué que si l'invalidité physique est diminuée.

Si la victime atteint l'âge de 65 ans après le 31 décembre 1993, la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi ne sera d'office plus indemnisée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle atteint l'âge de 65 ans. »

Les dispositions contenues aux alinéas 1^{er} et 3 ont été introduites par l'article 59 de la loi du 30 mars 1994; la disposition contenue à l'alinéa 2 a été introduite par l'article 39 de la loi du 21 décembre 1994.

B.2. Il ressort du jugement qui interroge la Cour que le litige soumis au juge *a quo* concerne une personne qui, née le 1^{er} juillet 1930, n'avait pas atteint l'âge de 65 ans lorsque fut prise la décision qu'elle attaque devant le tribunal du travail de Liège et qui serait privée, d'office, de l'indemnisation correspondant aux « facteurs socio-économiques », en application du troisième alinéa de l'article 35bis. La Cour limite son examen à cette disposition.

B.3. La loi du 30 mars 1994 a établi une différence de traitement entre les victimes de maladies professionnelles selon qu'elles ont atteint l'âge de 65 ans avant le 1^{er} janvier 1994 ou après le 31 décembre 1993. Pour la première catégorie de victimes, ce n'est que si le taux de l'incapacité permanente est déterminé, modifié ou confirmé après l'âge de 65 ans, que la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi n'est pas prise en considération dans l'évaluation de ce taux. Pour la seconde catégorie, la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi ne sera d'office plus indemnisée à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé atteint l'âge de 65 ans.

B.4. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, dont l'article 59 a introduit cette distinction, que, dans le but de rechercher un équilibre financier de la sécurité sociale, le législateur a entendu limiter l'indemnisation de la diminution de la capacité de gain normale produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi après l'âge de 65 ans pour le motif qu'après cet âge « elles n'y sont disponibles que dans une mesure très limitée » (*Doc. parl.*, Sénat, 1993-1994, n° 980-2, p. 75).

La justification donnée à la mesure n'apparaît pas déraisonnable. S'il se justifie que dans le secteur des maladies professionnelles, l'indemnisation soit liée à l'incapacité physique mais aussi économique de la victime, il peut également se justifier que l'incapacité économique ne soit plus prise en considération après l'âge de 65 ans.

B.5. La différence de traitement établie par la loi du 30 mars 1994 a encore été aggravée par la loi du 21 décembre 1994 qui adoucit le régime de la première catégorie de victimes dans la mesure où le taux d'incapacité permanente de travail qui leur est reconnu au 31 décembre 1993 ne peut être diminué que si l'invalidité physique est diminuée.

Le législateur s'est en effet interdit de limiter l'indemnisation correspondant aux « facteurs socio-économiques » pour les personnes qui avaient atteint l'âge de 65 ans avant l'entrée en vigueur de la loi, sauf dans l'hypothèse où leur invalidité physique est diminuée.

Il ressort des travaux préparatoires de l'article 39 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses que le législateur a voulu maintenir les droits acquis dans l'ancien système aux personnes ayant atteint l'âge de 65 ans avant le 1^{er} janvier 1994 (*Doc. parl.*, Sénat, 1994-1995, n° 1218-2, p. 9).

B.6. Le législateur peut apprécier si un changement législatif doit s'accompagner de mesures transitoires. Il peut notamment tenir compte des attentes légitimes des personnes dont la situation était arrêtée avant l'entrée en vigueur de la loi nouvelle. Spécialement, lorsqu'il introduit une limite d'âge dans une matière qui jusque-là n'en comportait aucune, il peut faire échapper aux conséquences défavorables de la disposition nouvelle les personnes qui avaient déjà atteint cet âge auparavant. La différence de traitement qu'il établit sur la base d'un tel critère est raisonnablement justifiée.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 35bis, alinéa 3, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il prévoit la suppression d'office du bénéfice de l'indemnisation des facteurs socio-économiques pour ce qui concerne les personnes atteignant 65 ans après le 31 décembre 1993.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 6 mai 1997.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

VERTALING

ARBITRAGEHOF

[C - 97/21163]

Arrest nr. 26/97 van 6 mei 1997

Rolnummer 949

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 35bis van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en L. De Grève, en de rechters P. Martens, J. Delruelle, E. Cerehxe, H. Coremans en A. Arts, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag*

Bij vonnis van 25 maart 1996 in zake M. Arrabal Garcia tegen het Fonds voor de Beroepsziekten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 april 1996, heeft de Arbeidsrechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 35bis, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelet op het tweede lid van hetzelfde artikel 35bis, door te voorzien in de afschaffing, zonder meer, van het voordeel van de schadeloosstelling ten aanzien van de sociaal-economische factoren, en dit op automatische wijze, wat het slachtoffer betreft dat na 31 december 1993 de leeftijd van 65 jaar bereikt, dit wil zeggen geboren is na 31 december 1928, terwijl de bepaling van artikel 35bis, tweede lid, aan de slachtoffers die vóór 1 januari 1929 geboren zijn de *status quo* garandeert door het behoud van de totale graad die hun vóór 31 december 1993 was toegekend, behalve in het geval van een verbetering van hun toestand die een vermindering van de fysieke graad verantwoordt ? »

II. *De feiten en de rechtspleging in het bodemgeschil*

Het Fonds voor de Beroepsziekten, verwerende partij, heeft ambtshalve de totale graad van arbeidsongeschiktheid van M. Arrabal Garcia herzien, een graad die bij beslissing van 2 juni 1989 op 52 pct. was vastgesteld wegens de beroepsziekte waaraan M. Arrabal Garcia leed. Die graad van 52 pct. was verdeeld in 37 pct. fysieke graad en 15 pct. sociaal-economische factoren.

Bij beslissing van 14 november 1994, heeft het Fonds voor de Beroepsziekten de totale graad van arbeidsongeschiktheid vanaf 10 juni 1994 op 62 pct. vastgesteld, zijnde 50 pct. fysieke graad en 12 pct. sociaal-economische factoren.

Aangezien M. Arrabal Garcia op 1 juli 1995 de leeftijd van 65 jaar had bereikt, heeft het Fonds voor de Beroepsziekten toen het voordeel van de sociaal-economische factoren geschrapt, « overeenkomstig de wettelijke bepalingen », waardoor de totale graad van schadeloosstelling tot 50 pct. wordt verminderd.

M. Arrabal Garcia aanvaardt de fysieke graad die hem vanaf 10 juni 1994 wordt toegekend, maar betwist de graad van de sociaal-economische factoren, die hij vanaf dan op 35 pct. wil vastgesteld zien.

Voor de Rechtbank verklaart het Fonds voor de Beroepsziekten dat de graad van de sociaal-economische factoren op 15 pct. kan worden vastgesteld vanaf 10 juni 1994 tot 1 juli 1995, maar dat vanaf die laatste datum de sociaal-economische factoren moeten worden geschrapt met toepassing van het nieuwe artikel 35bis van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten.

Die bepaling, die is ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 529 van 31 maart 1987 en vervolgens is gewijzigd bij artikel 59 van de wet van 30 maart 1994 en bij artikel 39 van de wet van 21 december 1994, omvat een derde lid dat voorziet in de eenvoudige afschaffing van het voordeel van de schadeloosstelling voor de sociaal-economische factoren, en zulks automatisch, voor de getroffen en die na 31 december 1993 de leeftijd van 65 jaar bereiken, wat het geval is voor de eisende partij. Volgens de Rechtbank kan een dergelijke bepaling een discriminatie inhouden, vermits de getroffen die geboren zijn vóór 1 januari 1929 de bepaling genieten van artikel 35bis, tweede lid, die hun de *status quo* garandeert, door het behoud van de totale graad die hun was toegekend vóór 31 december 1993, behoudens in geval van een verbetering van hun toestand die een vermindering van de fysieke graad verantwoordt.

De Rechtbank is van oordeel dat het mogelijk is dat een dergelijke discriminatie niet zou kunnen worden verantwoord en stelt bijgevolg de hiervoor weergegeven prejudiciële vraag.

De Rechtbank zegt bovendien voor recht dat de economische en sociale factoren die de eisende partij vanaf 10 juni 1994 moet genieten 25 pct. bedragen.

III. *De rechtspleging voor het Hof*

Bij beschikking van 2 april 1996 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig artikel 77 van de organieke wet bij op 23 april 1996 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 april 1996.

De Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, heeft een memorie ingediend bij op 6 juni 1996 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 17 september 1996 en 25 maart 1997 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 2 april 1997 en 2 oktober 1997.

Bij beschikking van 29 januari 1997 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 19 februari 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de Ministerraad en zijn advocaat bij op 29 januari 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 19 februari 1997 :

— is verschenen :

- Mr. J. Vanden Eynde, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

— hebben de rechters-verslaggevers J. Delruelle en A. Arts verslag uitgebracht;

— is de voornoemde advocaat gehoord;

— is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

IV. *In rechte*

— A —

Memorie van de Ministerraad

A.1. Om het onderwerp te begrijpen van de bepaling bedoeld in de prejudiciële vraag, dient men eerst het wettelijk kader en de historische evolutie te schetsen. Daaruit blijkt dat, sinds 1986, maar meer in het bijzonder sinds 1994, de zorg van de wetgever ter zake erin bestaat de overheidsuitgaven te beperken of te verminderen en het financiële evenwicht te verzekeren van alle stelsels van sociale zekerheid van de werknemers en de zelfstandigen. Vanuit die bekommernis om een algeheel en optimaal beheer van de beschikbare middelen, heeft hij zich voor de schadeloosstelling van de beroepsziekten evenals van de arbeidsongevallen willen baseren op principes die met name door het Hof van Cassatie in diens arresten van 13 april 1959, 22 mei 1959 en 22 maart 1962 zijn verankerd.

Die principes zijn hoofdzakelijk dat de aantasting van de geschiktheid bestaat in het verlies of de vermindering van het economisch potentieel van het slachtoffer, hetwelk wordt beoordeeld op basis van de algemene arbeidsmarkt en van het concurrentievermogen, en dat er geen aanleiding is tot schadeloosstelling, in het geval van een louter fysiologische invaliditeit zonder weerslag op het concurrentievermogen van de arbeider op de arbeidsmarkt.

Om de bepaling die het voorwerp uitmaakt van de prejudiciële vraag goed te begrijpen, dient men ook te weten dat op basis van alle overwegingen die naar aanleiding van de goedkeuring van de wet van 24 december 1963 werden geformuleerd, het Fonds voor de Beroepsziekten vanaf 1964 heeft geoordeeld dat de economische weerslag op de ongeschiktheid van diegenen die door een beroepsziekte zijn getroffen, niet dezelfde omvang kon hebben, terwijl zij hun beroepsactiviteiten hadden stopgezet om een rustpensioen te genieten, als tijdens de periode waarin zij zich als actieve arbeidskrachten op de arbeidsmarkt aanboden, omdat die arbeidsmarkt aan alle oudere personen slechts zeer beperkte arbeidskansen biedt. Bijgevolg verminderde het Fonds voor de Beroepsziekten de weerslag van de economische parameters aanzienlijk, telkens wanneer een beslissing moest worden genomen over de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid wegens verslechtering of verbetering van de gezondheidstoestand van de slachtoffers die de pensioenleeftijd hadden bereikt.

Dat standpunt werd aanvankelijk ruimschoots aanvaard door de rechtspraak, maar in de arresten van 29 september 1986 is door het Hof van Cassatie een tegenovergestelde rechtspraak ontwikkeld, waarin werd geoordeeld dat de blijvende arbeidsongeschiktheid veroorzaakt door een beroepsziekte bestaat in het verlies of de vermindering van de economische waarde van de getroffene op de algemene arbeidsmarkt; dat de omstandigheid dat de getroffene, op het ogenblik dat de arbeidsongeschiktheid blijvend wordt of, daarna, een rustpensioen geniet, wettelijk geen element is dat in aanmerking komt ter bepaling van de graad van de blijvende arbeidsongeschiktheid ».

Aan de hand van die verschillende elementen kan het door de wetgever nagestreefde doel worden geïdentificeerd en samengevat. In 1986 heeft hij de praktijk van het Fonds voor de Beroepsziekten willen legaliseren rekening houdend met de geringe invloed van de economische factoren bij de evaluatie van de graad van ongeschiktheid van slachtoffers van 65 jaar en ouder.

In maart 1994, heeft hij, in het algemene kader van de rationalisering van de sociale zekerheid, het strikt theoretische aspect van de economische factoren willen vaststellen en ze bijgevolg automatisch willen afschaffen bij de evaluatie van de ongeschiktheid van getroffenen van 65 jaar en ouder.

In december 1994 heeft hij, in eenzelfde begrotingskader, nadere regels willen stellen bij de in maart 1994 besliste afschaffing door de rechten te erkennen die vóór die wetswijziging waren verkregen; hij heeft dus een stelsel ingevoerd waarbij voor de personen die de leeftijd van 65 jaar vóór die wetswijziging hebben bereikt, de economische factoren enkel zullen kunnen worden gewijzigd indien bovendien hun fysieke invaliditeit is afgenomen.

A.2. De aan het Hof gestelde prejudiciële vraag komt neer op de vraag naar een analyse van die laatste wetswijziging van december 1994 en een toetsing aan de in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet ingeschreven beginselen, namelijk de gelijkheid en de niet-discriminatie tussen de personen die al dan niet de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt op 31 december 1993.

A.3. Om dat verschil in behandeling te beoordelen dient eerst te worden herinnerd aan de algemene definities die het Hof in zijn rechtspraak aan de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie heeft gegeven.

Het Hof beperkt zich tot de toetsing van het objectieve karakter van het onderscheid, het adequate karakter van de maatregelen ten aanzien van het nagestreefde doel en het bestaan van een redelijke verhouding tussen de aangewende middelen en het beoogde doel. Het komt het Hof niet toe na te gaan of dat doel ook door andere wettelijke maatregelen kon worden bereikt.

Wat betreft de objectiviteit van het aangewende criterium en het adequate karakter ervan, in een redelijke verhouding met het door de wetgever nagestreefde essentiële doel van financiële sanering en inachtneming van de verkregen rechten, dient eerst te worden herinnerd aan het arrest nr. 88/93 van 22 december 1993. In dat arrest heeft het Hof aangenomen dat de wetgever een onderscheid maakt tussen de categorieën van ambtenaren op basis van hun leeftijd, rekening houdend met de noodzaak de financiële situatie van de R.T.B.F. te saneren.

Een dergelijke rechtspraak kan worden toegepast in de zaak die thans aan het Hof is voorgelegd. Door erin te voorzien dat de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid die op 31 december 1993 aan een door een beroepsziekte getroffen die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt vóór 1 januari 1994 slechts kan worden verminderd indien de fysieke invaliditeit is afgenomen, heeft de wetgever een objectief criterium aangewend in een redelijk verband van evenredigheid met het doel van begrotingssanering en het zoeken naar een financieel evenwicht van de sociale zekerheid, met inachtneming van de rechten die door de getroffenen van 65 jaar waren verkregen op het ogenblik waarop de betwiste beslissing werd genomen.

Er dient eveneens een parallel te worden gemaakt met het arrest nr. 25/90 van het Hof. Uit die parallel blijkt « dat door erover te waken dat, in tegenstelling tot de in Uw arrest nr. 25/90 onderzochte wet waarvan hiervoor sprake, het beginsel van de rechtszekerheid in acht wordt genomen, waarbij het verkregen recht van de getroffenen die op 31 december 1993 vijftenzestig jaar oud zijn behouden blijft, en waarbij het ogenblik wordt vastgesteld waarop ze effect sorteert door een verschil te maken tussen het recht van die getroffenen en dat van de getroffenen die vanaf 1 januari 1994 de leeftijd van vijftenzestig jaar bereiken, voor wie nieuwe rechtsverhoudingen worden vastgesteld, de wet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet heeft geschonden, behalve indien men ervan uitgaat, wat niet kan worden aanvaard, dat de wetgever in een stelsel van maatschappelijke schadeloosstelling de voorwaarden ervan niet zou kunnen wijzigen of dat slechts zou kunnen doen voor zover hij geen enkel onderscheid van welke aard dan ook maakt, zodat de verdediging van de verkregen rechten nooit zou kunnen worden behouden ». De lering uit het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 20 november 1995, in de zaak die ten grondslag heeft gelegen aan het arrest nr. 25/90 van het Arbitragehof, bevestigt dat standpunt.

Tot slot kan men ervan uitgaan dat de wetgever de theorie van de verkregen rechten heeft willen bevestigen en slechts voor de toekomst nieuwe objectieve categorieën van rechtsverhoudingen heeft willen vaststellen. Die bekommernis heeft hem ertoe gebracht in december 1994 een te algemeen stelsel dat hij bij de wet van 30 maart 1994 had ingevoerd, te wijzigen.

De betwiste bepaling, die in het tweede en derde lid ervan een objectief onderscheid invoert tussen de door een beroepsziekte getroffen die al dan niet de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt op 31 december 1993, schendt bijgevolg niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, noch artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

- B -

B.1. Artikel 35bis, eerste tot derde lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten bepaalt :

« Ingeval de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld, gewijzigd of bevestigd na de leeftijd van 65 jaar, wordt bij de evaluatie van deze graad geen rekening gehouden met de vermindering van het normale vermogen tot verdienen veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt.

Nochtans kan de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid die op 31 december 1993 toegekend was aan een slachtoffer van een beroepsziekte die de leeftijd van 65 jaar bereikt heeft vóór 1 januari 1994 slechts verminderd worden indien de lichamelijke arbeidsongeschiktheid verminderd is.

Indien de getroffene na 31 december 1993 de leeftijd van 65 jaar bereikt, wordt de vermindering van het normale vermogen tot verdienen, veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt, van ambtswege niet meer vergoed vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin de gerechtigde de leeftijd van 65 jaar bereikt. »

De bepalingen vervat in het eerste en het derde lid zijn ingevoerd bij artikel 59 van de wet van 30 maart 1994; de bepaling vervat in het tweede lid is ingevoerd bij artikel 39 van de wet van 21 december 1994.

B.2. Uit het vonnis waarin de prejudiciële vraag aan het Hof is gesteld, blijkt dat het aan de verwijzende rechter voorgelegde geschil betrekking heeft op een persoon die geboren is op 1 juli 1930 en die niet de leeftijd van 65 jaar had bereikt op het ogenblik waarop de beslissing werd genomen die hij aanvecht voor de Arbeidsrechtbank te Luik en aan wie van ambtswege de schadeloosstelling betreffende de « sociaal-economische factoren » ontzegd wordt, met toepassing van het derde lid van artikel 35bis. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot die bepaling.

B.3. De wet van 30 maart 1994 heeft een verschil in behandeling ingesteld onder de getroffen van beroepsziekten naargelang zij de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt vóór 1 januari 1994 of na 31 december 1993. Voor de eerste categorie van betrokkenen zal de vermindering van het normale vermogen tot verdienen veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt enkel buiten beschouwing blijven voor de vaststelling van de graad van permanente arbeidsongeschiktheid, wanneer die graad is vastgesteld, gewijzigd of bekrachtigd na de leeftijd van 65 jaar. Voor de tweede categorie zal de vermindering van het normale vermogen tot verdienen veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt van ambtswege niet meer worden vergoed vanaf de eerste dag van de maand volgend op die waarin de betrokkene de leeftijd van 65 jaar bereikt.

B.4. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, waarvan artikel 59 dat onderscheid heeft ingevoerd, blijkt dat de wetgever, met het oog op het streven naar een financieel evenwicht in de sociale zekerheid, de schadeloosstelling voor de vermindering van het normale vermogen tot verdienen, veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt na de leeftijd van 65 jaar, heeft willen beperken om reden dat na die leeftijd « zij slechts in zeer beperkte mate beschikbaar zijn voor de arbeidsmarkt » (*Gedr. St.*, Senaat, 1993-1994, nr. 980-2, p. 75).

De voor de maatregel gegeven verantwoording lijkt niet onredelijk. Indien het verantwoord is dat in de sector van de beroepsziekten de schadeloosstelling wordt verbonden met de lichamelijke ongeschiktheid, maar ook met de economische ongeschiktheid van het slachtoffer, kan tevens worden verantwoord dat de economische ongeschiktheid niet langer in aanmerking wordt genomen na de leeftijd van 65 jaar.

B.5. Het bij de wet van 30 maart 1994 ingestelde verschil in behandeling werd nog vergroot door de wet van 21 december 1994, die het stelsel van de eerste categorie van getroffen verzacht in zoverre de graad van permanente arbeidsongeschiktheid die hun op 31 december 1993 is toegekend, enkel kan worden verlaagd als de lichamelijke ongeschiktheid is afgenomen.

De wetgever heeft zich immers het verbod opgelegd de schadeloosstelling betreffende de « sociaal-economische factoren » te beperken voor de personen die de leeftijd van 65 jaar hadden bereikt vóór de inwerkingtreding van de wet, behoudens ingeval hun lichamelijke invaliditeit verminderd is.

Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 39 van de wet van 21 december 1994 blijkt dat de wetgever de binnen het oude stelsel verkregen rechten heeft willen behouden voor personen die de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt vóór 1 januari 1994 (*Gedr. St.*, Senaat, 1994-1995, nr. 1218-2, p. 9).

B.6. De wetgever vermag te oordelen of een wetswijziging gepaard dient te gaan met overgangsmaatregelen. Hij kan met name rekening houden met de legitieme verwachtingen van de personen wier situatie was vastgesteld vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet. In het bijzonder wanneer hij een leeftijdsgrens invoert in een aangelegenheid waarin er tot dusver geen bestond, vermag hij de personen die die leeftijd reeds voordien hadden bereikt, te laten ontkomen aan de nadelige gevolgen van de nieuwe bepaling. Het verschil in behandeling dat hij op grond van een dergelijk criterium invoert, is redelijk verantwoord.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Artikel 35bis, derde lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door te voorzien in de afschaffing, van ambtswege, van het voordeel van de schadeloosstelling ten aanzien van de sociaal-economische factoren wat de personen betreft die na 31 december 1993 de leeftijd van 65 jaar bereiken.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 6 mei 1997.

De griffier,
L. Potoms.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C - 97/21163]

Urteil Nr. 26/97 vom 6. Mai 1997

Geschäftsverzeichnisnummer 949

In Sachen : Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 35bis der koordinierten Gesetze vom 3. Juni 1970 bezüglich der Entschädigung für Berufskrankheiten, gestellt vom Arbeitsgericht Lüttich.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und L. De Grève, und den Richtern P. Martens, J. Delruelle, E. Cerehe, H. Coremans und A. Arts, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil :

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil vom 25. März 1996 in Sachen M. Arrabal Garcia gegen den Fonds für Berufskrankheiten, dessen Ausfertigung am 2. April 1996 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt :

« Verstößt Artikel 35*bis* Absatz 3 der koordinierten Gesetze vom 3. Juni 1970 bezüglich der Entschädigung für Berufskrankheiten in Anbetracht des Absatzes 2 desselben Artikels 35*bis* gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er den Vorteil der Entschädigung wegen sozialwirtschaftlicher Faktoren ohne weiteres aufhebt, und zwar automatisch, was jene Opfer betrifft, die nach dem 31. Dezember 1993 das Alter von 65 Jahren erreichen, d.h. die nach dem 31. Dezember 1928 geboren sind, wohingegen die Bestimmung von Artikel 35*bis* Absatz 2 den vor dem 1. Januar 1929 geborenen Opfern den Status quo durch Aufrechterhaltung des vor dem 31. Dezember 1993 ihnen zuerkannten Gesamtgrades gewährleistet, außer im Falle einer Verbesserung ihres Zustands, die eine Herabsetzung des körperlichen Grades rechtfertigt? »

II. Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren

Der Fonds für Berufskrankheiten, beklagte Partei, hat von Amts wegen den Gesamtgrad der Arbeitsunfähigkeit von M. Arrabal Garcia überprüft, einen Grad, der wegen der Berufskrankheit, an der M. Arrabal Garcia litt, mittels Entscheidung vom 2. Juni 1989 auf 52 % festgesetzt wurde. Dieser Grad von 52 % beruhte zu 37 % auf körperlichen Faktoren und zu 15 % auf sozialwirtschaftlichen Faktoren.

Mittels Entscheidung von 14. November 1994 hat der Fonds für Berufskrankheiten den Gesamtgrad der Arbeitsunfähigkeit vom 10. Juni 1994 an auf 62 % festgesetzt - 50 % körperlicher Grad und 12 % sozialwirtschaftliche Faktoren.

Weil M. Arrabal Garcia am 1. Juli 1995 65 Jahre wurde, hat der Fonds für Berufskrankheiten den Vorteil der sozialwirtschaftlichen Faktoren gestrichen, « in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen », wodurch der Gesamtgrad der Entschädigung auf 50 % herabgesetzt wurde.

M. Arrabal Garcia ist mit dem physischen Grad, der ihm vom 10. Juni 1994 an zugesprochen wurde, einverstanden, nicht aber mit dem Grad der sozialwirtschaftlichen Faktoren, die er von dem Zeitpunkt an auf 35 % festgesetzt sehen möchte.

Vor dem Gericht erklärt der Fonds für Berufskrankheiten, daß der Grad der sozialwirtschaftlichen Faktoren vom 10. Juni 1994 bis zum 1. Juli 1995 auf 15 % festgesetzt werden könne, daß aber von diesem letzten Datum an die sozialwirtschaftlichen Faktoren unter Anwendung des neuen Artikels 35*bis* der koordinierten Gesetze bezüglich der Entschädigung für Berufskrankheiten gestrichen werden müßten.

Diese Bestimmung, die mittels königlichen Erlasses Nr. 529 vom 31. März 1987 eingefügt wurde und danach durch Artikel 59 des Gesetzes vom 30. März 1994 und durch Artikel 39 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 geändert wurde, enthält einen Absatz 3, der die einfache Abschaffung des Vorteils der Entschädigung für die sozialwirtschaftlichen Faktoren vorsieht, und zwar automatisch für die Betroffenen, die nach dem 31. Dezember 1993 65 Jahre werden, was für die klagende Partei zutrifft. Dem Gericht zufolge kann eine solche Bestimmung eine Diskriminierung enthalten, weil für die Betroffenen, die vor dem 1. Januar 1929 geboren wurden, die Bestimmung von Artikel 35*bis* Absatz 2 gilt, die ihnen den Status quo garantiert, indem sie ihnen den ihnen vor dem 31. Dezember 1993 zuerkannten Gesamtgrad erhält, es sei denn, in ihrem Zustand tritt eine Verbesserung ein, die die Herabsetzung des körperlichen Grades rechtfertigt.

Das Gericht ist der Ansicht, daß eine solche Diskriminierung möglicherweise nicht gerechtfertigt werden könnte und stellt demnach die o.a. präjudizielle Frage.

Das Gericht erkennt außerdem für Recht, daß der Grad der sozialwirtschaftlichen Faktoren, den der Kläger vom 10. Juni 1994 an erhalten muß, 25 % beträgt.

III. Verfahren vor dem Hof

Durch Anordnung vom 2. April 1996 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Verweisungsentscheidung wurde gemäß Artikel 77 des organisierenden Gesetzes mit am 23. April 1996 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 25. April 1996.

Der Ministerrat, rue de la Loi 16, 1000 Brüssel, hat mit am 6. Juni 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Durch Anordnungen vom 17. September 1996 und 25. März 1997 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 2. April 1997 bzw. 2. Oktober 1997 verlängert.

Durch Anordnung vom 29. Januar 1997 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 19. Februar 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde dem Ministerrat und dessen Rechtsanwalt mit am 29. Januar 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 19. Februar 1997

— erschien

- RA J. Vanden Eynde, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

— haben die referierenden Richter J. Delruelle und A. Arts Bericht erstattet,

— wurde der vorgenannte Rechtsanwalt angehört,

— wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. In rechtlicher Beziehung

— A —

Schriftsatz des Ministerrats

A.1. Um den Gegenstand der in der präjudiziellen Frage genannten Bestimmung zu verstehen, müsse man erst den gesetzlichen Rahmen und die historische Entwicklung umreißen. Daraus gehe hervor, daß seit 1986, besonders aber seit 1994 die diesbezügliche Sorge des Gesetzgebers darin bestehe, die öffentlichen Ausgaben zu begrenzen oder zu verringern und das finanzielle Gleichgewicht aller Systeme sozialer Sicherheit der Arbeitnehmer und der Selbständigen

zu gewährleisten. Aus dieser Sorge um eine allgemeine und optimale Verwaltung der verfügbaren Mittel habe er sich für die Entschädigung der Berufskrankheiten so wie der Arbeitsunfälle auf Grundsätze basieren wollen, die vor allem vom Kassationshof in dessen Urteilen vom 13. April 1959, 22. Mai 1959 und 22. März 1962 verankert worden seien.

Diese Grundsätze bestünden vor allem darin, daß die Beeinträchtigung der Fähigkeit in dem Verlust oder der Verringerung des wirtschaftlichen Potentials des Opfers bestehe, was auf der Grundlage des allgemeinen Arbeitsmarktes und der Konkurrenzfähigkeit beurteilt werde, und daß es keinen Anlaß zur Entschädigung gebe, wenn eine rein physiologische Invalidität folgenlos für die Konkurrenzfähigkeit des Arbeiters auf dem Arbeitsmarkt bleibe.

Um die Bestimmung, die Gegenstand der präjudiziellen Frage sei, gut zu begreifen, müsse man auch wissen, daß auf der Grundlage aller Erwägungen, die anläßlich der Verabschiedung des Gesetzes vom 24. Dezember 1963 formuliert worden seien, der Fonds für Berufskrankheiten seit 1964 geurteilt habe, daß die wirtschaftlichen Folgen für die Unfähigkeit derjenigen, die durch eine Berufskrankheit getroffen würden, nicht den gleichen Umfang haben könnten, während sie ihre Berufstätigkeit beendet hätten, um ein Ruhegehalt zu erhalten, wie während der Periode, in der sie sich als aktive Arbeitskräfte dem Arbeitsmarkt zu Verfügung gestellt hätten, weil dieser Arbeitsmarkt allen älteren Personen nur sehr begrenzte Arbeitsmöglichkeiten biete. Somit habe der Fonds für Berufskrankheiten die Auswirkung der wirtschaftlichen Parameter immer dann beträchtlich herabgesetzt, wenn wegen Verschlechterung oder Verbesserung des Gesundheitszustandes der Opfer, die das Rentenalter erreicht hätten, über den Grad der dauernden Arbeitsunfähigkeit eine Entscheidung habe gefällt werden müssen.

Dieser Standpunkt sei anfangs von der Rechtsprechung in hohem Maße akzeptiert worden, aber in den Urteilen vom 29. September 1986 sei vom Kassationshof eine entgegengesetzte Rechtsprechung entwickelt worden, in der geurteilt worden sei, daß « die durch eine Berufskrankheit verursachte dauernde Arbeitsunfähigkeit in dem Verlust oder der Verringerung des wirtschaftlichen Wertes des Betroffenen auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt besteht; daß der Umstand, daß der Betroffene zu dem Zeitpunkt, an dem die Arbeitsunfähigkeit dauerhaft wird, oder danach ein Ruhegehalt empfängt, vom gesetzlichen Standpunkt aus zur Bestimmung des Grades der dauernden Arbeitsunfähigkeit nicht berücksichtigt werden muß ».

Anhand dieser verschiedenen Faktoren könne das vom Gesetzgeber angestrebte Ziel identifiziert und zusammengefaßt werden. 1986 habe er die Praxis des Fonds für Berufskrankheiten unter Berücksichtigung des geringen Einflusses der wirtschaftlichen Faktoren auf die Bewertung des Unfähigkeitsgrads der Opfer ab 65 Jahren legalisieren wollen.

Im März 1994 habe er im allgemeinen Rahmen der Rationalisierung der sozialen Sicherheit den strikt theoretischen Aspekt der wirtschaftlichen Faktoren feststellen und sie demnach automatisch für die Bewertung der Unfähigkeit der Betroffenen ab 65 Jahren abschaffen wollen.

Im Dezember 1994 habe er in ein und demselben Haushaltsrahmen bezüglich der im März 1994 beschlossenen Abschaffung Modalitäten erlassen wollen, indem er die vor dieser Gesetzesänderung wohlverwobenen Rechte anerkannt habe; er habe somit ein System eingeführt, das für die Personen, die vor dieser Gesetzesänderung das 65. Lebensjahr erreicht hätten, eine Änderung der wirtschaftlichen Faktoren nur dann ermögliche, wenn auch ihre körperliche Invalidität abgenommen habe.

A.2. Die dem Hof gestellte präjudizielle Frage laufe auf die Forderung nach einer Analyse dieser letzten Gesetzesänderung vom Dezember 1994 und einer Prüfung anhand der Grundsätze der Artikel 10 und 11 der Verfassung hinaus, nämlich der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zwischen den Personen, die am 31. Dezember 1993 das 65. Lebensjahr erreicht hätten oder nicht.

A.3. Zur Beurteilung dieses Behandlungsunterschieds müsse erst daran erinnert werden, wie der Hof in seiner Rechtsprechung allgemein die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung definiert habe.

Der Hof beschränke sich auf die Prüfung des objektiven Charakters des Unterschieds, des adäquaten Charakters der Maßnahmen hinsichtlich des angestrebten Ziels und des Vorhandenseins eines vernünftigen Verhältnisses zwischen den angewandten Mitteln und dem beabsichtigten Ziel. Es sei nicht Aufgabe des Hofes zu untersuchen, ob dieses Ziel auch mit Hilfe anderer gesetzlicher Maßnahmen hätte erreicht werden können.

Hinsichtlich der Objektivität des angewandten Kriteriums und dessen adäquaten Charakters, in einem vernünftigen Verhältnis zu dem vom Gesetzgeber angestrebten wesentlichen Ziel finanzieller Sanierung und Berücksichtigung wohlverworbener Rechte, müsse erst an das Urteil Nr. 88/93 vom 22. Dezember 1993 erinnert werden. In diesem Urteil habe der Hof angenommen, daß der Gesetzgeber zwischen den Kategorien von Beamten auf der Grundlage ihres Alters unterscheide, unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, die finanzielle Situation der R.T.B.F. zu sanieren.

Eine solche Rechtsprechung könne auf die dem Hof jetzt vorgelegte Rechtssache angewandt werden. Indem der Gesetzgeber vorsehe, daß der Grad der dauernden Arbeitsunfähigkeit, der am 31. Dezember 1993 einem von einer Berufskrankheit betroffenen, der vor dem 1. Januar 1994 das 65. Lebensjahr erreicht habe, zuerkannt worden sei, nur dann herabgesetzt werden könne, wenn die körperliche Invalidität abgenommen habe, habe er ein objektives Kriterium in einem vernünftigen Zusammenhang von Verhältnismäßigkeit mit dem Ziel der Haushaltssanierung und der Suche nach einem finanziellen Gleichgewicht der sozialen Sicherheit angewandt, unter Berücksichtigung der Rechte, die von den Betroffenen von 65 Jahren zu dem Zeitpunkt erworben worden seien, als die angefochtene Entscheidung gefällt worden sei.

Es müsse ebenfalls eine Parallele zum Urteil Nr. 25/90 des Hofes gezogen werden. Aus dieser Parallele gehe hervor, « daß das Gesetz, indem es darüber wacht, daß im Gegensatz zu dem in Ihrem Urteil Nr. 25/90 untersuchten Gesetz, von dem im Vorstehenden die Rede ist, der Grundsatz der Rechtssicherheit respektiert wird - wobei das wohlverworbene Recht jener Betroffenen, die am 31. Dezember 1993 das 65. Lebensjahr erreicht haben, erhalten bleibt, und wobei der Zeitpunkt festgesetzt wird, an dem es wirksam wird, indem es unterscheidet zwischen dem Recht dieser Betroffenen und dem jener Betroffenen, die vom 1. Januar 1994 an das 65. Lebensjahr erreichen und für die neue Rechtsverhältnisse festgelegt werden -, nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen hat, es sei denn, man geht davon aus - was nicht akzeptiert werden kann -, daß der Gesetzgeber in einem System der sozialen Entschädigung deren Bedingungen nicht würde ändern können oder dies nur würde tun können, insofern er keinen wie auch immer gearteten Unterschied vornähme, so daß die Verteidigung der wohlverwobenen Rechte nie würde aufrechterhalten werden können ». Die Lehre aus dem Urteil des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vom 20. November 1995 in der dem Urteil Nr. 25/90 des Schiedshofes zugrunde liegenden Rechtssache bekräftige diesen Standpunkt.

Schließlich könne man davon ausgehen, daß der Gesetzgeber die Theorie der wohlverwobenen Rechte habe bestätigen wollen und nur für die Zukunft neue objektive Kategorien von Rechtsverhältnissen habe festlegen wollen. Diese Sorge habe ihn veranlaßt, im Dezember 1994 ein zu allgemeines, von ihm durch das Gesetz vom 30. März 1994 eingeführtes System zu ändern.

Die beanstandete Bestimmung, die in ihrem zweiten und dritten Absatz einen objektiven Unterschied zwischen den von einer Berufskrankheit betroffenen Personen einführt, die am 31. Dezember 1993 das 65. Lebensjahr erreicht hätten oder nicht, verletzte somit weder die Artikel 10 und 11 der Verfassung noch Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention.

— B —

B.1. Artikel 35*bis* Absätze 1 bis 3 der koordinierten Gesetze bezüglich der Entschädigung für Berufskrankheiten bestimmt :

« Wird der Grad dauernder Arbeitsunfähigkeit nach Erreichung des 65. Lebensjahres festgestellt, geändert oder bestätigt, so wird bei der Bewerbung dieses Grades die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, die durch die tatsächliche Begrenzung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt verursacht wird, nicht berücksichtigt.

Dennoch kann der Grad dauernder Arbeitsfähigkeit, der am 31. Dezember 1993 dem Opfer einer Berufskrankheit, das das 65. Lebensjahr vor dem 1. Januar 1994 erreicht hat, zuerkannt wurde, nur herabgesetzt werden, wenn die körperliche Arbeitsfähigkeit abgenommen hat.

Wenn der Betroffene nach dem 31. Dezember 1993 das 65. Lebensjahr erreicht, wird die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, verursacht durch die tatsächliche Begrenzung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt, von Amts wegen nicht mehr entschädigt vom ersten Tag des Monats an, der dem Monat folgt, in dem der Berechtigte das 65. Lebensjahr erreicht. »

Die in den Absätzen 1 und 3 enthaltenen Bestimmungen wurden durch Artikel 59 des Gesetzes vom 30. März 1994 eingefügt; die in Absatz 2 enthaltene Bestimmung wurde durch Artikel 39 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 eingefügt.

B.2. Aus dem Urteil, in dem dem Hof die präjudizielle Frage gestellt wurde, geht hervor, daß der dem Verweisungsrichter vorgelegte Streitfall sich auf eine Person bezieht, die am 1. Juli 1930 geboren wurde und das 65. Lebensjahr noch nicht erreicht hatte, als die Entscheidung gefällt wurde, die sie vor dem Arbeitsgericht Lüttich anfiht, und der von Amts wegen die Entschädigung bezüglich der « sozialwirtschaftlichen Faktoren » unter Anwendung des Absatzes 3 von Artikel 35*bis* nicht bewilligt wird. Der Hof beschränkt seine Untersuchung auf diese Bestimmung.

B.3. Das Gesetz vom 30. März 1994 hat zwischen den von Berufskrankheiten Betroffenen, je nachdem, ob sie das 65. Lebensjahr vor dem 1. Januar 1994 oder nach dem 31. Dezember 1993 erreicht haben, einen Unterschied in der Behandlung eingeführt. Für die erste Kategorie von Betroffenen wird die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, verursacht durch die tatsächliche Begrenzung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt, für die Festlegung des Grads dauernder Arbeitsunfähigkeit nur dann unberücksichtigt bleiben, wenn dieser Grad nach Erreichen des 65. Lebensjahres festgelegt, geändert oder bestätigt worden ist. Für die zweite Kategorie wird die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, verursacht durch die tatsächliche Begrenzung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt, von Amts wegen nicht mehr entschädigt vom ersten Tag des Monats an, der dem Monat folgt, in dem der Betroffene das 65. Lebensjahr erreicht.

B.4. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 30. März 1994 über soziale Bestimmungen, dessen Artikel 59 diesen Unterschied eingeführt hat, geht hervor, daß der Gesetzgeber - das Bemühen um ein finanzielles Gleichgewicht in der sozialen Sicherheit vor Augen - die Entschädigung für die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, verursacht durch die tatsächliche Begrenzung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt nach dem 65. Lebensjahr, begrenzen wollte, weil sie nach diesem Alter « nur in sehr begrenztem Maße dem Arbeitsmarkt zur Verfügung stehen » (*Parl. Dok.*, Senat, 1993-1994, Nr. 980-2, S. 75).

Die Rechtfertigung für die Maßnahme scheint vernünftig zu sein. Wenn es gerechtfertigt ist, daß auf dem Gebiet der Berufskrankheiten die Entschädigung mit der körperlichen Invalidität verbunden wird, aber auch mit der wirtschaftlichen Unfähigkeit des Opfers, dann kann es auch gerechtfertigt werden, daß die wirtschaftliche Unfähigkeit nach dem 65. Lebensjahr nicht länger berücksichtigt wird.

B.5. Der mittels Gesetzes vom 30. März 1994 eingeführte Behandlungsunterschied wird noch durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994 verstärkt, welches das System der ersten Kategorie von Betroffenen abschwächt, insofern der Grad dauernder Arbeitsunfähigkeit, der ihnen am 31. Dezember 1993 zuerkannt worden ist, nur herabgesetzt werden kann, wenn die körperliche Invalidität abgenommen hat.

Der Gesetzgeber hat sich nämlich das Verbot auferlegt, die Entschädigung bezüglich der « sozialwirtschaftlichen Faktoren » zu begrenzen für Personen, die das 65. Lebensjahr vor dem Inkrafttreten des Gesetzes erreicht hatten, es sei denn, ihre körperliche Invalidität hat abgenommen.

Aus den Vorarbeiten zum Artikel 39 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994 geht hervor, daß der Gesetzgeber die im alten System erworbenen Rechte für Personen, die vor dem 1. Januar 1994 das 65. Lebensjahr erreicht haben, erhalten wollte (*Parl. Dok.*, Senat, 1994-1995, Nr. 1218-2, S. 9).

B.6. Der Gesetzgeber kann urteilen, ob eine Gesetzesänderung mit Übergangsmaßnahmen einhergehen muß. Er kann u.a. die legitimen Erwartungen der Personen berücksichtigen, deren Situation vor dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes festgelegt worden war. Er kann insbesondere bei der Einführung einer Altersgrenze für eine Angelegenheit, in der es vorher keine gab, die Personen, die dieses Alter schon vorher erreicht hatten, von den nachteiligen Folgen der neuen Bestimmung ausnehmen. Der Behandlungsunterschied, den er aufgrund eines solchen Kriteriums einführt, ist vernünftig gerechtfertigt.

B.7. Die präjudizielle Frage muß verneint werden.

Aus diesen Gründen :

Der Hof

erkennt für Recht :

Artikel 35*bis* Absatz 3 der koordinierten Gesetze vom 3. Juni 1970 bezüglich der Entschädigung für Berufskrankheiten verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er den Vorteil der Entschädigung wegen sozialwirtschaftlicher Faktoren für jene Personen, die nach dem 31. Dezember 1993 das Alter von 65 Jahren erreichen, von Amts wegen aufhebt.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. Mai 1997.

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la trésorerie

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie der thesaurie

CODE
400**EMPRUNT A LOTS 1921**émis par la Fédération
des Coopératives pour Dommages de Guerre*Liste officielle du tirage n° 231 (trente-neuvième année)
du 15 mai 1997*

OBLIGATIONS A AMORTIR

Cinq groupes à rembourser par lot ou au pair
à partir du 10 janvier 1998

Numéros des obligations sorties par lot :

TROIS LOTS DE DRIE LOTEN VAN	}	50 000	{	FRANCS FRANK
UN LOT DE EEN LOT VAN	}	100 000	{	FRANCS FRANK
UN LOT DE EEN LOT VAN	}	250 000	{	FRANCS FRANK

Les obligations faisant partie du groupe sorti, à savoir :

128 671 à (tot) 128 680 | 179 241 à (tot) 179 250 | 446 001 à (tot) 446 010 | 489 481 à (tot) 489 490 | 645 001 à (tot) 645 010
et auxquelles il n'est pas attribué de lot, sont remboursables au pair.

*Liste récapitulative des obligations sorties aux tirages
de la trente-neuvième année (n° 229 et 231) et
remboursables à partir du 10 janvier 1998.*

46 001 à (tot) 46 010		179 241 à (tot) 179 250		446 001 à (tot) 446 010		489 481 à (tot) 489 490		645 001 à (tot) 645 010
128 671 " 128 680		200 691 " 200 700						

LOTENLENING 1921uitgegeven door het Verbond
der Samenwerkende Vennootschappen voor Oorlogsschade*Officiële lijst van de loting n° 231 (negenendertigste jaar)
van 15 mei 1997*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

Vijf groepen terug te betalen met lot of a pari
vanaf 10 januari 1998

Nummers van de met lot uitgekomen obligaties :

Numéros	{	128 673
Nummers	{	446 006
		489 485

Numéro	{	645 005
Nummer	{	

Numéro	{	179 249
Nummer	{	

De obligaties behorende tot de uitgelote groep, zegge :

en waaraan geen lot toegewezen is, zijn terugbetaalbaar a pari.

*Verzamellijst der obligaties uitgekomen bij de lotingen
van het negenendertigste jaar (n° 229 en 231) en
terugbetaalbaar vanaf 10 januari 1998.*CODE
375**EMPRUNT A LOTS 1932***Liste officielle du tirage n° 483 (quarante et unième année)
du 23 mai 1997*

OBLIGATIONS A AMORTIR

6 groupes, soit 60 obligations de 1 050 francs chacune,
à rembourser par lot à partir du 15 mars 1998

CINQ LOTS DE VIJF LOTEN VAN	}	50 000	{	FRANCS FRANK
--------------------------------	---	--------	---	-----------------

LOTENLENING 1932*Officiële lijst van de loting n° 483 (eenenveertigste jaar)
van 23 mei 1997*

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

6 groepen, zegge 60 obligaties van 1 050 frank elk,
terug te betalen met lot vanaf 15 maart 1998

GROUPES	{	14 081 à (tot) 14 090
GROEPEN	{	81 541 " 81 550
		303 181 " 303 190
		387 061 " 387 070
		478 091 " 478 100

UN LOT DE } 100 000 { FRANCS
EEN LOT VAN } FRANK

GROUPE } 167 021 à (tot) 167 030
GROEP }

Liste des groupes d'obligations sortis par lot aux tirages de la quarantième et unième année (n^{os} 481 à 483) et remboursables à partir du 15 mars 1998.

Lijst van de groepen obligaties uitgekomen met lot bij de lotingen van het eenenveertigste jaar (n^{os} 481 tot 483) en terugbetaalbaar vanaf 15 maart 1998.

14 081 à (tot) 14 090	51 471 à (tot) 51 480	167 021 à (tot) 167 030	282 451 à (tot) 282 460	387 061 à (tot) 387 070
34 771 " 34 780	81 541 " 81 550	175 041 " 175 050	303 181 " 303 190	387 521 " 387 530
38 031 " 38 040	164 041 " 164 050	269 091 " 269 100	385 331 " 385 340	478 091 " 478 100
51 461 " 51 470	164 261 " 164 270	277 831 " 277 840		

CODE
376

EMPRUNT A LOTS 1933

LOTENLENING 1933

Liste officielle du tirage n^o 464 (trente-neuvième année) du 16 mai 1997

Officiële lijst van de loting n^o 464 (negenendertigste jaar) van 16 mei 1997

OBLIGATIONS A AMORTIR

AF TE LOSSEN OBLIGATIES

9 groupes, soit 90 obligations de 1 050 francs chacune, à rembourser par lot à partir du 1^{er} octobre 1997

9 groepen, zegge 90 obligaties van 1 050 frank elk, terug te betalen met lot vanaf 1 oktober 1997

HUIT LOTS DE } 50 000 { FRANCS
ACHT LOTEN VAN } FRANK

GROUPES } 4 651 à (tot) 4 660
GROEPEN } 61 091 " 61 100
135 781 " 135 790
169 031 " 169 040
215 031 " 215 040
379 061 " 379 070
472 121 " 472 130
664 421 " 664 430

UN LOT DE } 100 000 { FRANCS
EEN LOT VAN } FRANK

GROUPE } 459 051 à (tot) 459 060
GROEP }

Liste des groupes d'obligations sortis par lot aux tirages de la trente-neuvième année (n^{os} 457 à 464) et remboursables à partir du 1^{er} octobre 1997.

Lijst van de groepen obligaties uitgekomen met lot bij de lotingen van het negenendertigste jaar (n^{os} 457 tot 464) en terugbetaalbaar vanaf 1 oktober 1997.

4 651 à (tot) 4 660	116 761 à (tot) 116 770	297 051 à (tot) 297 060	442 051 à (tot) 442 060	624 041 à (tot) 624 050
10 011 " 10 020	121 061 " 121 070	308 021 " 308 030	446 031 " 446 040	633 511 " 633 520
23 101 " 23 110	135 781 " 135 790	321 521 " 321 530	459 051 " 459 060	641 031 " 641 040
37 181 " 37 190	142 061 " 142 070	325 181 " 325 190	471 531 " 471 540	649 401 " 649 410
37 191 " 37 200	142 871 " 142 880	335 141 " 335 150	472 121 " 472 130	652 101 " 652 110
43 021 " 43 030	151 081 " 151 090	350 841 " 350 850	488 661 " 488 670	664 421 " 664 430
52 211 " 52 220	160 041 " 160 050	366 821 " 366 830	512 061 " 512 070	686 321 " 686 330
56 001 " 56 010	169 031 " 169 040	379 061 " 379 070	513 161 " 513 170	690 121 " 690 130
56 851 " 56 860	215 031 " 215 040	388 461 " 388 470	538 141 " 538 150	692 011 " 692 020
61 091 " 61 100	218 701 " 218 710	388 471 " 388 480	560 031 " 560 040	736 941 " 736 950
63 621 " 63 630	221 021 " 221 030	390 161 " 390 170	563 901 " 563 910	740 041 " 740 050
88 171 " 88 180	221 171 " 221 180	397 061 " 397 070	585 131 " 585 140	740 051 " 740 060
97 981 " 97 990	229 031 " 229 040	399 021 " 399 030	605 451 " 605 460	747 741 " 747 750
101 021 " 101 030	234 001 " 234 010	428 191 " 428 200	611 011 " 611 020	791 341 " 791 350
116 041 " 116 050	264 031 " 264 040	438 041 " 438 050	611 791 " 611 800	

CODE
377**EMPRUNT A LOTS 1938***Liste officielle du tirage n° 476 (quarantième année)
du 20 mai 1997***OBLIGATIONS A AMORTIR**

6 groupes, à rembourser par lot à partir du 15 octobre 1997

Les obligations faisant partie d'un groupe sorti ont droit chacune à la moitié ou au dixième du lot échu à ce groupe selon que celui-ci comprend des obligations de 5 000 francs ou des obligations de 1 000 francs.

CINQ LOTS DE VIJF LOTEN VAN	}	50 000	{	FRANCS FRANK
UN LOT DE EEN LOT VAN	}	100 000	{	FRANCS FRANK

*Liste des groupes d'obligations sortis par lot aux
tirages de la quarantième année (n° 469 à 476)
et remboursables à partir du 15 octobre 1997.*

3 897 et (en)	3 898	107 411	à (tot)	107 420	220 351	à (tot)	220 360
10 735	"	10 736	"	162 581	"	162 590	252 551
12 203	"	12 204	"	162 591	"	162 600	255 931
30 667	"	30 668	"	162 601	"	162 610	271 001
37 495	"	37 496	"	166 131	"	166 140	278 371
54 071	à (tot)	54 080	"	177 021	"	177 030	302 821
61 561	"	61 570	"	182 501	"	182 510	308 171
74 001	"	74 010	"	205 841	"	205 850	314 971
87 841	"	87 850	"	206 281	"	206 290	317 641
96 361	"	96 370	"	211 891	"	211 900	323 191

LOTENLENING 1938*Officiële lijst van de loting n° 476 (veertigste jaar)
van 20 mei 1997***AF TE LOSSEN OBLIGATIES**

6 groepen, terug te betalen met lot vanaf 15 oktober 1997

De obligaties die tot een uitgelote groep behoren, hebben ieder recht op de helft of op het tiende van het lot dat aan de groep is toegekend, naargelang deze obligaties van 5 000 frank of obligaties van 1 000 frank bevat.

GROUPES GROEPEN	}	162 591	à (tot)	162 600
		211 891	"	211 900
		220 351	"	220 360
		395 901	"	395 910
		440 961	"	440 970
GRUPE GROEP	}	162 601	à (tot)	162 610

*Lijst van de groepen obligaties uitgekomen met lot bij de
lotingen van het veertigste jaar (n° 469 tot 476)
en terugbetaalbaar vanaf 15 oktober 1997.*

323 201	à (tot)	323 210	408 471	à (tot)	408 480
326 571	"	326 580	410 491	"	410 500
335 821	"	335 830	416 681	"	416 690
340 071	"	340 080	436 191	"	436 200
341 321	"	341 330	440 951	"	440 960
344 471	"	344 480	440 961	"	440 970
371 471	"	371 480	449 361	"	449 370
395 901	"	395 910	457 051	"	457 060
403 841	"	403 850	469 571	"	469 580

CODE
378**EMPRUNT A LOTS 1941***Liste officielle du tirage n° 156
du 2 juin 1997***OBLIGATIONS A AMORTIR**

12 lots, à rembourser à partir du 15 juin 1997

Les obligations de 10 000 francs ont droit à l'entière du lot qui leur est échu; les obligations de 1 000 francs ont droit chacune au dixième du lot échu au groupe dont elles font partie.

HUIT LOTS DE ACHT LOTEN VAN	}	50 000	{	FRANCS FRANK
TROIS LOTS DE DRIE LOTEN VAN	}	100 000	{	FRANCS FRANK
UN LOT DE EEN LOT VAN	}	500 000	{	FRANCS FRANK

LOTENLENING 1941*Officiële lijst van de loting n° 156
van 2 juni 1997***AF TE LOSSEN OBLIGATIES**

12 loten, terug te betalen vanaf 15 juni 1997

De obligaties van 10 000 frank hebben recht op het volledig lot; de obligaties van 1 000 frank hebben recht op het tiende van het lot toegekend aan de groep waartoe zij behoren.

Numéros Nummers	}	16 808
		34 213
		35 048
		38 315
		43 363
		50 904
		58 470
		70 983
Numéros Nummers	}	10 418
		85 407
		96 821
Numéro Nummer	}	104 702

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[97/11224]

Indice des prix à la consommation du mois de mai 1997
Erratum

Au *Moniteur belge* du 31 mai 1997, il y a lieu de lire dans le texte, 3^e alinéa, à la page 14547 : « hausse » au lieu de « baisse ».

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[97/11224]

Indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand mei 1997
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 1997 gelieve men te lezen in de tekst, 3^e alinea, van blz. 14547 : « stijging » i.p.v. « daling ».

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 97/83]

16 MARS 1995. — Circulaire interministérielle sur l'incidence de la Convention de Schengen en matière de contrôle frontalier et de coopération policière et judiciaire - Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Justice du 16 mars 1995 sur l'incidence de la Convention de Schengen en matière de contrôle frontalier et de coopération policière et judiciaire (*Moniteur belge* du 28 mars 1995), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 97/83]

16 MAART 1995. — Interministeriële omzendbrief over de gevolgen van de Schengen-Overeenkomst in het domein van de grenscontrole en de politieke en gerechtelijke samenwerking - Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie van 16 maart 1995 over de gevolgen van de Schengen-Overeenkomst in het domein van de grenscontrole en de politieke en gerechtelijke samenwerking (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1995), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

16. MÄRZ 1995 — Interministerielles Rundschreiben über die Auswirkungen des Schengener Übereinkommens im Bereich der Grenzkontrolle und der polizeilichen und gerichtlichen Zusammenarbeit - Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz vom 16. März 1995 über die Auswirkungen des Schengener Übereinkommens im Bereich der Grenzkontrolle und der polizeilichen und gerichtlichen Zusammenarbeit, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN UND MINISTERIUM DER JUSTIZ

16. MÄRZ 1995 — Interministerielles Rundschreiben über die Auswirkungen des Schengener Übereinkommens im Bereich der Grenzkontrolle und der polizeilichen und gerichtlichen Zusammenarbeit

Durch das Schengener Übereinkommen vom 19. Juni 1990, das am 26. März 1995 in Kraft tritt, verpflichten sich sieben Staaten der Europäischen Union : Belgien, die Niederlande, Luxemburg, Frankreich, Deutschland, Spanien und Portugal.

TITEL I - Geschichtliche Übersicht

KAPITEL I - Einleitung

Am 14. Juni 1985 haben fünf Länder - das Königreich Belgien, die Bundesrepublik Deutschland, die Französische Republik, das Großherzogtum Luxemburg und das Königreich der Niederlande - in Schengen (Großherzogtum Luxemburg) ein Abkommen unterzeichnet zwecks « Abschaffung der Kontrollen des Personenverkehrs an den gemeinsamen Grenzen und (...) Erleichterung des Transports und des Warenverkehrs ».

Als Bedingung für die Ausführung dieses Abkommens galt unter anderem, daß die nationale Sicherheit der Vertragsparteien durch die Abschaffung der Kontrollen an den Binnengrenzen nicht gefährdet werden durfte.

Das bedeutet, daß der Schutz des Hoheitsgebiets aller Vertragsparteien in seiner Gesamtheit gewährleistet werden mußte.

Mehrere Arbeitsgruppen wurden beauftragt zu überprüfen, welche konkreten Maßnahmen ergriffen werden konnten, um dieses Risiko bei Inkrafttreten des Abkommens auszuräumen.

Das Ergebnis dieser Bemühungen wurde in einem juristischen Instrument festgehalten - im Übereinkommen zur Durchführung des Schengener Abkommens -, das am 19. Juni 1990 in Schengen unterzeichnet worden ist.

In den folgenden vier Jahren sind diese Arbeitsgruppen weiterhin zusammengekommen, um die praktische Umsetzung der im Übereinkommen festgelegten Maßnahmen vorzubereiten. Außerdem ist das Übereinkommen von allen Vertragsstaaten ratifiziert worden. In Belgien ist dies durch das Gesetz vom 18. März 1993 geschehen, das am 15. Oktober 1993 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.

Neben den fünf ursprünglichen Vertragsstaaten sind inzwischen folgende Länder dem Übereinkommen beigetreten:

- Italien (27.11.90),
- Spanien (25.06.91),
- Portugal (25.06.91),
- Griechenland (6.11.92).

Der Beitritt von Österreich wird übrigens in Kürze erfolgen.

Nur Mitglieder der Europäischen Union können dem Schengener Übereinkommen beitreten, doch nicht alle EU-Mitgliedstaaten haben von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht. Dies gilt für Großbritannien, Dänemark und Irland.

Gleichzeitig fanden zwischen den 12 Mitgliedstaaten der Europäischen Union Verhandlungen über die im Schengener Übereinkommen behandelten Themen statt. Dies geschah zunächst im Rahmen verschiedener Gesprächsrunden: innerhalb der interministeriellen Gruppe TREVI für polizeiliche Zusammenarbeit, innerhalb der Ad-hoc-Gruppe Immigration im Rahmen der EWG usw. Seit Inkrafttreten des Vertrages über die Europäische Union (Maastrichter Vertrag) am 1. November 1993 laufen diese Verhandlungen nur noch über den sogenannten « dritten Pfeiler » (Innere Angelegenheiten-Justiz).

KAPITEL II - Grundsätze

Im Durchführungsübereinkommen sind die gemeinsamen Maßnahmen, Verfahren und Regeln für die Zusammenarbeit zwischen den Vertragsparteien festgelegt.

Dieses Übereinkommen besteht aus 142 Artikeln und ist in 8 Abschnitte aufgeteilt:

1. Begriffsbestimmungen (Art. 1),
2. Abschaffung der Kontrollen an den Binnengrenzen und Personenverkehr (Art. 2-38),
3. Polizei und Sicherheit (Art. 39-91),
4. Schengener Informationssystem (Art. 92-119),
5. Transport und Warenverkehr (Art. 120-125),
6. Datenschutz (Art. 126-130),
7. Exekutiv Ausschuss (Art. 131-133),
8. Schlußbestimmungen (Art. 134-142).

Das Inkrafttreten dieses Übereinkommens wurde von mehreren Voraussetzungen abhängig gemacht, unter anderem:

A. auf Ebene der Gesetzgebung: In allen Ländern mußten bestimmte Rechtsvorschriften angepaßt werden. In Belgien sind folgende Bestimmungen angenommen worden:

- das Gesetz vom 30.01.91 über Waffen und Munition (B.S. 21.09.91),
- das Gesetz vom 08.12.92 über den Schutz des Privatlebens (B.S. 18.03.93),
- das Gesetz vom 18.07.91 zur Regelung der Aufsicht über die Polizei- und Nachrichtendienste (B.S. 26.07.91),
- das Gesetz vom 05.08.92 über das Polizeiamt (B.S. 22.12.92),
- der Vorentwurf des Gesetzes zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern (1).

B. auf operativer Ebene:

- die operative Verwirklichung des « Schengener Informationssystems » (SIS),
- die infrastrukturelle Anpassung der Flughäfen der Schengener Mitgliedstaaten im Hinblick auf die Regelung des Personenverkehrs,
- die gemeinsame Visavergabepolitik,
- die effektive Durchführung von Kontrollen an den Außengrenzen,
- die Einhaltung der Übereinkommensbestimmungen bezüglich Betäubungsmittel,
- die harmonisierte Behandlung von Asylbegehren.

KAPITEL III - Künftige Entwicklung

Wenn zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union Übereinkommen hinsichtlich der Verwirklichung eines Binnenraums ohne innere Grenzen beschlossen werden, vereinbaren die Vertragsparteien, die das Schengener Übereinkommen ratifiziert haben, unter welchen Voraussetzungen die Bestimmungen des Schengener Übereinkommens unter Berücksichtigung der entsprechenden Bestimmungen der erwähnten Übereinkommen ersetzt oder geändert werden müssen.

Die Bestimmungen des Schengener Übereinkommens verhindern keine weitergehende Zusammenarbeit aufgrund von Bestimmungen anderer Übereinkommen und stellen kein Hindernis für bestehende oder künftige bilaterale Abkommen zwischen den Vertragsparteien (z. B. Benelux-Vertrag) dar, sofern diese Übereinkommen nicht im Widerspruch zu dem Übereinkommen zur Durchführung des Schengener Abkommens stehen.

Bestimmungen, die im Widerspruch zu den Bestimmungen der zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union geschlossenen Übereinkommen stehen, werden auf jeden Fall angepaßt.

TITEL II - Personenverkehr und Kontrollen an den Außengrenzen

KAPITEL I - Einleitung und Begriffsbestimmungen

Mit Inkrafttreten des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Abkommens werden die systematischen Kontrollen an den inneren Grenzen abgeschafft und an die äußeren Grenzen der Schengener Staaten verlegt. Kontrollen im Innern der Schengener Staaten bleiben jedoch möglich.

A. Außengrenzen (siehe Art. 1 des Übereinkommens):

die Land- und Seegrenzen sowie die Flug- und Seehäfen der Vertragsparteien, soweit sie nicht Binnengrenzen sind.

B. Binnengrenzen (siehe Art. 1 des Übereinkommens):

die gemeinsamen Landgrenzen der Vertragsparteien sowie ihre Flughäfen für die Binnenflüge und ihre Seehäfen für die regelmäßigen Fährverbindungen ausschließlich von und nach dem Gebiet der Vertragsparteien ohne Fahrtunterbrechung in außerhalb des Gebiets gelegenen Häfen.

C. Schengener Vertragsstaaten: Belgien, Niederlande, Luxemburg, Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal und Griechenland.

D. Drittstaat: im Sinne von Artikel 1 des Übereinkommens jeder Staat, der nicht Vertragspartei ist.

(1) Obwohl das Gesetz vom 15. Dezember 1980 nicht formell angepaßt worden ist, finden die Bestimmungen des Schengener Übereinkommens, das an sich ausreicht, seit dem 26. März 1995 in Belgien Anwendung.

E. Drittausländer: im Sinne von Artikel 1 des Übereinkommens jede Person, die nicht Staatsangehöriger eines der Mitgliedstaaten der Europäischen Union ist.

Dieser Begriff ist jedoch unter Berücksichtigung der weiteren Entwicklung in dieser Angelegenheit zu interpretieren und insbesondere im Hinblick auf das Inkrafttreten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) am 1. Januar 1994, aufgrund dessen Staatsangehörige von Staaten, die bei diesem Abkommen Vertragspartei sind (Island, Norwegen), die Bestimmungen des Gemeinschaftsrechts über den freien Personenverkehr für sich in Anspruch nehmen können. Dieselben Bestimmungen gelten auch für Staatsangehörige eines Drittstaates, deren Familienangehörige die Staatsangehörigkeit eines Staates der Europäischen Gemeinschaft beziehungsweise des EWR besitzen, sofern sie ihre Familienzugehörigkeit nachweisen können (siehe Liste dieser Unterlagen in der Anlage). Zudem können Familienangehörige von belgischen Staatsangehörigen diese Bestimmungen auch aufgrund des belgischen Rechts für sich in Anspruch nehmen.

F. Binnenflug: ein Flug ausschließlich von und nach dem Gebiet der Vertragsparteien, ohne Zwischenlandung auf dem Gebiet eines Drittstaates.

G. Transitflug: Flug von oder nach Drittstaaten mit Zwischenlandung, aber ohne Umsteigen in ein anderes Flugzeug.

H. Arten von Kontrolle.

Unter den Begriff Grenzkontrolle im weitesten Sinne fallen drei Arten von Kontrollen:

- die Polizeikontrolle,
- die Sicherheitskontrolle,
- die Grenzkontrolle im eigentlichen Sinne.

KAPITEL II - Einreisevoraussetzungen

Grundsatz: Ein Drittausländer, der rechtmäßig über die Außengrenze eingereist ist, darf sich während maximal drei Monaten frei auf dem Gebiet der Schengener Staaten bewegen.

A. Überschreiten der Außengrenzen

(1) Die Außengrenzen dürfen nur an den anerkannten Grenzübergangsstellen und während der festgesetzten Verkehrsstunden überschritten werden. Zuwiderhandlungen werden mit Sanktionen geahndet. (Die zu Kontrollen befugten Behörden sind die Gendarmerie, die Zollbehörden und die Schiffsahrtspolizei in den verschiedenen Häfen.)

(2) In Abweichung von der allgemeinen Regel dürfen folgende Personen die Außengrenzen überschreiten, ohne eine anerkannte Grenzübergangsstelle zu den festgesetzten Verkehrsstunden passieren zu müssen:

(a) Seeleute, die an Land gehen.

« An Land gehen » bedeutet hier zum Beispiel für den Antwerpener Hafen, daß sich Seeleute frei im Großraum Antwerpen bewegen dürfen, ohne einen Paß oder ein Seemannsbuch bei sich tragen zu müssen. Allerdings können diese Unterlagen jederzeit über das *Waterschoutsambt* beim Schiffskapitän angefordert werden.

(b) Personen, denen eine Erlaubnis zum Überschreiten der Außengrenzen erteilt worden ist. Diese Ausnahme findet keine Anwendung in Belgien.

B. Anerkannte Dokumente und erforderliche Visa (2)

(1) Für jedes Land wird eine Liste der Dokumente erstellt, die für das Überschreiten der Außengrenzen als gültig anerkannt werden, und der Dokumente, die mit einem Visum für visumpflichtige Drittausländer versehen werden können. Diese Liste ist beim Ausländeramt erhältlich.

Zusätzliche Informationen über den Stand dieser Liste sind erhältlich bei:

- der Grenzinspektion, Tel. 02/205 54 00 oder 205 54 11,
- dem Studienbüro, Tel. 02/205 57 21,
- der Dienststelle für Visa, Tel. 02/205 56 26.

Der Schengener Exekutivausschuß kann eventuell Änderungen an dieser Liste vornehmen.

Als anerkannte Dokumente für die Durchreise von Drittausländern gelten ebenfalls: ein Aufenthaltsschein oder ein von einer der Vertragsparteien ausgestelltes Rückreisevisum.

(2) Bis zur Einführung eines einheitlichen Visums erkennen die Vertragsparteien vorläufig ihre nationalen Visa gegenseitig an.

(3) Danach stellen die Vertragsparteien ein einheitliches Visum aus. Als einheitliches Visum gilt dabei jede Erlaubnis oder Entscheidung, die von einer der Vertragsparteien in Form einer Vignette auf dem Paß angebracht wird, ein Reisedokument oder jedes andere gültige Dokument, das seinen Inhaber zum Überschreiten der Grenzen berechtigt. Mit diesem Visum kann ein visumpflichtiger Drittausländer an einer äußeren Grenzübergangsstelle der Vertragspartei, die das Visum ausgestellt hat, oder einer anderen Vertragspartei je nach Art des Visums um Durch- oder Einreise bitten. Mit dem Besitz eines einheitlichen Visums ist jedoch noch kein unwiderrufliches Recht auf Einreise verbunden.

Eine einheitliche Visumvignette wird verwendet werden für:

(a) einheitliche Visa für Aufenthalte von weniger als drei Monaten,

(b) Transitvisa: ein Transitvisum gestattet seinem Inhaber die Durchreise durch die Hoheitsgebiete der Vertragsparteien, um auf das Hoheitsgebiet eines Drittstaates zu gelangen, wobei die Durchreisedauer höchstens fünf Tage betragen darf,

(c) Transitvisa für Flughäfen: Visum, mit dem ein Drittausländer, der diesem besonderen Visumzwang unterliegt, bei einer Zwischenlandung oder einem Aufenthalt zwischen zwei internationalen Flügen Zugang zur internationalen Transitzone in einem Flughafen hat, ohne jedoch das nationale Hoheitsgebiet des betreffenden Landes betreten zu dürfen. Dieser Visumzwang stellt eine Ausnahme vom allgemeinen Recht auf visumfreie Durchreise durch besagte internationale Transitzone dar.

(2) Wird ein Reisedokument von einer oder mehreren Vertragsparteien nicht als gültig anerkannt, kann das Visum in Form einer Genehmigung erteilt werden, die als Visum gilt (ATVL). Diese auf einem getrennten Blatt erteilte Genehmigung besetzt nur den Wert eines Visums mit räumlich begrenzter Gültigkeit.

- (d) Visa mit räumlich begrenzter Gültigkeit für Aufenthalte von weniger als drei Monaten,
- (e) Visa für Aufenthalte von mehr als drei Monaten,
- (f) an der Grenze erteilte Visa: In Ausnahmefällen können Visa für Kurzaufenthalte oder Transitvisa an der Grenze von den Behörden ausgestellt werden, die gemäß den einzelstaatlichen Bestimmungen mit Grenzkontrollen beauftragt sind. Diese Visa können in Form einer einheitlichen Vignette oder eines besonderen Stempels erteilt werden.

Die in Nr. (2) und Nr. (3) Buchst. (a), (b), (c), (f) erwähnten Visa können grundsätzlich nur dann erteilt werden, wenn die in Artikel 5 § 1 Buchst. a, c, d, e des Übereinkommens vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind, das heißt:

- im Besitz eines oder mehrerer gültiger Grenzübertrittspapiere sein,
- gegebenenfalls Dokumente vorlegen können, die den Aufenthaltszweck belegen,
- über ausreichende Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts verfügen,
- nicht im Schengener Informationssystem zur Einreiseverweigerung ausgeschlossen sein - Art. 96,
- keine Gefahr für die öffentliche Ordnung und die nationale Sicherheit darstellen.

Die nach dem 2., 3. und 4. Gedankenstrich aufgeführten Bedingungen gelten nicht für Personen, die nicht als Drittausländer betrachtet werden. Hierbei handelt es sich um Staatsangehörige folgender Länder: Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Spanien und Schweden.

(4) Werden die in Artikel 5 § 1 des Übereinkommens (siehe oben) erwähnten Voraussetzungen nicht erfüllt, können die Vertragsparteien in Ausnahmefällen räumlich begrenzte Visa ausstellen. Dies können sie jedoch nur, wenn sie es aus humanitären Gründen oder Gründen des nationalen Interesses oder aufgrund internationaler Verpflichtungen für erforderlich halten. Solche Visa haben nur einen nationalen Charakter.

(5) Visa für einen Aufenthalt von mehr als drei Monaten sind nationale Visa, die von jeder Vertragspartei nach Maßgabe ihrer nationalen Rechtsvorschriften erteilt werden.

Ein solches Visum berechtigt den Inhaber nur, durch das Hoheitsgebiet der anderen Vertragsparteien zu reisen, um sich in das Hoheitsgebiet der Vertragspartei zu begeben, die das Visum ausgestellt hat, es sei denn, er erfüllt nicht die in Artikel 5 § 1 Buchst. a, d und e des Durchführungsübereinkommens festgelegten Einreisevoraussetzungen (siehe oben).

C. Andere Einreisevoraussetzungen

(1) Ein Drittausländer muß seinen Einreiseantrag auf Verlangen begründen.

Im Zweifelsfall muß der mit der Kontrolle beauftragte Bedienstete die Vorlage von Unterlagen oder Dokumenten verlangen, die als Rechtfertigung dienen können. Dazu gehören beispielsweise:

- (a) eine Einladung eines Unternehmens oder einer Behörde zur Teilnahme an themenbezogenen, betriebsinternen oder amtlichen Besprechungen oder Veranstaltungen,
- (b) ein Beleg für die Einschreibung in einer Lehranstalt für einen Aufenthalt von höchstens drei Monaten,
- (c) eine Einladung des Gastgebers,
- (d) eine Rundreisekarte für Touristen.

(2) Drittausländer müssen über ausreichende Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts verfügen.

Drittausländer müssen über ausreichende Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts sowohl für die Dauer des Aufenthalts als auch für die Rückreise oder für die Durchreise in einen Drittstaat verfügen. Bei der Beurteilung dieser Mittel sind der Aufenthaltszweck sowie die durchschnittlich für Unterbringung und Verpflegung aufzubringenden Kosten zu berücksichtigen. Zu diesem Zweck werden jährlich Richtwerte festgelegt.

(3) Voraussetzungen im Bereich der Sicherheit:

In diesem Zusammenhang muß überprüft werden, ob ein Drittausländer, sein Fahrzeug oder die in seinem Besitz befindlichen Gegenstände eine Gefahr für die öffentliche Ordnung, die nationale Sicherheit oder die internationalen Beziehungen einer Vertragspartei darstellen könnten.

Ein Drittausländer darf nicht im Schengener Informationssystem (SIS) zur Einreiseverweigerung ausgeschlossen sein (Art. 96).

KAPITEL III - Grenzkontrollen an den Binnengrenzen

A. Abschaffung der Grenzkontrollen im weitesten Sinne

Die Binnengrenzen dürfen an jeder Stelle ohne Personenkontrolle (im weitesten Sinne) überschritten werden.

Wenn die öffentliche Ordnung oder die nationale Sicherheit es indessen erfordern, kann eine Vertragspartei nach Absprache mit den anderen Vertragsparteien beschließen, daß für einen begrenzten Zeitraum an den Binnengrenzen den Umständen entsprechende nationale Grenzkontrollen durchgeführt werden.

B. Polizei- und Sicherheitskontrolle

Die Ausübung der Polizeibefugnisse im gesamten Hoheitsgebiet nach Maßgabe des einzelstaatlichen Rechts bleibt von der Abschaffung der Kontrollen an den Binnengrenzen unberührt. Unter normalen Umständen ist jedoch von Routinekontrollen an den Binnengrenzen abzuraten.

KAPITEL IV - Grenzkontrollen an den Außengrenzen

A. Polizeikontrolle

Das Schengener Informationssystem (SIS) stellt dabei ein wichtiges Hilfsmittel dar (siehe weiter unten).

Die Polizeikontrolle muß unter Beachtung des Gesetzes über das Polizeiamt ausgeführt werden.

B. Sicherheitskontrolle

Die Regeln in bezug auf Sicherheitskontrollen für die Zivilluftfahrt sind im Königlichen Erlaß vom 3. Mai 1991 festgelegt.

In vorgenanntem Königlichen Erlaß wird unter anderem ein System mit Identifikationsplakette und das Verbot von Waffen- und Sprengstoffbesitz vorgesehen. Außerdem können Beschränkungen hinsichtlich des Inhalts und des Umfangs von Handgepäck auferlegt werden.

Grundsätzlich darf Handgepäck nicht getrennt von den Fluggästen befördert werden.

C. Grenzkontrollen im engeren Sinne

Nachstehende Bestimmungen betreffen ausschließlich Grenzkontrollen im engeren Sinne. Kontrollen im Inneren des Landes bleiben gänzlich davon unberührt.

(1) Gegenstand der Kontrolle

- Überprüfung der Grenzübertrittspapiere und der anderen in Artikel 5 § 1 des Übereinkommens festgelegten Voraussetzungen für die Einreise,

- Ermittlung und Feststellung von Verstößen insbesondere durch Nachforschungen im SIS und im nationalen Fahndungsregister,

- fahndungstechnische Überprüfung und Abwehr von Gefahren für die öffentliche Ordnung und die nationale Sicherheit der Vertragsparteien.

(2) Kontrollmodalitäten

Im Durchführungsübereinkommen sind zwei Arten von Kontrollen vorgesehen:

- die Mindestkontrolle,

- die eingehende Kontrolle.

Diesbezügliche Erläuterungen finden sich in Teil II Nummer 1, 3) des Gemeinsamen Handbuchs Schengen. Alle Personen sind bei der Ein- und Ausreise einer Mindestkontrolle zu unterziehen. Im allgemeinen sind Drittausländer einer eingehenden Kontrolle bei der Ein- und Ausreise zu unterziehen. Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind nur im Einzelfall einer eingehenden Kontrolle zu unterziehen, wenn es Hinweise darauf gibt, daß der Betreffende eine Gefahr für die öffentliche Ordnung, die nationale Sicherheit oder die Volksgesundheit darstellt. Außerdem wird die Kontrolle der nachstehend aufgeführten Kategorien von Reisenden durch Sonderbestimmungen geregelt:

- Staatsangehörige von Mitgliedstaaten der Europäischen Union und ihre Familienangehörigen aus Drittstaaten,

- Drittausländer, die im Besitz eines von einer anderen Vertragspartei ausgestellten Aufenthaltsscheins sind,

- anerkannte Flüchtlinge und Staatenlose,

- Piloten von Luftfahrzeugen und anderer Besatzungsmitglieder,

- Seeleute,

- Inhaber von offiziellen oder zu Dienstzwecken ausgestellten Diplomatenpässen,

- Grenzgänger,

- Minderjährige,

- Teilnehmer an einer Gruppenreise,

- Drittausländer, die an der Grenze ein Asylbegehren einreichen,

- Mitglieder internationaler Organisationen.

(3) Praktische Kontrollmodalitäten

Für die Ein- und Ausreise werden formverschiedene Stempel (rechtwinklige für die Einreise, rechtwinklige mit abgerundeten Ecken für die Ausreise) verwendet.

Bei Visumzwang wird bei der Ein- und Ausreise ein Stempel auf die Grenzübertrittspapiere angebracht. (Handelt es sich bei dem Visum um ein ATLV, wird der Stempel darauf angebracht.) Liegt kein Visumzwang vor, wird bei der Einreise ein Stempel auf die Grenzübertrittspapiere angebracht.

Es werden keine Ein- und Ausreisestempel angebracht:

- bei Personen, die grundsätzlich keiner Personenkontrolle unterzogen werden müssen (zum Beispiel: Staatschefs und Persönlichkeiten, deren Ankunft vorher auf diplomatischem Wege offiziell angekündigt worden ist),

- in Grenzübertrittspapieren von Staatsangehörigen von Andorra, Liechtenstein, Malta, Monaco, San Marino und der Schweiz,

- in « *crew member licences* » oder « *crew member certificates* » von Piloten beziehungsweise Besatzungsmitgliedern von Luftfahrzeugen.

Die Überwachung der Außengrenzen außerhalb der Grenzübergangstellen und außerhalb der festgesetzten Verkehrsstunden dient in erster Linie dazu, das unerlaubte Überschreiten der Grenzen zu verhindern, die grenzüberschreitende Kriminalität zu bekämpfen und Maßnahmen gegen Personen, die die Grenze illegal überschritten haben, anzuwenden oder zu ergreifen. Diese Überwachung wird durch Streifen gewährleistet.

(4) Modalitäten für die Einreiseverweigerung

Bei einer Einreiseverweigerung versieht der mit der Kontrolle beauftragte Bedienstete den Paß mit einem Einreisestempel, der ein schwarzes Kreuz aus wischfester Tinte aufweist. Der örtlich verantwortliche Dienst stellt außerdem sicher, daß der Betroffene das Hoheitsgebiet nicht betritt.

Jede Einreiseverweigerung muß in ein Register oder eine Liste eingetragen werden mit Angabe der Identität, der Staatsangehörigkeit und des Zeichens der Grenzübertrittspapiere des Betroffenen sowie der Begründung und des Datums der Einreiseverweigerung.

KAPITEL V - Kontrolle der internationalen Zivilluftfahrt

Die Kontrolle wird grundsätzlich im Flughafen beziehungsweise an der Landestelle durchgeführt, die ein Luftfahrzeug bei der Einreise zuerst (Einreiseflughafen) und bei der Ausreise zuletzt anfliegt (Ausreiseflughafen).

A. Fluggäste von Binnenflügen ohne Zwischenlandung auf dem Hoheitsgebiet eines Drittstaates unterliegen dieser Kontrolle nicht.

Bsp.: Luxemburg-Paris: keine Kontrolle

Bsp.: Rom-Brüssel-Hamburg: keine Kontrolle

- Fluggäste von Flügen aus Drittstaaten, die in ein Flugzeug für einen Binnenflug umsteigen, unterliegen einer Einreisekontrolle im Einreiseflughafen.

Bsp.: New York-Paris: umsteigen in Paris in ein Flugzeug nach Rom (Binnenflug): Einreisekontrolle in Paris.

- Fluggäste eines Binnenfluges, die in ein Flugzeug für einen Flug in einen Drittstaat umsteigen (Transferpassagiere), unterliegen einer Ausreisekontrolle im Ausreiseflughafen.

Bsp.: Brüssel-Frankfurt (Binnenflug); in Frankfurt umsteigen in ein Flugzeug nach Singapur: Ausreisekontrolle in Frankfurt.

B. Fluggäste von Flügen aus oder nach Drittstaaten mit mehreren Zwischenlandungen auf dem Gebiet der Vertragsparteien, wobei aber nicht in ein anderes Flugzeug umgestiegen werden kann (Transitpassagiere) und keine neuen Fluggäste auf dem innerhalb des Schengener Gebiets gelegenen Streckenabschnitt zusteigen können, unterliegen einer Einreisekontrolle im Zielflughafen und einer Ausreisekontrolle im Ausgangsflughafen.

Bsp.: New York-Paris-Frankfurt-Rom - Bei Zwischenlandungen in Paris und Frankfurt kann nur von Bord gegangen, aber nicht für die Reststrecke zugestiegen werden:

Einreisekontrolle in Paris, Frankfurt oder Rom für Fluggäste, die dort von Bord gehen.

- Flüge aus oder nach Drittstaaten mit mehreren Zwischenlandungen auf dem Gebiet der Vertragsparteien, wobei nur Fluggäste für den auf dem Schengener Gebiet zurückzulegenden Streckenabschnitt an Bord genommen werden:

- Ausreisekontrolle im Ausgangsflughafen,
- Einreisekontrolle im Einreiseflughafen.

Bsp.: New York-Paris-Frankfurt-Rom; bei Zwischenlandungen in Paris und Frankfurt kann an Bord gegangen werden:

(1) Einreisekontrolle in Paris, in Frankfurt (einschließlich für Fluggäste, die in Paris an Bord gegangen sind) oder in Rom (einschließlich für Fluggäste, die in Paris oder Frankfurt an Bord gegangen sind) für Fluggäste, die dort von Bord gehen.

(2) Ausreisekontrolle in Paris oder Frankfurt für Fluggäste, die dort an Bord gehen.

KAPITEL VI - Kontrolle des Seeverkehrs

Eine Kontrolle wird grundsätzlich im Ankunfts- oder Ausgangshafen durchgeführt. Sie findet an Bord des Schiffes oder an einem dazu vorgesehenen Ort in unmittelbarer Nähe des Hafens statt. Sie kann aber auch bei der Überfahrt, bei der Ankunft oder bei der Abfahrt eines Schiffes auf dem Hoheitsgebiet eines Drittstaates erfolgen.

Durch die Kontrolle soll festgestellt werden, ob die Schiffsbesatzung und die Passagiere die Einreisevoraussetzungen erfüllen. Passagiere und Besatzung von Fährschiffen, die eine regelmäßige Verbindung ausschließlich von und nach anderen auf dem Gebiet der Schengener Staaten gelegenen Häfen gewährleisten, unterliegen grundsätzlich keiner Kontrolle.

Andere Arten des Seeverkehrs wie etwa Vergnügungsfahrten und die Küstenfischerei unterliegen Sonderregeln für die Kontrolle.

KAPITEL VII - Kontrolle des Schienenverkehrs im TGV

Der direkte Schienenverkehr aus Drittstaaten (Bsp.: TGV-Eurotunnel) unterliegt einer Kontrolle an den Schengener Außengrenzen.

KAPITEL VIII - Internationale Zusammenarbeit

Zur Gewährleistung einer einheitlichen und zielgerichteten Durchführung von Kontroll- und Überwachungsmaßnahmen arbeiten die Polizei und die mit Personenkontrollen beauftragten Dienste in allen Bereichen permanent und eng zusammen.

Erläuterungen zur polizeilichen Zusammenarbeit, zum SIS sowie zum Transport und Warenverkehr sind in Titel III enthalten.

KAPITEL IX - An der Grenze ausgestelltes Visum von höchstens 5 Tagen

Wenn ein Drittausländer aus Zeitmangel oder aus anderen zwingenden Gründen anscheinend keine Gelegenheit gehabt hat, ein Visum zu beantragen, können ihm die zuständigen Behörden in Ausnahmefällen nach Maßgabe der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften an der Grenze ein Visum für einen kurzfristigen Aufenthalt ausstellen.

TITEL III - Polizei und Sicherheit

KAPITEL I - Polizeiliche Zusammenarbeit (Art. 39 bis 47)

A. Datenaustausch (Art. 39 bis 46)

(1) Grundsätze

Die Schengener Mitgliedstaaten erlauben ihren Polizeibehörden, gegenseitig Informationen aus den Bereichen Gerichts- und Verwaltungspolizei auszutauschen:

- Artikel 39 betrifft den Austausch von Daten zwischen den Polizeibehörden zur vorbeugenden Bekämpfung und zur Aufklärung von strafbaren Handlungen.

- Artikel 46 betrifft die Übermittlung von Informationen zwischen den Polizeibehörden in Sonderfällen. Zur Unterstützung bei der Bekämpfung zukünftiger Straftaten, zur Verhütung von Straftaten oder zur Abwehr von Gefahren für die öffentliche Ordnung und Sicherheit können Informationen in solchen Fällen auch unaufgefordert übermittelt werden.

Durch diese Bestimmungen wird die Informationspflicht der Verwaltungsbehörden, wie sie im ministeriellen Rundschreiben vom 10. Dezember 1987 über die Aufrechterhaltung der Ordnung und über koordinierte allgemeine Richtlinien festgelegt ist, nicht in Frage gestellt.

In allen gerichtlichen Angelegenheiten, die ein dringendes gerichtliches Eingreifen erforderlich machen, ist die mit der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit und der gegenseitigen Rechtshilfe beauftragte Behörde für Belgien der dazu vom Kollegium der Generalprokuratoren benannte Nationale Magistrate, jedoch vorbehaltlich der Zuständigkeit des im Bereich der grenzüberschreitenden Kriminalität zwischen Nachbarstaaten zuständigen Generalprokurators.

Die Zuständigkeit des Nationalen Magistrates kann unter bestimmten Voraussetzungen und mit bestimmten Einschränkungen, die vom Kollegium der Generalprokuratoren festzulegen sind, übertragen werden.

Gegebenenfalls kann der Nationale Magistrate den für die Bearbeitung einer noch nicht lokalisierten Angelegenheit zuständigen Dienst benennen.

Auf Ebene der Verwaltungspolizei werden die Regeln in Sachen polizeiliche Zusammenarbeit und Datenaustausch von der Allgemeinen Polizei des Königreichs festgelegt, die auf deren Einhaltung achtet.

(2) Informationsaustausch auf nationaler Ebene

Für den Austausch polizeilicher Daten sind jedoch folgende Voraussetzungen zu erfüllen:

(a) Der Austausch von Informationen muß gemäß den einzelstaatlichen Rechtsvorschriften und im Rahmen des Zuständigkeitsbereichs der betroffenen Polizeibehörden erfolgen; ist der ersuchte Polizeidienst nicht befugt, einem Ersuchen um operative Zusammenarbeit zu entsprechen, leitet er dieses Ersuchen an die Abteilung « internationale polizeiliche Zusammenarbeit » des Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienstes weiter, die für die Polizeidienste als zentrale Kontaktstelle in Sachen Koordinierung der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit benannt worden ist. Im Rahmen dieser Aufgabe sammelt die Abteilung « internationale polizeiliche Zusammenarbeit » Informationen und gibt diese an befugte Instanzen weiter. In verwaltungspolizeilichen Angelegenheiten handelt diese Abteilung gemäß den von der Allgemeinen Polizei des Königreichs bestimmten Regeln.

(b) Der Gegenstand des Ersuchens darf nicht ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gerichtsbehörden gehören.

(c) Es dürfen keine Zwangsmittel angewandt werden, die bewirken sollen, daß einem Ersuchen stattgegeben wird.

(d) Eine schriftlich übermittelte Information kann in einem gerichtlichen Verfahren nur mit dem Einverständnis der ausländischen Gerichtsbehörden verwendet werden.

(e) Kann ein Ersuchen nicht rechtzeitig auf dem obenerwähnten Weg gestellt werden, können die Polizeibehörden der ersuchenden Vertragspartei es unmittelbar an die zuständigen Behörden der ersuchten Vertragspartei leiten, und diese können es unmittelbar beantworten. Ein solches Verfahren kann nur in Ausnahmefällen angewandt werden, und zwar, wenn höchste Eile geboten ist. In solchen Fällen benachrichtigt der ersuchende Polizeidienst den Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienst.

(f) Zusätzlich zu den Bestimmungen von Artikel 39 (Datenaustausch auf Ersuchen) wird in Artikel 46 festgelegt, daß es jedem Land freisteht, aus eigener Initiative Angaben mit präventivem Charakter zu übermitteln. Die hierbei anzuwendende Vorgehensweise entspricht der obenerwähnten Vorgehensweise, d. h. Kontaktaufnahme mit der Zentralbehörde und in besonders dringenden Fällen unmittelbare Übermittlung von Informationen mit nachträglicher Notifizierung.

(3) Informationsaustausch in Grenzgebieten

(a) Wenngleich die genauen Modalitäten für die Zusammenarbeit im Rahmen bereits abgeschlossener oder noch abzuschließender bilateraler und multilateraler Abkommen mit unseren Nachbarländern festzulegen sind, werden folgende Dienste mit der internationalen Zusammenarbeit in Grenzgebieten beauftragt:

Ein Gendarmeriedistrikt wird für alle Polizeidienste und alle Arbeitsbereiche der Polizei, die zum Zuständigkeitsbereich der allgemeinen Polizeidienste gehören, als Kontakt- und Übermittlungstelle dienen.

Die dazu in Betracht kommenden Distrikte werden später unter Berücksichtigung der Zusammenarbeitsabkommen festgelegt werden.

Die Modalitäten für den Informationsaustausch zwischen den Polizeidiensten, der Zentralbehörde und den operativen Kontaktstellen werden in einer späteren Richtlinie behandelt.

(b) Der Gegenstand des Ersuchens darf nicht ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gerichtsbehörden gehören.

(c) Es dürfen keine Zwangsmittel angewandt werden, die bewirken sollen, daß einem Ersuchen stattgegeben wird.

(d) Eine schriftlich übermittelte Information kann in einem gerichtlichen Verfahren nur mit dem Einverständnis der ausländischen Gerichtsbehörden verwendet werden.

(e) An den Binnengrenzen der Schengener Staaten werden binationale Grenzkontaktstellen eingerichtet, sofern sie im Rahmen künftiger bilateraler Abkommen mit unseren Nachbarländern vorgesehen werden.

(f) Die Abteilung « internationale polizeiliche Zusammenarbeit » des Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienstes hat darauf zu achten, daß diese Kontakt- und Koordinationsstellen in Erfüllung der internationalen Abkommen über polizeiliche Zusammenarbeit ihre Aufgabe zugunsten aller allgemeinen Polizeidienste erfüllen.

(4) Datenschutz - Verarbeitung, Übermittlung und Nutzung personenbezogener Daten (Art. 126 ff. des Schengener Übereinkommens)

Personenbezogene Daten, die gemäß den Artikeln 39 und 46 des Schengener Übereinkommens ausgetauscht werden können, müssen den Bestimmungen des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Datenschutz (siehe oben) und den in den Artikeln 126 ff. festgelegten Grundsätzen entsprechen.

Diese Grundsätze lauten:

(a) Die übermittelten Daten dürfen nur zu den im Übereinkommen vorgesehenen Zwecken verwendet werden. Eine Abweichung von dieser Regel ist nur nach vorheriger Zustimmung der übermittelnden Vertragspartei und nach Maßgabe des Rechts der empfangenden Vertragspartei zulässig.

(b) Die übermittelten Daten dürfen ausschließlich durch die Gerichtsbehörden, die Dienste und die Instanzen genutzt werden, die eine Aufgabe oder eine Funktion im Zusammenhang mit den im Übereinkommen vorgesehenen Zwecken erfüllen.

(c) Die Vertragspartei, die personenbezogene Daten übermittelt, achtet auf ihre Richtigkeit. Sie meldet den anderen Vertragsparteien unrichtige Daten oder Daten, die nicht hätten übermittelt werden dürfen, damit diese berichtigt oder vernichtet werden.

(d) Die Übermittlung und der Empfang personenbezogener Daten sind sowohl im Fall einer EDV-Registrierung als auch im Fall einer manuellen Registrierung aktenkundig zu machen. Diese Verpflichtung entfällt, wenn es für die Verwendung der Daten nicht notwendig ist, sie aktenkundig zu machen, insbesondere weil die Daten nicht oder nur kurzfristig genutzt werden.

(e) Im Rahmen ihrer Haftung nach Maßgabe des nationalen Rechts kann eine Vertragspartei sich im Verhältnis zu dem Geschädigten zu ihrer Entlastung nicht darauf berufen, daß eine andere Vertragspartei unrichtige Daten übermittelt hat.

(f) Übermittelte Daten dürfen an andere Dienststellen nur mit vorheriger Zustimmung der übermittelnden Dienststelle weitergegeben werden. Die empfangende Dienststelle unterrichtet die übermittelnde Dienststelle auf Ersuchen über die Verwendung der übermittelten Daten und über die dadurch erzielten Ergebnisse.

(g) Erfolgt die Übermittlung personenbezogener Daten über einen Verbindungsbeamten oder -offizier, so finden diese Bestimmungen erst Anwendung, wenn der Verbindungsbeamte sie an sein Herkunftsland weitergibt.

B. Grenzüberschreitende Observation (Art. 40) (3)

Die Bestimmungen dieses Artikels gelten für Polizeibeamte der Gerichtspolizei bei der Staatsanwaltschaft, der Gendarmerie, der Gemeindepolizei und unter bestimmten Umständen auch für Zollbeamte.

(1) Voraussetzungen - Ein belgischer Polizeibeamter greift im Ausland ein.

Die im Rahmen eines Ermittlungsverfahrens auf dem eigenen Hoheitsgebiet begonnene Observation kann unter folgenden Voraussetzungen auf dem Hoheitsgebiet eines anderen Landes fortgesetzt werden:

(a) Die zu observierende Person muß im Verdacht stehen, an einer auslieferungsfähigen Tat beteiligt zu sein (außer in besonders dringenden Fällen, siehe weiter unten).

Präventive und defensive Observationen sind demnach nicht gestattet.

(b) Ein Rechtshilfeersuchen ist an die dafür zuständige Behörde zu richten (siehe Art. 40 § 8).

(c) Das ersuchte Land muß seine Zustimmung erteilen. Diese Zustimmung kann mit Auflagen verbunden werden. Das ersuchte Land kann sogar eigene Mittel anstelle der Polizeidienste der ersuchenden Vertragspartei einsetzen.

(2) Regeln zur Durchführung einer Observation

Bedienstete, die eine Observation durchführen, sind an folgende Bestimmungen gebunden:

(a) Sie müssen das nationale Recht des Landes beachten, in dem sie einschreiten, und die Anordnungen der örtlich zuständigen Behörden befolgen.

(b) Sie müssen im Besitz einer Legitimationskarte sein.

(c) Sie müssen ein Dokument mit sich führen, aus dem ersichtlich wird, daß die Zustimmung erteilt worden ist (außer in besonders dringenden Fällen, siehe weiter unten).

(d) Sie dürfen ihre Dienstwaffe mit sich führen, es sei denn, das ersuchte Land hat dem ausdrücklich widersprochen; von der Dienstwaffe darf ausschließlich im Fall der Notwehr Gebrauch gemacht werden.

(e) Das Betreten von Wohnungen und öffentlich nicht zugänglichen Grundstücken ist ihnen untersagt.

(f) Sie sind nicht befugt, die zu observierende Person anzuhalten oder festzunehmen.

(g) Über jede Observation wird den Behörden des ersuchten Landes Bericht erstattet. Dabei kann das persönliche Erscheinen der observierenden Bediensteten gefordert werden.

(3) Allgemeine Regel - außer für besonders dringende Fälle

Als Grundprinzip für die grenzüberschreitende Observation gilt, daß in jedem Fall die vorherige Zustimmung der Behörden des Landes eingeholt werden muß, in dem man einschreiten möchte. Bei dieser Zustimmung handelt es sich um die Antwort auf ein Rechtshilfeersuchen, das an den Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienst gerichtet worden ist, der den Nationalen Magistrat davon in Kenntnis setzt.

(4) Ohne vorherige Zustimmung

(a) Die Verpflichtung, die Zustimmung zur Observation auf dem Hoheitsgebiet eines anderen Schengener Staates zu beantragen, entfällt nur, wenn:

- die Observation dringend ist

- und darüber hinaus einer Observation eine in nachstehender Liste aufgeführte Straftat zugrunde liegt:

* Mord,

* Totschlag,

* Vergewaltigung,

* vorsätzliche Brandstiftung,

* Falschmünzerei,

* schwerer Diebstahl, Hehlerei und Raub,

* Erpressung,

* Entführung und Geiselnahme,

* Menschenhandel,

* unerlaubter Verkehr mit Betäubungsmitteln,

* Verstoß gegen die gesetzlichen Vorschriften über Waffen und Sprengstoff,

* Vernichtung durch Sprengstoff,

* unerlaubter Verkehr mit giftigen und schädlichen Abfällen.

(b) Durchführungsmodalitäten

Der observierende Polizeibeamte muß den Behörden der Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet die Observation fortgesetzt wird, einen Grenzübertritt während der Observation unverzüglich mitteilen.

Ein Rechtshilfeersuchen, in dem auch die Gründe dargelegt werden, die einen Grenzübertritt ohne vorherige Zustimmung rechtfertigen, ist unverzüglich nachzureichen.

(5) Die Observation ist einzustellen,

- sobald die Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet die Observation stattfindet, dies verlangt

- oder wenn die Zustimmung nicht fünf Stunden nach Grenzübertritt vorliegt.

(6) Anhand bilateraler Abkommen kann der Anwendungsbereich dieses Artikels erweitert und können spezifische Ausführungsmodalitäten vereinbart werden.

(3) Siehe auch Übersichtstabelle.

(7) Belgische Polizeidienste, die eine Observation planen oder ohne vorherige Zustimmung durchführen, müssen dies dem Allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienst (der den Nationalen Magistrat benachrichtigt) und den in Artikel 40/5 des Übereinkommens aufgeführten ausländischen Behörden schnellstmöglich mitteilen.

Grenzüberschreitende Observation von Belgien ins Ausland		
Dringlichkeit einer Situation	nicht dringende Situation (vorhersehbar)	dringende Situation (nicht vorhersehbar)
Für welche strafbaren Handlungen	Eine auslieferungsfähige strafbare Handlung (eine strafbare Handlung, die aufgrund der Gesetze der ersuchenden Partei und der ersuchten Partei mit einer Freiheitsstrafe im Höchstmaß von mindestens sechs Monaten geahndet wird).	<ul style="list-style-type: none"> - Totschlag - Mord - Vergewaltigung - Entführung und Geiselnahme - Menschenhandel - schwerer Diebstahl, Hehlerei und Raub - Erpressung - Vernichtung durch Sprengstoff - vorsätzliche Brandstiftung - Falschmünzerei - unerlaubter Verkehr mit Betäubungsmitteln - Verstoß gegen die gesetzlichen Vorschriften über Waffen und Sprengstoff - unerlaubter Verkehr mit giftigen und schädlichen Abfällen.
Zu observierende Person	Gegen die zu observierende Person muß ein ausreichender Verdacht bestehen, daß sie an einer strafbaren Handlung beteiligt ist (Täter, Mittäter, Komplize).	
Ausführende	Außer in den Fällen, die im Rundschreiben des Ministers der Justiz über besondere Polizeitechniken vorgesehen sind, jeder Polizeibeamte unter der Verantwortung eines Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs.	
Vorgehensweise	<ul style="list-style-type: none"> - Vorherige Informierung des Prokurators des Königs anhand eines vertraulichen schriftlichen Berichts. - Mit Zustimmung des Prokurators des Königs Einreichung eines Rechtshilfeersuchens beim Nationalen Magistrat. - Durchführung der Observation unter den vom ersuchten Staat auferlegten Bedingungen. (Bsp.: Eine Observation wird an der Grenze vom ersuchten Staat fortgeführt - Der ersuchte Staat verweigert die Zustimmung). 	<ul style="list-style-type: none"> - Schnellstmögliche Informierung des verantwortlichen Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs, vor einem Grenzübertritt. - Mit Zustimmung dieses Offiziers Überschreiten der Grenze und Fortsetzung der Observation. - Schnellstmögliche Informierung der zuständigen Behörde des Staates, in dem die Observation fortgesetzt wird, über eine operative Kontaktstelle. - Schnellstmögliche Informierung des örtlich zuständigen Prokurators des Königs. Mitteilung der dringenden Gründe und der Uhrzeit des Observationsbeginns. - Schnellstmögliche Einreichung eines Rechtshilfeersuchens beim Nationalen Magistrat. Mitteilung der dringenden Gründe und der Uhrzeit des Observationsbeginns. - Abbruch der Observation auf Verlangen des ersuchten Staates ODER 5 Stunden nach Grenzübertritt, wenn immer noch keine Zustimmung vorliegt.
Während der Observation zu beachtende Bestimmungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ein Dokument mit sich führen, aus dem ersichtlich wird, daß die Zustimmung erteilt worden ist. - Die Anordnungen der örtlich zuständigen Behörden befolgen. - Jederzeit die amtliche Funktion nachweisen können (Dienstausweis). - Die Dienstwaffe darf mitgeführt werden. - Von der Dienstwaffe darf ausschließlich im Fall der Notwehr Gebrauch gemacht werden. - Das Betreten von Wohnungen und öffentlich nicht zugänglichen Grundstücken ist untersagt. - Zu observierende Personen dürfen nicht angehalten oder festgenommen werden. - Eine Armbinde bei sich tragen für den Fall, daß aus einer Observation eine Verfolgung wird. 	
Protokolle	<ul style="list-style-type: none"> - Täglich einen schriftlichen Bericht über die Observation mit sämtlichen im Laufe der Observation gemachten Feststellungen aufsetzen. Diesen Berichten sind technische Dokumente (Fotos, Video- und Tonbandaufnahmen) beizufügen. - Erstellung eines Protokolls, das dem örtlich zuständigen Prokurator des Königs übermittelt wird, wenn im Laufe der Observation zur Wahrheitsfindung unverzichtbares Beweismaterial gesammelt werden konnte. 	

C. Grenzüberschreitende Nacheile (Art. 41) (4)

Die Bestimmungen dieses Artikels gelten für Polizeibeamte der Gerichtspolizei bei der Staatsanwaltschaft, der Gendarmerie, der Gemeindepolizei und unter bestimmten Umständen auch für Zollbeamte.

Dabei geht es ausschließlich um die grenzüberschreitende Nacheile ohne vorherige Zustimmung.

Grundsätzlich gilt für die grenzüberschreitende Nacheile ohne vorherige Zustimmung, daß:

- die Verfolgung von der zuständigen Behörde des Landes, dessen Hoheitsgebiet die verfolgte Person betreten hat, übernommen und fortgesetzt wird,
- die nacheilenden Bediensteten die zuständigen Behörden der Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet die Verfolgung stattfindet, spätestens beim Grenzübertritt verständigen.

Durch diesen Artikel erhalten alle Schengener Staaten die Möglichkeit, eine Verfolgung auf dem Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaates, mit dem sie eine gemeinsame Grenze teilen, unter folgenden Voraussetzungen fortzusetzen:

(1) Grundvoraussetzungen

(a) Die verfolgte Person:

(i) ist nach ihrer gerichtlichen Festnahme (auf Beschluß der Staatsanwaltschaft) geflohen beziehungsweise aus einer Haftanstalt entflohen oder

(4) Siehe auch Übersichtstabelle

- (ii) (entsprechend einer von den einzelnen Mitgliedstaaten abzugebenden Erklärung; siehe weiter unten)
 - hat eine auslieferungsfähige strafbare Handlung begangen oder
 - ist auf frischer Tat bei der Begehung von oder der Teilnahme an einer der folgenden strafbaren Handlungen ertappt worden:
 - * Mord,
 - * Totschlag,
 - * Vergewaltigung,
 - * vorsätzliche Brandstiftung,
 - * Falschmünzerei,
 - * schwerer Diebstahl, Hehlerei und Raub,
 - * Erpressung,
 - * Entführung und Geiselnahme,
 - * Menschenhandel,
 - * unerlaubter Verkehr mit Betäubungsmitteln,
 - * Verstoß gegen die gesetzlichen Vorschriften über Waffen und Sprengstoff,
 - * Vernichtung durch Sprengstoff,
 - * unerlaubter Verkehr mit giftigen und schädlichen Abfällen,
 - * unerlaubtes Entfernen nach einem Unfall mit schwerer Körperverletzung oder Todesfolge.
 - (b) Die Verfolgung muß auf dem eigenen Hoheitsgebiet begonnen haben.
 - (c) Die zuständigen Behörden der anderen Vertragspartei haben die Verfolgung an der Grenze nicht rechtzeitig übernehmen können.
- (2) Allgemeine Voraussetzungen
 - Nacheilende Bedienstete sind an das Recht der Vertragspartei gebunden, auf deren Hoheitsgebiet sie einschreiten; sie müssen den Anordnungen der örtlich zuständigen Behörden Folge leisten.
 - Die Nacheile findet ausschließlich über die Landgrenzen statt.
 - Das Betreten von Wohnungen und öffentlich nicht zugänglichen Grundstücken ist nicht zulässig.
 - Die nacheilenden Bediensteten müssen als solche eindeutig erkennbar sein.
 - Die nacheilenden Bediensteten dürfen ihre Dienstwaffe mit sich führen; von der Dienstwaffe darf ausschließlich im Fall der Notwehr Gebrauch gemacht werden.
 - Die ergriffene Person darf im Hinblick auf ihre Vorführung vor die örtlichen Behörden lediglich einer Sicherheitsdurchsuchung unterzogen werden; es dürfen ihr während der Beförderung Handschellen angelegt werden; die von der verfolgten Person mitgeführten Gegenstände dürfen sichergestellt werden.
 - Die nacheilenden Bediensteten melden sich nach jedem Einsatz bei den örtlich zuständigen Behörden der Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet sie gehandelt haben, und erstatten Bericht. Auf Ersuchen dieser Behörden sind sie verpflichtet, sich bis zur Klärung des Sachverhalts zur Verfügung zu halten. Gleiches gilt auch, wenn die verfolgte Person nicht festgenommen worden ist.
- (3) Modalitäten für die Ausübung des Festhalterechts
 - (a) Ausübung des Festhalterechts durch nacheilende Bedienstete:
 - Das Festhalterecht wird in den einzelnen Ländern verschieden gehandhabt (siehe Tabelle unten) und hängt von den bilateralen oder multilateralen Abkommen ab, die zwischen den Vertragsstaaten geschlossen worden sind.
 - Wenn ein Staat mittels Erklärung seine Zustimmung zur Ausübung des Festhalterechts auf seinem Hoheitsgebiet gegeben hat, wird dieses Recht wie folgt ausgeübt.
 - Wenn kein Einstellungsverlangen vorliegt und die örtlichen Behörden nicht rechtzeitig herangezogen werden können, dürfen die nacheilenden Bediensteten die verfolgte Person festhalten bis zum Eintreffen der unverzüglich zu benachrichtigenden Bediensteten der Vertragspartei, auf deren Hoheitsgebiet die Verfolgung stattgefunden hat. Die Bediensteten dieser Vertragspartei nehmen dann die Identitätsfeststellung oder die Festnahme vor.
 - (b) Durch die örtlich zuständigen Behörden ausgeübtes Festhalterecht:
 - Besitzt die festgehaltene Person nicht die Staatsangehörigkeit der Vertragspartei, in deren Hoheitsgebiet sie aufgegriffen wurde, wird sie spätestens sechs Stunden nach ihrer Ergreifung freigelassen (wobei die Stunden zwischen Mitternacht und neun Uhr nicht mitzählen), es sei denn, die örtlich zuständigen Behörden erhalten vor Ablauf dieser Frist ein Ersuchen gleich in welcher Form um vorläufige Festnahme zum Zweck der Auslieferung.
- (4) Allgemeine Ausführungsmodalitäten
 - Die Nacheile wird gemäß einer der nachfolgenden Modalitäten ausgeübt, die in den Erklärungen der einzelnen Mitgliedstaaten festgelegt werden. Die Nacheile kann:
 - (a) entweder auf ein bestimmtes Gebiet oder eine bestimmte Zeit vom Überschreiten der Grenze an begrenzt werden
 - (b) oder ohne räumliche oder zeitliche Begrenzung durchgeführt werden.

Von Nach	B	L	F	D	NL
B		a. JA, wenn sehr dringend b. 1. 10 km 2. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat	a. NEIN b. KEINE c. geflohen oder auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	a. JA während 30 Minuten b. KEINE c. geflohen oder auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	a. JA, wenn sehr dringend b. 1. 10 km 2. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat
L	a. JA, wenn sehr dringend b. 1. 10 km 2. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat		A. NEIN b. 1. 10 km 2. KEINE c. geflohen oder auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	A. JA b. 1. 10 km 2. KEINE c. geflohen oder auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	

F	a. NEIN b. KEINE c. auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	a. NEIN b. KEINE c. auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a		a. NEIN b. KEINE c. auf frischer Tat ertappt Art. 41/4/a	
D	a. JA, wenn sehr dringend b. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat	a. JA, wenn sehr dringend b. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat	a. JA, wenn sehr dringend b. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat		a. JA, wenn sehr dringend b. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat
NL	a. JA, wenn sehr dringend b. 1. 10 km 2. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat	a. JA, wenn sehr dringend b. 1. 10 km 2. KEINE c. auslieferungsfähige Straftat			

Legende:

- a. Festhalterrecht
- b. Begrenzung
 - 1. räumlich
 - 2. zeitlich
- c. Straftaten, die die Nachteile rechtfertigen

Grenzüberschreitende Nachteile von Belgien ins Ausland	
Wann	<ul style="list-style-type: none"> - Grundsätzlich muß die Verfolgung an der Grenze von den ausländischen Polizeidiensten übernommen werden. - In dringenden Fällen, das heißt, wenn der betroffene Staat nicht rechtzeitig benachrichtigt werden konnte oder wenn er zur Übernahme der Verfolgung keine Vertreter an die Grenze hat schicken können, können unsere Polizeidienste die Grenze überschreiten, um die Verfolgung fortzusetzen.
Für welche Taten	<p>Wenn die Person:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) nach ihrer gerichtlichen Festnahme (auf Beschluß der Staatsanwaltschaft) geflohen beziehungsweise aus einer Haftanstalt entflohen ist, (ii) entsprechend einer von den einzelnen Mitgliedstaaten abzugebenden Erklärung <ul style="list-style-type: none"> - eine auslieferungsfähige strafbare Handlung begangen hat, - auf frischer Tat bei der Begehung von oder der Teilnahme an einer der folgenden Straftaten ertappt worden ist: <ul style="list-style-type: none"> * Totschlag, * Mord, * Vergewaltigung, * vorsätzliche Brandstiftung, * Falschmünzerei, * schwerer Diebstahl und Hehlerei, * Erpressung, * Entführung und Geiselnahme, * Menschenhandel, * unerlaubter Verkehr mit Betäubungsmitteln, * Verstoß gegen die gesetzlichen Vorschriften über Waffen und Sprengstoff, * Vernichtung durch Sprengstoff, * unerlaubter Verkehr mit giftigen und schädlichen Abfällen, * unerlaubtes Entfernen nach einem Unfall mit schwerer Körperverletzung oder Todesfolge.
Modalitäten für die Durchführung der Nachteile je nach Staat	<p>In den Niederlanden und in Luxemburg:</p> <ul style="list-style-type: none"> - keine zeitliche und räumliche Begrenzung - Festhalterrecht in einem Gebiet bis zu 10 km von der Grenze entfernt. <p>In Frankreich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - keine zeitliche und räumliche Begrenzung, - kein Festhalterrecht. <p>In Deutschland:</p> <ul style="list-style-type: none"> - keine zeitliche und räumliche Begrenzung, - Festhalterrecht vorhanden.
Ausführende	Jeder Polizeibeamte mit Zustimmung eines Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs.
Vorgehensweise	<ul style="list-style-type: none"> - Vor dem Grenzübertritt Benachrichtigung der Behörden des betroffenen Staates über die operative Kontaktstelle und Bitte um das Ergreifen der Maßnahmen, die erforderlich sind, um die verfolgte Person festzuhalten. - Fortsetzung der Verfolgung, wenn die örtlichen Behörden dazu nicht in der Lage sind. - Wenn dieser Staat das Festhalterrecht gewährt: <ul style="list-style-type: none"> * die verfolgte Person festhalten, * sie einer Sicherheitsdurchsuchung unterziehen, * ihr, wenn nötig, Handschellen anlegen, * sie dem beziehungsweise den örtlich zuständigen ausländischen Polizeidiensten übergeben, * gefährliche Gegenstände vorläufig beschlagnahmen.
Während der Nachteile zu beachtende Bedingungen	<ul style="list-style-type: none"> - Die Nachteile ausschließlich über die Landgrenzen durchführen. - Den Anordnungen der örtlich zuständigen Behörden Folge leisten. - Wohnungen und öffentlich nicht zugängliche Grundstücke nicht betreten. - Jederzeit die amtliche Funktion nachweisen können (Dienstausweis). - Durch das Tragen einer Armbinde oder einer Uniform und durch die Anbringung eines Blaulichts an einem getarnten Polizeifahrzeug eindeutig erkennbar sein. - Von der Dienstwaffe ausschließlich im Fall der Notwehr Gebrauch machen.
Bericht	<ul style="list-style-type: none"> - Nach Beendigung der Verfolgung, selbst wenn die Person nicht festgehalten worden ist, - sich bei dem örtlich zuständigen ausländischen Polizeidienst melden, - sich mit diesem Dienst auf Ersuchen bei den örtlich zuständigen Gerichtsbehörden melden, - sich so lange wie nötig zur Verfügung zu halten.

Grenzüberschreitende Observation und Nacheile durch einen ausländischen Dienst in Belgien

1. Grundsätze

- Im Bereich des Möglichen geht jeder Polizeidienst auf ein Ersuchen um Zusammenarbeit (Nacheile, Observation) eines ausländischen Dienstes ein, sofern diesem Ersuchen vom Nationalen Magistrat stattgegeben worden ist.
- Wird ein Ersuchen um Zusammenarbeit unmittelbar an einen Polizeidienst gerichtet (z. B. in dringenden Fällen), sind der zuständige Nationale Magistrat und der zuständige Prokurator des Königs binnen kürzester Frist davon in Kenntnis zu setzen.

2. Durchführungsmodalitäten

Observation	Nacheile
<ul style="list-style-type: none"> - Sobald wie möglich wird die Observation an der Grenze oder so nah wie möglich an der Grenze vom ersuchten belgischen Polizeidienst übernommen. - Aus Sicherheitsgründen werden die anderen örtlichen Polizeidienste von der Observation in Kenntnis gesetzt. - Die Ergebnisse der Observation werden dem Nationalen Magistrat, dem ersuchenden ausländischen Polizeidienst und dem Prokurator des Königs unverzüglich in einem Bericht übermittelt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Auskünfte über das beziehungsweise die zu verfolgende(n) Fahrzeug(e) und/oder Person(en) werden allen vor Ort eingesetzten Polizeidiensten über die operative Kontaktstelle unverzüglich übermittelt. - Entsprechend dem verfügbaren Personal und etwaiger Anfahrtszeiten werden ein oder mehrere Einsatz- und Observationsteams an der Grenze oder in größtmöglicher Nähe dazu aufgestellt. - Sobald wie möglich übernehmen die belgischen Polizeibeamten die Nacheile und halten die flüchtige(n) Person(en) fest. - Die festgehaltenen Personen werden einer Sicherheits- und einer gerichtlichen Durchsuchung unterzogen. Sie werden identifiziert und in Handschellen zum Sitz der Einheit gebracht, wo sie gemäß den in Belgien geltenden Regeln verhört werden. - Werden diese Personen von den ausländischen Bediensteten selbst festgehalten, so dürfen sie jedoch nur von Beamten belgischer Polizeidienste verhört werden. - Die Ergebnisse der Nacheile werden dem Nationalen Magistrat, dem ersuchenden ausländischen Polizeidienst und dem Prokurator des Königs unverzüglich übermittelt. - Wenn die festgehaltenen Personen keine belgischen Staatsangehörigen sind und die ausländische Behörde kein Ersuchen um vorläufige Festnahme oder Auslieferung gestellt hat, sind die Personen SECHS Stunden, nachdem sie aufgegriffen worden sind, wieder freizulassen
<ul style="list-style-type: none"> - Es wird ein Protokoll erstellt, das dem zuständigen Prokurator des Königs in zweifacher Ausfertigung übermittelt wird, wenn im Laufe der Observation zur Wahrheitsfindung unverzichtbares Beweismaterial gesammelt werden konnte. 	<ul style="list-style-type: none"> (wobei die Stunden zwischen Mitternacht und neun Uhr nicht mitzählen). - Die Polizeibeamten, die die verfolgten Personen festgehalten und/ oder verhört haben, erstellen ein Protokoll, das sie dem örtlich zuständigen Prokurator des Königs in zweifacher Ausfertigung übermitteln. - Nacheile in Belgien <ul style="list-style-type: none"> (1) durch die deutsche Polizei: <ul style="list-style-type: none"> - Nacheilerecht ohne räumliche und zeitliche Begrenzung, - Festhalterrecht während 30 Minuten. (2) durch die französische Polizei: <ul style="list-style-type: none"> - Nacheilerecht ohne räumliche und zeitliche Begrenzung, - kein Festhalterrecht.

Erklärung des Großherzogtums Luxemburg

1. Bezüglich der gemeinsamen Grenze zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und dem Königreich Belgien gelten für die Nacheile die in Artikel 27 des Benelux-Abkommens festgelegten Modalitäten.

2. Grenze zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und Deutschland:

- a. Die Bediensteten verfügen über das Festhalterrecht.
- b. Das Nacheilerecht beschränkt sich auf ein Gebiet bis zu 10 km von der Grenze entfernt.
- c. Das Nacheilerecht beschränkt sich auf entflozene Personen oder Personen, die bei der Begehung einer in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung ertappt werden (einschränkende Liste von Straftaten).

3. Französisch-luxemburgische Grenze:

- a. kein Festhalterrecht,
- b. Nacheile in einem Umkreis von 10 km.
- c. Das Nacheilerecht beschränkt sich auf entflozene Personen oder Personen, die bei der Begehung einer in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung ertappt werden.

Erklärung Belgiens

1. Belgisch-französische Grenze:

- a. kein Festhalterrecht,
- b. keine räumliche und zeitliche Begrenzung,
- c. Das Nacheilerecht beschränkt sich auf entflozene Personen oder Personen, die bei der Begehung einer in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung ertappt werden.

2. Belgisch-deutsche Grenze:

- a. Das Festhalterrecht besteht, aber nur während der ersten 30 Minuten der Nacheile.
- b. keine räumliche und zeitliche Begrenzung,
- c. Das Nacheilerecht beschränkt sich auf entflozene Personen oder Personen, die bei der Begehung einer in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung ertappt werden.

3. Belgisch-niederländische und belgisch-luxemburgische Grenzen:

Anwendung der in Artikel 27 des Benelux-Abkommens vorgesehenen Modalitäten

Erklärung Deutschlands

Grenzüberschreitende Nacheile

Bezüglich der gemeinsamen Grenze zwischen einerseits Deutschland und andererseits Belgien, Frankreich, Luxemburg und den Niederlanden gilt:

- a. Festhalterrecht in äußerst dringenden Fällen,
- b. Nacheilrecht ohne räumliche und zeitliche Begrenzung,
- c. Nacheilrecht für jede auslieferungsfähige strafbare Handlung.

Erklärung Frankreichs

Grenzüberschreitende Nacheile

1. Französisch-belgische Grenze:

- a. kein Festhalterrecht,
- b. Nacheile ohne räumliche und zeitliche Begrenzung,
- c. Nacheilrecht bei jeder in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung.

2. Französisch-deutsche Grenze:

- a. kein Festhalterrecht,
- b. Nacheile ohne räumliche und zeitliche Begrenzung,
- c. Nacheilrecht bei jeder in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung.

3. Französisch-luxemburgische Grenze:

- a. keine Festhalterrecht,
- b. Nacheilrecht in einem Umkreis von 10 km ab der Grenze.
- c. Nacheilrecht bei jeder in Artikel 41 § 4 Buchst. a aufgeführten strafbaren Handlung.

Erklärung der Niederlande

1. Deutsch-niederländische Grenze:

- a. Die Bediensteten verfügen über das Festhalterrecht.
- b. Nacheile in einem Umkreis von 10 km,
- c. Nacheilrecht für jede auslieferungsfähige Straftat.

2. Belgisch-niederländische Grenze:

Bezüglich der gemeinsamen Grenze zwischen Belgien und den Niederlanden gelten für die Nacheile die in Artikel 27 des Benelux-Übereinkommens festgelegten Modalitäten.

D. Gemeinsame Maßnahmen für die grenzüberschreitende Observation und Nacheile

- Bedienstete, die im Hoheitsgebiet einer anderen Vertragspartei eine Aufgabe erfüllen, werden den Bediensteten dieser Vertragspartei in bezug auf die Straftaten, denen sie zum Opfer fallen oder die sie begehen würden, gleichgestellt (Art. 42).

- Die Vertragsparteien schaffen insbesondere in den Grenzgebieten direkte Telefon-, Funk-, Telex- und andere Verbindungen zum Zwecke der Erleichterung der polizeilichen und zollrechtlichen Zusammenarbeit, insbesondere im Hinblick auf die rechtzeitige Übermittlung von Informationen im Zusammenhang mit der grenzüberschreitenden Observation und Nacheile.

E. Andere Maßnahmen

Telekommunikation (Art. 44)

Kontrolle von Meldevordrucken in Hotels (Art. 45)

Austausch von Verbindungsoffizieren (Art. 47)

(1) In Artikel 44 des Übereinkommens ist vorgesehen, daß die Schengener Mitgliedstaaten binnen kürzester Frist ein Kommunikationsnetz - insbesondere in den Grenzgebieten - zur Verbesserung der polizeilichen und zollrechtlichen Zusammenarbeit schaffen.

Außerdem werden die Mitgliedstaaten Möglichkeiten zur Vereinheitlichung der verschiedenen Kommunikationssysteme prüfen; insbesondere mittels:

- Austausch von Material oder Entsendung von Verbindungsbeamten, die über geeignete Funkgeräte verfügen,
- Erweiterung der in den Grenzgebieten benutzten Frequenzbänder,
- Einrichtung einer gemeinsamen Verbindung zwischen den in demselben Gebiet tätigen Polizei- und Zolldienststellen,
- Benutzung genormter und kompatibler Kommunikationssysteme.

Derzeit werden bilaterale Abkommen mit unseren Nachbarländern vorbereitet, wobei unterschieden wird zwischen Verbindungen zwischen Kommandozentralen und Verbindungen zwischen einzelnen Einheiten.

(2) In Artikel 45 des Übereinkommens wird festgelegt, daß kontrolliert werden muß, wie die Meldevordrucke in Hotels ausgefüllt werden, und daß die Kontrolle dieser Meldevordrucke sowohl im Hinblick auf die Verhütung als auch im Hinblick auf die Verfolgung von strafbaren Handlungen zu erfolgen hat; dies gilt insbesondere für die Aufklärung des Schicksals von Vermißten oder Unfallopfern (siehe *Belgisches Staatsblatt*, Gesetz vom 17. 12. 1963).

Diese Bestimmungen gelten für:

Hotels, Campingplätze, Boote und grundsätzlich alle Beherbergungsstätten.

(3) In Artikel 47 des Übereinkommens wird die Möglichkeit zu bilateralen Verhandlungen über die Entsendung eines Verbindungsbeamten geregelt.

Die Entsendung von Verbindungsbeamten hat zum Ziel, die gegenseitige Zusammenarbeit und insbesondere die Gewährung von Unterstützung zu fördern in puncto:

- Informationsaustausch zur präventiven und repressiven Verbrechensbekämpfung,
- Ausführung polizeilicher und gerichtlicher Rechtshilfeersuchen,
- Erledigung der Aufgaben der grenzüberwachenden Behörden an den Außengrenzen.

Nähere Auskünfte über die Rechtsstellung, die Befugnisse und die Stationierung belgischer Verbindungsoffiziere im Ausland und ausländischer Verbindungsoffiziere in Belgien sind bei der Abteilung « internationale polizeiliche Zusammenarbeit » des Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienstes erhältlich.

KAPITEL II - *Gerichtliche Zusammenarbeit*

Im Übereinkommen zur Durchführung des Schengener Abkommens werden vier Bereiche der gerichtlichen Zusammenarbeit zwischen den Vertragsstaaten behandelt. Dabei geht es um Angelegenheiten, für die bereits internationale Übereinkommen abgeschlossen worden sind, die aber noch nicht von allen Vertragsstaaten ratifiziert worden sind.

A. Rechtshilfe

Das Schengener Übereinkommen soll folgende internationale Übereinkommen ergänzen und ihre Anwendung erleichtern:

- das Europäische Übereinkommen vom 20. April 1959 über Rechtshilfe in Strafsachen,
- das Benelux-Übereinkommen vom 27. Juni 1962 über Auslieferung und Rechtshilfe in Strafsachen, abgeändert durch das Protokoll vom 11. Mai 1974.

(1) Artikel 49 und 50 - Erweiterung des Anwendungsbereichs

Durch die Artikel 49 und 50 wird der Anwendungsbereich des Europäischen Übereinkommens und des Benelux-Übereinkommens auf Bereiche ausgedehnt, die nicht durch diese Übereinkommen abgedeckt sind. Die Grundsätze dieser Übereinkommen sind künftig auf diese neuen Bereiche anwendbar.

Diese Erweiterung betrifft:

- Verfahren wegen Verstößen gegen Ordnungsvorschriften (oder « Ordnungswidrigkeiten » im deutschen Recht), sofern es sich dabei um Verstöße handelt, für die ein Einspruch vor Gericht vorgesehen ist (Art. 49 Buchst. a),
- Verfahren im Zusammenhang mit Verstößen, aber außerhalb des Rahmens von Verfolgungen (Art. 49 Buchst. b bis f):

- * Verfahren über Ansprüche auf Entschädigung (zum Beispiel bei nach belgischem Recht willkürlicher Inhaftierung),

- * Gnadensachen,

- * Zivilsachen, die mit einer öffentlichen Klage verbunden sind,

- * Notifizierungen von Urkunden bezüglich der Vollstreckung einer Strafe oder einer Maßregel, ausgenommen die in Artikel 7 des Europäischen Übereinkommens und in Artikel 30 des Benelux-Übereinkommens vorgesehene Aushändigung von gerichtlichen Beschlüssen,

- * Notifizierungen von Urkunden bezüglich der Einziehung einer Geldbuße oder der Zahlung der Gerichtskosten,

- * Modalitäten für die Verkündung oder Vollstreckung von Strafen oder Maßregeln:

Die Kanäle der Rechtshilfe können künftig für die Übermittlung von Unterlagen im Zusammenhang mit diesen verschiedenen Verfahren benutzt werden.

- steuerrechtliche Verstöße im Bereich der indirekten Besteuerung: Akzisen, Mehrwertsteuern, Zölle (Art. 50).

Diesbezüglich bestehen jedoch zwei Einschränkungen für die Rechtshilfe:

- Einerseits kann sie von der ersuchten Partei verweigert werden, wenn der Schadensbetrag bei einem Betrug weniger als 25 000 ECU oder etwa 1 000 000 BF beträgt oder wenn der Warenwert bei einem zollrechtlichen Verstoß weniger als 1 000 000 ECU oder etwa 40 000 000 BF beträgt.

In einem solchen Fall kann die ersuchende Partei dennoch ein Ersuchen einreichen, wenn sie eine Tat wegen ihrer Art oder aufgrund der Person des Täters als sehr schwerwiegend erachtet; im letzteren Fall kann die ersuchte Partei sich nicht auf diesen Weigerungsgrund berufen (Art. 50.4).

- Andererseits gilt eine Sonderregel für die Verwendung von Unterlagen: Ohne vorherige Zustimmung der ersuchten Partei dürfen Elemente, die dank der Rechtshilfe beigebracht worden sind, von der ersuchenden Partei nicht für andere als im Ersuchen erwähnte Verfahren verwendet werden.

(2) Artikel 51 - Vereinfachung der Rechtshilfeersuchen um Durchsicherung und Beschlagnahme

Durch Artikel 51 werden die Bedingungen für die Erledigung von Rechtshilfeersuchen um Durchsicherung und Beschlagnahme vereinfacht: Diese Bestimmung stellt in der Tat eine Abweichung von der in Artikel 11 des Gesetzes vom 15. März 1874 über Auslieferungen und in Artikel 24 des Benelux-Übereinkommens enthaltenen Bedingung dar, der zufolge ein Rechtshilfeersuchen ausschließlich bei auslieferungsfähigen Straftaten ausgeführt werden konnte.

Künftig gelten als einzige Bedingungen für die Erledigung von Rechtshilfeersuchen,

- daß die Tat mit einer Freiheitsstrafe im Höchstmaß von mindestens sechs Monaten bedroht ist (in beiden Staaten oder zumindest in einem Staat, wenn es sich um einen Verstoß gegen Ordnungsvorschriften mit Einspruchsmöglichkeit im anderen Staat handelt),

- daß die Erledigung des Rechtshilfeersuchens mit dem Recht der ersuchten Vertragspartei vereinbar ist.

Durch diese Bestimmung werden die für die Erledigung von Rechtshilfeersuchen in Belgien zu befolgenden Verfahren nicht geändert. Rechtshilfeersuchen aus Benelux-Staaten werden Rechtshilfeersuchen inländischer Gerichtsbehörden gleichgesetzt. Für Ersuchen aus anderen Schengener Staaten ist eine vorherige Zustimmung der Ratskammer weiterhin erforderlich.

(3) Artikel 52 - Postsendungen

Durch Artikel 52 wird es möglich, Personen, die auf dem Hoheitsgebiet einer anderen Partei wohnen, gerichtliche Urkunden unmittelbar durch die Post zukommen zu lassen. Für die Benelux-Staaten bestand diese Möglichkeit aufgrund von Artikel 30 des Benelux-Übereinkommens bereits vorher. Jetzt ist dies auch für die anderen Parteien des Schengener Abkommens möglich. Dadurch entfällt jedoch nicht die Möglichkeit, die Gerichtsbehörden des ersuchten Staates anzurufen.

Die unmittelbare Übermittlung von Unterlagen durch die belgischen Gerichtsbehörden ist möglich bei

- Ladungen für Angeklagte, Zeugen und Zivilparteien,
- Vorladungen und Mitteilungen für Beschuldigte, Opfer, Anwälte, Zeugen, Sachverständige, Dolmetscher,
- der Zustellung von Urteilen, Anordnungen,
- der Notifizierung der Ergebnisse einer Analyse oder eines Gutachtens,
- der Notifizierung der Aufhebung einer Beschlagnahme,
- der Notifizierung von Beschlüssen in bezug auf den Führerschein,
- dem Vorschlag eines Vergleichs.

Wählen die Gerichtsbehörden den Postweg, müssen sie darauf achten, daß dadurch die rechtliche Wirkung, mit der die Übermittlung der betreffenden Unterlagen verbunden sein muß, nicht beeinträchtigt wird. Außerdem müssen sie sich vergewissern, daß der Empfänger der Unterlagen der Sprache, in der die Unterlagen verfaßt sind, kundig ist. Ist dies nicht der Fall, muß eine Übersetzung dieser Unterlagen - oder zumindest der wesentlichen Passagen - in einer der Sprachen des Empfängerstaates beigefügt werden.

Die Liste der Urkunden, die von den anderen Vertragsparteien übermittelt werden können, wird den belgischen Gerichtsbehörden zu einem späteren Zeitpunkt durch den Minister der Justiz übermittelt.

(4) Artikel 53 - Unmittelbare Übermittlung zwischen den Gerichtsbehörden

Aufgrund dieser Bestimmung können Rechtshilfeersuchen künftig unmittelbar zwischen den Gerichtsbehörden des ersuchenden und den Gerichtsbehörden des ersuchten Staates übermittelt werden. Gemäß Artikel 38 des Benelux-Übereinkommens war diese Art der Übermittlung bereits der übliche Weg zwischen den Benelux-Staaten. Auch im Rahmen des Europäischen Übereinkommens konnte dieser Weg in dringenden Ausnahmefällen bereits besprochen werden. Jetzt stellt er in den Beziehungen zwischen den Vertragsparteien des Übereinkommens die Regel dar, wobei jedoch weiterhin die Möglichkeit besteht, die Übermittlungskanäle der Ministerien der Justiz oder der nationalen Zentralbüros der Internationalen Kriminalpolizeilichen Organisation zu benutzen.

Die unmittelbare Übermittlung von Ersuchen wird ebenfalls die Regel bei Anzeigen zum Zweck der Strafverfolgung wegen Verstößen gegen die Vorschriften über Lenk- und Ruhezeit. Diese Lösung fand Zustimmung wegen der großen Anzahl Anzeigen zum Zweck der Verfolgung solcher Verstöße gegen die einschlägigen europäischen Rechtsvorschriften.

Die Übermittlung zwischen den Gerichtsbehörden kann auf Ebene der Staatsanwaltschaft erster Instanz oder auf Ebene der Generalstaatsanwaltschaft stattfinden.

Die Übermittlung zwischen den Ministerien der Justiz bleibt jedoch die Regel für:

- Ersuchen um vorübergehende Überstellung oder Durchbeförderung inhaftierter Personen,
- den Austausch von Informationen aus den Gerichtsdokumentationen, außer wenn diese Informationen im Rahmen der Beziehungen zwischen den Benelux-Staaten (Art. 38.2 des Benelux-Übereinkommens) unmittelbar zwischen den Gerichtsbehörden des ersuchenden Staates und der zuständigen Dienststelle des ersuchten Staates ausgetauscht werden können,
- Anzeigen zum Zweck der Strafverfolgung wegen Verstößen, die nicht die Rechtsvorschriften über Lenk- und Ruhezeit betreffen.

Bei der Übermittlung von Rechtshilfeersuchen nach Deutschland müssen die Gerichtsbehörden dem Umstand Rechnung tragen, daß diese Ersuchen nicht an das Bundesministerium der Justiz, sondern an die Justizministerien der Bundesländer zu richten sind.

Außerhalb des Benelux-Rahmens besteht auch bei der unmittelbaren Übermittlung von Ersuchen nach Belgien weiterhin die Verpflichtung, die in Artikel 873 des Gerichtsgesetzbuches vorgesehene ministerielle Zustimmung einzuholen.

B. Auslieferung

Im Rahmen der Beziehungen zwischen den Vertragsparteien des Schengener Abkommens hat sich Belgien verpflichtet, das Europäische Auslieferungsübereinkommen vom 13. September 1957 (Art. 60 des Durchführungsübereinkommens) anzuwenden, das Belgien übrigens noch nicht ratifiziert hat. In diesem Zusammenhang hat Belgien bei der Hinterlegung der Urkunde zur Ratifizierung des Schengener Durchführungsübereinkommens seine Erklärungen und Vorbehalte bezüglich der Anwendung des Europäischen Auslieferungsübereinkommens eingereicht.

Es sollte darauf hingewiesen werden, daß die Regierung das Verfahren zur Ratifizierung des Europäischen Auslieferungsübereinkommens und der zwei Zusatzprotokolle eingeleitet hat. Diese internationalen Urkunden werden schon sehr bald Anwendung hinsichtlich aller Mitgliedstaaten des Europarates finden, die dabei Vertragspartei sind. Im Hinblick darauf wird das Ministerium der Justiz nach Absprache mit den Gerichtsbehörden in Kürze ein ausführliches Rundschreiben zum Thema Auslieferung ausarbeiten. Die nachfolgenden Erläuterungen sind daher sehr kurz gefaßt.

Die Bestimmungen des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Abkommens über die Auslieferung ergänzen zwischen den Mitgliedstaaten die Bestimmungen des Europäischen Auslieferungsübereinkommens und des Benelux-Übereinkommens vom 27. Juni 1962 über Auslieferung und Rechtshilfe in Strafsachen. Das bedeutet:

- Für die Beziehungen mit den Niederlanden und Luxemburg behält das Benelux-Übereinkommen seine Gültigkeit, vorbehaltlich günstigerer im Schengener Übereinkommen enthaltener Bestimmungen: Die Bedingungen für die Auslieferung zwischen Benelux-Staaten bleiben also im wesentlichen unverändert.

- Die bilateralen Verträge, die Belgien mit Frankreich, Deutschland, Italien, Spanien, Portugal und Griechenland abgeschlossen hat, werden aufgehoben, sobald das Übereinkommen gegenüber diesen Ländern in Kraft tritt, und durch das Europäische Auslieferungsübereinkommen ersetzt.

Dies bedeutet für die Beziehungen mit diesen Staaten hauptsächlich, daß:

- bei der Festlegung der auslieferungsfähigen Taten nicht mehr von einer Straftatenliste ausgegangen wird, wie dies bei den früheren bilateralen Verträgen meistens der Fall war, sondern von einem Mindeststrafmaß, das auf ein Jahr festgelegt worden ist,

- Belgien Frankreich jetzt zur Auslieferung wegen Taten auffordern kann, die in Belgien mit einer Strafe im Höchstmaß von mindestens einem Jahr bedroht sind, vorausgesetzt diese Taten sind in Frankreich mit einer Strafe im Höchstmaß von mindestens zwei Jahren bedroht.

Hinsichtlich der Auslieferungsbedingungen unterscheidet sich das Schengener Übereinkommen von dem Europäischen Übereinkommen und dem Benelux-Übereinkommen in mehreren Punkten:

- Um festzustellen, ob die Verjährung eingetreten ist, müssen die Handlungen berücksichtigt werden, die nach dem Recht des ersuchenden Staates die Verjährung unterbrechen. Wenn Belgien der ersuchte Staat ist und Zweifel hinsichtlich einer Verjährung bestehen, müssen die Gerichtsbehörden demzufolge beim ersuchenden Staat Informationen über etwaige die Verjährung unterbrechende Handlungen einholen, die im ersuchenden Staat vorgenommen worden sind und die bei der Feststellung der Verjährung maßgebend sind.

- Eine durch den ersuchten Staat erlassene Amnestie ist kein Grund für die Verweigerung einer Auslieferung, es sei denn, der ersuchte Staat ist befugt, die Straftat nach eigenem Gesetz zu verfolgen (siehe Art. 4 des zweiten Zusatzprotokolls zum Europäischen Übereinkommen).

- Das Fehlen eines Strafantrags oder einer Ermächtigung, die nur nach dem Recht des ersuchten Staats erforderlich sind, ist kein Grund für die Verweigerung einer Auslieferung.

- Steuerrechtliche Verstöße im Zusammenhang mit den Akzisen, den Mehrwertsteuern und den Zöllen können zur Auslieferung führen (Art. 63 des Schengener Übereinkommens).

Hinsichtlich der Auslieferungsverfahren unterscheidet sich das Schengener Übereinkommen von dem Europäischen Übereinkommen und dem Benelux-Übereinkommen in mehreren Punkten:

- Eine Ausschreibung im Schengener Informationssystem ist einem Ersuchen um vorläufige Festnahme (Art. 64 des Schengener Übereinkommens) gleichgestellt und rechtfertigt eine in Artikel 5 des Gesetzes über Auslieferungen vorgesehene Haft während eines Zeitraums von 3 Wochen.

- Unbeschadet der Möglichkeit der Benutzung des diplomatischen Dienstweges werden Ersuchen um Auslieferung jetzt unmittelbar zwischen den Ministerien der Justiz übermittelt (Art. 65 des Schengener Übereinkommens). Was die Beziehungen mit Frankreich anbelangt, werden Ersuchen um Auslieferung vom belgischen Ministerium der Justiz an das französische Ministerium der Auswärtigen Angelegenheiten gerichtet.

C. Verbot der Doppelbestrafung

In den Artikeln 54 bis 58 des Übereinkommens werden die Bestimmungen des zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften am 25. Mai 1987 in Brüssel über denselben Gegenstand abgeschlossenen Übereinkommens wiedergegeben. Die Regierung hat das Verfahren zur Ratifizierung dieses Übereinkommens eingeleitet.

Laut Artikel 54 darf eine Person, die durch eine Vertragspartei rechtskräftig abgeurteilt worden ist, nicht durch eine andere Vertragspartei wegen derselben Tat verfolgt werden, vorausgesetzt, daß im Fall einer Verurteilung die Sanktion bereits vollstreckt worden ist, gerade vollstreckt wird oder nach dem Recht des Urteilstaats nicht mehr vollstreckt werden kann.

Verfolgungen wegen derselben Tat sind also nicht mehr möglich, wenn:

1. die Person in einem anderen Mitgliedstaat freigesprochen worden ist und die Entscheidung auf Freispruch Rechtskraft erlangt hat,

2. die Person verurteilt worden ist und die Sanktion ganz vollstreckt worden ist oder gerade vollstreckt wird oder nach den Gesetzen des Urteilstaats nicht mehr vollstreckt werden kann.

Diese Bestimmungen lassen in mehreren Punkten mehr Spielraum als die Bestimmungen von Artikel 13 des einleitenden Titels der Strafprozeßordnung, da:

- es keiner Übereinstimmung hinsichtlich der rechtlichen Beurteilung von Taten bedarf, sondern die Gleichheit der Taten ausschlaggebend ist.

- sie ebenfalls Anwendung in bezug auf im Ausland ausgesprochene Urteile wegen Taten finden, die auf dem belgischen Hoheitsgebiet verübt worden sind.

- sie ebenfalls zur Anwendung kommen, wenn eine Strafe im Ausland gerade verbüßt wird (und der betreffenden Person im Rahmen des Strafvollzugs die eine oder andere Form der Freilassung gewährt wird).

D. Übertragung der Vollstreckung von Strafurteilen

In den Artikeln 67 bis 69 ist ein Verfahren zur Vollstreckung von im Ausland verhängten Freiheitsstrafen gegen Personen vorgesehen, die sich der Vollstreckung dieser Strafen durch Flucht in das Land entzogen haben, dessen Staatsangehörigkeit sie besitzen. In diesen Artikeln wird auf das Verfahren zur Überstellung verurteilter Personen und das diesbezügliche Europäische Übereinkommen verwiesen, was die belgische Regierung angesichts beträchtlicher Unterschiede zwischen diesen beiden Hypothesen jedoch für unangebracht hält.

Die belgische Regierung hat daher bei der Unterzeichnung dieses Übereinkommens eine Erklärung abgegeben, in der sie darauf hinweist, daß das Verfahren, das auf interner Ebene zur Übernahme der Vollstreckung eines ausländischen Urteils angewandt wird, nicht das im belgischen Gesetz über die zwischenstaatliche Übernahme verurteilter Personen vorgesehene Verfahren, sondern ein Sonderverfahren ist. Die belgische Regierung wird einen Gesetzesentwurf einreichen in der Absicht, eine spezifische Lösung für diese Frage beizubringen. In Erwartung dieser Rechtsvorschrift kommen die Artikel 67 bis 69 des Übereinkommens nicht zur Anwendung.

KAPITEL III - *Betäubungsmittel* (Art. 70 bis 76)

Die Vertragsparteien schaffen eine ständige Arbeitsgruppe, die die Aufgabe hat, gemeinschaftliche Probleme in bezug auf die Bekämpfung der Betäubungsmittelkriminalität zu untersuchen und somit zur Verbesserung der praktischen und technischen Aspekte der Zusammenarbeit beizutragen.

Diese Arbeitsgruppe setzt sich insbesondere aus Vertretern der für Aufgaben der Polizei und des Zolls zuständigen Behörden zusammen.

Im Übereinkommen wird ein Unterschied gemacht zwischen unerlaubtem und erlaubtem Handel (+ Transport) mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen.

A. Unterbindung des unerlaubten Handels mit Drogen und psychotropen Stoffen

1. Die Vertragsparteien haben sich verpflichtet, alle sowohl administrativen als auch strafrechtlichen Maßnahmen zu treffen, um der unerlaubten Aus- und Einfuhr sowie dem Verkauf von Suchtstoffen und psychotropen Stoffen einschließlich Cannabis vorzubeugen und entgegenzuwirken. Zu diesem Zweck werden intensivere Kontrollen des Personen- und Warenverkehrs an den Außengrenzen und ebenfalls verstärkte Kontrollen an Örtlichkeiten durchgeführt, an denen erfahrungsgemäß Handel mit Suchtstoffen betrieben wird. Ein Teil der an den Binnengrenzen freiverdenden Kräfte der Polizei und des Zolls soll dabei eingesetzt werden. Ferner sollen moderne Rauschgiftdetektionsmethoden und Rauschgiftspürhunde zum Einsatz kommen.

2. Außerdem sollen Techniken für eine kontrollierte Lieferung beim unerlaubten Handel mit Betäubungsmitteln entwickelt werden. Im Falle einer kontrollierten Lieferung liegt die Leitung und die Kontrolle einer Operation bei dem Land, auf dessen Hoheitsgebiet die Operation gerade stattfindet. Dieses Land ist befugt, in eine Operation einzugreifen (und sie sogar abubrechen).

3. Um die Drogenbekämpfung noch effektiver zu gestalten, sind folgende zusätzliche Maßnahmen vereinbart worden:

- Beschlagnahme und Einziehung von Vermögensgewinnen aus dem Drogenhandel,

- Vorbeugung und Kampf gegen die negativen Folgen der unerlaubten Nachfrage nach Betäubungsmitteln.

B. Legal Handel mit Suchtstoffen und psychotropen Stoffen

Bei der Herstellung von Medikamenten ist die Verwendung von Suchtstoffen und psychotropen Stoffen erlaubt. Was die Kontrolle des legalen Handels anbelangt, wird im Übereinkommen auf die in den Übereinkommen der Vereinten Nationen von 1961 (Suchtstoffe) und von 1971 (psychotrope Stoffe) festgeschriebenen Verpflichtungen verwiesen. Die Vertragsparteien sind übereingekommen, die normalerweise an den Binnengrenzen durchgeführten Kontrollen soweit wie möglich in das Binnenland zu verlegen.

Personen, die sich in das Hoheitsgebiet einer Vertragspartei begeben oder innerhalb dieses Hoheitsgebiets reisen, dürfen die im Rahmen einer ärztlichen Behandlung benötigten Betäubungsmittel und psychotropen Stoffe mit sich führen, wenn sie im Fall einer Kontrolle eine von einer zuständigen Behörde ihres Aufenthaltsstaates ausgestellte und beglaubigte Bescheinigung vorweisen können.

KAPITEL IV - *Feuerwaffen und Munition* (Art. 77-91)

Im Schengener Durchführungsübereinkommen ist vorgesehen, daß verschiedene Bestimmungen in die einzelstaatlichen Rechtsvorschriften aufgenommen werden. Dazu gehören:

- die Harmonisierung der Kategorien von verbotenen Waffen, erlaubnispflichtigen Waffen und meldepflichtigen Waffen,
- eine Reihe zu beachtender Vorschriften für die Meldung des Kaufs beziehungsweise des Besitzes einer Waffe und die dazu erforderliche Erlaubnis,
- die Voraussetzungen für die Niederlassung als Waffenhändler und die Ausübung dieses Berufs,
- ein System zum Austausch von Daten zwischen den Vertragsparteien über den Erwerb von Waffen durch Personen, die auf dem Hoheitsgebiet einer anderen Vertragspartei wohnen.

Diese Angelegenheit war ebenfalls Gegenstand einer europäischen Richtlinie (Nr. 91/477/CEE vom 18.06.91), die die im Schengener Übereinkommen enthaltenen diesbezüglichen Bestimmungen ersetzt hat.

Für die Anwendung der vorgenannten Bestimmungen kann man sich auf das Gesetz vom 30. Januar 1991 (zur Abänderung des Gesetzes vom 03.01.33), auf seine Ausführungserlasse und auf die Rundschreiben bezüglich ihres Inkrafttretens (siehe B.S. 21.09.91) beziehen.

KAPITEL V - *Schengener Informationssystem* (Art. 92 bis 119)

A. SIS

1. Struktur

Das Schengener Informationssystem ist eine Datenbank, die von den nationalen Datenbanken gespeist wird.

Das SIS besteht aus zwei Teilen: dem C-SIS genannten Zentralsystem und den N-SIS genannten nationalen Systemen (eins in jedem Vertragsstaat).

Es muß deutlich unterschieden werden zwischen den Funktionen, die in den Zuständigkeitsbereich des Zentralsystems fallen, und den Funktionen, die von den verschiedenen nationalen Systemen erfüllt werden.

Damit die einzelstaatlichen Systeme möglichst unabhängig bleiben, beschränkt sich das C-SIS darauf, jedem Schengener Partnerstaat eine « Datei Schengen » zur Verfügung zu stellen, die für die einzelstaatlichen Systeme identisch ist. Die Benutzung dieser Datei gilt als Angelegenheit, für die jeder Staat selbst verantwortlich ist. Dies gilt ebenfalls für die Installation dieser Datei in die einzelnen EDV-Systeme. Die Arbeitsweise des SIS beruht auf dem Grundsatz, daß elektronisch verarbeitete Daten nicht unmittelbar zwischen den nationalen Systemen, sondern nur über das Zentralsystem (C-SIS) ausgetauscht werden können.

Kein Land kann seine nationale « Datei Schengen » unmittelbar fortschreiben. Jede eventuelle Änderung in der Datei muß dem Zentralsystem C-SIS in Realzeit übermittelt werden. Nach der Validation der Information bringt das Zentralsystem die einzelstaatlichen Dateien « Schengen » auf den neuesten Stand.

2. Zielsetzung

Anhand des SIS verfügen die zuständigen Behörden für Kontrollen an den Außengrenzen und innerhalb der Landesgrenzen über Ausschreibungen von Personen, Fahrzeugen und besonderen Gegenständen aus allen Schengener Staaten.

3. Inhalt:

Das SIS enthält Angaben über:

- Personen, Fahrzeuge und Gegenstände, die zur Fahndung ausgeschrieben sind,
- Fahndungsgründe,
- bei Entdeckung zu ergreifende Maßnahmen (HIT),
- Hinweise darüber, ob eine zur Fahndung ausgeschriebene Person bewaffnet und/oder gefährlich ist.

Angaben, die über das SIS abgerufen werden können, betreffen:

(1) Personen,

- um deren Auslieferung ersucht wird (Art. 95),
- denen die Einreise in einen oder mehrere Mitgliedstaaten verweigert ist (Art. 96),
- die vermißt werden (Art. 97),
- die im Rahmen eines Gerichtsverfahrens gesucht werden (Art. 98),
- die zu beschatten oder gezielt zu kontrollieren sind (Art. 99),

(2) Gegenstände:

- verdächtige Fahrzeuge (Art. 99),
- gestohlene, unterschlagene oder abhanden gekommene Kraftfahrzeuge, Anhänger und Wohnwagen (Art. 100),
- gestohlene oder abhanden gekommene Feuerwaffen (Art. 100),
- gestohlene oder abhanden gekommene Identitätspapiere (ausgestellte oder Blankodokumente) (Art. 100),
- gestohlene oder unterschlagene Banknoten (Art. 100).

Artikel 95 verdient unsere besondere Aufmerksamkeit. In diesem Artikel wird bestimmt, daß eine Ausschreibung den gleichen Wert besitzt wie ein im Europäischen Auslieferungsübereinkommen und im Benelux-Übereinkommen über Auslieferung und Rechtshilfe in Strafsachen vorgesehenes Ersuchen um Festnahme zwecks Auslieferung (Art. 64).

4. Benutzer

Die Polizei- und Zolldienste und die für die Visavergabe zuständigen Behörden erhalten je nach den zu erfüllenden Aufträgen einen differenzierten Zugriff auf das Schengener Informationssystem (Art. 101).

5. Vorgehen bei der Benutzung

Das SIS wird gespeist und konsultiert:

(a) auf elektronischem Wege über die beiden nationalen EDV-Netze (Gerichtspolizei und Gendarmerie), die beide über eine eigene technische Kopie der Datei verfügen,

(b) über SIRENE (siehe weiter unten).

Entsprechend den entwickelten Arbeitsverfahren können bei der Konsultierung des Schengener Informationssystems, und insbesondere unter der Rubrik « zu ergreifende Maßnahmen », zwei Fälle auftreten:

(a) Zur weiteren Verwendung einer Information bedarf es keiner zusätzlichen Angaben. Der Polizeibedienstete vor Ort kann entsprechend den Angaben handeln, die auf dem Bildschirm seines Terminals erscheinen.

(b) Zur weiteren Verwendung einer Information bedarf es zusätzlicher Angaben. Der Polizeibedienstete vor Ort ist auf die Hilfe des Landes angewiesen, aus dem die Information stammt.

In beiden Fällen muß der Polizeibedienstete die nationale Meldestelle des SIRENE-Systems benachrichtigen; insbesondere aber im zweiten Fall, auf den die Definition der Bezeichnung SIRENE exakt zutrifft.

Ein derartiges nationales Büro ist in jedem Vertragsstaat eingerichtet worden. Es dient als einzige und permanente Kontaktstelle für alle anderen Vertragsparteien, die seine Dienste in Anspruch nehmen können.

Die Vertragsparteien haben einen gemeinsamen Leitfadens verfaßt, in dem die Aufgaben, die zu befolgenden Arbeitsweisen und die Grundsätze für die Organisation von SIRENE dargelegt sind.

6. Verantwortlichkeit

Entsprechend dem Eigentumsprinzip ist das Land, auf dessen Initiative hin eine Ausschreibung im SIS erfolgt ist, auch Eigentümer dieser Ausschreibung, für deren Inhalt es voll verantwortlich ist.

7. Rechtliche Tragweite:

Die Eingabe einer Ausschreibung ins SIS hat zur Folge, daß die Polizei (und die anderen Kontrolldienste) über die Grenzen hinweg den Anordnungen ausländischer Richter (z. B. bei Festnahme zum Zweck der Auslieferung) und ausländischer Verwaltungsinstanzen (z. B. bei Verweigerung der Einreise ins Hoheitsgebiet oder bei Entfernen aus dem Hoheitsgebiet) Folge leisten muß.

Bei der Eingabe von Ausschreibungen ins SIS ist daher eine besondere juristische Kontrolle erforderlich.

B. SIRENE-Kommission

Bereits bei den vorbereitenden Verhandlungen ist deutlich geworden, daß das Schengener Informationssystem alleine nicht für den Austausch aller erforderlichen Daten genügen würde. Daher wurde in jedem Vertragsstaat eine Kommission namens SIRENE (Akronym der englischen Definition « *Supplementary Information Request at the National Entries* ») ins Leben gerufen, die beauftragt ist, Ersuchen um zusätzliche Informationen auf Ebene der nationalen Datenbanken zu bearbeiten. Diese Kommission dient den anderen Vertragsparteien als einzige und permanente Kontaktstelle.

SIRENE ist verantwortlich für die Richtigkeit, die Aktualität und die Rechtmäßigkeit der Ausschreibungen, die vom eigenen Land ins SIS eingegeben werden. SIRENE dient außerdem als Filter zwischen der Verarbeitung einer Information und deren Übermittlung.

Es handelt sich hierbei um ein aktives Ausführungsorgan und eine unumgängliche Zwischenstation für:

- sämtliche dem C-SIS zu übermittelnden Informationen,
- sämtliche Ersuchen um Informationen über Daten, die ins SIS eingegeben worden sind.

Diese Dienststelle koordiniert sämtliche belgischen Ausschreibungen, die für das Schengener Informationssystem bestimmt sind. SIRENE achtet ebenfalls darauf, daß Daten und Auskünfte gesetzmäßig verwendet und ausgetauscht werden. Die Präsidien dieser Kommission werden als solche zwar nicht im Übereinkommen erwähnt, stehen aber aufgrund von Artikel 108 des Übereinkommens auf einer rechtlichen Grundlage.

Die SIRENE-Präsidien sind keine autonomen Einrichtungen, sondern erfüllen eine unterstützende und ergänzende Funktion im Rahmen des im Übereinkommen vorgesehenen Datenaustauschs. Hinsichtlich der Kontrolle zum Schutz des Privatlebens unterliegt dieser Informationsaustausch vollkommen den rechtlichen Garantien, die im Durchführungsübereinkommen verankert sind.

Am 9. August 1991 haben der Minister der Justiz und der Minister des Innern ein Protokollabkommen zwecks Aufgabenverteilung geschlossen.

a) Für die Organisation, die zu erfüllenden Aufgaben und die Leitung erhält das SIRENE-Präsidium einen Sitz in den Büros des Generalkommissariats des Gerichtspolizei bei der Staatsanwaltschaft, rue Quatre Bras 13, in 1000 Brüssel.

Die Aufgaben von SIRENE bestehen in der Hauptsache aus:

- der Ausübung einer juristischen Kontrolle der erhaltenen Ausschreibungen (siehe vor allem Art. 95),
- der Ausübung einer technischen/formellen Kontrolle der von den zuständigen belgischen Dienststellen ausgegebenen Ausschreibungen,
- der Verhütung und Lösung eventueller Koordinationsprobleme im Fall mehrfacher Ausschreibungen ausgehend von SIRENE, Interpol und dem zentralen Personenbeschreibungsblatt,
- einer guten Koordinierung im Fall von Differenzen oder im Hinblick auf positive Beratungen zwischen den kontrollierenden und den ausschreibenden Diensten,
- der Überwachung der in Artikel 118 definierten materiellen und technischen Sicherheitsmaßnahmen und ihrer Aufnahme in die Benutzerordnung der bestehenden Netze,
- der Gewährleistung der Inbetriebnahme und der Funktionstüchtigkeit des N-SIS.

Die SIRENE-Kommission gehört zum Zuständigkeitsbereich des Ministers der Justiz. Der Minister des Innern wird für alle Angelegenheiten hinzugezogen, die seine Zuständigkeit in Sachen Verwaltungspolizei betreffen.

b) Die technische Funktion des N-SIS, das heißt die materielle Übermittlung der in Ausschreibungen enthaltenen Daten, gewährleistet das Datenverarbeitungszentrum der Gendarmerie.

Seine Aufgabe besteht aus:

- der Organisation eines schnellen und effizienten Informationsaustauschs zwischen dem C- SIS und dem N-SIS,
- der Organisation eines schnellen und effizienten Zugriffs für Dienststellen, die das System in Anspruch nehmen dürfen,
- der Eingabe von Daten unter Einhaltung der in Artikel 103 vorgesehenen Kontrollen.

Das belgische SIRENE-Präsidium besteht aus Vertretern der allgemeinen Polizeidienste, das heißt der Gemeindepolizei, der Gendarmerie und der Gerichtspolizei.

Seit dem 1. August 1994 gehört SIRENE zum Allgemeinen Polizeiunterstützungsdienst, genauer gesagt zur 2. Abteilung mit der Bezeichnung « internationale polizeiliche Zusammenarbeit ».

KAPITEL VI - *Datenschutz*

A. Was bedeutet Schutz personenbezogener Daten?

In Belgien wird der Schutz personenbezogener Daten erst seit kurzem gewährleistet, wogegen dies in unseren Nachbarländern bereits seit Jahren der Fall ist.

Ziel ist es, das Privatleben der natürlichen Personen gegen Gefahren zu schützen, die sich durch die Verarbeitung von Informationen über sie ergeben. Die Regeln zum Schutz dieser Daten zielen darauf ab, die Wahrung eines individuellen Grundrechts mit der effizienten Verwirklichung der Ziele der Datenverarbeitung in Einklang zu bringen.

Im Rahmen des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Abkommens stellt der Datenschutz das gesetzmäßige Gegenstück zum erweiterten und vereinfachten Datenaustausch dar.

Die in Belgien zu befolgende Regelung für den Schutz personenbezogener Daten setzt sich aus den Bestimmungen zusammen, die in folgenden juristischen Instrumenten enthalten sind:

- Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens im Hinblick auf die Verarbeitung personenbezogener Daten (B.S. 18.03.93),
- Übereinkommen zur Durchführung des Schengener Abkommens,
- Spezifische Regeln von Titel IV bezüglich des SIS,
- Titel VI, was alle im Übereinkommen behandelten Informationen anbelangt, ob sie im Rahmen des SIS verarbeitet oder ausgetauscht werden oder nicht,
- Übereinkommen Nr. 108 des Europarates vom 28. Januar 1981 über den Schutz des Menschen bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten, ratifiziert von Belgien durch das Gesetz vom 17. Juni 1991 (B.S. 30.12.93),
- Empfehlung R (87) 15 des Europarates vom 17. September 1987 über die Nutzung personenbezogener Daten im Polizeibereich.

Diese verschiedenen Texte ergänzen sich gegenseitig und bilden eine kohärente Gesamteregelung, die von allen genauestens zu befolgen ist.

Der Grundsatz dabei lautet, die Verarbeitung personenbezogener Daten nur zu legitimen und fest umschriebenen Zwecken zu gestatten. Für die Datenverarbeitung im Rahmen des SIS (oder des belgischen Teils des SIS) sind diese Zwecke klar und ausführlich in den Artikeln 95 bis 100 des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Abkommens aufgeführt.

Es ist niemandem gestattet, die betreffenden Daten zu anderen Zwecken zu verwenden. Wer gegen diesen Grundsatz verstößt, setzt sich harten Strafmaßnahmen und gegebenenfalls Disziplinarmaßnahmen aus.

Im allgemeinen dürfen personenbezogene Daten nur zu Zwecken verwendet werden, die entweder im Schengener Übereinkommen oder in Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen festgeschrieben sind oder vom Staat oder von der Person bestimmt worden sind, die diese Daten übermittelt hat. Ihre Weitergabe an Dritte ist nur insofern gerechtfertigt, als damit die Weiterverfolgung dieser Zielsetzungen bezweckt wird; grundsätzlich haben die Polizeidienste darauf zu achten, daß übermittelte Daten nicht nach außen gelangen. Außerdem ist die Übermittlung personenbezogener Daten in vielen Fällen aktenkundig zu machen.

Diese Daten dürfen vom Benutzer nur bei der Ausübung seiner gesetzlichen Befugnisse verwendet werden.

Es muß außerdem deutlich unterschieden werden zwischen gerichtspolizeilichen und verwaltungspolizeilichen Aufträgen; folglich ist auch darauf zu achten, daß im Rahmen eines gerichtspolizeilichen Auftrags erhaltene Daten nicht zu präventiven Zwecken verwendet werden.

B. Zu befolgende Grundregeln

Neben dem obenerwähnten fundamentalen Grundsatz der Zweckgebundenheit sind folgende Regeln zu befolgen. Hierbei handelt es sich natürlich nicht um eine erschöpfende Auflistung.

Im Hinblick auf die Beachtung dieser Regeln ist davon auszugehen, daß personenbezogene Daten alle Daten (Informationen) gleich welcher Art (in Schrift, Bild, Ton usw.) und Form (handgeschrieben, maschinengeschrieben, auf Mikrofilm festgehalten, numerisch usw.) bezüglich einer identifizierten oder zu identifizierenden natürlichen Person sind.

(1) Qualität der Daten

Die Daten müssen bestimmten Qualitätskriterien entsprechen:

- Sie sollten möglichst exakt sein; die Richtigkeit der Daten ist zu überprüfen.
- Sie sollten hinsichtlich der Zwecke ihrer Verarbeitung nützlich und relevant sein,
- Sie sollten im Hinblick auf diese Zwecke nicht zu weitgreifend sein,
- Sie dürfen nur solange gespeichert werden, wie es zur Erfüllung dieser Zwecke notwendig ist; die Notwendigkeit zur Speicherung einer Angabe muß regelmäßig überprüft werden.

(2) Intime Angaben

Bestimmte personenbezogene Angaben intimer Art sind verstärkt zu schützen. Sie dürfen nur zu bestimmten, in einem Gesetzes- oder Verordnungstext festgelegten Zwecken und nur unter Beachtung diesbezüglicher besonderer Bedingungen verarbeitet werden.

Als intim gelten Angaben über die rassische oder ethnische Herkunft, das Sexualleben, politische, philosophische, religiöse, gewerkschaftliche oder genossenschaftliche Anschauungen oder Aktivitäten, den körperlichen oder geistigen Gesundheitszustand sowie über Straf-, Verwaltungs- und Disziplinarverfolgungen, -beschlüsse und -verurteilungen und Streitsachen, die vor Gericht ausgetragen werden.

(3) Zugriffsrecht

Die Person, auf die sich die verarbeiteten Daten beziehen, hat grundsätzlich das Recht, Auskunft über diese Daten zu erhalten.

Sie kann dieses Recht bezüglich Daten, die von Polizei- oder Nachrichtendiensten im Hinblick auf die Ausführung ihrer gerichts- oder verwaltungspolizeilichen Aufträge verarbeitet werden, aber nicht selbst ausüben.

In Belgien müssen diese Daten dem Ausschuß für den Schutz des Privatlebens mitgeteilt werden; es handelt sich hier also um ein indirektes Zugriffsrecht.

(4) Berichtigungsrecht

Sollte sich herausstellen, daß Daten den obenerwähnten Kriterien bezüglich ihrer Qualität und ihrer Zweckgebundenheit nicht entsprechen oder daß sie nicht verarbeitet werden können oder nicht unter den auferlegten Bedingungen verarbeitet werden, kann der Ausschuß für den Schutz des Privatlebens diese Daten löschen, berichtigen oder ihre Nutzung verbieten lassen.

(5) Recht auf Information

Dient die Verarbeitung personenbezogener Daten nicht der Erfüllung eines verwaltungspolizeilichen (Verhütung eines Verstoßes) oder gerichtspolizeilichen (Ahndung eines Verstoßes) Auftrags, muß die von diesen Daten betroffene Person von der Verarbeitung der Daten in Kenntnis gesetzt werden.

In diesem Fall kann diese Person unmittelbar (selbst) von ihrem Zugriffsrecht und ihrem Berichtigungsrecht Gebrauch machen.

(6) Verpflichtungen eines Dateiverwalters

Der Dateiverwalter, das heißt die natürliche oder juristische Person, die zur automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten gesetzlich befugt ist, unterliegt auch einigen zusätzlichen Verpflichtungen (5) und insbesondere der Verpflichtung, die Existenz seiner Datenverarbeitungsanlage beim Ausschuß für den Schutz des Privatlebens zu melden (6).

(7) Kontrolle

Die Kontrolle hinsichtlich der Einhaltung datenschutzrechtlicher Bestimmungen unterliegt wie in allen anderen Angelegenheiten auch den Gerichtshöfen und Gerichten.

Darüber hinaus ist eine Behörde eigens zu diesem Zweck geschaffen worden: der Ausschuß für den Schutz des Privatlebens, der ja bereits mehrmals erwähnt worden ist.

Es handelt sich hierbei um eine unabhängige Behörde, deren Mitglieder zum überwiegenden Teil vom Parlament benannt worden sind.

Diesem Ausschuß sind mehrere Befugnisse durch die belgischen Gesetze und das Übereinkommen zur Durchführung des Schengener Abkommens übertragen worden. Zudem ist er innerhalb der gemeinsamen Kontrollbehörde vertreten, die aufgrund des Durchführungsübereinkommens geschaffen worden ist.

KAPITEL VII - *Transport und Warenverkehr* (Art. 120 bis 125)

Mit Inkrafttreten des Übereinkommens zur Durchführung des Schengener Abkommens sind die Formalitäten für den grenzüberschreitenden Transport und den Warenverkehr erheblich abgebaut worden.

Die systematischen Grenzkontrollen sind durch Kontrollen im Stichprobenverfahren ersetzt worden. Durchgeführt werden:

- Kontrollen der Fahr- und Ruhezeiten,
- Kontrollen der Abmessungen und des Gewichts der für den Warentransport bestimmten Fahrzeuge,
- technische Fahrzeugkontrollen.

Außerdem sind Maßnahmen ergriffen worden im Hinblick auf:

- die zollamtliche Abfertigung des Warenverkehrs,
- die Erleichterung pflanzenschutzrechtlicher Kontrollen,
- die Verschärfung der Kontrolle des Transports gefährlicher Stoffe,
- Gespräche über die Abschaffung oder Lockerung der Verfahren für den Handel mit strategischen Gütern und Technologien,
- die Einschränkung der Kontrollen an den Binnengrenzen im Hinblick auf Waren, die von Reisenden mitgeführt werden,
- die Entsendung von Verbindungsbeamten.

Der Minister der Justiz,
M. Wathelet.

Der Minister des Innern,
J. Vande Lanotte.

ANLAGEN

Text des Europäischen Auslieferungsübereinkommens

Die unterzeichneten Regierungen, Mitglieder des Europarates,

In der Erwägung, daß es das Ziel des Europarats ist, eine engere Verbindung zwischen seinen Mitgliedern herbeizuführen;

In der Erwägung, daß dieses Ziel durch den Abschluß von Vereinbarungen oder durch gemeinsames Vorgehen auf dem Gebiet des Rechts erreicht werden kann;

In der Überzeugung, daß die Annahme gemeinsamer Vorschriften auf dem Gebiet der Auslieferung dieses Einigungswerk zu fördern geeignet ist,

(5) Siehe diesbezüglich Artikel 16 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992.

(6) Artikel 17 des Gesetzes vom 8. Dezember 1992.

Sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Auslieferungsverpflichtung

Die Vertragsparteien verpflichten sich, gemäß den nachstehenden Vorschriften und Bedingungen einander die Personen auszuliefern, die von den Justizbehörden des ersuchenden Staates wegen einer strafbaren Handlung verfolgt oder zur Vollstreckung einer Strafe oder einer Maßregel der Sicherung und Besserung gesucht werden.

Artikel 2

Auslieferungsfähige strafbare Handlungen

1. Ausgeliefert wird wegen Handlungen, die sowohl nach dem Recht des ersuchenden als auch nach dem des ersuchten Staates mit einer Freiheitsstrafe oder die Freiheit beschränkenden Maßregel der Sicherung und Besserung im Höchstmaß von mindestens einem Jahr oder mit einer schwereren Strafe bedroht sind. Ist im Hoheitsgebiet des ersuchenden Staates eine Verurteilung zu einer Strafe erfolgt oder eine Maßregel der Sicherung und Besserung angeordnet worden, so muß deren Maß mindestens vier Monate betragen.

2. Betrifft das Auslieferungersuchen mehrere verschiedene Handlungen, von denen jede sowohl nach dem Recht des ersuchenden als auch nach dem des ersuchten Staates mit einer Freiheitsstrafe oder die Freiheit beschränkenden Maßregel der Sicherung und Besserung bedroht ist, einige aber die Bedingung hinsichtlich des Strafmaßes nicht erfüllen, so ist der ersuchte Staat berechtigt, die Auslieferung auch wegen dieser Handlungen zu bewilligen.

3. Jede Vertragspartei, deren Rechtsvorschriften die Auslieferung wegen bestimmter, in Absatz 1 erwähnter strafbarer Handlungen nicht zulassen, kann für sich selbst die Anwendung des Übereinkommens auf diese strafbaren Handlungen ausschließen.

4. Jede Vertragspartei, die von dem in Absatz 3 vorgesehenen Recht Gebrauch machen will, notifiziert dem Generalsekretär des Europarats bei der Hinterlegung ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunde entweder eine Liste der strafbaren Handlungen, derentwegen die Auslieferung zulässig ist, oder eine Liste der strafbaren Handlungen, derentwegen die Auslieferung ausgeschlossen ist; sie gibt hierbei die gesetzlichen Bestimmungen an, welche die Auslieferung zulassen oder ausschließen. Der Generalsekretär des Europarats übermittelt diese Liste den anderen Unterzeichnerstaaten.

5. Wird in der Folge die Auslieferung wegen anderer strafbarer Handlungen durch die Rechtsvorschriften einer Vertragspartei ausgeschlossen, so notifiziert diese den Ausschluß dem Generalsekretär des Europarats, der die anderen Unterzeichnerstaaten davon in Kenntnis setzt. Diese Notifikation wird erst mit Ablauf von drei Monaten nach dem Zeitpunkt ihres Eingangs bei dem Generalsekretär wirksam.

6. Jede Vertragspartei, die von dem in den Absätzen 4 und 5 vorgesehenen Recht Gebrauch gemacht hat, kann jederzeit in Anwendung dieses Übereinkommens auf strafbare Handlungen erstrecken, die davon ausgeschlossen waren. Sie notifiziert diese Änderungen dem Generalsekretär des Europarats, der sie den anderen Unterzeichnerstaaten mitteilt.

7. Jede Vertragspartei kann hinsichtlich der auf Grund dieses Artikels von der Anwendung des Übereinkommens ausgeschlossenen strafbaren Handlungen den Grundsatz der Gegenseitigkeit anwenden.

Artikel 3

Politische strafbare Handlungen

1. Die Auslieferung wird nicht bewilligt, wenn die strafbare Handlung, derentwegen sie begehrt wird, vom ersuchten Staat als eine politische oder als eine mit einer solchen zusammenhängende strafbare Handlung angesehen wird.

2. Das gleiche gilt, wenn der ersuchte Staat ernstliche Gründe hat anzunehmen, daß das Auslieferungersuchen wegen einer nach gemeinem Recht strafbaren Handlung gestellt worden ist, um eine Person aus rassistischen, religiösen, nationalen oder auf politischen Anschauungen beruhenden Erwägungen zu verfolgen oder zu bestrafen, oder daß die verfolgte Person der Gefahr einer Erschwerung ihrer Lage aus einem dieser Gründe ausgesetzt wäre.

3. Im Rahmen dieses Übereinkommens wird der Angriff auf das Leben eines Staatsoberhauptes oder eines Mitglieds seiner Familie nicht als politische strafbare Handlung angesehen.

4. Dieser Artikel läßt die Verpflichtungen unberührt, welche die Vertragsparteien auf Grund eines anderen mehrseitigen internationalen Übereinkommens übernommen haben oder übernehmen werden.

Artikel 4

Militärische strafbare Handlungen

Auf die Auslieferung wegen militärischer strafbarer Handlungen, die keine nach gemeinem Recht strafbaren Handlungen darstellen, ist dieses Übereinkommen nicht anwendbar.

Artikel 5

Fiskalische strafbare Handlungen

In Abgaben-, Steuer-, Zoll- und Devisenstrafsachen wird die Auslieferung unter den Bedingungen dieses Übereinkommens nur bewilligt, wenn dies zwischen Vertragsparteien für einzelne oder Gruppen von strafbaren Handlungen dieser Art vereinbart worden ist.

Artikel 6

Auslieferung eigener Staatsangehöriger

1. (a) Jede Vertragspartei ist berechtigt, die Auslieferung ihrer Staatsangehörigen abzulehnen.

(b) Jede Vertragspartei kann, was sie betrifft, bei der Unterzeichnung oder der Hinterlegung ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunde durch eine Erklärung den Begriff « Staatsangehörige » im Sinne dieses Übereinkommens bestimmen.

(c) Für die Beurteilung der Eigenschaft als Staatsangehöriger ist der Zeitpunkt der Entscheidung über die Auslieferung maßgebend. Wird diese Eigenschaft jedoch erst zwischen der Entscheidung und dem für die Übergabe in Aussicht genommenen Zeitpunkt festgestellt, so kann der ersuchte Staat sich ebenfalls auf die Bestimmung des Buchstaben a dieses Absatzes berufen.

2. Liefert der ersuchte Staat seinen Staatsangehörigen nicht aus, so hat er auf Begehren des ersuchenden Staates die Angelegenheit den zuständigen Behörden zu unterbreiten, damit gegebenenfalls eine gerichtliche Verfolgung durchgeführt werden kann. Zu diesem Zweck sind die auf die strafbare Handlung bezüglichen Akten, Unterlagen und Gegenstände kostenlos auf dem in Artikel 12 Abs. 1 vorgesehenen Wege zu übermitteln. Dem ersuchenden Staat ist mitzuteilen, inwieweit seinem Begehren Folge gegeben worden ist.

Artikel 7

Begehungsort

1. Der ersuchte Staat kann die Auslieferung des Verfolgten wegen einer strafbaren Handlung ablehnen, die nach seinen Rechtsvorschriften ganz oder zum Teil auf seinem Hoheitsgebiet oder an einem diesem gleichgestellten Ort begangen worden ist.

2. Ist die strafbare Handlung, die dem Auslieferungersuchen zugrunde liegt, außerhalb des Hoheitsgebiets des ersuchenden Staates begangen worden, so kann die Auslieferung nur abgelehnt werden, wenn die Rechtsvorschriften des ersuchten Staates die Verfolgung einer außerhalb seines Hoheitsgebiets begangenen strafbaren Handlung gleicher Art oder die Auslieferung wegen der strafbaren Handlung nicht zulassen, die Gegenstand des Ersuchens ist.

Artikel 8

Anhängige Strafverfahren wegen derselben Handlungen

Der ersuchte Staat kann die Auslieferung eines Verfolgten ablehnen, der von ihm wegen Handlungen verfolgt wird, derentwegen um Auslieferung ersucht wird.

Artikel 9

Ne bis in idem

Die Auslieferung wird nicht bewilligt, wenn der Verfolgte wegen Handlungen, derentwegen um Auslieferung ersucht wird, von den zuständigen Behörden des ersuchten Staates rechtskräftig abgeurteilt worden ist. Die Auslieferung kann abgelehnt werden, wenn die zuständigen Behörden des ersuchten Staates entschieden haben, wegen derselben Handlungen kein Strafverfahren einzuleiten oder ein bereits eingeleitetes Strafverfahren einzustellen.

Artikel 10

Verjährung

Die Auslieferung wird nicht bewilligt, wenn nach den Rechtsvorschriften des ersuchenden oder des ersuchten Staates die Strafverfolgung oder Strafvollstreckung verjährt ist.

Artikel 11

Todesstrafe

Ist die Handlung, derentwegen um Auslieferung ersucht wird, nach dem Recht des ersuchenden Staates mit der Todesstrafe bedroht, und ist diese für solche Handlungen nach den Rechtsvorschriften des ersuchten Staates nicht vorgesehen oder wird sie von ihm in der Regel nicht vollstreckt, so kann die Auslieferung abgelehnt werden, sofern nicht der ersuchende Staat eine vom ersuchten Staat als ausreichend erachtete Zusicherung gibt, daß die Todesstrafe nicht vollstreckt wird.

Artikel 12

Ersuchen und Unterlagen

1. Das Ersuchen wird schriftlich abgefaßt und auf dem diplomatischen Weg übermittelt. Ein anderer Weg kann unmittelbar zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien vereinbart werden.

2. Dem Ersuchen sind beizufügen:

(a) die Urschrift oder eine beglaubigte Abschrift eines vollstreckbaren verurteilenden Erkenntnisses, eines Haftbefehls oder jeder anderen, nach den Formvorschriften des ersuchenden Staates ausgestellten Urkunde mit gleicher Rechtswirkung;

(b) eine Darstellung der Handlungen, derentwegen um Auslieferung ersucht wird. Zeit und Ort ihrer Begehung sowie ihre rechtliche Würdigung unter Bezugnahme auf die anwendbaren Gesetzesbestimmungen sind so genau wie möglich anzugeben;

(c) eine Abschrift der anwendbaren Gesetzesbestimmungen oder, sofern dies nicht möglich ist, eine Erklärung über das anwendbare Recht sowie eine möglichst genaue Beschreibung des Verfolgten und alle anderen zur Feststellung seiner Identität und Staatsangehörigkeit geeigneten Angaben.

Artikel 13

Ergänzung der Unterlagen

Erweisen sich die vom ersuchenden Staat übermittelten Unterlagen für eine Entscheidung des ersuchten Staates auf Grund dieses Übereinkommens als unzureichend, so ersucht dieser Staat um die notwendige Ergänzung der Unterlagen; er kann für deren Beibringung eine Frist setzen.

Artikel 14

Grundsatz der Spezialität

1. Der Ausgelieferte darf wegen einer anderen, vor der Übergabe begangenen Handlung als derjenigen, die der Auslieferung zugrunde liegt, nur in den folgenden Fällen verfolgt, abgeurteilt, zur Vollstreckung einer Strafe oder Maßregel der Sicherung und Besserung in Haft gehalten oder einer sonstigen Beschränkung seiner persönlichen Freiheit unterworfen werden:

(a) wenn der Staat, der ihn ausgeliefert hat, zustimmt. Zu diesem Zweck ist ein Ersuchen unter Beifügung der in Artikel 12 erwähnten Unterlagen und eines gerichtlichen Protokolls über die Erklärungen des Ausgelieferten zu stellen. Die Zustimmung wird erteilt, wenn die strafbare Handlung, derentwegen um Zustimmung ersucht wird, an sich nach diesem Übereinkommen der Verpflichtung zur Auslieferung unterliegt;

(b) wenn der Ausgelieferte, obwohl er dazu die Möglichkeit hatte, das Hoheitsgebiet des Staates, dem er ausgeliefert worden ist, innerhalb von 45 Tagen nach seiner endgültigen Freilassung nicht verlassen hat oder wenn er nach Verlassen dieses Gebiets dorthin zurückgekehrt ist.

2. Der ersuchende Staat kann jedoch die erforderlichen Maßnahmen treffen, um einen Ausgelieferten außer Landes zu schaffen oder nach seinen Rechtsvorschriften die Verjährung zu unterbrechen, sowie ein Abwesenheitsverfahren durchführen.

3. Wird die dem Ausgelieferten zur Last gelegte Handlung während des Verfahrens rechtlich anders gewürdigt, so darf er nur insoweit verfolgt oder abgeurteilt werden, als die Tatbestandsmerkmale der rechtlich neu gewürdigten strafbaren Handlung die Auslieferung gestatten würden.

Artikel 15

Weiterlieferung an einen dritten Staat

Außer im Falle des Artikels 14 Abs. 1 b) darf der ersuchende Staat den ihm Ausgelieferten, der von einer anderen Vertragspartei oder einem dritten Staat wegen vor der Übergabe begangener strafbarer Handlungen gesucht wird, nur mit Zustimmung des ersuchten Staates der anderen Vertragspartei oder dem dritten Staat ausliefern. Der ersuchte Staat kann die Vorlage der in Artikel 12 Abs. 2 erwähnten Unterlagen verlangen.

Artikel 16

Vorläufige Auslieferungshaft

1. In dringenden Fällen können die zuständigen Behörden des ersuchenden Staates um vorläufige Verhaftung des Verfolgten ersuchen; über dieses Ersuchen entscheiden die zuständigen Behörden des ersuchten Staates nach dessen Recht.

2. In dem Ersuchen um vorläufige Verhaftung ist anzuführen, daß eine der in Artikel 12 Abs. 2 a) erwähnten Urkunden vorhanden ist und die Absicht besteht, ein Auslieferungsersuchen zu stellen; ferner sind darin die strafbare Handlung, derentwegen um Auslieferung ersucht werden wird, Zeit und Ort ihrer Begehung und, soweit möglich, die Beschreibung der gesuchten Person anzugeben.

3. Das Ersuchen um vorläufige Verhaftung wird den zuständigen Behörden des ersuchten Staates auf dem diplomatischen oder unmittelbar auf dem postalischen oder telegrafischen Weg oder über die Internationale Kriminalpolizeiliche Organisation (Interpol) oder durch jedes andere Nachrichtenmittel übersendet, das Schriftspuren hinterläßt oder vom ersuchten Staat zugelassen wird. Der ersuchenden Behörde ist unverzüglich mitzuteilen, inwieweit ihrem Ersuchen Folge gegeben worden ist.

4. Die vorläufige Haft kann aufgehoben werden, wenn das Auslieferungsersuchen und die in Artikel 12 erwähnten Unterlagen dem ersuchten Staat nicht innerhalb von achtzehn Tagen nach der Verhaftung vorliegen; sie darf in keinem Falle vierzig Tage vom Zeitpunkt der Verhaftung an überschreiten. Die vorläufige Freilassung ist jedoch jederzeit möglich, sofern der ersuchte Staat alle Maßnahmen trifft, die er zur Verhinderung einer Flucht des Verfolgten für notwendig hält.

5. Die Freilassung steht einer erneuten Verhaftung und der Auslieferung nicht entgegen, wenn das Auslieferungsersuchen später eingeht.

Artikel 17

Mehrheit von Auslieferungsersuchen

Wird wegen derselben oder wegen verschiedener Handlungen von mehreren Staaten zugleich um Auslieferung ersucht, so entscheidet der ersuchte Staat unter Berücksichtigung aller Umstände, insbesondere der verhältnismäßigen Schwere der strafbaren Handlungen, des Ortes ihrer Begehung, des Zeitpunkts der Auslieferungsersuchen, der Staatsangehörigkeit des Verfolgten und der Möglichkeit einer späteren Auslieferung an einen anderen Staat.

Artikel 18

Übergabe des Verfolgten

1. Der ersuchte Staat setzt den ersuchenden Staat von seiner Entscheidung über die Auslieferung auf dem in Artikel 12 Abs. 1 vorgesehenen Weg in Kenntnis.

2. Jede vollständige oder teilweise Ablehnung ist zu begründen.

3. Im Falle der Bewilligung werden dem ersuchenden Staat Ort und Zeit der Übergabe sowie die Dauer der von dem Verfolgten erlittenen Auslieferungshaft mitgeteilt.

4. Vorbehaltlich des in Absatz 5 vorgesehenen Falles kann der Verfolgte mit Ablauf von fünfzehn Tagen nach dem für die Übergabe festgesetzten Zeitpunkt freigelassen werden, wenn er bis dahin nicht übernommen worden ist; in jedem Fall ist er nach Ablauf von dreißig Tagen freizulassen. Der ersuchte Staat kann dann die Auslieferung wegen derselben Handlung ablehnen.

5. Wird die Übergabe oder Übernahme der auszuliefernden Person durch höhere Gewalt behindert, so hat der betroffene Staat den anderen Staat davon in Kenntnis zu setzen. Beide Staaten vereinbaren einen neuen Zeitpunkt für die Übergabe; die Bestimmungen des Absatzes 4 finden Anwendung.

Artikel 19

Aufgeschobene oder bedingte Übergabe

1. Der ersuchte Staat kann, nachdem er über das Auslieferungsersuchen entschieden hat, die Übergabe des Verfolgten aufschieben, damit dieser von ihm gerichtlich verfolgt werden oder, falls er bereits verurteilt worden ist, in seinem Hoheitsgebiet eine Strafe verbüßen kann, die er wegen einer anderen Handlung als derjenigen erwirkt hat, derentwegen um Auslieferung ersucht worden ist.

2. Statt die Übergabe aufzuschieben, kann der ersuchte Staat den Verfolgten dem ersuchenden Staat vorübergehend unter Bedingungen übergeben, die von beiden Staaten vereinbart werden.

Artikel 20

Herausgabe von Gegenständen

1. Auf Verlangen des ersuchenden Staates beschlagnahmt und übergibt der ersuchte Staat, soweit es seine Rechtsvorschriften zulassen, die Gegenstände,

a) die als Beweisstücke dienen können oder

b) die aus der strafbaren Handlung herrühren und im Zeitpunkt der Festnahme im Besitz des Verfolgten gefunden worden sind oder später entdeckt werden.

2. Die in Absatz 1 erwähnten Gegenstände sind selbst dann herauszugeben, wenn die bereits bewilligte Auslieferung infolge des Todes oder der Flucht des Verfolgten nicht vollzogen werden kann.

3. Unterliegen diese Gegenstände im Hoheitsgebiet des ersuchten Staates der Beschlagnahme oder Einziehung, so kann er sie im Hinblick auf ein anhängiges Strafverfahren vorübergehend zurückbehalten oder unter der Bedingung der Rückgabe herausgeben.

4. Rechte des ersuchten Staates oder Dritter an diesen Gegenständen bleiben vorbehalten. Bestehen solche Rechte, so sind die Gegenstände nach Abschluß des Verfahrens sobald wie möglich und kostenlos dem ersuchten Staat zurückzugeben.

Artikel 21

Durchlieferung

1. Die Durchlieferung durch das Hoheitsgebiet einer der Vertragsparteien wird auf Grund eines Ersuchens, das auf dem in Artikel 12 Abs. 1 vorgesehenen Weg zu übermitteln ist, bewilligt, sofern die strafbare Handlung von dem um die Durchlieferung ersuchten Staat nicht als politische oder rein militärische strafbare Handlung im Sinne der Artikel 3 und 4 angesehen wird.

2. Die Durchlieferung eines Staatsangehörigen - im Sinne des Artikels 6 - des um die Durchlieferung ersuchten Staates kann abgelehnt werden.

3. Vorbehaltlich der Bestimmungen des Absatzes 4 sind die in Artikel 12 Abs. 2 erwähnten Unterlagen beizubringen.

4. Wird der Luftweg benutzt, so finden folgende Bestimmungen Anwendung:

a) Wenn eine Zwischenlandung nicht vorgesehen ist, hat der ersuchende Staat die Vertragspartei, deren Hoheitsgebiet überflogen werden soll, zu verständigen und das Vorhandensein einer der in Artikel 12 Abs. 2. a) erwähnten Unterlagen zu bestätigen. Im Fall einer unvorhergesehenen Zwischenlandung hat diese Mitteilung die Wirkung eines Ersuchens um vorläufige Verhaftung im Sinne des Artikels 16; der ersuchende Staat hat dann ein formgerechtes Durchlieferungsersuchen zu stellen.

b) Wenn eine Zwischenlandung vorgesehen ist, hat der ersuchende Staat ein formgerechtes Durchlieferungsersuchen zu stellen.

5. Eine Vertragspartei kann jedoch bei der Unterzeichnung dieses Übereinkommens oder der Hinterlegung ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunde erklären, daß sie die Durchlieferung einer Person nur unter einigen oder unter allen für die Auslieferung maßgebenden Bedingungen bewilligt. In diesem Fall kann der Grundsatz der Gegenseitigkeit angewendet werden.

6. Der Verfolgte darf nicht durch ein Gebiet durchgeliefert werden, wenn Grund zu der Annahme besteht, daß dort sein Leben oder seine Freiheit wegen seiner Rasse, Religion, Nationalität oder seiner politischen Anschauungen bedroht werden könnte.

Artikel 22

Verfahren

Soweit in diesem Übereinkommen nichts anderes bestimmt ist, findet auf das Verfahren der Auslieferung und der vorläufigen Auslieferungshaft ausschließlich das Recht des ersuchten Staates Anwendung.

Artikel 23

Anzuwendende Sprache

Die beizubringenden Unterlagen sind in der Sprache des ersuchenden Staates oder in der des ersuchten Staates abzufassen. Dieser kann eine Übersetzung in eine von ihm gewählte offizielle Sprache des Europarats verlangen.

Artikel 24

Kosten

1. Kosten, die durch die Auslieferung im Hoheitsgebiet des ersuchten Staates entstehen, gehen zu dessen Lasten.

2. Kosten, die durch die Durchlieferung durch das Hoheitsgebiet des darum ersuchten Staates entstehen, gehen zu Lasten des ersuchenden Staates.

3. Im Falle der Auslieferung aus einem nicht zum Mutterland des ersuchten Staates gehörenden Gebiet gehen Kosten, die durch die Beförderung zwischen diesem Gebiet und dem Mutterland des ersuchenden Staates entstehen, zu dessen Lasten. Das gleiche gilt für Kosten, die durch die Beförderung zwischen dem nicht zum Mutterland gehörenden Gebiet des ersuchten Staates und dessen Mutterland entstehen.

Artikel 25

Bestimmung des Begriffs « Maßregeln der Sicherung und Besserung »

Im Sinne dieses Übereinkommens bedeutet der Ausdruck « Maßregeln der Sicherung und Besserung » alle die Freiheit beschränkenden Maßregeln, die durch ein Strafgericht neben oder an Stelle einer Strafe angeordnet worden sind.

Artikel 26

Vorbehalte

1. Jede Vertragspartei kann bei der Unterzeichnung dieses Übereinkommens oder der Hinterlegung ihrer Ratifikations- oder Beitrittsurkunde zu einer oder mehreren genau bezeichneten Bestimmungen des Übereinkommens einen Vorbehalt machen.

2. Jede Vertragspartei, die einen Vorbehalt gemacht hat, wird ihn zurückziehen, sobald die Umstände es gestatten. Die Zurückziehung von Vorbehalten erfolgt durch Notifikation an den Generalsekretär des Europarats.

3. Eine Vertragspartei, die einen Vorbehalt zu einer Bestimmung des Übereinkommens gemacht hat, kann deren Anwendung durch eine andere Vertragspartei nur insoweit beanspruchen, als sie selbst diese Bestimmung angenommen hat.

Artikel 27

Räumlicher Geltungsbereich

1. Dieses Übereinkommen findet auf das Mutterland der Vertragsparteien Anwendung.

2. Es findet hinsichtlich Frankreich auch auf Algerien und die überseeischen Departements und hinsichtlich des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland auch auf die Kanalinseln und die Insel Man Anwendung.

3. Die Bundesrepublik Deutschland kann die Anwendung dieses Übereinkommens durch eine an den Generalsekretär des Europarats gerichtete Erklärung auf das Land Berlin ausdehnen. Dieser notifiziert die Erklärung den anderen Vertragsparteien.

4. Zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien kann die Anwendung dieses Übereinkommens durch unmittelbare Vereinbarung unter den darin festzusetzenden Bedingungen auf andere als die in den Absätzen 1, 2 und 3 erwähnten Gebiete ausgedehnt werden, für deren internationale Beziehungen eine dieser Vertragsparteien verantwortlich ist.

Artikel 28

Verhältnis dieses Übereinkommens zu zweiseitigen Vereinbarungen

1. Dieses Übereinkommen hebt hinsichtlich der Gebiete, auf die es Anwendung findet, diejenigen Bestimmungen zweiseitiger Verträge, Übereinkommen oder Vereinbarungen auf, die das Auslieferungswesen zwischen zwei Vertragsparteien regeln.

2. Die Vertragsparteien können untereinander zwei- oder mehrseitige Vereinbarungen nur zur Ergänzung dieses Übereinkommens oder zur Erleichterung der Anwendung der darin enthaltenen Grundsätze schließen.

3. Wenn die Auslieferung zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien auf der Grundlage einheitlicher Rechtsvorschriften stattfindet, sind diese Parteien berechtigt, ungeachtet der Bestimmungen dieses Übereinkommens ihre wechselseitigen Beziehungen auf dem Gebiet der Auslieferung ausschließlich nach diesem System zu regeln. Derselbe Grundsatz findet zwischen zwei oder mehreren Vertragsparteien Anwendung, wenn nach den Rechtsvorschriften jeder dieser Parteien in ihrem Hoheitsgebiet Haftbefehle zu vollstrecken sind, die im Hoheitsgebiet einer oder mehrerer der anderen Parteien erlassen worden sind. Die Vertragsparteien, die auf Grund dieses Absatzes in ihren wechselseitigen Beziehungen die Anwendung des Übereinkommens jetzt oder künftig ausschließen, haben dies dem Generalsekretär des Europarats zu notifizieren. Dieser übermittelt den anderen Vertragsparteien jede auf Grund dieses Absatzes erhaltene Notifikation.

Artikel 29

Unterzeichnung, Ratifikation, Inkrafttreten

1. Dieses Übereinkommen liegt zur Unterzeichnung durch die Mitglieder des Europarats auf. Es bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden bei dem Generalsekretär des Europarats hinterlegt.

2. Das Übereinkommen tritt neunzig Tage nach Hinterlegung der dritten Ratifikationsurkunde in Kraft.

3. Für jeden Unterzeichnerstaat, der es später ratifiziert, tritt das Übereinkommen neunzig Tage nach Hinterlegung seiner Ratifikationsurkunde in Kraft.

Artikel 30

Beitritt

1. Das Ministerkomitee des Europarats kann jeden Staat, der nicht Mitglied des Europarats ist, einladen, diesem Übereinkommen beizutreten. Die Entschließung über die Einladung bedarf der einstimmigen Billigung der Mitglieder des Europarats, die das Übereinkommen ratifiziert haben.

2. Der Beitritt erfolgt durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde bei dem Generalsekretär des Europarats und wird neunzig Tage nach deren Hinterlegung wirksam.

Artikel 31

Kündigung

Jede Vertragspartei kann für sich selbst dieses Übereinkommen durch Notifikation an den Generalsekretär des Europarats kündigen. Diese Kündigung wird sechs Monate nach Eingang der Notifikation bei dem Generalsekretär des Europarats wirksam.

Artikel 32

Notifikationen

Der Generalsekretär des Europarats notifiziert den Mitgliedern des Europarats und der Regierung jedes Staates, der diesem Übereinkommen beigetreten ist:

- a) die Hinterlegung jeder Ratifikations- oder Beitrittsurkunde;
- b) den Zeitpunkt des Inkrafttretens;
- c) jede nach Artikel 6 Abs. 1 und nach Artikel 21 Abs. 5 abgegebene Erklärung;
- d) jeden nach Artikel 26 Abs. 1 gemachten Vorbehalt;
- e) jede nach Artikel 26 Abs. 2 vorgenommene Zurückziehung eines Vorbehalts;
- f) jede nach Artikel 31 eingegangene Notifikation einer Kündigung und den Zeitpunkt, in dem diese wirksam wird.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterschrieben.

Geschehen zu Paris am 13. Dezember 1957 in französischer und englischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv des Europarats hinterlegt wird. Der Generalsekretär des Europarats übermittelt den unterzeichneten Regierungen beglaubigte Abschriften.

Bescheinigung für das Mitführen von Betäubungsmitteln und/oder psychotropen Stoffen im Rahmen einer ärztlichen Behandlung

- Artikel 75 des Durchführungsübereinkommens

1. Die Schengener Staaten haben eine Bescheinigung (siehe Anlage) in vorliegender Form gemäß den in Artikel 75 des Durchführungsübereinkommens vorgesehenen Bestimmungen festgelegt. Diese Bescheinigung wird in allen Mitgliedstaaten einheitlich verwendet und in die verschiedenen offiziellen Landessprachen übersetzt. Auf der Rückseite der Erklärung befindet sich eine englische und französische Fassung des vorgedruckten Textes.

2. Die Bescheinigung wird von den zuständigen Behörden eines Schengener Mitgliedstaates für im eigenen Land wohnhafte Personen ausgestellt, die in einen anderen Schengener Mitgliedstaat reisen wollen und die laut ärztlicher Verordnung in dieser Zeit Betäubungsmittel oder psychotrope Stoffe benötigen. Eine solche Bescheinigung ist höchstens für 30 Tage gültig.

3. Die zuständige Behörde stellt die Bescheinigung aus beziehungsweise beglaubigt sie auf der Grundlage einer Verordnung des behandelnden Arztes. Für jedes verschriebene Betäubungsmittel und jeden verschriebenen psychotropen Stoff bedarf es einer getrennten Bescheinigung. Die zuständige Behörde bewahrt eine Kopie dieser Bescheinigung auf.

4. Der behandelnde Arzt darf aus Gründen, die mit der Reise in Zusammenhang stehen, Betäubungsmittel und psychotrope Stoffe für einen Zeitraum von höchstens 30 Tagen verschreiben. Die Reisedauer kann aber auch weniger als 30 Tage betragen.

5. In den einzelnen Mitgliedstaaten ist eine Zentralbehörde (siehe Anlage) benannt worden, der bei Problemen im Zusammenhang mit einer solchen Bescheinigung kontaktiert werden kann. Nur in Belgien, in Luxemburg und in den Niederlanden handelt es sich bei dieser Behörde um die Behörde, die zur Ausstellung oder gegebenenfalls zur Beglaubigung einer Bescheinigung befugt ist.

..... (1)
 (Land) (Ort) (Datum)

A	Verschreibender Arzt: (Name) (Vorname) (Telefon) (2) (Adresse) (3) Bei Ausstellung durch den Arzt: (Stempel des Arztes) (Unterschrift des Arztes) (4)	
B	Patient: (5) (6) (Name) (Vorname) (Nr. des PASSES oder eines anderen Identitätsdokuments) (7) (8) (Geburtsort) (Geburtsdatum) (9) (10) (Staatsangehörigkeit) (Geschlecht) (11) (Adresse) (12) (13) (Reisedauer in Tagen) (Gültigkeitsdauer der ärztlichen Bescheinigung - höchstens 30 Tage)	
C	Verschriebenes Medikament: (14) (15) (Handelsname oder spezielles Präparat) (Präparatform) (16) (17) (internationale Bezeichnung des Wirkstoffes) (Konzentration des Wirkstoffes) (18) (19) (Gebrauchsanweisung) (Gesamtmenge des Wirkstoffes) (20) (Verschreibungsdauer in Tagen - höchstens 30 Tage) (21) (Bemerkungen)	
D	Für die Ausstellung/Beglaubigung zuständige Behörde (Unzutreffendes streichen): (22) (Bezeichnung) (23) (Adresse) (Telefon) (24) (Stempel der Behörde) (Unterschrift der Behörde)	

Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for treatment purposes - Schengen Implementing Convention - Article 75	Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques - Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen
(1) Country, town, date	pays, délivré à, date
A Prescribing doctor	Médecin prescripteur
(2) name, first name, phone	nom, prénom, téléphone
(3) address	adresse
(4) in cases of issuing by doctor : stamp, signature of doctor	en cas de délivrance par un médecin : cachet, signature du médecin
B Patient	Patient
(5) name, first name	nom prénom
(6) no. of passport or other identification document	n° du passeport ou du document d'identité
(7) place of birth	lieu de naissance
(8) date of birth	date de naissance
(9) nationality	nationalité
(10) sex	sexe
(11) address	adresse
(12) duration of travel in days	durée du voyage en jours
(13) validity of authorisation from/to - max. 30 days	durée de validité de l'autorisation du/au - max. 30 jours
C Prescribed drug	Médicament prescrit
(14) trade name or special preparation	nom commercial ou préparation spéciale
(15) dosage form	forme pharmaceutique
(16) international name of active substance	dénomination internationale de la substance active
(17) concentration of active substance	concentration de la substance active
(18) instructions for use	mode d'emploi
(19) total quantity of active substance	quantité totale de la substance active
(20) duration of prescription in days - max. 30 days	durée de la prescription, en jours - max. 30 jours
(21) remarks	remarques
D Issuing/accrediting authority (delete no applying)	Autorité qui délivre/authentifie (biffer ce qui ne convient pas)
(22) expression	désignation
(23) address, phone	adresse, téléphone
(24) stamp, signature of authority	sceau, signature de l'autorité

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[S - C - 97/35631]

**12 MEI 1997. — Omzendbrief RO 97/03
in verband met het aansnijden van woonuitbreidingsgebieden
en het opmaken van een gemeentelijke woningbehoeftestudie**

Aan het College van Burgemeester en Schepenen,
Aan de Commissie van Advies,
Aan de Administratie Ruimtelijke Ordening,

1. Voorwerp van de omzendbrief.

Deze richtlijn heeft tot doel de inhoud van de gemeentelijke woningbehoeftestudie te verduidelijken. Met deze richtlijn wordt een uniformisering van de methodologie nagestreefd, met het oog op een vlottere en eenvormige afhandeling van de woningbehoeftestudies.

1.1. Doel en voorwerp.

Een doordacht ruimtelijk beleid vereist dat het aansnijden van woonuitbreidingsgebieden in de gemeente wordt gekaderd in het gemeentelijk beleid via de gemeentelijke woningbehoeftestudie. Een gemeentelijke woningbehoeftestudie vormt op middellange termijn (ca. 10 jaar) de basis van het gemeentelijk huisvestingsbeleid in het kader van het ruimtelijk beleid.

De gemeentelijke woningbehoeftestudie wordt in twee gevallen opgemaakt. Een gemeentelijke woningbehoeftestudie wordt door de gemeente voorgelegd in het kader van :

1° het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan, dat wordt vastgesteld conform het "Decreet houdende de ruimtelijke planning" van 24 juli 1996 en de "Omzendbrief RO 97/02 over het gemeentelijk structuurplanningsproces";

2° het artikel 5.1.1. van het koninklijk besluit van 28 december 1972 inzake de voorschriften van de gewestplannen waarvan het uitgangspunt is dat woonuitbreidingsgebieden reservegebieden zijn die in principe slechts voor realisatie in aanmerking komen na verwezenlijking van de woongebieden.

« De woonuitbreidingsgebieden zijn uitsluitend bestemd voor groepswooningbouw zolang de bevoegde overheid over de ordening van het gebied niet heeft beslist, en zolang, volgens het geval, ofwel die overheid geen besluit tot vastlegging van de uitgaven voor de voorzieningen heeft genomen, ofwel omtrent deze voorzieningen geen met waarborgen omklede verbintenis is aangegaan door de promotor. »

Een gemeentelijke woningbehoeftestudie wordt voorgelegd ter verantwoording van het mogelijk maken van realisatie van bijkomende woongelegenheden in woonuitbreidingsgebied door middel van :

- een verkaveling die aanleg van nieuwe infrastructuur vereist;
- het voorzien van sociale woningbouw of groepswooningbouw;
- de opmaak van een BPA.

De opmaak van een woningbehoeftestudie is niet vereist indien de overheid over de ordening van het gebied reeds beslist heeft in het kader van een goedgekeurd BPA.

1.2. Inhoud van de woningbehoeftestudie.

De studie behandelt naast kwantitatieve en kwalitatieve gegevens ook beleidselementen en omvat essentieel volgende delen :

Kwantitatieve gegevens :

- raming van de behoefte (10 à 15 jaar);
- inventaris van het aanbod;
- confrontatie van behoefte en aanbod.

Kwalitatieve gegevens :

- ruimtelijke elementen voor het gemeentelijk huisvestingsbeleid : goedgekeurde BPA's voor het woongebied, voorziene projecten van de sociale sector (vb. bejaardenhuisvesting), woningdifferentiatie,...;
- elementen van het gemeentelijk ruimtelijk beleid : relatie tot voorzieningen die de woonfunctie ondersteunen, uitrustingsniveau, openbare ruimten,...;
- aandacht voor projecten van inbreiding, herbestemming van bestaande gebouwen en renovatie en vernieuwbouw van woningen van slechte kwaliteit.

Beleids-elementen :

- prioriteitenbepaling m.b.t. het aansnijden van bijkomende ruimte voor woningbouw (w.o. woonuitbreidingsgebied), met inbegrip van maatregelen van fasering gebaseerd op een aanzet van globale visie op wonen in de gemeente;
- beleidsbeslissing van de gemeente i.v.m. de studie.

1.3. Relatie met het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan.

De kwantitatieve en kwalitatieve elementen van de woningbehoeftestudie leveren het basismateriaal voor het opstellen van de bestaande ruimtelijke structuur en de prognoses van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan (informatief gedeelte). De aanzet tot visievorming in de gemeentelijke woningbehoeftestudie maakt onderdeel uit van de visie op de ruimtelijke structuur in de gemeente die past binnen het indicatief gedeelte van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan. De elementen van de prioriteitenbepaling behoren in essentie tot het bindend gedeelte van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan.

2. Kwantitatieve elementen.

De kwantitatieve elementen van de gemeentelijke woningbehoeftestudie omvatten de behoeftenraming, de inventaris van het aanbod en een confrontatie van behoefte en aanbod.

2.1. Behoeftenraming.

Bij de behoeftenberekening wordt in het kader van de woningbehoeftestudie in eerste instantie uitgegaan van de behoefte aan bijkomende woongelegenheden ten gevolge van de aangroei van gezinnen. De behoefte aan bijkomende woongelegenheden in een bepaalde periode wordt berekend door het verschil te nemen tussen het geraamde aantal huishoudens op het einde van de periode, vermenigvuldigd met de gewenste frictieleegstand, en het aantal gezinnen in het begin van de periode. Hierbij wordt de frictieleegstand gedefinieerd als de leegstand die noodzakelijk is om de woningmarkt naar behoren te doen functioneren. De noodzakelijke frictieleegstand wordt geschat op 2,5 à 3,5 %, afhankelijk van de migratiedruk.

Bij het bepalen van de behoefte aan bijkomende woongelegenheden dient de gemeente uit te gaan van de ontwikkeling van de eigen bevolking.

Bij het gebruik van gegevens op bovengemeentelijk niveau (een groep van gemeenten : arrondissement, provincie, stedelijk gebied,...), worden twee elementen in rekening gebracht :

- het aantal gezinnen in de gemeente als aandeel in het totaal van de groep van gemeenten;
- een extra weging afhankelijk van de rol op het vlak van huisvesting die de gemeente opneemt in de groep van gemeenten.

Als uitgangspunt van de kwantitatieve gegevens wordt de meest recente informatie gehanteerd. Volgende bronnen kunnen gehanteerd worden :

- de raming die opgenomen is in het recentste (Ontwerp) Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen;
- de resultaten van het onderzoek naar de woonbehoeften in Vlaanderen, (onderzoek uitbesteed door de afdeling Woonbeleid) waarvan publicatie verwacht wordt in juni 1998;
- ramingen op provinciaal of bovengemeentelijk niveau.

De rol op het vlak van huisvesting wordt bepaald door :

- een typering van de gemeente op basis van de categorieën van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen en bijkomende gegevens omtrent verstedelijkingsgraad;
- in- of uitwijking in de laatste jaren, leeftijdsopbouw en gezinsgrootte.

De gemeente bepaalt op basis van deze gegevens welk aandeel van de behoefte van de groep van gemeenten zij zal opnemen voor de periode van de raming. Voor die gemeenten die gedeeltelijk gelegen zijn in het stedelijk gebied wordt een onderscheid gemaakt tussen het stedelijk gebied gedeelte en het buitengebied gedeelte.

De Vlaamse administratie voor Ruimtelijke Ordening beoordeelt de berekende behoefte en de rol die de gemeente wenst op te nemen vanuit een referentiekader dat gebaseerd is op het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. In de huidige context betekent dit dat voor de periode 1992-2007 minimaal 60 % van de behoefte aan bijkomende woongelegenheden in het stedelijk gebied gerealiseerd wordt en maximaal 40 % van de behoefte in het buitengebied.

2.2. Inventaris van het aanbod.

De inventaris van het aanbod omvat zowel gegevens over het aanbod aan, al dan niet bewoonde, bestaande woongelegenheden als de inventaris van de onbebouwde percelen.

2.2.1. Het aanbod aan bestaande woongelegenheden.

2.2.1.1. Bewoonde woningen.

In principe dient de gemeente er van uit te gaan dat het aantal bewoonde woongelegenheden in een bepaald jaar in de gemeente gelijk is aan het aantal gezinnen. De woningtelling van het NIS onderschat meestal het aantal bewoonde woongelegenheden.

Voor het gemeentelijk ruimtelijk beleid en het huisvestingsbeleid is het van belang dat gegevens over grootte en type van woongelegenheden in de studie opgenomen worden.

De kwaliteit van de bewoonde woningen (definitie NIS) kan een element van de woningbehoeftestudie vormen. Via de berekening van renovatie- en vernieuwbouwbehoefte wordt nagegaan hoeveel woningen in de gemeente moeilijk te renoveren zijn. Het overgaan tot renovatie of verwijdering onttrekt dergelijke woningen, meestal tijdelijk, aan het aanbod. Een behoefte aan bijkomende woongelegenheden kan daardoor ontstaan en bijkomende ruimtevrage kan in overweging genomen worden.

De gemeente kan aan de hand van de ouderdom van de woningen (woningtelling van 1991 van het NIS) het aantal woningen van slechte kwaliteit schatten (m.b.v. "Een uitwendig onderzoek naar de kwaliteit van de woningen in Vlaanderen, verslag van de Survey 1994/1995" (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, AROHM, 1996) of een recentere versie van deze Survey).

Anderzijds verzamelt de gemeente gegevens over de kwaliteit van de woningen in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen.

Dit onderzoek op gemeentelijk niveau kan leiden tot het aanduiden van buurten of wijken in het stedelijk gebied of de kernen van het buitengebied waar een groot aandeel van de woningen van slechte kwaliteit is.

2.2.1.2. Leegstaande woningen.

In een woningbehoeftestudie moeten gegevens over de leegstand in de gemeente worden gegeven. Leegstaande woningen behoren immers tot het aanbod aan woningen in de gemeente.

Deze gegevens worden reeds verzameld door de gemeente in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen.

Gebieden met veel leegstand worden in het kader van de woningbehoeftestudie op kaart aangegeven.

2.2.2. Voorziena projecten van de sociale sector.

Projecten van de sociale sector (bejaardenhuisvesting,...) die de vorige tien jaar gerealiseerd zijn, die vergund zijn of waarvoor een principiële akkoord bestaat voor realisatie op korte termijn worden bij het aanbod gerekend.

2.2.3. Verdichtingsmogelijkheden binnen bebouwd gebied.

Verdichting van het bestaande weefsel kan gerealiseerd worden op verschillende manieren. Voor de inventaris van het aanbod worden twee aspecten opgenomen.

2.2.3.1. Vervanging van bestaande woningen door appartementen.

Op verschillende plaatsen worden bestaande woningen systematisch vervangen door appartementen, hetzij door opdeling van de bestaande woning, hetzij door vervanging van één of meerdere woningen door nieuwbouw.

De gemeente geeft aan of deze mogelijkheid bestaat binnen de bestaande plannen van aanleg en het huidige juridisch kader in de gemeente. Verder gaat de gemeente na of deze tendens in (delen van) de gemeente aanwezig is. Op basis hiervan wordt een schatting gemaakt van te verwachten realisaties (aantal woongelegenheden) gedurende de volgende 10 jaar.

2.2.3.2. Aanbod aan gebouwen of terreinen die hun vroegere gebruikswaarde verloren hebben.

Bij het onderzoek naar verdichtingsmogelijkheden binnen de gemeente, worden alle gebouwen of terreinen die hun vroegere gebruikswaarde of functie verloren hebben geïnventariseerd. Hiermee worden zowel de verlaten bedrijfsruimten, magazijnen, militaire sites als schoolgebouwen bedoeld (deze selectie is niet limitatief) die verzameld worden in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 1996 betreffende de heffing ter bestrijding van leegstand en verkrotting van gebouwen en/of woningen of in het kader van het decreet van 19 april 1995 houdende maatregelen ter bestrijding en voorkoming van leegstand en verwaarlozing van bedrijfsruimten, gewijzigd bij decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997.

Voor deze sites wordt onderzocht in hoever zij in aanmerking komen voor het creëren van bijkomende woongelegenheden. Tevens wordt een schatting gemaakt van de te verwachten realisaties (aantal woongelegenheden) gedurende de volgende tien jaar.

2.2.4. Het aanbod aan bouwmogelijkheden in de gemeente.

Het koninklijk besluit van 8 januari 1980 bepaalt dat de gemeente een inventaris van onbebouwde percelen in woongebied moet bijhouden. De inventaris is tweeledig : enerzijds is er de inventaris van de onbebouwde kavels in niet-vervallen verkavelingen, anderzijds is er de inventaris van onbebouwde percelen in woongebied gelegen volgens een plan van aanleg. De omzendbrief RO/96/07 in verband met de inventarissen van onbebouwde percelen geeft aan op welke manier deze gegevens worden verzameld.

Met het oog op de woningbehoeftestudie wordt de inventaris verwerkt om een beeld van het aanbod aan bouw mogelijkheden in de gemeente te verkrijgen. Volgende stappen worden onderscheiden.

Stap 1 : Opmaak van de cartografische inventaris.

In het kader van een woningbehoeftestudie is het aangewezen dat de gemeente een cartografische inventaris opstelt. Daarin worden alle vrijliggende gronden aangeduid met hun juridische toestand (ook gedeelten van kadastrale percelen die gedeeltelijk bebouwd zijn).

Er wordt een onderscheid gemaakt naar de verschillende types woongebied en naar de ligging van de percelen : vermoedelijk gelegen in stedelijk gebied - buitengebied, kern (hoofdkern en woonkern), buitengebied buiten de kernen.

De oppervlakte en de ligging van de verschillende woonuitbreidingsgebieden die nog niet (geheel) aangesneden zijn, worden in een afzonderlijk overzicht opgenomen.

Voor gronden gelegen aan een uitgeruste weg is de perceelsbreedte aan de straat belangrijker voor de inventaris dan de oppervlakte. Beide worden in het overzicht aangeduid (Cfr. stap 3).

Deze gegevens kunnen in een samenvattende tabel worden weergegeven.

Stap 2 : Hanteren van een minimale woningdichtheid.

Per kern of ruimtelijke entiteit wordt een gewenste minimale woningdichtheid bepaald die gerealiseerd moet worden op de onbebouwde gronden.

Het ontwerp Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen streeft een minimale dichtheid van respectievelijk 15 en 25 woningen (woongelegenheden) per hectare in kernen van het buitengebied en in stedelijk gebied na. Een differentiatie van deze dichtheden kan gehanteerd worden in functie van de woningdifferentiatie en de gewenste ruimtelijke ontwikkelingen in de gemeente.

Het gaat hier om bruto-dichtheid, d.w.z. dat de oppervlakte wegen en openbare ruimten worden gerekend bij de totale oppervlakte.

Het bepalen van de gerealiseerde en na te streven dichtheid per ruimtelijke eenheid is verbonden met de verweving van wonen met andere functies in het gebied. In elk geval wordt rekening gehouden met de ligging ten opzichte van collectieve voorzieningen (inclusief groen- en speelruimte) en/of gebrek hieraan op het niveau van de ruimtelijke eenheid.

Stap 3 : Berekenen van de bouw mogelijkheden.

Er worden twee berekeningswijzen gehanteerd om de bouw mogelijkheden in de gemeente te bekomen. Voor ingesloten percelen in woongebied (niet-uitgeruste percelen, die met gebouwen omgeven zijn) wordt de bruto-woningdichtheid gehanteerd en voor percelen langs een uitgeruste weg worden perceelsbreedten gehanteerd.

De effectieve bouw mogelijkheden in een ingesloten gebied kunnen op eenvoudige wijze bekomen worden door de oppervlakte ervan te vermenigvuldigen met de voorgestelde woningdichtheid.

De effectieve bouw mogelijkheden op percelen gelegen aan een uitgeruste weg worden bepaald aan de hand van perceelsbreedten. De totale breedte van naast elkaar liggende percelen langs een uitgeruste weg wordt gedeeld door verschillende waarden naargelang het woningtype dat in het gebied wordt voorzien. De noemers die gehanteerd worden voor gesloten, halfopen en open bebouwing zijn respectievelijk 6, 10 en 15 m per perceel. Indien het perceel gelegen is in een BPA waarin een minimum perceelsbreedte bepaald wordt, kan deze gehanteerd worden voor de berekening zolang een maximum van respectievelijk 10, 15 en 20 m per perceel niet overschreden wordt. Bij "zones voor half-open of open bebouwing" wordt de perceelsbreedte van de half-open bebouwing gehanteerd.

De gemeente kan mogelijkheden van differentiatie naar woningtype in de berekening van het aanbod aan bouw mogelijkheden benutten.

Vorm en ligging van de percelen en het voorziene woningtype hebben een grote invloed op de bouw mogelijkheden. Door een grotere woningdifferentiatie van eengezinswoningen (verschillende bebouwingstypes mogelijk), bejaardenwoningen en meergezinsgebouwen zal de gemeente een ruim aanbod aan woongelegenheden kunnen realiseren op een beperkte oppervlakte. De verschillende woongelegenheden in een meergezinsgebouw worden afzonderlijk gerekend.

De gemeente kan de kwantitatieve gegevens verfijnen door de reële bouw mogelijkheden ontwerpmatig te onderzoeken.

2.3. Confrontatie van behoefte en aanbod.

Deze behoefte aan bijkomende woongelegenheden voor een bepaalde periode wordt geconfronteerd met het aanbod aan bouw mogelijkheden op onbebouwde percelen in het woongebied van de gemeente en voorziene projecten met woningbouw in de gemeente. In het document "Het Algemeen en Bijzonder Plan Van Aanleg" uitgegeven door AROHM - Bestuur Ruimtelijke Ordening (de huidige afdeling Ruimtelijke Planning) in 1991 wordt gesteld dat minimum 30 % van de bouw mogelijkheden op onbebouwde percelen gelegen aan de uitgeruste weg in een periode van tien jaar gerealiseerd zal worden zonder specifieke stimulerende maatregelen van de gemeente.

Behoeftte ten gevolge van verwijderen of vervangen van moeilijk te renoveren woningen kan in rekening gebracht worden wanneer de nodige garanties voor realisatie worden gegeven.

3. Kwalitatieve elementen.

Een woningbehoeftestudie bevat eveneens kwalitatieve (ruimtelijke) aspecten die het gemeentelijk huisvestingsbeleid kunnen onderbouwen. De kwalitatieve aspecten o.a. woningdifferentiatie, inbreiding, renovatie, vernieuwbouw, herbestemming en het aanbrengen van omgevingselementen hebben een belangrijke impact op het kwantitatieve gedeelte van de studie.

3.1. Woningdifferentiatie.

Het is belangrijk dat de gemeente rekening houdt met een gewijzigde behoefte ten gevolge van de gezinsverdunding en de veroudering van de bevolking. Het is mogelijk de nood aan verschillende woningtypes kwantitatief te onderbouwen.

De overheid zorgt met een reeks sociale maatregelen reeds voor bepaalde vormen van woningdifferentiatie, zoals :

— De differentiatie naar prijsklasse via de sociale huisvesting (s.l.).

— De veroudering van de bevolking zorgt voor een toenemende behoefte aan specifieke woonvormen en woningtypes voor ouderen. Dat leidt o.m. tot de bouw van service-flats met daaraan gekoppelde voorzieningen.

Woningdifferentiatie is niet essentieel gekoppeld aan het voorzien van woongelegenheden door de overheid. De gemeente kan ruimte voorzien voor andere vormen van woningdifferentiatie om in te spelen op andere evoluties.

Een kwalitatieve benadering van de behoefte ten gevolge van de gezinsverdunding leidt essentieel tot andere woningtypes.

Ook kunnen meergezinsgebouwen met woongelegenheden voor verschillende soorten gezinnen (vb. woongelegenheden voor een klassiek gezin met daaraan gekoppeld een woongelegenheden voor een oudere) tegemoet komen aan de gewijzigde behoefte aan woongelegenheden.

Woningdifferentiatie wordt bekeken op het niveau van een ruimtelijke eenheid.

3.2. Inbreiding, renovatie en vernieuwbouw en herbestemming van bestaande gebouwen in stedelijke gebieden en kernen van het buitengebied.

Voor onbebouwde gronden van voldoende omvang in het woongebied van de stedelijke gebieden en de kernen van het buitengebied kunnen inbreidingsprojecten uitgewerkt worden. Hierbij zal veel aandacht geschonken worden aan inplanting en stedenbouwkundige inrichting.

Woningen van slechte kwaliteit kunnen onder impuls van de gemeente waar mogelijk verbeterd en gerenoveerd worden (cfr. 2.2.1.1. over de kwaliteit van de bewoonde woningen). Dit kan eventueel gepaard gaan met het opdelen en samenvoegen van bestaande gebouwen.

In de stedelijke gebieden en de kernen van het buitengebied behoort vernieuwbouw van moeilijk te renoveren woningen eveneens tot de mogelijkheden.

Leegstaande gebouwen waarvan de bestemming achterhaald is in het stedelijk gebied of een kern in het buitengebied, kunnen verbouwd worden in functie van het gebruik als woning(en) (cfr. 2.2.3).

3.3. Omgevingselementen.

Het aantal woongelegenheden dat voorzien wordt in een bepaald gebied wordt in overeenstemming gebracht met het belang van het stedelijk gebied of het belang en het uitrustingsniveau van de kern in het buitengebied.

Nagestreefd wordt de verzorgende en commerciële activiteiten die ondersteunend werken voor de woonfunctie op het niveau van de wijk of de kern te verweven. Dat betekent dat er bij de inplanting van woningen wordt rekening gehouden met de nabijheid van voorzieningen (zoals lagere school, dienstencentrum, culturele voorzieningen,...) en winkels voor dagelijkse aankopen.

Bij de inplanting en de inrichting van de woongebieden in de gemeente moet voldoende aandacht geschonken worden aan en voldoende ruimte voorzien worden voor de openbare ruimten, met name de straten, de pleinen en de parken.

4. Beleids-elementen.

4.1. Kwantitatieve en kwalitatieve gegevens als basis voor een ruimtelijke visie op huisvesting in de gemeente.

Deze kwantitatieve en kwalitatieve gegevens geven elementen om te komen tot een ruimtelijke visie op huisvesting in de gemeente en tot het richting aangeven van de ontwikkelingsperspectieven voor de verschillende woonkernen.

Ze vormen een essentieel onderdeel van de visie op de ruimtelijke structuur in de gemeente zoals zij geformuleerd wordt in het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan.

Tevens bepaalt de gemeente haar positie tegenover de visie die vooropgesteld wordt in het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. Bij deze positiebepaling wordt een antwoord gegeven op twee uitgangspunten.

4.1.1. Maximaal vermijden van aansnijden van woonuitbreidingsgebied.

De gemeente zal inspanningen leveren om binnen de planperiode zo veel mogelijk van de behoefte aan bijkomende woongelegenheden te realiseren binnen het bestaande woongebied. De gemeente kan voor de kernen een aansporingsbeleid uitwerken om bebouwing van de onbebouwde percelen gelegen aan een uitgeruste weg te bespoedigen. Via projecten van inbreiding door middel van BPA's voor ingesloten gronden heeft de gemeente zelf een belangrijk instrument in handen om bebouwing van onbebouwde percelen in woongebied mogelijk te maken.

Indien de gemeente aantoonbaar dat de geleverde inspanningen niet voldoende zijn om aan de totale behoefte te voldoen, kan bijkomende ruimte voor woningbouw (vb. in woonuitbreidingsgebied) aangesneden worden.

Particulier initiatief in woonuitbreidingsgebieden is alleen aanvaardbaar wanneer de bouwgelegenheden binnen de effectieve woonzones onvoldoende groot zijn voor de behoeften van de eerstkomende tien jaar.

4.1.2. Woonuitbreidingsgebied maximaal inzetten voor sociale huisvesting en groepswooningbouw.

Ingeval de bouwgelegenheden binnen de effectieve woonzones voldoende groot zijn om tegemoet te komen aan de behoeften van de eerstkomende tien jaar, kunnen woonuitbreidingsgebieden alleen worden aangesneden voor een openbaar initiatief en slechts wanneer de hoge aankooprijzen in de woonzones bouwprojecten voor bepaalde doelgroepen onmogelijk maken.

De opportuniteit van het doelgroepgericht aansnijden van supplementair woonuitbreidingsgebied moet onder meer blijken uit een, door de gemeente te verstrekken overzicht (bij voorkeur opgesplitst naar initiatiefnemer, realisatie en bebouwingstype) betreffende de, tijdens de afgelopen tien jaar, geregistreerde bouw- en verbouwingsactiviteit van OCMW's, intercommunales, sociale bouwmaatschappijen, e.d. evenals de, door voormelde initiatiefnemers momenteel geviseerde, nog niet in uitvoering zijnde projecten.

Er wordt steeds nagegaan of de realisatie van een woonuitbreidingsgebied op particulier initiatief de realisatie van sociale projecten in de gemeente niet in het gedrang brengt.

4.2. Aangeven van prioriteiten voor het aansnijden van woonuitbreidingsgebieden.

Op basis van de aanzet van ruimtelijke visie op huisvesting in de gemeente en de kwantitatieve gegevens kan er een prioriteitenlijst voor het aansnijden van woonuitbreidingsgebied opgemaakt worden. De gemeente geeft hierbij aan welke woonuitbreidingsgebieden binnen welke periode prioritair worden aangesneden, welke dichtheden gehanteerd worden, hoeveel woongelegenheden er (per fase) zullen gerealiseerd worden, of het gaat om sociale huisvesting,

4.3. Beleidsbeslissing van de gemeente.

Vanzelfsprekend vormen genoemde beleids-elementen, de ruimtelijke visie op huisvesting en de prioriteiten voor het aansnijden van woonuitbreidingsgebied het voorwerp van een goedkeuring door de gemeenteraad.

Brussel, 12 mei 1997.

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

E. Baldewijns.

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacances

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance des postes suivants :

Institut des Langues Vivantes et de Phonétique

Au 1^{er} novembre 1997 :

Service : KB030 Linguistique appliquée.

Directeur de l'institut : M. J. Vromans.

Département d'italien :

1 poste d'assistant chargé d'exercices adjoint à un titulaire de langue vivante temps partiel 150 h/an.

Profil : Les candidats doivent être porteurs du diplôme de licencié en langues et littératures romanes ou langues et littératures modernes (option : italien), ou porteurs d'un diplôme équivalent délivré par une université étrangère.

Spécialistes en linguistique ou en linguistique appliquée, ils posséderont une expérience professionnelle de l'enseignement de l'italien aux adultes.

Au 1^{er} septembre 1997 :

Département d'anglais :

1 poste d'assistant temps plein.

Profil : Les candidats doivent être porteurs du diplôme de licencié en philosophie et lettres, section germanique ou langues et littératures modernes (orientation : anglais), ou porteurs d'un diplôme équivalent délivré par une université étrangère.

Spécialistes en linguistique ou en linguistique appliquée, ils posséderont une expérience professionnelle de l'enseignement de l'anglais aux adultes. Les candidats sont tenus, au plus tard au cours de la sixième année de leur mandat, de défendre publiquement un travail doctoral dont le sujet devrait s'inscrire dans le cadre d'un programme général de recherche portant sur l'enseignement assisté par ordinateur.

Département de néerlandais :

1 poste de lecteur temps plein.

Profil : Les candidats doivent être porteurs du diplôme de docteur en philologie germanique (option : néerlandais) ou porteurs d'un diplôme équivalent délivré par une université étrangère.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 2 juin 1997. (19523)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1^{er} octobre 1997, des postes suivants :

Faculté de philosophie et lettres :

Service : BB010 - Philosophie et lettres : Présidence

(DEC2 en gestion culturelle)

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 20 h/an

Cours concerné :

CPTA033 : Eléments de comptabilité (th. 15 h - TP 15 h)

Titulaire : M. Victor Ginsburg.

Service : BD010 - Section d'histoire : Présidence

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 41 h/an

Cours concerné :

GEOG063 : Lecture de cartes en géographie humaine, y compris des exercices de lecture de cartes (30 h) sous la responsabilité de M. Christian Vandermotten.

Service : BG060 - Philologie néerlandaise

1 poste d'assistant temps plein

Cours concernés :

GERM018 : Analyse de textes littéraires néerlandais contemporains + exercices (y compris composition) (th. 60 h);

GERM019 : Lecture de textes néerlandais = pratique du néerlandais contemporain I et II (ex. 60 h);

GERM023 : Histoire approfondie de la littérature néerlandaise (th 60 h);

GERM024 : Analyse de textes littéraires néerlandais modernes et contemporains + exercices (y compris composition) (th. 60 h);

GERM046 : Explication de textes historiques en langues modernes étrangères : néerlandais (th. 15 h);

LITT003 : Etude approfondie de la théorie de la littérature (th. 30 h);

LITT015 : Histoire de la littérature néerlandaise I (th. 30 h).

Titulaire : M. Michel Dupuis.

Service : BI010 - Journalisme : Présidence

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 75 h/an

Cours concerné :

FILO003 : Droit de l'information et de la communication (60 h).

Titulaire : M. Michel Hanotiau.

Service : BI020 - Journalisme et communication : Information

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 165 h/an

Cours concerné :

JOUR001 : Méthodologie et exercices de journalisme audiovisuel (30 h).

Titulaire : M. Jean-Jacques Jaspers.

Service : BP010 - Science de l'information et de la documentation : Présidence

1 poste d'assistant temps partiel 50 % pour les enseignements non-informatiques

Cours concernés :

FILO042 : Introduction à la documentologie (tp 15 h);

FILO061 : Automatique documentaire (tp 30 h);

FILO044 : Introduction à la bibliothéconomie, y compris la sélection et acquisition des ouvrages (tp 15 h);

FILO062 : Automatisation des bibliothèques (tp 30 h);

DOCU003 : Questions d'administration et de gestion des bibliothèques (ex. 30 h);

FILO055 : Représentation des connaissances (tp 15 h);

INFO089 : Traitement automatique des langages naturels (tp 15 h).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*; ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 19 juin 1997. (19524)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1^{er} octobre 1997, des postes suivants :

Ecole de Santé publique

Service : GC020 - Laboratoire d'épidémiologie et de médecine sociale

1 poste d'assistant temps plein pour l'Unité santé et nutrition de l'enfant (GC026)

Directeur : M. Ph. Hennart.

Profil : Les candidats devront développer des projets de santé publique et l'expertise universitaire dans les pays en développement.

Ils seront tenus, au plus tard au cours de la sixième année de leur mandat, de défendre publiquement un travail doctoral dont le sujet devra s'inscrire dans le profil de la fonction.

Service : GC010 - Présidence de l'Ecole de Santé publique

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 50 h/an pour l'ensemble des TP d'informatique de l'Ecole.

Président de l'ESP : M. R. Lagasse.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 20 juin 1997. (19525)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1^{er} octobre 1997, des postes suivants :

Faculté de droit

Service : CB900 - Droit : Professeurs non attachés

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 15 h/an

Cours concerné :

CPTA004 : Exercices pratiques de principes de comptabilité (15 h).

Titulaire : M. Faska Khrouz.

Service : CC021 - Histoire du droit et des institutions

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 60 h/an

Cours concerné :

HIST104 : Exercices pratiques d'histoire du droit et des institutions (30 h).

Titulaire : Mme Régine Beauthier.

Service : CD091 - Droit judiciaire privé et notions de déontologie

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 30 h/an

Cours concerné :

DROI034 : Exercices pratiques de droit judiciaire privé, y compris des notions de déontologie (15 h).

Titulaire : Mme Jacqueline Linsmeau.

Service : CD028 - Droit civil - sûretés réelles

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 45 h/an

Cours concerné :

DCIV003 : Exercices pratiques de droit civil : publicités foncières et sûretés réelles (15 h) :

Titulaire : Mme Michèle Gregoire.

Service : CH030 - Centre de droit privé et économique

1 poste d'assistant temps partiel 25 %.

Directeur : Mme Nadine Watte.

Service : CE025 - Droit administratif de l'économie : étude approfondie

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 30 h/an

Cours concerné :

DPUB005 : Exercices pratiques de droit administratif de l'économie (étude approfondie) (15 h).

Titulaire : M. Philippe Quertainmont.

Services : CD024 - Droit civil - Obligations

CD026 - Droit civil - Contrats spéciaux

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 90 h/an

Cours concerné :

DCIV007 : Exercices pratiques de droit civil : obligations (30 h).

Titulaire : M. Pierre Van Ommeslaghe;

DCIV005 : Exercices pratiques de droit civil : contrats spéciaux (15 h).

Titulaires : MM. Paul-Alain Foriers et François Glansdorff.

Service : CG014 - Droit pénal international - Différends internationaux

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 60 h/an

Cours concerné :

DINT010 : Règlement des différends internationaux, y compris les exercices de contentieux judiciaire international (45 h).

Titulaire : M. Eric David.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 23 juin 1997. (19526)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1^{er} octobre 1997, des postes suivants :

Faculté de médecine

Service : GB051 - Laboratoire de biologie animale et végétale

1 poste d'assistant temps plein,

auprès de Mme Van de Vyver.

Service : GB061 - Laboratoire de physique biomédicale

1 poste d'assistant temps plein,

auprès de M. M. Paiva.

TP d'anatomie des candidates en sciences vétérinaires

1 poste d'assistant temps plein.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, C.P. 130, ainsi qu'une copie complète adressée au doyen de la Faculté de médecine, C.P. 610, avant le 25 juin 1997. (19527)

L'Institut supérieur d'Education physique et de Kinesithérapie

Service : IE010 - Pratique de l'éducation physique

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 90 h/an;

2 postes d'assistant chargé d'exercices temps partiel 30 h/an chacun, auprès de M. J. Duchâteau.

Service : ID030 - Physique

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 60 h/an,

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 165 h/an,

auprès de M. J.P. Ryckaert.

Services : IE010 - Pratique de l'éducation physique

IE020 - Pratiques physiques spécifiques

2 postes d'assistant chargé d'exercices temps partiel 45 h/an chacun, auprès de Mme R. Vanfraechem-Raway.

Service : IE050 - Physique métabolique, humaine et spéciale

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 30 h/an,

auprès de M. J. Poortmans.

Service : IE080 - Kinesithérapie et réadaptation

4 postes d'assistant chargé d'exercices temps partiel 30 h/an chacun, auprès de M. A. Leduc.

Service ID020 - Anatomie fonctionnelle

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 60 h/an,
auprès de M. M. Rooze.

Service GB170 - Histologie

1 poste d'assistant chargé d'exercices temps partiel 60 h/an,
auprès de M. J.L. Pasteels.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, avant le 27 juin 1997. (19528)

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1^{er} octobre 1997, des postes suivants :

Faculté des sciences

Service : FF020 - Laboratoire de géologie

1 poste d'assistant temps plein

Coordonnateur : M.A. Herbosch,

avant le 20 juin 1997.

Service : FJ010 : Laboratoire de géographie humaine

1 poste assistant temps plein

Directeurs : MM. Vandermorten et Grimmeau,

avant le 30 juin 1997.

Service : FC010 - Département de mathématique

2 postes d'assistant temps plein

Président : M. J.-P. Doignon,

avant le 20 juin 1997.

Service : FH090 - Service de microbiologie

1 poste d'assistant 50 %

Directeur : M. V. Stalon,

avant le 30 juin 1997.

Les demandes des candidat(e)s doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles. (19529)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit van de wetenschappen

Promotie

De heer Jo Van Betsbrugge verdedigt op vrijdag 6 juni 1997, om 17 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in het auditorium Qb, aula VUB, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « The Use of Conformational Restriction and Molecular Modeling in the Development of Opioid Peptidomimetics : Synthesis of Modified B-Casomorphin-5 and TIPP Analogs », en een bijgevoegde stelling. (19533)

Faculteit toegepaste wetenschappen

Promotie

De heer Eric Bouveresse, geboren te Besancon (Frankrijk) op 25 maart 1971, houder van een diploma van Ingénieur, uitgereikt door l'Ecole Européenne des Hautes Etudes des Industries Chimiques de Strasbourg, zal op woensdag 18 juni, om 17 uur, een stelling verdedigen ter verkrijging van de academische graad van doctor in de toegepaste wetenschappen.

Plaats : aud. R. Vanden Driessche. Gebouw A, Faculteit geneeskunde en farmacie, Campus Jette.

Titel van het proefschrift : « Maintenance and transfer of multivariate calibration models based on near-infrared spectroscopy », en een bijgevoegde stelling. (19534)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Lo-Reninge

Bijzondere plannen van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en zijn verschillende wijzigingen;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp B.P.A. « Uitbreiding ambachtelijke zone Lo », bevattende een plan van de bestaande toestand, bestemmingsplan, onteigeningsplan en stedenbouwkundige voorschriften door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 22 mei 1997.

Voormeld B.P.A. met de bijhorende stukken ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Oude Eiermarkt 9, Lo-Reninge, vanaf 9 juni 1997 tot en met 9 juli 1997, alle werkdagen van 9 tot 12 uur.

De eventuele bezwaren en opmerkingen dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Lo-Reninge, 29 mei 1997. (17076)

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en zijn verschillende wijzigingen;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp B.P.A. « Uitbreiding ambachtelijke zone Reninge, deel 1 », bevattende een plan van de bestaande toestand, bestemmingsplan, onteigeningsplan en stedenbouwkundige voorschriften door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 22 mei 1997.

Voormeld B.P.A. met de bijhorende stukken ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Oude Eiermarkt 9, Lo-Reninge, vanaf 9 juni 1997 tot en met 9 juli 1997, alle werkdagen van 9 tot 12 uur.

De eventuele bezwaren en opmerkingen dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Lo-Reninge, 29 mei 1997. (17077)

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw en zijn verschillende wijzigingen;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp B.P.A. « Ambachtelijke zone Reninge, deel 2 », bevattende een plan van de bestaande toestand, bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften door de gemeenteraad voorlopig aangenomen werd in zitting van 22 mei 1997.

Voormeld B.P.A. met de bijhorende stukken ligt ter inzage van het publiek op het stadhuis, Oude Eiermarkt 9, Lo-Reninge, vanaf 9 juni 1997 tot en met 9 juli 1997, alle werkdagen van 9 tot 12 uur.

De eventuele bezwaren en opmerkingen dienen vóór het einde van de hierboven vermelde termijn schriftelijk gericht aan het college van burgemeester en schepenen.

Lo-Reninge, 29 mei 1997. (17078)

Annonces – Aankondigingen**SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN****Limburgse Mazoutcentrale, naamloze vennootschap,
Laan op Heusden 21, 3582 Beringen**

H.R. Hasselt 43048 – BTW 407.157.795

Jaarvergadering van 14 juni 1997, om 10 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening. Resultaatbestemming. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire benoemingen. Rondvraag. (16854)

**Algemene Bouwonderneming Bullinck, naamloze vennootschap,
Rochesterlaan 18, 8470 Gistel**

H.R. Oostende 43380 – BTW 433.187.350

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Varia. (16855)

**Archibo, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 87, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 527076 – BTW 439.054.761

De jaarvergadering zal gehouden worden, op 14 juni 1997, te 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Benoemingen bestuurders. 6. Allerlei. (16856)

**Blauwe Meer, naamloze vennootschap,
Rode Kruisstraat 18, bus b, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 79956 – BTW 446.019.262

Jaarvergadering van 14 juni 1997, om 20 uur, op de zetel. — Agenda : Toepassing artikel 60 vennootschappenwet. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening. Resultaat bestemming. Kwijting aan de bestuurders. Statutaire benoemingen en ontslagen. Rondvraag. (16857)

**Boetiek Margriet Scherpenheuvel, naamloze vennootschap,
Albertusplein 2, 3270 Scherpenheuvel**

H.R. Leuven 56164 – BTW 419.419.486

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (16858)

**« BUS », naamloze vennootschap,
Zeeweg 44, 8490 Varsenare (Jabbeke)**

H.R. Brugge 74343 – BTW 445.195.455

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal plaatsvinden op zaterdag 14 juni 1997, om 11 uur, te 8400 Oostende, Leon Spilliaertstraat 18.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge aan de bestuurders.
5. Eventuele statutaire ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag; varia. (16859)

**« Business Project Office », in 't kort : « B.P.O. »,
naamloze vennootschap,
Luikersteenweg 316, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 65401 – BTW 436.332.427

Jaarvergadering op 14 juni 1997, te 14 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. (16860)

**« C.R.P. Tyres Center », naamloze vennootschap,
steenweg op Leuze 107, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 19713 – BTW 412.634.931

De raad van bestuur nodigt U uit op de algemene vergadering die zal plaatshebben op 14 juni 1997, te 14 uur, op de zetel van de maatschappij. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Ontlasting van bestuurders. 4. Varia. (16861)

**D. Verhelle en zonen, naamloze vennootschap,
Westhoekstraat 15, 8700 Aarsele**

H.R. Kortrijk 119992 – BTW 439.120.186

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, te 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders.

Zich schikken naar de statuten. (16862)

**Dirma, naamloze vennootschap,
Dammeers 20, 9880 Aalter**

H.R. Gent 142981 – BTW 425.333.320

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 11 uur, met als dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (16863)

**Ecofiscal, naamloze vennootschap,
Rooststraat 22, 1860 Meise**

H.R. Brussel 47587 – BTW 427.637.069

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 18 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (16864)

**Euromat-Rental, naamloze vennootschap,
Merksemsebaan 290-292, 2110 Wijnegem**

Jaarvergadering op de zetel, op 14 juni 1997, te 16 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. Bestemming van het resultaat. Ontlasting raad van bestuur. (16865)

**Expertisebureau J. Van de Castele, naamloze vennootschap,
Broekstraat 9, 1860 Meise**

H.R. Brussel 457270 – BTW 425.102.005

Gewone algemene vergadering op 14 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Eventuele statutaire benoemingen. (16866)

**F.H. Escoube successeurs, naamloze vennootschap,
Apostelstraat 14, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 69137 – BTW 404.638.072

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting van bestuurders. 5. Varia.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, vijf volle dagen vóór de bijeenkomst. (16867)

**Framolco, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 30, 3900 Overpelt**

H.R. Hasselt 72269 – BTW 436.456.745

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 14 juni 1997, om 15 uur.

Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten. (16868)

**Goolderheide, naamloze vennootschap,
Bosstraat 1, 3590 Bocholt**

H.R. Tongeren 70788 – BTW 466.056.280

Jaarvergadering van 14 juni 1997, om 18 uur op de zetel. — Agenda : Toepassing artikel 60 vennootschappenwet. Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de voorgelegde jaarrekening. Resultaat bestemming. Kwijting aan bestuurders. Statutaire ontslagen en benoemingen. Rondvraag. (16869)

**Houthandel Verellen, naamloze vennootschap,
Martelarenstraat 46, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 72561 – BTW 436.509.896

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 14 juni 1997, om 14 uur.

Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten. (16870)

**Hugsof, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 248, 9255 Buggenhout**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Dendermonde, nr. 76

De jaarvergadering zal plaatshebben op 14 juni 1997, om 14 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en van de verwerking van de resultaten per 31 december 1996. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Decharge aan de bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (16871)

**Immobest, naamloze vennootschap,
Brugstraat 8, 3670 Maaseik**

H.R. Tongeren 66463 – BTW 437.790.197

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 14 juni 1997, om 11 uur.

Dagorde : 1. Beslissing omtrent bevestiging en goedkeuring overeenkomsten verwerving aandelen Ignoramus N.V. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 15 januari 1997. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Diversen.

De aandeelhouders woren verzocht zich te schikken volgens de statuten. (16872)

**JIV Vleeswaren - J. Van Genechten & C°, naamloze vennootschap,
Herentalsebaan 422, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 281985 – BTW 443.377.397

Jaarvergadering der aandeelhouders op de zetel van de vennootschap op 14 juni 1997, te 18 uur. — Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. Kwijting. Benoemingen. Rondvraag. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (16873)

**Maja, naamloze vennootschap,
Marnixplaats 6, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 160165 – BTW 404.593.829

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 15 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16874)

**Mephisto, naamloze vennootschap,
Hendrik Consciencestraat 20, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 88787 – BTW 414.206.826

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Aanwending resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Varia. (16875)

**Natuursteenbedrijf Vander Haeghen, naamloze vennootschap,
Albert Woutersstraat 64, 3012 Wilsele**

H.R. Leuven 76314 – BTW 439.576.086

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, te 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (16876)

**Nifraco, C.V.A.,
burgerlijke commanditaire vennootschap op aandelen,
Justus Lipsiuslaan 3, 8420 De Haan**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brugge, nr. 222

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (16877)

**Pinson, Vanhuele & C°, naamloze vennootschap,
Noordstraat 1, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 27244 – BTW 421.609.708

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 10 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 2. Wedden van de bestuurders. 3. Kwijting van de bestuurders. (16878)

**Pomme, naamloze vennootschap,
Polderstraat 8, te 8600 Diksmuide**

H.R. Veurne 31059 – BTW 434.334.128

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. (16879)

**Redapco, naamloze vennootschap,
Voordelaan 18, 9831 Sint-Martens-Latem**

H.R. Gent 143542 – BTW 428.122.069

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel, op 14 juni 1997, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening van 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Varia. Zich gedragen naar de statuten. (16880)

**Residences Riviera, naamloze vennootschap,
Prinses Paolalaan 44, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 120472

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich schikken naar de statuten. (16881)

**Rilian, commanditaire vennootschap op aandelen,,
Hertendreef 3, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 282765 – BTW 443.544.277

Jaarvergadering der aandeelhouders op de zetel van de vennootschap op 14 juni 1997, te 20 uur. — Agenda : Jaarverslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. Kwijting. Rondvraag. Om te mogen deelnemen aan deze vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (16882)

**Robbe & C°, naamloze vennootschap,
Vier Linden 1, mag. 1B, 8501 Heule**

H.R. Kortrijk 104654 – BTW 425.008.864

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 103 vennootschappenwet. 2. Lezing van het jaarverslag. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16883)

De raad van bestuur.

**Rovasac, naamloze vennootschap,
Meersbloem 25, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 28701 – BTW 426.138.420

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, te 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Dagorde :

1. Goedkeuring der jaarrekening.
2. Aanwending van het resultaat.
3. Ontlasting aan de bestuurders. (16884)

**Schelfhout Computer Systemen, naamloze vennootschap,
Zavelstraat 7, 9190 Stekene**

H.R. Sint-Niklaas 43775 – BTW 429.285.178

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, te 15 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag cfr. artikel 60 vennootschappenwet. 2. Verslag van de bestuurders. 3. Verslag van de commissaris-revisor. 4. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening. 5. Aanwending van het resultaat. 6. Kwijting aan de bestuurders. 7. Kwijting aan de commissaris-revisor. 8. Varia. (16885)

**Sutor, naamloze vennootschap,
Doffen 11, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 58737

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 14 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16886)

**Trans European Music, naamloze vennootschap,
Pontbeeklaan 41, 1731 Zellik**

H.R. Brussel 387508 – BTW 414.746.165

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bekrachtiging bestuursdaden conform art. 60 S.W.H.V. 6. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (16887)

**Vamar, naamloze vennootschap,
Ten Boomgaard 15, 8200 Brugge (Sint-Michiels)**

H.R. Brugge 51784 – BTW 418.557.671

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Allerlei. (16888)

**Verdima, naamloze vennootschap,
Dorp 82, 2820 Bonheiden**

H.R. Mechelen 80807 – BTW 418.634.281

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de gewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 14 juni 1997, te 18 uur, met het oog op de behandeling van volgende agenda : 1. Voorstellen van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting van de verantwoordelijkheid voor de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Rondvraag. De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de jaarvergadering. (16889)

De raad van bestuur.

**Vervoer Jan Smet-Smet, naamloze vennootschap,
Industrieweg 22, 2390 Malle**

H.R. Antwerpen 238137 – BTW 413.249.692

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 15 uur. — Agenda : Verslag bestuurders. Bestemming resultaat. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting van bestuur aan bestuurders. Eventuele ontslagen en statutaire benoemingen. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (16890)

**Wabedagro, naamloze vennootschap,
Oosteeklodorp 92, 9968 Oosteeklo**

H.R. Gent 147530 – BTW 431.234.482

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (16891)

**Werkhuizen Deswarte, naamloze vennootschap,
Leo Bekaertlaan 2, 8870 Kachtem**

H.R. Kortrijk 83962 – BTW 407.706.638

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia. (16892)

**Deweer Security, naamloze vennootschap,
Meersstraat 45, 8580 Avelgem**

H.R. Kortrijk 111413 – BTW 428.751.777

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 10 u. 30 m. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Diverse. (16893)

**Lettani & C° Verzekeringsmakelaars, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 273, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 220

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Mechelsesteenweg 273, op zaterdag 14 juni 1997, te 18 uur, met het oog op de behandeling van de volgende agenda :

1. Voorstellen van de jaarrekening.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting van verantwoordelijkheid voor de bestuurders.
4. Bestemming resultaat.
5. Rondvraag.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de jaarvergadering. (16894)

De raad van bestuur.

**André Vermeersch & C°, naamloze vennootschap,
Edewallestraat 94, te 8610 Kortemark**

H.R. Oostende 33622 – BTW 417.338.936

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, om 15 uur. — Agenda : 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (16895)

**Novatio International, naamloze vennootschap,
Industrielaan 3C, 2520 Olen**

H.R. Turnhout 62011 – BTW 437.127.728

U wordt uitgenodigd om de statutaire algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 14 juni 1997, te 17 uur, in de vergaderzaal Novatio Belgium N.V., Industrielaan 3A, te Olen.

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de vorige algemene vergadering van boekjaar 1995.
2. Jaarverslag van de raad van bestuur van boekjaar 1996.
3. Controleverslag van de commissaris-revisor.
4. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996 en bestemming van het resultaat.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
7. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten « Algemene vergadering ». (16896)

**Vandenbo, naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

H.R. Brussel 567585 – BTW 447.465.354

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, op zaterdag 14 juni 1997, om 11 uur, met navolgende agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Goedkeuring wedde bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslag en benoeming. 7. Varia. (16897)

**Promabo, naamloze vennootschap,
Hofstraat 143, 8434 Westende**

H.R. Veurne 28456 – BTW 419.454.823

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, om 10 u. 30 m. — Agenda : 1. Behandeling van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (16898)

**Kathris Room, naamloze vennootschap,
Weststraat 94, te 8434 Lombardsijde**

H.R. Veurne 29339 – BTW 423.909.103

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking artikel 60 S.W.H.V. 2. Jaarverslag. 3. Behandeling van de jaarrekening. 4. Verslag en bespreking artikel 103. 5. Goedkeuring van de jaarrekening. 6. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (16899)

**Texpark, naamloze vennootschap,
Weststraat 94, te 8430 Middelkerke**

H.R. Veurne 32787 – BTW 421.443.026

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking artikel 60 S.W.H.V. 2. Jaarverslag. 3. Behandeling van de jaarrekening. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (16900)

**Provid, naamloze vennootschap,
Jan Gorislaan 110, 3290 Diest**

H.R. Leuven 76076 – BTW 439.394.162

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997, om 21 uur, ten zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (16901)

**Dalriada, naamloze vennootschap,
Koning Albertlaan 66, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 76062

Jaarvergadering in zetel van de vennootschap, op zaterdag 14 juni 1997, om 11 uur. — Agenda : Toepassing artikel 60 vennootschap-penwet. Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. Statutaire kwijting. Diverse. Zich schikken naar de statutaire bepalingen. (16902)

**Pajota, naamloze vennootschap,
Baron de Vironlaan 2, 1700 Dilbeek**

H.R. Brussel 363201 – BTW 408.082.859

Oproeping voor algemene vergadering van 14 juni 1997, te 11 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending resultaat. 4. Decharge bestuurders. (16903)

**Rojaco, naamloze vennootschap,
Kuilbergstraat 25, 3511 Hasselt-Kuringen**

H.R. Hasselt 76207 – BTW 440.976.252

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 14 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (16904)

**Varkensweek M. Pillaert, naamloze vennootschap,
Kruisstraat 15, 8640 Westvleteren**

H.R. Ieper 33067 – BTW 441.336.934

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 14 juni 1997, te 17 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Eventuele benoemingen. 6. Varia. (16905)

**Immo JBP, société anonyme,
Place Louise 6, 1060 Bruxelles**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996.
3. Affectation du résultat.
4. Décharges aux administrateurs.
5. Nomination d'administrateur.
6. Divers. (16906)

**Agrigaume, société anonyme,
rue du Haut Cortil 12, 6810 Chiny-Izel**

R.C. Arlon 21641 – T.V.A. 448.400.712

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16907)

**Bâtidecor, société anonyme,
rue du Cimetière 220, 4430 Ans**

R.C. Liège 155022 – T.V.A. 428.531.548

MM. les actionnaires sont convoqués par le présent avis à l'assemblée générale des actionnaires, qui se tiendra au siège social, le 14 juin 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 1996 et de la répartition proposée. 3. Etat des mandats des administrateurs et décharge des administrateurs. (16908)

**Bijouterie Dermeng, société anonyme,
rue de la Roche 6, 6760 Virton**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Dépôt des titres, cinq jours francs avant l'assemblée générale au lieu de la convocation soit au siège social. (16909)

**Cathelec, société anonyme,
avenue de Tervueren 313, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 534347 – T.V.A. 440.777.797

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.

3. Décharge aux administrateurs.
4. Nominations.
5. Divers. (16910)

**Chantier houiller de la Meuse, société anonyme,
avenue Albert Ier 36, 5000 Namur**

R.C. Namur 19755 – T.V.A. 401.379.565

Assemblée générale

L'assemblée tenue le 26 mai 1997 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont invités conformément à la loi et aux statuts, à participer à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le lundi 16 juin 1997, à 14 heures, en l'étude de Me Louis Jadoul, notaire à Namur, boulevard Mélot 16.

Ordre du jour :

1. Modification de l'objet social pour y ajouter les activités immobilières et patrimoniales.
2. Augmentation de capital par incorporation de réserves et de bénéfices.
3. Capital autorisé.
4. Extension de la dénomination sociale.
5. Modifications statutaires.
6. Nominations, démissions.
7. Divers.

Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés, conformément à l'article 21 des statuts, de déposer leurs titres au porteur, cinq jours francs avant l'assemblée au siège social. (16911)

**Data Processing Management Cy, société anonyme,
rue des Vingt-deux 17, 4000 Liège**

R.C. Liège 187018 – T.V.A. 452.414.235

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Règles d'évaluation. 6. Divers. (16912)

Société d'Electronique du Groupe Richard Flamée, société anonyme

Siège social : Neuvise 113, 4420 Saint-Nicolas (Montegnée)

R.C. Liège 170863

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale statutaire qui se tiendra le 14 juin 1997, à 14 heures, au siège social.

Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. Décharges. Nominations. Divers. Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts. (16913) Le conseil d'administration.

**Entreprise Bille frères, société anonyme,
chaussée de Tournai 334, 7812 Ligne**

T.V.A. 401.220.110

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale statutaire qui se tiendra au siège social, le 14 juin 1997, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16914)

Entreprises Koeckelberg, société anonyme, à 6060 Gilly

R.C. Charleroi 53246

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juin 1997, à 15 heures, au siège social, rue Noël Sart-Culpart 44, à 6060 Gilly. — Ordre du jour :
1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 19 des statuts. (16915)

Etablissements Mardegan, société anonyme, rue de Namur 19, à 5000 Beez

R.C. Namur 32826

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juin 1997, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 31 des statuts. (16916)

Etablissements Sylva Deronne et Cie, société anonyme, chaussée Victor Lampe 8, 7866 Ollignies

R.C. Tournai 56547 – T.V.A. 420.659.108

L'assemblée générale de notre société se tiendra le samedi 14 juin 1997, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et adoption des rapports du conseil d'administration et du commissaire. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats sur proposition du conseil d'administration. 4. Ratification des émoluments alloués aux administrateurs. 5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions des articles 18 et 19 des statuts. (16917) Le conseil d'administration.

Fontaine, société anonyme, chaussée de Lodelinsart 30, 6060 Gilly

R.C. Charleroi 143658

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du conseil.
2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996.
3. Affectation des résultats.
4. Décharges aux administrateurs.
5. Divers. (16918)

Imax, société anonyme, avenue des Alliés 6, bte 11, à 6000 Charleroi

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement du mandat des administrateurs.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, au moins cinq jours francs avant la réunion. (16919)

Immo T.M.W., société anonyme, chemin de Rognon 65, 7090 Braine-le-Comte

R.C. Mons 119120 — NN 437.196.321

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement du mandat des administrateurs. 6. Divers. (16920)

Immobilière de Renissart, société anonyme, rue de Renissart 9, 7181 Arquennes

R.C. Charleroi 155674

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juin 1997, à 16 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation du bilan et du compte de résultats arrêtés au 31 décembre 1996.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Répartition bénéficiaire.
4. Décharge à donner aux administrateurs.
Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16921)

J.M.C. Immo, société anonyme, rue de la Station 22, 5370 Havelange

R.C. Dinant 41151

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers. (16922)

Maison Pierre Liégeois & fils, société anonyme, rue de Verviers 81, 4651 Battice

R.C. Verviers 53194 – T.V.A. 426.164.253

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nomination et démission d'administrateurs. 6. Renouvellement mandat administrateurs. 7. Divers. (16923)

**Sabelpack, société anonyme,
rue Xhaufflaire 153, 4820 Dison**

R.C. Verviers 60290 – T.V.A. 437.110.209

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16924)

**Société de Montage et d'Equipements industriels Basamo,
« Basamo », société anonyme,
rue du Brûlé 52, 5190 Jemeppe-sur-Sambre**

R.C. Namur 64213 – T.V.A. 446.398.354

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration et du plan de redressement.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996 et de l'annexe.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Non rémunération du capital investi.
6. Continuation des activités de l'entreprise (art. 103 des L.C.S.C.).
7. Renouvellement des mandats.
8. Divers. (16925)

**Société d'Achat, de Vente et de Location de Biens immobiliers,
en abrégé : « SALVI », société anonyme,
rue des Français 215, 4430 Ans**

R.C. Liège 147706 – T.V.A. 424.600.276

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs.

Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion. (16926)

**Société anonyme des Textiles de Verviers,
société en liquidation, rue du Corbeau 86, 4820 Dison**

Les liquidateurs de la société anonyme des Textiles de Verviers ont l'honneur de vous inviter à l'assemblée générale qui se tiendra au siège social, rue du Corbeau 86, à 4820 Dison, le 14 juin 1997, à 11 heures.

Ordre du jour :

Rapport des liquidateurs. Situation à fin d'exercice. Divers.

Les liquidateurs : J. Berthier, J.P. Boulnois. (16927)

**Traiteur Michel, société anonyme,
rue des Guillemins 66, 4000 Liège**

R.C. Liège 171965 – T.V.A. 440.158.680

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juin 1997, à 10 heures, au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 25 des statuts. (16928)

**L'Ancien Forestiel, société anonyme,
château de Fosteau, 6530 Leers-et-Fosteau**

R.C. Charleroi 131109

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 14 juin 1997, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996.
2. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat.
3. Décharge aux membres du conseil d'administration.
4. Emoluments.
5. Divers. (16929)

**Huysentruyt et fils, Chauffage central, Ventilation,
Conditionnement d'air, Electricité, Sanitaires et Plomberies,
société anonyme, rue Sainte-Barbe 12, 5060 Sambreville**

R.C. Namur 37202 – T.V.A. 406.948.949

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16930)

**Immo-Sambre, société anonyme,
allée des Erables 1, 6280 Gerpennes**

Registre des sociétés civiles
ayant emprunté la forme commerciale, Charleroi, n° 225

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 9 heures.

Ordre du jour :

1. Approbation de la tenue tardive de l'assemblée. 2. Rapport de gestion du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. (16931)

**New Jag, société anonyme,
rue de la Spinette 40, 5140 Sombreffe**

R.C. Namur 63221 – T.V.A. 428.277.170

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 17 heures, avec pour ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. (16932)

**Les Ateliers André Lakaye, société anonyme,
avenue du Hoyoux 5, 4500 Huy**

R.C. Huy 27392

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 14 juin 1997, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. (16933)

« S.A. Etablissements Prestos », société anonyme

Siège social : drève de Renard 40, à Uccle (1180 Bruxelles)

R.C. Bruxelles 226434 – T.V.A. 402.927.409

Une assemblée générale extraordinaire de la société sera tenue le 13 juin 1997, à 9 h 30 m, en l'étude du notaire Jean-Pierre Marchant, à Uccle, avenue Brugmann 480, laquelle aura pour ordre du jour :

Réduction de capital à concurrence de F 17 500 000 pour le réduire de F 20 000 000 à F 2 500 000 par prélèvement sur les réserves. Cette réduction est faite pour adapter le capital au niveau des bénéfices de la société. (16934)

Gestinfo, société anonyme

R.C. Bruxelles 559449 — NN 430.407.806

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 1997, à 18 heures, boulevard Saint-Michel 61, à 1040 Bruxelles. – Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion. 3. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nominations statutaires. 7. Continuité ou dissolution de la société. 8. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16935)

**Aurochar, société anonyme,
avenue des Cerfs 14, à 1950 Kraainem**

R.C. Bruxelles 583764

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui sera tenue au siège social le 14 juin 1997, à 10 heures. – Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Lecture du rapport de gestion sur l'exercice 1996. 3. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 4. Affectation du résultat de l'exercice. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Révocations, nominations. Extrait de l'art. 23 des statuts : pour être admis à une assemblée, les détenteurs d'actions au porteur doivent les déposer au plus tard cinq jours francs avant la date prévue au siège de la société. (16936)

**Group Sart de Bernier S.A., société anonyme,
rue de la Station 60, 7321 Blaton**

R.C. Tournai 62055

Assemblée générale ordinaire le 14 juin 1997, à 14 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16937)

**European Telematic Group S.A., société anonyme,
place du Champ de Mars 2, 1050 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 553937 – T.V.A. 445.618.889

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 1997, à 14 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits clôturés au 31 décembre 1996. 3. Affectation à donner aux résultats sociaux. 4. Décharge à conférer au conseil d'administration. 5. Divers. Les titres devront s'être déposés à l'agence BBL, chaussée d'Alsemberg 411, 1180 Bruxelles, pour le 12 juin 1997 au plus tard. (16938)

L.R. Technologies, société anonyme,

R.C. Bruxelles 509134 – T.V.A. 435.129.330

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 1997, à 10 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits clôturés au 31 décembre 1996. 3. Affectation à donner aux résultats sociaux. 4. Décharge à conférer au conseil d'administration. 5. Divers. Les titres devront s'être déposés à l'agence BBL, chaussée d'Alsemberg 411, 1180 Bruxelles, pour le 12 juin 1997 au plus tard. (16939)

**S.A. Nouveaux Etablissements San-E-Mat, société anonyme,
chaussée de Wavre 40, 5030 Gembloux**

R.C. Namur 54278 – T.V.A. 428.849.173

Assemblée générale ordinaire le 14 juin 1997, à 18 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Examen et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (16940)

**Société de Gestion industrielle,
en abrégé : « S.G.I. », société anonyme,
rue de l'Industrie 1, 7320 Bernissart**

R.C. Tournai 56784 – T.V.A. 420.881.515

Assemblée générale ordinaire le 14 juin 1997, à 9 heures, au siège social. – Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décharge au commissaire-réviseur. 6. Nominations statutaires. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16941)

**Laboratoires belges Pharmacobel, société anonyme,
avenue de Scheut 46, à 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 148065 – T.V.A. 401.995.813

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire fixée au vendredi 13 juin 1997, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Nominations statutaires éventuelles. 6. Divers. MM. les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée générale sont priés de se conformer aux statuts. (16942)

Cyber Strategy and Work,
en abrégé : « Cyber Strat » ou « Cyber Work », société anonyme,
avenue Houba de Strooper 789, 1020 Bruxelles

R.C. Bruxelles 598872 – T.V.A. 456.501.893

Assemblée générale ordinaire le 26 juin 1997, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5 Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16943)

S.A. Thill N.V., société anonyme, à 1190 Bruxelles

R.C. Bruxelles 414 – T.V.A. 402.710.346

Assemblée générale ordinaire le 13 juin 1997, à 17 heures, au siège social, rue Berthelot 156-164, à Forest. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Renouvellement conseil d'administration. 7 Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (16944)

Ateliers Jules Legendre, société anonyme,
rue Arthur Dehem 18, 1070 Bruxelles

R.C. Bruxelles 184253 – T.V.A. 401.901.187

Assemblée générale ordinaire le 25 juin 1997, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport de gestion et du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Confirmation du mandat des administrateurs et commissaire. 6. Divers. (16945)

N.V. Tramedico, naamloze vennootschap,
Europark-Oost 34, 9100 Sint-Niklaas

H.R. Sint-Niklaas 34584

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 13 juni 1997, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor over de jaarrekening 1996. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 4. Benoeming bestuurders. 5. Herbenoeming commissaris-revisor. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16946)

K.E.M., burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Temsesteenweg 13, 1861 Meise

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 2539

De algemene vergadering zal plaatsvinden op 13 juni 1997, om 16 uur, op de sociale zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diversen. (16947)

Immo Van H., naamloze vennootschap,
Banierenstraat 28, 1150 Brussel

H.R. Brussel 582334 – BTW 451.006.052

Algemene vergadering op 25 juni 1997, om 10 uur, in de Galgenstraat 5, te 3078 Kortenberg. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuursraad. 2. Goedkeuring van het verslag van de bestuursraad. 3. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening en toelichting afgesloten per 31 december 1996. 4. Aanwending van het resultaat. 5. Ontlasting van de bestuurders. 6. Varia. Om de algemene vergadering te mogen bijwonen, zich schikken naar artikel 11 van de standregelen. (16948)

De Moor Achiel, naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 41, 9340 Lede

H.R. Aalst 59895 – BTW 434.903.260

Gewone algemene vergadering op 14 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. (16949)

Ets. Dombrecht, naamloze vennootschap,
steenweg op Brussel 195, 1780 Wemmel

H.R. Brussel 456213 – BTW 424.939.776

Jaarvergadering op donderdag 26 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (16950)

« Imperial Invest », naamloze vennootschap,
Begijnenvest 93, 2000 Antwerpen-1

H.R. Antwerpen 293434

Oproeping buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering, dewelke zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op vrijdag 20 juni 1997, om 17 uur, met volgende agendapunten :

1. Verslag van de raad van bestuur met betrekking tot de voorgenomen statutenwijzigingen, in het bijzonder met betrekking tot de bijzondere omstandigheden waarin de raad gebruik zal kunnen maken van het toegestane kapitaal en de doeleinden die hij daarbij zal nastreven. (Artikel 33bis, paragraaf 2, van de wet op de handelsvennootschappen.)

2. Voorgestelde statutenwijzigingen.

2.1. Voorstel om in artikel 1 volgende alinea toe te voegen :

« Zij heeft de hoedanigheid van een naamloze vennootschap die een publiek beroep doet of gedaan heeft op het spaarwezen. »

2.2. Voorstel om in artikel 7, alinea A :

de machtiging aan de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met een bedrag van één miljard (1 000 000 000), eventueel met opheffing of beperking van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders, te verlengen met een nieuwe periode van vijf jaren;

de machtiging aan de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal te verhogen, met opheffing of beperking van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders, teneinde de vennootschap te verdedigen tegen een overnamebod op haar effecten, te verlengen voor een nieuwe periode van drie jaren.

2.3. Voorstel om in artikel 9 :

de eerste twee zinnen te vervangen door de volgende alinea :

« De aandelen zijn aan toonder of op naam naar keuze van de aandeelhouder. De aandelen zijn op naam totdat ze zijn volstort. »;

na de laatste alinea een zesde alinea toe te voegen, waarin de mogelijkheid wordt voorzien om gedematerialiseerde effecten uit te geven;

na deze zesde alinea volgende zevende alinea toe te voegen :

« De houders van volstorte maatschappelijke aandelen kunnen, te allen tijde en op eigen kosten, om de omzetting verzoeken van hun maatschappelijke aandelen in één van de vormen voorzien door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen voor zover, indien de omzetting in gedematerialiseerde aandelen wordt gevraagd, de vennootschap reeds aandelen in deze vorm heeft uitgegeven. »;

na deze zevende alinea een achtste alinea toe te voegen waarin wordt gesteld dat de verrichtingen in verband met de overdracht van aandelen op naam of de omzetting van effecten in een andere vorm worden geschorst op de dag van de algemene vergadering en gedurende de tien vrije dagen die haar voorafgaan.

2.4. Voorstel om in artikel 13 :

eerste alinea te voorzien dat de vennootschap eigen aandelen kan vervreemden;

tweede alinea te voorzien dat ook machtiging wordt verleend aan de raad van bestuur om eigen aandelen te vervreemden gedurende een periode van drie jaar na de datum van huidige vergadering;

een vierde alinea toe te voegen waarin voorzien is dat de raad van bestuur te allen tijde eigen aandelen, opgenomen in de eerste markt van een effectenbeurs of in de officiële notering in een andere vorm gelegen in een lidstaat van de Europese Unie, kan vervreemden;

een vijfde alinea toe te voegen waarin de in vorige alinea's gestelde machtigingen ook toepasselijk worden verklaard op transacties van rechtstreekse dochtervennootschappen.

2.5. Voorstel om in artikel 14 de eerste alinea te vervangen door volgende tekst :

« De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, ten minste bestaande uit het minimum aantal leden door de wet voorzien. De bestuurders zijn al dan niet aandeelhouders. »

2.6. Voorstel om in artikel 17 :

de eerste alinea te vervangen door volgende tekst :

« Behalve in geval van overmacht, oorlog, onlusten en rampen kan de raad van bestuur slechts geldig beslissen indien ten minste de helft van zijn leden, aanwezig of vertegenwoordigd is. Bestuurders die bij toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen niet aan de beraadslaging en aan de stemming mogen deelnemen, worden voor de bepaling van dit quorum niet meegerekend. »;

vierde alinea het woord telefax toe te voegen na het woord telex;

een voorlaatste alinea toe te voegen waarin de mogelijkheid wordt voorzien om in de gevallen waarin de wet zulks toelaat, de besluiten van de raad van bestuur te nemen bij eenparig schriftelijk akkoord van de bestuurders.

2.7. Voorstel om in artikel 21 de volgende tweede alinea toe te voegen :

« De raad van bestuur kan aan de leden een onkostenvergoeding toekennen die tot de algemene onkosten behoren. »

2.8. Voorstel om na artikel 22 een volgend nieuw artikel in te lassen, hetwelk als volgt luidt :

« Een bestuurder die rechtstreeks of onrechtstreeks een belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid behoort van de raad van bestuur, moet artikel 60 van de vennootschappenwet naleven. »

2.9. Voorstel om in artikel 23 :

na de tweede alinea de volgende alinea in te lassen :

« De commissarissen worden evenwel steeds geldig vertegenwoordigd door één van hen. »;

de laatste alinea te schrappen.

2.10. Voorstel om in artikel 24 de volgende nieuwe alinea toe te voegen :

« De houders van obligaties hebben het recht de algemene vergadering bij te wonen doch slechts met raadgevende stem. »

2.11. Voorstel om in artikel 27 :

in de eerste alinea eveneens de neerlegging door houders van obligaties aan toonder en de kennisgeving door eigenaars van obligaties op naam te voorzien;

een vierde alinea toe te voegen met volgende inhoud :

« De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, ten minste vijf dagen vóór de vergadering, een attest van een erkende rekeninghouder of van de vereffeninginstelling dat de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde effecten tot de datum van de vergadering vaststelt, neerleggen op de maatschappelijke zetel of op een andere in de oproeping vermelde plaats. »

2.12. Voorstel om in artikel 34 de zesde en zevende alinea te schrappen.

2.13. Voorstel om in artikel 40 volgende eerste alinea toe te voegen :

« Het voorstel tot ontbinding van de vennootschap wordt toegelicht in een verslag van de raad van bestuur en dat vermeld wordt in de agenda van de algemene vergadering die zich over de ontbinding moet uitspreken. Bij dat verslag wordt een staat van aktiva en passiva gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld. De commissaris-revisor of, bij zijn ontstentenis, een bedrijfsrevisor of IDAC-accountant, brengt verslag uit over deze staat; de conclusies van zijn verslag worden overgenomen in de akte. »

3. Coördinatie en hernummering van de statuten.

Om te worden toegelaten tot de vergadering moeten de aandeelhouders, ten laatste op 17 juni :

indien zij houders zijn van aandelen aan toonder hun aandelen gedeponereerd hebben op de zetel van de vennootschap of in een kantoor van de Kredietbank;

indien zij houders zijn van aandelen op naam kennis gegeven te hebben van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen en dit bij een gewone brief, gericht aan de zetel van de vennootschap. (16951) De raad van bestuur.

**Sea-Invest, naamloze vennootschap,
Skaldenstraat 1, 9042 Gent**

H.R. Gent 167494

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, te Gent, op donderdag 19 juni 1997, te 10 uur. — Dagorde : 1. Toepassing artikel 60 S.W.H.V. 2. Verslagen van de raad van bestuur en de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Ontlasting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 6. Statutaire benoemingen. 7. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (16952)

**Naamloze Vennootschap Verkoopsbureau Debo,
Zottegemsesteenweg 40, 9630 Zwalm**

H.R. Oudenaarde 31274

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 20 juni 1997, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van de winst. 4. Decharge van de bestuurders. 5. Herbenoeming van bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16953)

**Declercq-Lissens, naamloze vennootschap,
Senecostraat 5, 1755 Gooik**

BTW 447.225.230

Gewone algemene vergadering op 20 juni 1997, om 17 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16954)

**Kolo, naamloze vennootschap,
Over D'Aa 34, 2910 Essen**

H.R. Antwerpen 301701 – BTW 451.990.108

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16955)

**Firma Deknudt R., naamloze vennootschap,
Kapelstraat 70, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 6929 – BTW 405.402.788

Gewone algemene vergadering van 25 juni 1997, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. (16956)

**Botissu, naamloze vennootschap,
Lodewijk De Raetlaan 22, 8870 Kachtem**

H.R. Kortrijk 92397 – BTW 416.526.215

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 13 juni 1997, om 17 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16957)

De raad van bestuur.

**Veralco, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 315, 8501 Heule**

H.R. Kortrijk 136219 – BTW 455.955.131

Gewone algemene vergadering op 20 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (16958)

**Kantoor Zuid-West, naamloze vennootschap,
Loverstraat 77, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 121158 – BTW 440.201.440

Gewone algemene vergadering van 26 juni 1997, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. (16959)

**Winsia Property, naamloze vennootschap,
Populierenstraat 11, 9280 Wieze**

H.R. Dendermonde 48547 – BTW 449.978.347

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 20 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16960)

**Vemili, naamloze vennootschap,
Ieperstraat 138, 8940 Geluwe**

H.R. Ieper 33468

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 21 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16961)

**Femtex, naamloze vennootschap,
Prins Leopoldstraat 21, B1, 9700 Oudenaarde**

H.R. Oudenaarde 38599 – BTW 450.708.124

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16962)

**Infothek, naamloze vennootschap,
Hermitagestraat 1, 8610 Kortemark**

BTW 447.214.837

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (16963)

**Tandartspraktijk Ghesquiere, naamloze vennootschap,
Lauwestraat 7, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 399

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (16964)

**Apotheek Buyse, naamloze vennootschap,
Stationstraat 41, 8480 Eernegem**

H.R. Oostende 36119 – BTW 421.062.350

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden, op 21 juni 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16965)

**Geosan, naamloze vennootschap,
Burg. Vandenbogaerdelaan 42, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 119491 – BTW 438.544.126

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 20 juni 1997, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (16966)

**Git'Sit, naamloze vennootschap,
Gustaaf Callierlaan 231, 9000 Gent**

H.R. Gent 137140 – BTW 425.255.621

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, op 21 juni 1997, om 11 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen cfr. art. 60 G.W.H.V. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 31 december 1996. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels. 7. Statutaire benoemingen. 8. Diversen. (16967)

**Immo Cnockaert, naamloze vennootschap,
Hoogweg 40, 8940 Wervik**

H.R. Kortrijk 101659 – BTW 422.945.239

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 14 juni 1997, om 9 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 6. Bezoldigingen en allerlei. (16968) De raad van bestuur.

**Miranilco, naamloze vennootschap,
Staatsbaan 119, 9870 Zulte**

H.R. Gent 164107 – BTW 446.280.667

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 20 juni 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming/herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (16969)

**Nimf, naamloze vennootschap,
Kraakbessenlaan 1, 1652 Alseberg**

H.R. Brussel 515543 – BTW 436.460.804

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 20 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (16970)

**West Paints, naamloze vennootschap,
Gentsesteenweg 240, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 95849 – BTW 419.074.543

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (16971)

**Ballon, naamloze vennootschap,
A. Vandenpeereboomplein 15, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 26426 – BTW 415.392.206

Gewone algemene vergadering van 21 juni 1997, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bekrachtiging benoemingen. 4. Bestemming resultaat. 5. Decharge aan de bestuurders. 6. Varia. (16972)

**Lobelu, naamloze vennootschap,
Koning Albertlaan 123, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 160830 – BTW 443.227.444

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20 juni 1997, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Toepassing art. 60 venn. wet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Verslag van de commissaris-revisor. 4. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996. 5. Bestemming van het resultaat. 6. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 7. Ontslag en benoeming bestuurders en commissaris-revisor. 8. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (16973)

**Assets, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 114874

Gewone algemene vergadering van 25 juni 1997, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16974)

**Brooklyn Gent, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 98363 – BTW 420.705.925

Gewone algemene vergadering van 25 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16975)

**Brooklyn, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenenstraat 34, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 85619 – BTW 412.018.089

Gewone algemene vergadering van 25 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16976)

**Allbox, naamloze vennootschap,
Venetiëlaan 28, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 93463 – BTW 417.348.339

Gewone algemene vergadering van 23 juni 1997, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Varia. (16977)

**Descar, naamloze vennootschap,
Venetiëlaan 26, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 51132 – BTW 405.332.613

Gewone algemene vergadering van 23 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16978)

**Mechels Vleesbedrijf, naamloze vennootschap,
Slachthuislaan 6, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 52162 – BTW 418.997.537

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 24 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16979)

**United Cellulose Group, naamloze vennootschap,
Venetiëlaan 28, 8530 Harelbeke**

BTW 444.683.533

Gewone algemene vergadering van 23 juni 1997, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16980)

**Verkoopkantoor Allbox en Desouter, naamloze vennootschap,
Venetiëlaan 28, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 96129 – BTW 419.278.540

Gewone algemene vergadering van 23 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16981)

**Dekoral, naamloze vennootschap,
Vierschaarstraat 8, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 68732 – BTW 405.329.049

Gewone algemene vergadering van 24 juni 1997, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16982)

**Estrikor, naamloze vennootschap,
Vierschaarstraat 8, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 92350 – BTW 416.544.922

Gewone algemene vergadering van 24 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16983)

**Vandenbulcke Imverbest, naamloze vennootschap,
Sint-Jansstraat 34, 8840 Staden**

H.R. Ieper 33692 – BTW 445.425.879

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 23 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (16984)

**Kordekor, naamloze vennootschap,
Vierschaarstraat 8, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 58696 – BTW 405.344.885

Gewone algemene vergadering van 24 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurder. 6. Rondvraag. (16985)

**Kordekor Centrum, naamloze vennootschap,
Broelkaai 1B, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 99371 – BTW 421.456.090

Gewone algemene vergadering van 24 juni 1997, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16986)

**Korderal, naamloze vennootschap,
Vierschaarstraat 8, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 117494

Gewone algemene vergadering van 24 juni 1997, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (16987)

**Mebi, naamloze vennootschap,
Markt 29, 9900 Eeklo**

H.R. Gent 162144 – BTW 443.888.727

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 26 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (16988)

**Cogerim, naamloze vennootschap,
Rijkswachtlaan 23, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 25489 – BTW 420.483.221

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 25 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bespreking art. 103. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16989)

**Dry, naamloze vennootschap,
Rijkswachtlaan 23, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 31721 – BTW 431.505.092

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 25 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16990)

**Etablissements Frans Chanterie-Schaubroeck,
naamloze vennootschap, Kortrijksesteenweg 59, 9800 Deinze**

H.R. Gent 62394 – BTW 401.006.908

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, op 26 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarrekening per 31 december 1996. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 5. Ontslagen en benoemingen. 6. Allerlei. (16991) De raad van bestuur.

**Gika, naamloze vennootschap,
Vichtesteenweg 48, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 105910

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16992)

**Marpi, naamloze vennootschap,
Drieborrebeek 8, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 36284 – BTW 445.534.559

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 25 juni 1997, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bespreking art. 103. 5. Allerlei. 6. Statutaire benoemingen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16993)

**Verzekeringsmakelaar Dujardin, naamloze vennootschap,
Vichtesteenweg 48, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 94183 – BTW 417.885.995

Gewone algemene vergadering van 20 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (16994)

**Kandijfabriek Hens & Herzsens, naamloze vennootschap,
Carettestraat 33, 2170 Merksem (Antwerpen)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, op 25 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1997. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoeming. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (16995)

**H.D.L.M., naamloze vennootschap,
Robert Lawetstraat 35, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 127355

Gewone algemene vergadering op 21 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (16996)

**Vervoer De Brabandere, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 26, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 28613 – BTW 425.585.025

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 juni 1997, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (16997)

**Wegenbouw De Brabandere, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 26, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 24747 – BTW 415.042.709

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 juni 1997, om 11 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (16998)

**Soma-Invest, naamloze vennootschap,
Kleine Pontestraat 72, 8510 Marke (Kortrijk)**

H.R. Kortrijk 135695 – BTW 455.384.712

De jaarvergadering zal gehouden worden op 20 juni 1997, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (16999)

**Saveran, naamloze vennootschap,
Kortrijksestraat 315A, 8501 Heule**

H.R. Kortrijk 136220 – BTW 455.955.032

Gewone algemene vergadering op 20 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (17000)

**Vernova, naamloze vennootschap,
Stegelstraat 52, 8810 Lichtervelde**

H.R. Brugge 48040 – BTW 445.668.181

Gewone algemene vergadering op 20 juni 1997, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (17001)

**Disoff, naamloze vennootschap,
Vliegveld 39, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 122683 – BTW 442.653.362

De jaarvergadering zal gehouden worden op 21 juni 1997, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Verslag toep. art. 60 venn. wet. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (17002)

**Cymar, naamloze vennootschap,
Herenthout 105, 9450 Haaltert**

H.R. Aalst 57348

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, op 20 juni 1997, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking balans en resultatenrekening per 31 december 1996. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17003)

**S.B., naamloze vennootschap,
Ter Gracht 11, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 122300 – BTW 441.415.326

Daar een eerste buitengewone algemene vergadering die bijeengeroepen werd op 22 mei 1997 niet kon besluiten bij gebrek aan wettig quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg, Abdijlaan 9, op dinsdag 17 juni 1997, om 17 u. 30 m., met volgende agenda en die geldig zal kunnen besluiten ongeacht het door de aanwezige aandeelhouders vertegenwoordigde deel van het kapitaal : 1. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met 3 130 000 frank, om het te brengen van 5 630 000 frank op 2 500 000 frank, af te nemen op het werkelijk gestort kapitaal, door uitbetaling van een som in contanten van 97 812,5 frank per aandeel, zonder vernietiging van aandelen. 2. Wijziging van het aantal aandelen van 32 naar 2 560. 3. Overeenkomstige aanpassing van artikel 5 van de statuten. 4. Opdracht geven aan de raad van bestuur om na het verstrijken van een termijn van twee maanden na de bekendmaking van het besluit tot vermindering van het kapitaal in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*, over te gaan tot uitbetaling, de balans aan te passen aan de uitbetaling en om tevens 2 560 nieuwe aandelen te laten drukken en uit te reiken aan de aandeelhouders, naar verhouding van 80 nieuwe aandelen tegen 1 oud aandeel, en de omgeruilde aandelen te vernietigen. 5. Opdracht geven aan de notaris tot coördinatie van de statuten. Zich gedragen naar de statuten. (17004)

De raad van bestuur.

**Elizan Belgium, naamloze vennootschap,
Vosveld 2, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 306237 – BTW 453.662.961

Bijeenroeping algemene vergadering van 20 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarverslag van de raad van bestuur en de jaarrekening over het boekjaar 1996. 2. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur en de jaarrekening over het boekjaar 1996. 3. Decharge aan de raad van bestuur. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Indien het wettelijke benodigde aanwezigheidsquorum om geldig te kunnen beraadslagen op de algemene vergadering niet wordt gehaald, dan zal een nieuwe algemene vergadering worden bijeengeroepen op 27 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, waarbij de aanwezige aandelen dan rechtsgeldig kunnen beraadslagen. (17005)

**Klein Oldenburg, naamloze vennootschap,
Isschot 11A, 2460 Kasterlee**

H.R. Turnhout 71970 – BTW 450.183.235

Bijeenroeping algemene vergadering van 26 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarverslag van de raad van bestuur en de jaarrekening over het boekjaar 1996. 2. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur en de jaarrekening over het boekjaar 1996. 3. Decharge van de raad van bestuur. 4. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Indien het wettelijke benodigde aanwezigheidsquorum om geldig te kunnen beraadslagen op de algemene vergadering niet wordt gehaald, dan zal een nieuwe algemene vergadering worden bijeengeroepen op 7 juli 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel, waarbij de aanwezige aandelen dan rechtsgeldig kunnen beraadslagen. (17006)

**Imdeve, naamloze vennootschap,
Kaasterstraat 1, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 131015 – BTW 451.410.878

De jaarvergadering zal gehouden worden op 20 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (17007)

**Wimal, naamloze vennootschap,
Langebrugstraat 2, bus 21, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 76361 — NN 405.458.713

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 25 juni 1997, om 15 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening per 31 maart 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei.

(17008)

De raad van bestuur.

**Wivest, naamloze vennootschap,
Ooigemstraat 2, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 117821 — NN 435.580.082

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap, op 25 juni 1997, om 10 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening per 31 maart 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei.

(17009)

De raad van bestuur.

**Osfa, naamloze vennootschap,
Haringhale 136, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 48789 – BTW 425.047.961

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 24 juni 1997, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (17010)

**Comtel, naamloze vennootschap,
Heliotropenlaan 20, 1030 Brussel**

H.R. Brussel 583661 – BTW 453.010.091

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 21 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (17011)

**Deménagements Deschoenmaeker, société anonyme,
chemin Tambourin 16, 1430 Rebecq**

R.C. Bruxelles 465073 – T.V.A. 426.461.587

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 21 juin 1997, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1996. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (17012)

**Demurie M. & Co, naamloze vennootschap,
Beukenhofstraat 66, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 96006 – BTW 419.098.990

Daar op de jaarvergadering d.d. 26 mei 1997 het vereiste quorum niet bereikt werd, worden de aandeelhouders verzocht de tweede jaarvergadering te willen bijwonen op 23 juni 1997, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. Deze vergadering zal geldig kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde deelbewijzen. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (17013)

**Toppers, naamloze vennootschap,
Lobelialaan 10, 9185 Wachtebeke**

BTW 430.163.722

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 14 juni 1997, te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Toepassing artikel 103 van de vennootschappenwet inzake de daling van het netto-actief.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen van de statuten te schikken. (17014)

**Trianon, naamloze vennootschap,
Sint-Denijslaan 203, 9000 Gent**

BTW 431.064.733

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, te 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen van de statuten te schikken. (17015)

**Sint-Martinuscars, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 205, 8540 Deerlijk**

BTW 431.243.093

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997, te 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen van de statuten te schikken. (17016)

**Wilsimmo, naamloze vennootschap,
Belcrownlaan 42, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 312912 – BTW 456.400.737

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering van zaterdag 14 juni 1997, bij te wonen.

Zij wordt gehouden te 19 uur ten maatschappelijke zetel, Belcrownlaan 42, te 2100 Antwerpen-Deurne, met volgende dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring balans en resultatenrekening.
3. Aanwending resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Diversen.

Voor de neerlegging van de aandelen zal men zich gedragen zoals voorzien in de statuten. (17017)

**Comptoir européen des Glaces,
Crèmes glacées et Sorbets, société anonyme**

Siège social : avenue Winston Churchill 138, 1180 Uccle

R.C. Bruxelles 424142 – T.V.A. 419.921.017

I. Les actionnaires sont convoqués et invités à assister à l'assemblée générale annuelle ordinaire qui se tiendra au siège social de la société, le 13 juin 1997, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration et rapport du commissaire-réviseur.
2. Lecture des comptes annuels.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur.
5. Nomination des administrateurs.
6. Fixation des émoluments des administrateurs.

II. Les actionnaires sont convoqués et invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à 1040 Bruxelles, rue de l'Industrie 24, le 16 juin 1997, à 11 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Approbation par l'assemblée générale du transfert du siège social de la société et de l'établissement d'un siège d'exploitation de la société, décidé par le conseil d'administration.

2. Rapport du conseil d'administration établi en vertu de l'article 33bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sur la proposition de l'autoriser à augmenter le capital dans le cadre du capital autorisé, dont question ci-dessous sous le point 3.

3. Proposition d'autoriser le conseil d'administration à augmenter le capital dans le cadre autorisé, en une ou plusieurs fois d'un montant maximum de vingt millions de francs pendant une période de cinq ans, à dater de la publication de l'autorisation.

4. Modification des statuts afin de les mettre en concordance avec les décisions prises et adaptation des statuts à la législation actuellement en vigueur et notamment aux lois des dix-huit et vingt juillet mil neuf cent nonante et un, et des sept et treize avril mil neuf cent nonante-six, modifiant les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

5. Adoption de la version néerlandaise des statuts.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration en vue de l'exécution des décisions à prendre.

7. Mandat registre de commerce.

Pour assister à ces assemblées générales ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront se conformer aux dispositions de l'article 25 des statuts.

Le dépôt des actions au porteur doit se faire au plus tard cinq jours avant l'assemblée générale au siège social de la société.

**Europees Verkoopkantoor voor Consumptieijs en Sorbet,
naamloze vennootschap,**

Maatschappelijke zetel : Winston Churchillaan 38, 1180 Ukkel

H.R. Brussel 424142 – BTW 419.921.017

I. De aandeelhouders worden opgeroepen en uitgenodigd om deel te nemen aan de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, op 13 juni 1997, om 11 uur, met de volgende dagorde :

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Lezing en bespreking van de jaarrekening.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Benoeming bestuurders.
6. Vaststelling bezoldigingen bestuurders.

II. De aandeelhouders worden opgeroepen en uitgenodigd om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te 1040 Brussel, Nijverheidstraat 24, op 16 juni 1997, om 11 uur, met de volgende dagorde :

Dagorde :

1. Goedkeuring door de algemene vergadering van de wijziging van de maatschappelijke zetel en van de vestiging van een exploitatiezetel van de vennootschap waartoe de raad van bestuur heeft besloten.

2. Verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 33bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen over het voorstel om hem te machtigen het kapitaal te verhogen in het kader van het toegestane kapitaal, waarvan hieronder sprake in punt 3.

3. Voorstel om de raad van bestuur te machtigen om het kapitaal te verhogen in het kader van het toegestane kapitaal, in één of meer malen met een bedrag van maximum twintig miljoen gedurende vijf jaar, te rekenen van de datum van bekendmaking van de machtiging.

4. Wijziging van de statuten ten einde deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen en aanpassing van de statuten aan de van kracht zijnde wetgeving en onder meer aan de wetten van achttien en twintig juli negentienhonderd tweeënnegentig en van zeven en dertien april negentienhonderd vijftiennegentig, tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

5. Aanneming van de nederlandstalige versie van de statuten.

6. Machten toe te kennen aan de raad van bestuur om de te nemen besluiten uit te voeren.

7. Mandaat handelsregister.

Om deel te nemen aan deze algemene vergadering of zich er te laten vertegenwoordigen, dienen aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van artikel 25 van de statuten. De neerlegging van de aandelen aan toonder dient ten laatste vijf dagen vóór de algemene vergadering te gebeuren op de zetel van de vennootschap. (17018)

S.A. Henex, société anonyme

Siège social : rue Vital Françoise 315, 6030 Marchienne-au-Pont

R.C. Charleroi 134163 – T.V.A. 422.008.990

Le quorum requis n'étant pas atteint, l'assemblée générale extraordinaire convoquée pour le 14 mai 1997 n'a pu délibérer valablement.

En conséquence, les actionnaires sont invités à assister à une nouvelle assemblée générale extraordinaire qui se réunira au siège social à Charleroi (ex-Marchienne-au-Pont), rue Vital Françoise 315, le 16 juin 1997, à 11 h 30 m.

Cette fois, les actionnaires délibéreront valablement quelque soit le nombre de titres représentés.

Ordre du jour :

1. Modifications statutaires.

1.1. Proposition de remplacer le texte de l'article 1er par le texte suivant :

« La société adopte la forme anonyme. Elle est une société faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne. Elle est dénommée « Henex ».

1.2. Proposition de remplacer les alinéas 1er et 2 de l'article 12bis par une nouvelle disposition transitoire insérée en finale des statuts et rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

L'assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1997 a autorisé le conseil d'administration à acquérir en bourse des actions de la société à concurrence de six mille trois cent vingt actions maximum au prix unitaire minimum de quarante mille francs et maximum de quatre-vingt mille francs et ce, pendant une période de dix-huit mois à dater du jour de la publication aux annexes au *Moniteur belge* de la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1997.

La disposition est également applicable à l'acquisition d'actions de la société par une ou plusieurs filiales directes de celle-ci au sens de l'article cinquante-deux *quinquies*, paragraphe premier, deuxième alinéa des lois sur les sociétés commerciales. »

1.3. Proposition de remplacer les alinéas 3 et 4 de l'article 12bis par le texte suivant formant le nouvel article 12bis des statuts :

« Article 12bis. Acquisition et aliénation par la société de ses propres actions.

§ 1er. Le conseil d'administration est autorisé à décider l'acquisition par voie d'achat ou d'échange et la prise en gage des actions de la société lorsque cette opération est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette autorisation est conférée pour une durée de trois ans à dater de la publication de la modification des présents statuts décidée par l'assemblée générale du 16 juin 1997.

§ 2. Le conseil d'administration est autorisé à aliéner en bourse les actions de la société inscrites au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières ou admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un Etat membre de l'Union européenne.

Le conseil d'administration est, en outre, autorisé, pour éviter à la société un dommage grave et imminent, à aliéner les actions de la société non inscrites au premier marché d'une bourse de valeurs mobilières ou non admises à la cote officielle d'une bourse de valeurs située dans un Etat membre de l'Union européenne, soit en bourse, soit par une offre en vente faite aux mêmes conditions à tous les actionnaires. Cette autorisation est conférée pour une durée de trois ans à dater de la publication de la modification des présents statuts décidée par l'assemblée générale du 16 juin 1997 »

1.4. Proposition d'ajouter à l'article 16 des statuts un dernier alinéa libellé comme suit :

« Dans les cas exceptionnels dûment justifiés par l'urgence et l'intérêt social et pour autant que la loi le permette, les décisions du conseil d'administration peuvent être prises par consentement unanime des administrateurs exprimé par écrit et éventuellement par fac-similé portant la signature de l'administrateur dont il émane. »

1.5. Proposition de modifier l'article 24 en complétant à l'alinéa 1er et à l'alinéa 3, les termes « trois jours » par l'adjectif « ouvrables » et en remplaçant, au dernier alinéa, les termes « trois jours francs » par les termes « trois jours ouvrables ».

1.6. Proposition de modifier l'article 25 par suppression de l'alinéa 3.

1.7. Proposition de modifier l'article 26 en remplaçant le dernier alinéa par le texte suivant :

« Les expéditions à délivrer aux tiers sont signées par deux administrateurs. Si les procès-verbaux ont été dressés par acte authentique, les expéditions seront produites dans les formes légales. »

2. Pouvoirs.

Proposition de donner tous pouvoirs au conseil d'administration aux fins de procéder à l'exécution des décisions de l'assemblée générale.

Pour y assister, se conformer aux articles 24 et 25 des statuts.

Les dépôts d'actions peuvent se faire :

à la Générale de Banque;

à la Banque Bruxelles Lambert;

au Crédit Général;

à la Banque Degroof, et dans leurs agences.

(17019)

Le conseil d'administration.

**Zakenkantoor Henderickx, naamloze vennootschap,
Olmense Markt 54, 2491 Balen-Olmen**

H.R. Turnhout 661479

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op vrijdag 13 juni 1997, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. (17020)

**VMA Group, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 788, 9040 Sint-Amandsberg**

H.R. Gent 161840 – BTW 444.478.843

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op maandag 9 juni 1997, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Diversen.

Om deel te nemen aan de algemene vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire voorschriften. (17021)

**Bouwbedrijf Meekers, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 141, 3720 Kortesseem**

H.R. Tongeren 39643 – BTW 406.707.241

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op 13 juni 1997, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17022)

**Lumo Decor, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 57A, 3730 Hoeselt**

H.R. Tongeren 63943 – BTW 434.220.401

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op 13 juni 1997, om 17 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17023)

**Hemar Construct, naamloze vennootschap,
Heuvelstraat 30c, 3840 Borgloon**

H.R. Tongeren 70300 – BTW 444.760.242

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op 13 juni 1997, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17024)

**Algemene Ondernemingen Tilmans, naamloze vennootschap,
Steenweg 174, 3665 As**

H.R. Tongeren 24954 – BTW 406.177.404

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op 13 juni 1997, om 14 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17025)

**Jacobs Beton, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 1134, 3660 Opglabbeek**

H.R. Tongeren 54611 – BTW 422.798.650

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die gehouden zal worden op 13 juni 1997, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Diverse.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (17026)

**De Nijl, naamloze vennootschap,
Schipstraat 52, 8980 Zonnebeke**

H.R. Ieper 35874 – BTW 439.420.094

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die wordt gehouden op 28 juni 1997, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag en varia.
- Zich schikken naar de statuten. (17027)

**Elbeton, naamloze vennootschap,
met zetel te 9880 Aalter, Nijverheidslaan 10**

H.R. Gent 127021 – BTW 419.965.953

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jean-Jacques Goeminne, te Aalter, Bellemstraat 57, op vrijdag 20 juni 1997, om 9 uur.

Agenda :

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Elbeton Belgium ».
2. Vervanging van artikel 1 van de statuten door de volgende tekst : « De vennootschap heeft de vorm van een naamloze vennootschap en draagt de naam « Elbeton Belgium ».
3. Verplaatsing van de zetel van de vennootschap naar 1020 Brussel, Stevens Delannostraat 5.
4. Vervanging van artikel 2, alinea 1 van de statuten door volgende tekst : « De zetel van de vennootschap is gevestigd te 1020 Brussel, Stevens Delannostraat 5.

De zetel van de vennootschap mag bij besluit van de raad van bestuur overgebracht worden naar elke andere plaats in België, onverminderd de verplichting om de thans geldende taalwetgeving te respecteren ».

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten. (17028)

Verbeterend bericht

**Flaxinvest, naamloze vennootschap,
te 8800 Roeselare**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 101 van 31 mei 1997, blz. 15566, bericht nr. 16.184, moet de hoofding gelezen worden zoals hierboven. (REC.)

Avis rectificatif

L'annonce 16.184 parue dans le *Moniteur belge* du 31 mai 1997 à la page 15566 doit se lire Flaxinvest N.V. et non Flaxinest comme publié. (REC.)

**B-i Recruiting N.V./S.A., naamloze vennootschap,
avenue Fr. Roosevelt 81, 1050 Bruxelles-5**

R.C. Bruxelles 571152 — T.V.A. 450.524.022

Rectificatif à l'annonce du 27 mai 1997 parue sous le nom de "Listel" en lieu et place de la société B-I Recruiting N.V./S.A. (46033)

**E.G.C.O. G. Surkyn et fils, société anonyme,
avenue Circulaire 108, 1180 Bruxelles-18**

R.C. Bruxelles 339695 — T.V.A. 400.475.386

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 13/06/97 à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (46034)

**Paradis Schoenen - Groep van Europese Schoenen Importeurs
en Agenten, naamloze vennootschap,
Ezelstraat 25, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 85793 — BTW 400.005.170

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ten kantore van notaris Pierre Soenen te Brugge, Sint-Jorisstraat 6, op vrijdag 13 juni 1997, om 18.00 uur. — Agenda : 1. Wijziging maatschappelijke boekjaar. 2. Wijziging jaarvergadering. 3. Aanpassing van de statuten aan de vigerende wetgeving. (46035)

**I.F.P. International Fashion Products Belgium,
naamloze vennootschap,
Zand 1, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 300695

De algemene vergadering zal gehouden worden op 20/06/97 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Allerlei.

Neerlegging der aandelen, vijf dagen vóór de vergadering. (46036)

**Marlec, société anonyme,
rue de Loën 30, 4600 Visé**

R.C. Liège 179329 — T.V.A. 445.829.024

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 13/06/97 à 12 heures au siège social. — Ordre du Jour : 1. Rapport des Administrateurs. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1996. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. (46037)

Société Belge des Betons, société anonyme,

Siège social : boulevard L. Mettewie 74/76, 1080 Bruxelles

R.C. Bruxelles 4273 — T.V.A. 400.459.154

Convocation assemblée générale ordinaire

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui, conformément à l'article 25 des statuts, se tiendra le deuxième vendredi du mois de juin, soit le 13 juin 1997, à 15 heures au siège social, 74/76, boulevard Louis Mettewie à 1080 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1996.
2. Rapport des commissaires-réviseurs sur l'exercice 1996.
3. Approbation des comptes annuels au 31/12/1996 :
Proposition de décision : approbation des comptes annuels au 31/12/1996.
4. Répartition bénéficiaire :
Proposition de décision : distribution d'un dividende net de BEF 255,- par action et affectation du solde aux fonds propres.
5. Décharge aux administrateurs pour l'exercice 1996 :
Proposition de décision : donner décharge aux administrateurs.

6. Décharge aux commissaires-réviseurs pour l'exercice 1996 :
Proposition de décision : donner décharge aux commissaires-réviseurs.

7. Nominations statutaires :

Proposition de décision : approuver les nominations statutaires proposées par le conseil.

Convocation assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont invités à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 13 juin 1997 à 17 heures au siège social.

Ordre du jour :

1. Modification aux statuts.

Proposition d'ajouter in fine de l'article 1 des statuts le texte suivant :
" Elle est une société faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne."

2. Pouvoirs.

Proposition de conférer tous pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution de la résolution ci-dessus.

Pour être admis à ces assemblées, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 27 des statuts.

Les dépôts doivent être effectués cinq jours avant les assemblées, à Bruxelles au siège social ou dans tous les établissements bancaires. (46038)

Belgische Beton Maatschappij, naamloze vennootschap

Maatschappelijke zetel : Louis Mettwielaan 74/76, 1080 Brussel

H.R. Brussel 4273 — BTW 400.459.154

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de statutaire algemene vergadering, die overeenkomstig artikel 25 van de statuten, zal plaatsvinden op de tweede vrijdag van de maand juni, dus op 13 juni 1997, om 15 uur in de maatschappelijke zetel, Louis Mettwielaan 74/76, 1080 Brussel.

Agenda :

1. Beheersverslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1996.
2. Verslag van de commissarissen-revisoren over het boekjaar 1996.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1996.

Voorstel van besluit : goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1996.

4. Winstverdeling :

Voorstel van besluit : uitkering van een dividend van BEF. 255,- netto per aandeel en bestemming van het saldo tot de eigen middelen.

5. Kwijting aan de bestuurders voor het boekjaar 1996 :

Voorstel van besluit : kwijting verlenen aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissarissen-revisoren voor het boekjaar 1996 :

Voorstel van besluit : kwijting verlenen aan de commissarissen-revisoren.

7. Statutaire benoemingen :

Voorstel van besluit : goedkeuring van de statutaire benoemingen voorgesteld door de raad.

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op 13 juni 1997, om 17 uur in de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Wijziging aan de statuten.

Voorstel om in fine van artikel 1 der statuten de volgende tekst toe te voegen : "Zij is een vennootschap die een publiek beroep op het spaarwezen doet of gedaan heeft."

2. Machten.

Voorstel om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur voor de uitvoering van het hierboven vermeld besluit.

Om op de vergadering te worden toegelaten, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de voorschriften van artikel 27 te schikken.

De aandelen moeten vijf dagen voor de vergaderingen neergelegd worden in Brussel op de maatschappelijke zetel of bij alle bankinstellingen. (46039)

**Accim, naamloze vennootschap,
Narcissenlaan 5, 3550 Heusden-Zolder**

H.R. Hasselt 75091

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die op 14 juni 1997 te 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Bestemming resultaat; 4. Ontlasting bestuurders. Zich richten naar de statuten. (80440)

**Marc Van Ackere, naamloze vennootschap,
Oude Houtlei 1, 9000 Gent**

H.R. Gent 152501 — BTW 435.799.422

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14 juni 1997 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/96. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (80441)

**Agra, naamloze vennootschap,
Jan Welterslaan 13, 2100 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 306491

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 15 juni 1997 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Ontslagen en benoemingen.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80442)

**American Car and Truck Import, naamloze vennootschap
Wespelaarsebaan 144, 3190 Boortmeerbeek**

H.R. Leuven 75585 — BTW 438.721.496

Jaarvergadering op 16 juni 1997 te 20 uur ten maatschappelijke zetel met als agenda :

1. Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Ontlasting, ontslag en benoeming bestuurders.
6. Diverse.

Zich schikken naar de statuten.

(80443)

Barka, naamloze vennootschap
Valkenlaan 40, 2900 Schoten

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zondag 15 juni 1997 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (80444)

Centrum voor Bedrijfsbeheer, naamloze vennootschap,
de Trannoylein 14, 2660 Westerlo

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 16 juni 1997 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80445)

New Bracksim, naamloze vennootschap,
Eglantierlaan 91, 2610 Antwerpen

H.R. Antwerpen 309007 — BTW 454.729.169

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. verslag van de raad van bestuur
 2. goedkeuring jaarrekening per 31/12/96
 3. bestemming van resultaat
 4. kwijting verlenen aan bestuurders
 5. rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80446)

Chrilipi, naamloze vennootschap,
Berghei 2, 3910 Neerpelt

H.R. Hasselt 75862 — BTW 440.442.059

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 10.30 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten op 31 december 1996
3. Bestemming van het resultaat

4. Kwijting te verlenen aan bestuurders
5. Ontslag en benoeming bestuurders
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80447)

Bureau Cnockaert, naamloze vennootschap,
Plein 55, 8500 Kortrijk

H.R. Kortrijk 125129 — BTW 445.383.814

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 14 juni 1997 om 14 uur, met volgende agenda:

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996
2. Goedkeuring van de jaarrekening
3. Kwijting aan de bestuurders
4. (Her)benoeming bestuurders
5. Bezoldigingen
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(80448)

De raad van bestuur.

Bureau Cnockaert, en abrégé : « B.C. »,
société anonyme, avenue des Châteaux 132, 7780 Comines

R.C. Tournai 48153 — T.V.A. 412.467.754

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le samedi 14 juin 1997 à 11 heures à Comines, au siège social.

Ordre du jour :

1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1996
 2. Approbation des comptes annuels
 3. Décharge aux administrateurs
 4. Emoulements
 5. Divers.
- (80449) Le conseil d'administration.

Coppens, naamloze vennootschap,
Vondelen 78, 9450 Haaltert

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Aalst, nr. 195
 NN 445.641.259

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 15 juni 1997 om 15 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80450)

Immo Cuyle, naamloze vennootschap,
Wielsbeeksestraat 73A, 8710 Ooigem
 H.R. Kortrijk 125540 — NN 446.156.052

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 17 juni 1997 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Bespreking jaarrekening 31 december 1996.
 2. Goedkeuring jaarrekening.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Herbenoemingen.
 5. Bezoldigingen.
 6. Allerlei.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (80451)

Immo Demo, naamloze vennootschap,
Strooistraat 6, 1860 Meise
 H.R. Brussel 534893

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op maandag 16 juni 1997 om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders;
2. Goedkeuring van de vergoeding van de bestuurders;
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996;
4. Goedkeuring van de bestemming van het resultaat;
5. Kwijting aan de bestuurders. (80452)

Devary, naamloze vennootschap,
Valkenlaan 40, 2900 Schoten

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zondag 15 juni 1997 te 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (80453)

Drisag Buro & Project Furniture, naamloze vennootschap,
Toekomstlaan 43, 2200 Herentals
 H.R. Turnhout 64072 — BTW 407.866.588

De dames en de heren aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die op 15 juni 1997 zal worden gehouden ten maatschappelijke zetel te 16 uur, en zal beraadslagen over volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996 - Bestemming van het resultaat.
 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders.
 4. Varia.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statutaire bepalingen. (80454)

Spren Van Eepoel, naamloze vennootschap,
Gustaaf van den Heuvelstraat 114, 3140 Herselt (Ramsel)

H.R. Turnhout 59456 — BTW 432.072.147.

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 16 juni 1997 te 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de accountant-revisor.
2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders en aan de accountant-revisor.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80455)

Esma, naamloze vennootschap,
Planetariumlaan 81, 2610 Wilrijk

Register van de burgerlijke vennootschappen
 die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
 Antwerpen, nr. 427
 BTW 438.327.756

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 juni 1997 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Rondvraag.
6. Bekrachtiging raad van bestuur, beslissing ontslag en benoeming bestuurder.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80456)

Estate Invest, naamloze vennootschap,
Wespelaarsebaan 142, 3190 Boortmeerbeek

H.R. Leuven 78823

Jaarvergadering op 16 juni 1997 te 17 uur ten maatschappelijk zetel, met als agenda :

1. Beraadslaging i.v.m. art 60 ven. wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Ontlasting, ontslag en benoeming bestuurders.
6. Diverse.

Zich schikken naar de statuten. (80457)

De Fauw & zn, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 133, 9890 Gavere
 H.R. Gent 108472 — BTW 407.860.749

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 juni 1997 om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoeming bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80458)

Fu Wah, naamloze vennootschap,
Kol. Silvertopstraat 5-7, 2850 Boom
 H.R. Antwerpen 261357

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
6. Statutaire benoemingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80459)

Heer Haelewijn, naamloze vennootschap,
Walplaats 10, 8000 Brugge
 H.R. Brugge 67310 — BTW 434.485.962

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 20 juni 1997 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80460)

Huizebeek, naamloze vennootschap,
Schoolstraat 39, 2222 Itegem
 H.R. Mechelen 66190

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op de zetel op 16 juni 1997 te 9 u.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
2. Bestemming resultaat.
3. Ontlasting te geven aan bestuurders.
4. Ontslag benoemingen bestuurders. (80461)

IDM Transports, naamloze vennootschap,
Ploegstraat 38, 8380 Zeebrugge

H.R. Brugge 79852 — BTW 453.429.963

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, Ploegstraat 38 te Zeebrugge op 16 juni 1997 om 19 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur ingevolge art. 60 van de vennootschapswet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatsbestemming.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering moet men zich schikken naar de statutaire voorschriften. (80462)

Immobor, naamloze vennootschap,
Kriekenstraat 38, 2520 Ranst

H.R. Antwerpen 198852

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal worden gehouden op 14 juni 1997 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Toepassing artikel 60 van de vennootschappenwet.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80463) De raad van bestuur.

Immobiëlen Constant Jacobs, naamloze vennootschap,
Hamburgstraat 1, 2030 Antwerpen

NN 404.715.771

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal plaatshebben op 16 juni 1997 te 16 uur.

Dagorde :

1. Rapportering door de raad van bestuur;
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1996;
3. Aanwending van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Bezoldiging bestuurders;
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80464)

**Etn. Constant Jacobs, naamloze vennootschap,
Hamburgstraat 1, 2030 Antwerpen**

BTW 404.530.976
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 16 juni 1997, te 14.30 uur.

Agenda :

1. Rapportering door de raad van Beheer;
2. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1996;
3. Aanwending van het resultaat;
4. Kwijting aan bestuurders;
5. Bezoldiging bestuurders;
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80465)

**Garage Van Leemputten, naamloze vennootschap,
Haachtsesteenweg 6, Werchter**

H.R. Leuven 75214 — BTW 437.947.080
—

Jaarvergadering op 16 juni 1997 te 17 uur ten maatschappelijke zetel, met als agenda :

1. Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Ontlasting, ontslag en benoeming bestuurders.
6. Diverse.

Zich schikken naar de statuten. (80466)

**Luanco, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 240 C, 9990 Maldegem**

H.R. Gent 160560
—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 17 juni 1997 ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (80467)

**Luxilon Industries, naamloze vennootschap,
Vosveld 11, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 282617 — BTW 443.802.417
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16 juni 1997 te 18 uur.

Dagorde :

1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. 5. Rondvraag. (80468)

**Maes Management & Building, naamloze vennootschap,
Vierkeerstraat 101, 8551 Zwevegem-Heestert**

H.R. Kortrijk 116472 — NN 434.735.390
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 om 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 december 1996.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Diversen.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (80469)

**Mar-Invest, naamloze vennootschap,
Kromstraat 68, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 301496
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Toepassing artikel 60 van de vennootschappenwet.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80470) De raad van bestuur.

**Merlo, naamloze vennootschap,
Onderstraat 9, 9000 Gent**

H.R. Gent 181037 — BTW 431.158.070
—

De jaarvergadering zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 19.30 uur op het adres van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1996.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Benoemingen.
7. Bezoldigingen.
8. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering zich schikken naar de statuten. (80471)

Mertens A., naamloze vennootschap,
Meirhoevendreef 18, 2280 Grobbendonk
 H.R. Turnhout 66639 — BTW 443.632.963

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 16 juni 1997 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen per 31 december 1996.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Herbenoeming van bestuurders.
5. Ontlasting aan de bestuurders.
6. Varia. (80472)

Meurs Investments, naamloze vennootschap,
Kempelaan 44, 2300 Turnhout
 H.R. Turnhout 65068 — BTW 440.837.086

De jaarlijkse algemene vergadering wordt gehouden op 15 juni 1997 om 20 uur, op de maatschappelijke zetel:

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur.
2. Lezing van het Bijzonder Verslag van de raad van bestuur - art. 103 en 104 vennootschappenwet.
3. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1996.
4. Goedkeuring van voornoemde stukken.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Aanwending van het resultaat.
7. Beslissing inzake verderzetting van de activiteiten.
8. Diversen. (80473)

Moja, naamloze vennootschap,
Bergen 99, 2370 Arendonk
 H.R. Turnhout 68043

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 15 juni 1997 te 15 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring verslag raad van bestuur
2. Goedkeuring jaarrekening
3. Bestemming resultaat
4. Decharge aan bestuurders
5. Benoemingen.
6. Allerlei.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de desbetreffende artikelen der statuten. (80474)

Groep De Munter, naamloze vennootschap,
Uitpachtstraat 14, 8700 Aarsele-Tielt
 H.R. Kortrijk 128760 — BTW 449.246.194

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 16 juni 1997 om 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Aanwending van het resultaat.
5. Ontslag en benoeming afgevaardigde bestuurder en bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80475)

NDS, naamloze vennootschap,
B. Callewaertlaan 3, 9800 Deinze
 H.R. Gent 156966 — BTW 439.770.185

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 juni 1997 om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80476)

P.Nijs, naamloze vennootschap,
E3-Laan 49, 9800 Deinze

H.R. Gent 110218 — BTW 439.788.496.

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 juni 1997 om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Benoeming bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80477)

Uitgeverij Peeters, naamloze vennootschap,
Bondgenotenlaan 153, 3000 Leuven

H.R. Leuven 47234 — BTW 407.864.709

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80478)

Philbest, naamloze vennootschap,
Elslo 46, 9940 Evergem

H.R. Gent 103520 — BTW 406.099.705

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op zaterdag 14 juni 1997 om 14 uur.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening en alle bijlagen opgemaakt ter 31 december 1996; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Verlenen van kwijting aan de raad van bestuur; 5. Varia.

Om toegelaten te worden, gelieve zich te schikken naar de statuten. (80479)

**Antwerp Diesel Pumps, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 555-557, 2100 Antwerpen-Deurne**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 16 juni 1997 om 16.30 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Rondvraag.

Om geldig aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel en dit ten minste vijf dagen vóór de datum van de algemene vergadering. (80480)

**Romel Bouwbedrijf, naamloze vennootschap,
Leenstraat 105, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 69029 — BTW 419.962.686

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 juni 1997 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders
5. Rondvraag

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80481)

**Wim Van Rooy, naamloze vennootschap,
Hoeksken 56, 2275 Lille**

H.R. Turnhout 67064 — BTW 444.266.730

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel op 16 juni 1997 te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen per 31 december 1996.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Herbenoeming van bestuurders.
5. Ontlasting aan de bestuurders.
6. Varia. (80482)

**Immobilière Royale Sainte-Marie, société anonyme,
avenue des Tritons 43, 1170 Watermael-Boitsfort**

R.C. Bruxelles 387735

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juin 1997, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. rapport des administrateurs.
2. approbation de ces documents.

3. affectation.
4. décharge aux administrateurs.
5. divers. (80483)

**Sacolim, naamloze vennootschap,
Fraterstraat 65, 9820 Merelbeke**

H.R. Gent 158235

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 juni 1997 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80484)

**De Sadeleer en Van Wilder, naamloze vennootschap,
Vijverstraat 33, 9420 Erpe-Mere**

H.R. Aalst 32424 — BTW 400.288.910

Jaarlijkse algemene vergadering op zaterdag 14 juni 1997 om 15 uur in de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Herbenoeming bestuurders.
5. Rondvraag. (80485)

**Sisa Software, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 97, bus 10, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 71915 — BTW 441.046.033

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op zondag 15 juni 1997 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Verslag bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuur en eventueel organen van toezicht. 4. Benoeming.

De aandeelhouders moeten hun effecten, minstens vijf dagen vóór de algemene vergadering, deponeren ten maatschappelijke zetel of bij een statutair aangeduide bankinstelling. (80486)

**Smeyers Electro, naamloze vennootschap,
Morkhovenseweg 48, 2200 Herentals (Noorderwijk)**

H.R. Turnhout 59792 — BTW 433.852.888

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 juni 1997 te 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen per 31 december 1996.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting aan de bestuurders.
5. Varia. (80487)

**STT-GENT, naamloze vennootschap,
Veeweg 9, 9000 Gent**

H.R. Gent 177933 — BTW 455.558.322

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering van zaterdag 14 juni 1997 te 18 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting van de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80488)

**De Swaen, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 387, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 280155 — BTW 442.053.843

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 15 juni 1997 om 14 uur.

Agenda :

1. Eventuele verklaringen m.b.t. art. 60 ter Sw. H.V.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwitantie te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag. (80489)

**Marcel Tack, naamloze vennootschap,
Heerbaan 4, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 135319

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 14 juni 1997 om 11 uur, met volgende agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.1996.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering, zich schikken naar de statuten. (80490)

**Verecke Freddy, naamloze vennootschap,
Koninklijke Baan 64/3, 8670 Koksijde**

H.R. Ieper 34591 — BTW 449.649.042

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 16 juni 1997 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80491)

**Vervecken, naamloze vennootschap,
Geelseweg 30c, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 55129 — BTW 428.308.250

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op maandag 16 juni 1997 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van Bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1996; 3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80492)

**Darmhandel De Winter, naamloze vennootschap,
Kapellendries 10, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 31996 — BTW 416.875.415

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 juni 1997 om 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1996.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (80493)

**Gent Woningbouw, naamloze vennootschap,
Luchthavenlaan 18, 9051 Sint-Denijs-Westrem**

H.R. Gent 127406 — BTW 419.853.810

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 16 juni 1997 om 10 u. op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders en van de commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.
4. Benoeming bestuurders. (80494)

**Dossche Bedrijven, naamloze vennootschap,
Tweebruggenlaan 1, 9800 Deinze**

H.R. Gent 4567 — BTW 401.017.893

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van 16 juni 1997 om 14.30 uur te 9800 Deinze, Tolpoortstraat 40, met als agenda:

1. Machtiging tot aankoop van aandelen in Dossche Bedrijven, naamloze vennootschap, door Molens van Deinze en Antwerpen, naamloze vennootschap,

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten.

(80495)

De raad van bestuur.

**Administration publiques
et Enseignement technique**
Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Commune d'Evere

Recrutement d'aspirant(e)s agent(e)s de police

L'administration communale engagera prochainement des aspirant(e)s agent(e)s de police (m/f).

Age : minimum 18 ans et ne pas avoir atteint l'âge de 35 ans au 22 juin 1997.

Diplôme ou certificat : au moins équivalent au certificat homologué d'études secondaires supérieures.

Traitement mensuel : minimum ± BEF 39 962 net + allocation pour prestations nocturnes et/ou dominicales ± BEF 9 293 net + masse d'habillement + pécule de vacances + allocation de fin d'année.

Prestations : 36 heures par semaine.

Droit d'inscription : BEF 300 à verser au C.C.P. n° 000-0025443-29 de l'administration communale d'Evere avant le 22 juin 1997.

Pour obtenir le formulaire d'inscription ainsi que tous les renseignements complémentaires, s'adresser au service du personnel, à l'hôtel communal, Square S. Hoedemaekers 10, à Evere (1140 Bruxelles), tél. 02/247 62 26, ou 62 27.

Les demandes d'inscription doivent être adressées au collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Evere, par lettre recommandée à la poste, avant le 22 juin 1997.

Gemeente Evere

Aanwerving van aspirant-politieagenten

Het gemeentebestuur van Evere zal overgaan tot de aanwerving van aspirant-politieagenten (m/v).

Ouderdom : minstens 18 jaar en de leeftijd van 35 jaar op 22 juni 1997 niet bereikt hebben.

Diploma of getuigschrift : tenminste gelijkwaardig aan een gehomologeerd getuigschrift van hoger secundaire studies.

Maandelijkse wedde : minimum ± BEF 39 962 netto + toelage voor nacht- en/of zondagprestaties ± BEF 9 293 netto + kledijvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage.

Werkuren : 36 uren per week.

Inschrijvingsrecht : BEF 300 te storten op prk. nr. 000-0025443-29 van het gemeentebestuur van Evere, vóór 22 juni 1997.

Om het inschrijvingsformulier en bijkomende inlichtingen te verkrijgen kan men zich wenden tot de personeelsdienst van het gemeentehuis, Hoedemaekerssquare 10, te Evere (1140 Brussel), tel. 02/247 62 26 of 62 27.

De aanvragen om deelneming moeten vóór 22 juni 1997 bij aangetekend schrijven gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Evere. (17029)

Stad Wervik

Het stadsbestuur van Wervik zal overgaan tot de aanwerving van een voltijds geschoold arbeider B-redder (m/v) voor het stedelijk zwembad, dat met ingang van 1 oktober 1997. Een werfreserve wordt samengesteld voor de duur van één jaar, ingaande de eerste van de maand volgend op die waarin het proces-verbaal van de proeven is afgesloten.

De kandidaten moeten hun kandidatuur indienen middels een eigenhandig geschreven en bij ter post aangetekende brief, gericht aan het college van burgemeester en schepenen van en te 8940 Wervik, dit uiterlijk tegen 17 juni 1997. Bij de brief dienen volgende stukken te worden gevoegd :

uittreksel geboorteakte;

getuigschrift van nationaliteit en goed zedelijk gedrag;

afschrift van de vereiste diploma's en/of getuigschriften;

curriculum vitae.

De aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van Wervik (tel. 056/30 01 30). (17030)

Het stadsbestuur van Wervik zal overgaan tot de aanwerving van een directeur (m/v) voor de Stedelijke Tekenaacademie. Een werfreserve wordt samengesteld voor de duur van één jaar, ingaande de eerste van de maand volgend op die waarin het proces-verbaal van de proeven is afgesloten.

De kandidaturen dienen aangetekend gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen te 8940 Wervik, uiterlijk tegen 17 juni 1997, en dienen vergezeld te zijn van :

curriculum vitae;

een uittreksel van de geboorteakte;

een voor eensluidend verklaard afschrift van alle behaalde diploma's en getuigschriften;

een bewijs van goed gedrag en zeden van ten hoogste één maand oud op de uiterste datum van inschrijving.

De aanwervingsvoorwaarden en het examenprogramma kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van Wervik (tel. 015/30 01 30). (17031)

Gemeente Nijlen

Het gemeentebestuur van Nijlen gaat over tot de aanwerving van 3 politieagenten (m/v).

De kandidaten dienen geslaagd te zijn in het selectie-examen ingericht door een erkend politie-opleidingscentrum en opgenomen in de bovenlokale wervingsreserve, voor zover zij werden afgelegd binnen een periode van max. drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een gehomologeerd diploma of studiegetuigschrift van secundair onderwijs van de hogere graad of een ander diploma dat minstens gelijkwaardig is.

Benoemingsvoorwaarden en nadere inlichtingen te bekomen bij het gemeentebestuur (personeelsdienst) (tel. 03/410 02 11).

De kandidaturen dienen aangetekend gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, te 2560 Nijlen, Kerkstraat 4, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's of getuigschriften en uiterlijk toe te komen op 19 juni 1997. (17032)

Provincie Vlaams-Brabant

Examen, in het Nederlands, georganiseerd met het oog op de samenstelling van een wervingsreserve van gewestelijke ontvangers (m/v), waarvan de geldigheidsduur is bepaald op vier jaar, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het examen.

I. Voorwaarden tot deelneming aan de proeven (te vervullen op 1 september 1997).

Belg zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van onberispelijk gedrag zijn;

voldoen aan de dienstplichtwetten of aan de wet van 3 juni 1964 houdende het statuut van de gewetensbezwaarden (voor de mannelijke kandidaten);

in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift dat in aanmerking wordt genomen voor de toelating tot een betrekking van het niveau 1 van het rijkspersoneel (universitair niveau).

Tot het examen worden eveneens toegelaten de ambtenaren van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en de federaties van de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, die aan de volgende vereisten voldoen :

tenminste zes jaar niveau-anciënniteit tellen in een graad van het niveau 2 of een graad bekleden die minstens gelijkwaardig is aan die van bestuurssecretaris of bureauchef (rang 10);

in het bezit zijn van het diploma of van het getuigschrift afgeleverd na het beëindigen van een volledige cyclus van leergangen in de bestuurswetenschappen, die overeenkomt met het door de Koning vastgesteld minimumprogramma.

II. De aanvragen tot deelneming aan de examens, gesteld op het daartoe bestemde formulier, dat door de postkantoren wordt afgeleverd en waarop fiscale zegels voor een totaal bedrag van 400 frank, dienen geplakt te worden, tot kwijting van het inschrijvingsrecht, moeten, onder aangetekende omslag vóór 1 augustus 1997 toekomen bij de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, afdeling federale overheid, dienst algemene zaken, Diestsesteenweg 52, 3010 Leuven, vergezeld van de hiernavermelde documenten :

een uittreksel uit de geboorteakte;

een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, afgeleverd sedert minder dan zes maand;

een militiegetuigschrift (voor mannelijke kandidaten);

een afschrift van de diploma's en/of getuigschriften die voor de deelneming aan de examens vereist zijn; die afschriften en fotokopieën moeten door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard zijn (laatstejaarsstudenten kunnen onder voorbehoud inschrijven).

III. Voorwaarden te vervullen om eventueel op een benoeming aanspraak te kunnen maken :

tenminste 24 jaar oud zijn op de dag van de aanvang van de stage en de leeftijd van 50 jaar niet overschreden hebben;

de voor de uitoefening van het ambt vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten op bevinding van het geneeskundig centrum van Administratieve Gezondheidsdienst;

geslaagd zijn voor het wervingsexamen van gewestelijk ontvanger;

de verbintenis aangaan een borgtocht van 500 000 frank te stellen.

IV. Wedde.

De weddeschaal verbonden aan de graad van gewestelijk ontvanger bedraagt BEF 1 459 181 - 2 129 450 (geïndexeerd aan de huidige index (x 1,1717 - 5/96).

V. Inlichtingen en omstandig examenprogramma. Provincie Vlaams-Brabant, afdeling federale overheid, dienst algemene zaken, Diestsesteenweg 52, 3010 Leuven.

Vragen naar : Staes, Klara (016/26 78 53) of Van Kerckvoorde, Wim (016/26 77 32). (17033)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Aubel

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Aubel en date du 26 mai 1997, le nommé Schonmacker, Johan, né à Vaals (Pays-Bas) le 30 août 1933, domicilié à 4850 Moresnet (Plombières), rue de Montzen 73, résidant actuellement à 52087 Aachen (Allemagne), Klinik für Verbrennungs- und Plastische Wiederherstellungs chirurgie, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Ransy, Jean-Luc, avocat, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe délégué, (signé) Myriam Sieberath. (5708)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 23 mai 1997 par M. le juge de paix Pierre Oliviers, juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, M. Julien d'Archange, né à Ixelles le 27 janvier 1909, de nationalité belge, sans profession, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Armand Huysmans 75, mais résidant à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise, à la Clinique Europe Saint-Michel, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Yves Rosenoer, avocat à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nicole Van Camp. (5709)

Par ordonnance rendue le 23 mai 1997 par M. le juge de paix Pierre Oliviers, juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Lucia Radu, née à Bucarest le 27 mai 1916, de nationalité belge, sans profession, domiciliée à 1050 Bruxelles, avenue Armand Huysmans 75, mais résidant à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise, à la Clinique Europe Saint-Michel, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Yves Rosenoer, avocat à 1050 Bruxelles, rue J.B. Colyns 98.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Nicole Van Camp. (5710)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 21 mai 1997, le nommé Daix, Michel, né à Charleroi le 13 mars 1957, domicilié à Charleroi, rue du Fort 53RC, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Terwagne, Claudine, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, boulevard Defontaine 21/15.

Charleroi, le 27 mai 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Balle-
riaux. (5711)

Justice de paix du canton de Fexhe-Slins

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fexhe-Slins du 15 mai 1997, sur requête déposée le 14 avril 1997, Mme Fanny Galoppin, domiciliée à 4340 Othée, à la résidence « Près Fleuris », rue Henri Crahay 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Jean-Pascal d'Inverno, avocat, rue Bellaire 19, à 4120 Neupré.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe, (signé)
R. Galasse. (5712)

Justice de paix du canton de Fléron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron en date du 15 mai 1997, le nommé Kuta, Eric, né à Verviers le 22 août 1969, sans profession, domicilié à Soumagne, rue Militaire 29, résidant actuellement au sanatorium N.D. des Anges, rue Vandervelde 67, à Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Marc Jacquemotte, avocat à Fléron, avenue des Martyrs 302/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Leruth. (5713)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron en date du 22 mai 1997, le nommé Neuray, Jean, né à Chênée le 7 novembre 1915, époux de Rahier, Germaine, domicilié à Romsée, rue Général de Gaulle 27, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Luc Marechal, avocat à Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Leruth. (5714)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron en date du 15 mai 1997, le nommé Dufour, Gérard, veuf de Garain, Rita, né à Burdinne le 20 août 1935, sans profession, domicilié à Retinne, rue de la Vaulx 113, résidant actuellement au Peri, Montagne Sainte-Walburge 4b, à Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme Dufour, Cécile, domiciliée à Retinne, rue de la Vaulx 113, sa fille.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Leruth. (5715)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron en date du 22 mai 1997, la nommée Rahier, Germaine, née le 31 janvier 1918, pensionnée, épouse de Neuray, Jean, domiciliée à Romsée, rue Général de Gaulle 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Luc Marechal, avocat à Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Leruth. (5716)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 30 avril 1997, la nommée Muset, Madeleine, épouse de Double, Hector, née le 11 mai 1932 à Wanfercée-Baulet, domiciliée à Fleurus, home Les Templiers, chaussée de Charleroi, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. John Jaumain, avocat à Aiseau-Presles, rue d'Oignies 208.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier délégué, (signé)
Catherine Cleda. (5717)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 16 mai 1997, la nommée Van der Schuren, Gabrielle, née le 21 août 1920 à Charleroi, domiciliée à Roux, rue de l'Agasse 31, mais résidant à Gosselies, home L'Adret, rue de l'Observatoire 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Dizier, Jean-François, avocat à Ransart, rue Albert I^{er} 73.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier délégué, (signé)
Catherine Cleda. (5718)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 30 avril 1997, le nommé Double, Hector, époux de Muset, Madeleine, né le 16 juin 1925 à Nieuport, domicilié à Fleurus, home Les Templiers, chaussée de Charleroi, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant M. John Jaumain, avocat à Aiseau-Presles, rue d'Oignies 208.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier délégué, (signé)
Catherine Cleda. (5719)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies en date du 23 mai 1997, la nommée Dosot, Nathalie, née le 11 décembre 1970 à Verviers, domicilié à Malmedy, rue de Bavière 13, mais résidant à Viesville, rue Armand Wolff 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Dosot, Sigrid, rue Armand Wolff 1, à Viesville.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier délégué, (signé)
Catherine Cleda. (5720)

Justice de paix du canton de Hannut

Par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut en date du 22 mai 1997, le nommé Vanesse, Roger, né à Avins le 24 octobre 1928, veuf, domicilié à Hannut, Home Loriers, rue de Wasseiges 7, a été déclaré totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Hervé Jamar, avocat à Hannut, rue Albert I^{er} 130.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe, (signé)
J. Rycken. (5721)

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons en date du 15 mai 1997, Me Christelle Delplancq, avocat, dont le cabinet est sis à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 143, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Denise, Dieu, née le 16 mai 1922, domiciliée à 7080 La Bouverie, rue Mayeur Haniquelle 2, résidant actuellement à l'Hôpital Ambroise Paré, chemin de la Cure 19, à 7021 Havré.

Cette dernière personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier délégué, (signé)
Etienne Blairon. (5723)

Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance du juge de paix du canton de Spa en date du 22 mai 1997, la nommée Bissot, Agnès, veuve Henri Corman, née à Dison le 27 mai 1916, domiciliée à 4920 Dison, avenue du Foyer 128, se trouvant à la M.R. Sainte-Joséphine, rue de la Chaussée 25, à 4910 Theux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Danielle Corman, épouse Birk, domiciliée à 4910 Theux, Oneux 83.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de greffe, (signé) I. Breuer. (5725)

Justice de paix du canton de Comines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Comines, du 26 mai 1997, Mme Fernande Loridan, demeurant à Le Bizet, rue de la Mélune 21, a été nommée administrateur provisoire de la nommée Cuvellier, Dorianne, née à Ieper le 18 août 1976, demeurant à Le Bizet, rue de la Mélune 21, déclarée incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) F. Brysse. (5726)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 21 mei 1997, werd Willaerts, Karel, geboren te Hoboken op 11 juni 1913, gedomicilieerd te 2610 Antwerpen, district Hoboken, Groenstraat 52, met huidige verblijfplaats te 2660 Antwerpen (Hoboken), A.Z. Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Willaerts, François, werkzoekende bediende, wonende te 2930 Brasschaat, aan de Bredestraat 17.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Patrik Rietjens. (5727)

Vrederecht van het kanton Berchem-Antwerpen

Wij, Pieter Heurterre, vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied;

.../...;

om die redenen;

verklaren de vordering toelaatbaar en gegrond;

wijzen Mr. André Michielsens, notaris te 2110 Wijnegem, er kantoorhoudende aan de Turnhoutsebaan 309, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon: Matheussen, Maria, geboren op 2 maart 1916, weduwe van Lievens, Jozef, wonende te Berchem (Antwerpen), aan de Lappersbrug 28, thans verblijvende te Berchem (Antwerpen), aan de Karmelietenstraat 81, eerste verdieping;

dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek een bijzondere machtiging vereisen;

kennen aan die voorlopige bewindvoerder als vergoeding een bedrag toe gelijk aan drie procent van de inkomsten van die te beschermen persoon en stellen hem vrij van de verplichting die persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht;

stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9 der wet van 15 juni 1935.

Aldus gegeven in raadkamer, op woensdag 28 mei 1997.

(Get.) A. Jespers; P. Heurterre.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. Jespers.

(5728)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van de heer plaatsvervangende vrederechter van het kanton Beringen, de heer Caers, Karel, verleend op 16 mei 1997, werd Mevr. Gestels, Maria Carolina Bertha, geboren te Oostham op 13 januari 1910, gedomicilieerd te 3945 Ham, Kwamol 29, maar verblijvende te 3582 Beringen, R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mevr. Gielen, Maria, huishoudster, wonende te 3971 Leopoldsburg, Hamsesteenweg 55.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Ridder, R. (5729)

Vrederecht van het zesde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, verleend op 20 mei 1997, werd Ottoy, Maria, geboren te Bambrugge op 21 oktober 1915, gedomicilieerd te 9420 Bambrugge (Erpe-Mere), Oude Baan 23, met huidige verblijfplaats te 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), Rust- en verzorgingstehuis « De Zilverlinde », Dreef 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Gooris, August, advocaat, wonende te 1081 Brussel, Vrijheidslaan 34.

De hoofdgriffier, (get.) R. Hantson. (5730)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 15 mei 1997, werd Caryn, Pascal, geboren te Aalst op 2 juni 1965, gedomicilieerd en huidige verblijfplaats te 9810 Nazareth, in het « Home F. Hussein van Zonnehoeve », aan de Zonnestraat 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Loo, Eric, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, aan de Hubert Frère-Orbanlaan 215.

Gent, 28 mei 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5731)

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 15 mei 1997, werd Van Hecke, André, geboren op 26 juli 1923, verblijvende 9000 Gent, in het Algemeen Ziekenhuis De Bijloke, aan de Henri Dunantlaan 5, gedomicilieerd te 9820 Merelbeke, aan de Pontstraat 2, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Lachaert, Patrick, advocaat, kantoorhoudend te 9820 Merelbeke, Hundelgemsesteenweg 166/5.

Gent, 27 mei 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5732)

Vrederecht van het eerste kanton Hasselt

De beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, van 22 mei 1997, gewezen op verzoekschrift, neergelegd op 30 april 1997, verklaart Revis, Anna, geboren te Zolder op 16 februari 1914, verblijvende Salvatorrusthuis, Salvatorstraat 20, te 3500 Hasselt, gedomicilieerd Vuurkruisenlaan 25, 3500 Hasselt, niet in staat haar goederen te beheren en voegt haar toe als voorlopig bewindvoerder: Roosen, Benjamin, Kanunnik Melinstraat 1, 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Jans. (5733)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 27 mei 1997, werd Van Kerckhoven, Sylvia Cornelia Rosalia, gepensioneerde, geboren te Heist-op-den-Berg op 27 januari 1902, weduwe van de heer Van Calster, Louis Leopold, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Peremansheidestraat 13, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Calster, Angèle Irene Maria, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Peremansheidestraat 13.

Bij uittreksel: de griffier-griffiehoofd, (get.) A. Dehert. (5734)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 13 mei 1997, rep. 1339, werd Jennes, Hilda, geboren te Kontich op 22 april 1916, verblijvende te 2200 Herentals, Sint-Elisabethziekenhuis, Nederrij 133, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Noorderwijk, Leopoldstraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verhaegen, Hugo, advocaat, Lierseweg 104, 2200 Herentals.

Herentals, 28 mei 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) J. Van Den Bogaert. (5735)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 9 mei 1997, verleend op verzoekschrift d.d. 11 maart 1997, neergelegd ter griffie d.d. 16 april 1997, werd Savkovic, Dusanka, geboren op 27 januari 1922, verblijvende OPZ Daelwazeth, Daalbroekstraat 106, 3621 Rekem-Lanaken, gedomicilieerd te 3630 Maasmechelen, Paul Lambertlaan 54, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) J. Lenaers. (5736)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 27 mei 1997, werd de genaamde Meurisse, André René, geboren te Kuurne op 24 december 1910, weduwnaar van Martha Decostere, wonende en gehuisvest te 8560 Wevelgem, Kloosterstraat 21, in het R.V.T. « Sint-Camillus », niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd: Meurisse, Rosanne Marguerite, bediende, wonende en gehuisvest te 8800 Roeselare-Rumbeke, Meenseheirweg 214, dochter van de te beschermen persoon.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) I. Ponnet. (5737)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 mei 1997, werd Roskams, Jimmy, geboren te Hasselt op 23 november 1975, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd te 3520 Zonhoven, Donkweg 75, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 28 mei 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de e.a. klerk-griffier, (get.) M. Derwael. (5738)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 mei 1997, werd Nijs, Marie-Therese, geboren te Wilderen op 17 november 1928, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd te 3800 Sint-Truiden, Maasrode 54, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Smeets, Marie, advocaat, Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 28 mei 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de e.a. klerk-griffier, (get.) M. Derwael. (5739)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 mei 1997, werd Degueuldre, Rosa, verblijvende P.C. Ziekeren, Halmaalweg 2, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd te 3212 Pellenberg, Slijkstraat 61, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Jenne, Luc, advocaat, Beekstraat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 28 mei 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de e.a. klerk-griffier, (get.) M. Derwael. (5740)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 21 mei 1997, werd Verbeek, Marc, geboren te Neerpelt op 31 juli 1966, verblijvende P.Z. Santa Maria, Melverencentrum 111, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd Vloeterstraat 41, 3900 Overpelt, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Smeets, Marie, advocaat, Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden.

Sint-Truiden, 28 mei 1997.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de e.a. klerk-griffier, (get.) M. Derwael. (5741)

Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 26 mai 1997, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, il sera mis fin à la date du 31 mai 1997, au mandat de Me Nathalie Leleux, avocat à 6141 Forchies-la-Marche, rue des Juifs 71, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Rudolf Banasik, domicilié à 7100 Strépy-Bracquegnies, rue des Canadiens 177, sauf en ce qui concerne les avoirs mobiliers, en capital, dont il est titulaire.

Pour extrait conforme: le greffier en chef (signature illisible). (5742)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 15 februari 1993, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Groetaers, Vital, geboren te Linden op 31 juli 1907, wonend en verblijvend te 3000 Leuven, Fr. Lintsstraat 39, ambtshalve ingevolge overlijden te Leuven op 25 april 1997.

Leuven, 28 mei 1997.

Voor eensluidend afschrift: de afg. klerk-griffier, (get.) Marleen Gysemberg. (5743)

Vrederegerecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 27 mei 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Smeets, Marie, Leopold II-straat 9, 3800 Sint-Truiden, als voorlopige bewindvoerder over Sterken, Jean, geboren te Mielen-boven-Aalst op 23 oktober 1912, gedomicilieerd te 3800 Sint-Truiden, Augustijnenstraat 12A, ingevolge overlijden van de te beschermen persoon te Sint-Truiden op 24 maart 1997.

Sint-Truiden, 27 mei 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. klerk-griffier, (get.) M. Derwael. (5744)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du second canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons en date du 9 mai 1997, Me Sylviane Pichuque, avocat, domiciliée à Cuesmes, rue de la Fraide 9, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en lieu et place de Me Ariane Roland, avocat, domiciliée à 7000 Mons, rue du Onze Novembre 9, désignée par ordonnance de ce canton du 5 mai 1994, de Mme Julienne Cornez, née le 3 avril 1914, résidant au Home « Belle Vue », rue de Quaregnon 155, à Jemappes.

Cette dernière personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme: le commis-greffier délégué, (signé) Etienne Blairon. (5722)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons en date du 9 mai 1997, Me Sylviane Pichuque, avocat, domiciliée à Cuesmes, rue de la Fraide 9, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en lieu et place de Me Ariane Roland, avocat, domiciliée à 7000 Mons, rue du Onze Novembre 9, désignée par ordonnance de ce canton du 23 juin 1994, de Mme Dubois, Jeanne Marie Madeleine, née à Elouges le 16 février 1918, domiciliée à Masnuy-Saint-Jean, Résidence « La Sapinière », chemin de Mons 29.

Cette dernière personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme: le commis-greffier délégué, (signé) Etienne Blairon. (5724)

Publication prescrite par l'article 793
du Code civilBekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekAcceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an mil neuf cent nonante-sept, le 27 mai, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, A. Louis, greffier-chef de service, a comparu: Robinet, Sophie, née à Charleroi le 5 juillet 1971, domiciliée à Arlon, rue G. Kurth 2, bte 20, laquelle comparante a déclaré en son nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de l'enfant mineur, Dendievel, Manon, née à Arlon le 16 janvier 1995, domiciliée avec sa mère à Arlon, rue G. Kurth 2, bte 20, ce en vertu d'une délibération du conseil de famille tenue devant M. le juge de paix du canton d'Arlon en date du 25 mars 1997, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dendievel, Patrick, né à Cologne (Allemagne) le 3 février 1967, célibataire, domicilié en son vivant à Hachy (Habay), rue de la Cabine 7, y décédé le 16 janvier 1997.

Les créanciers et les légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me Ph. Baudrux, notaire à Habay.

Arlon, le 28 mai 1997.

Le greffier-chef de service, (signé) A. Louis. (17034)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 97-863 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 28 mai 1997:

Mme Vanderzypen, Nicole Marie José, domiciliée à Wemmel, E. Van Elewijckstraat 110/1, agissant en son nom personnel et en sa qualité d'héritière légale de Mme Delvaeye, Clarisse Paula Francisca, née à Sint-Kornelis-Horebeke le 27 février 1911, de son vivant domiciliée à Jette, rue Léopold Procureur 39, et décédée le 28 octobre 1996 à Jette,

que Mme Delvaeye, Clarisse, est décédée sans avoir répudié ou accepté expressément ou tacitement la succession de M. Vanderzypen, José,

a déclaré, agissant en son nom personnel et en sa qualité d'héritière de Mme Delvaeye, Clarisse, susmentionnée, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vanderzypen, José Louis François, né à Sint-Agatha-Berchem le 31 mars 1937, de son vivant domicilié à Ganshoren, avenue de la Réforme 76, et décédé le 21 mars 1996 à Ganshoren.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Borremans, Stephan, notaire à 1030 Bruxelles, avenue du Diamant 138.

Bruxelles, le 28 mai 1997.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (17035)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent nonante-sept, le vingt-neuf mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu: Me Koenraad Tanghe, avocat à Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Loisseau, Robert, né à Liège le 27 juillet 1954, résidant actuellement à la Clinique Notre-Dame des Anges, à 4000 Liège, rue Emile Vandervelde 67, à ce désigné par ordonnance du juge de paix de Saint-Nicolas en date du 15 septembre 1995, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix, en date du 7 mai 1997, lequel comparant a déclaré es qualités,

accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Tomsin, Denise, née à Grâce-Berleur le 16 février 1922, de son vivant domiciliée à Liège-2, quai de l'Ourthe 44/202, et décédée le 5 avril 1997 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude sise à Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service (signature illisible). (17036)

L'an mil neuf cent nonante-sept, le vingt-neuf mai, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu : Me Koenraad Tanghe, avocat à Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Matek, Gisela, née à Liège le 13 juillet 1950, domiciliée à Saint-Nicolas, rue Thierbise 39, mais résidant actuellement à l'hôpital psychiatrique du Petit Bourgogne, à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, à ce désigné par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas en date du 24 mai 1994, et à ce autorisé par ordonnance de la même justice de paix en date du 21 mai 1997, lequel comparant a déclaré es qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Heiter, Agnès, née à Manchehof (Allemagne) le 30 octobre 1924, de son vivant domiciliée à Saint-Nicolas (Liège), rue Thierbise 39, et décédée le 6 avril 1997 à Verlaine.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en son étude sise à Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service (signature illisible). (17037)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 mai 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Art Time, R.C. Bruxelles 582417, T.V.A. 453.092.641.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Jean-Pierre Davreux, avenue Louise 131, bte 4, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 2 juillet 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le 15 juillet 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Davreux.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 mei 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de P.V.B.A. Art Time, H.R. Brussel 582417, BTW 453.092.641.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Jean-Pierre Davreux, Louizalaan 131, bus 4, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshoeve, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 2 juli 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op 15 juli 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Davreux. (17038)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 mai 1997 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Alpha Bis, R.C. Bruxelles 512881, T.V.A. 435.949.968.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Jean-Pierre Davreux, avenue Louise 131, bte 4, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 2 juillet 1997, à 14 heures, en la salle A.

Débats : le 15 juillet 1997, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Davreux.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 28 mei 1997 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de P.V.B.A. Alpha Bis, H.R. Brussel 512881, BTW 435.949.968.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Jean-Pierre Davreux, Louizalaan 131, bus 4, te 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshoeve, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 2 juli 1997, te 14 uur, in zaal A.

Debatten : op 15 juli 1997, te 9 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Davreux.

(Pro deo) (17039)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 26 mai 1997, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Décors peints, dont le siège social est sis à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue des Combattants 61, R.C. Charleroi 138577.

Par jugement du 27 mai 1997, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a désigné, en qualité de curateur, en remplacement de Me Eric Denis, avocat à Monceau-sur-Sambre, Me Michèle Adnet, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, route de Mons, 19.

Le même tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire : M. Bruno Furlan.

Le tribunal a fixé :

la date provisoire de cessation des paiements au 16 avril 1997;

la date limite pour le dépôt des déclarations de créances au 10 juin 1997;

la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 24 juin 1997, à 8 h 30 m du matin, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi;

les débats sur les créances contestées à l'audience du 8 juillet 1997, à 9 heures du matin, en la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 26 mai 1997, l'huissier commis est Me Jean-François Demine, de résidence à Marcinelle, avenue Mascaux 145.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Michèle Adnet.

(17040)

Par jugement du 26 mai 1997 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a été déclarée en faillite, sur aveu, la S.A. New Paper and Vinyl Company (P.V.C.), dont le siège social est sis sentier de la Remise 17, à 6060 Gilly, R.C. Charleroi 153013.

Ce même jugement prend par ailleurs les dispositions suivantes :

Date provisoire de la cessation des paiements de la société faillie : le 22 mai 1997.

Dépôt des déclarations de créances exclusivement au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi, avant le 10 juin 1997.

Procès-verbal de vérification de ces créances en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi : le 24 juin 1997, à 8 h 30 m.

Débats éventuels sur les contestations de créances à l'audience publique de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi : le 8 juillet 1997, à 9 heures.

Sont nommés en qualité de :

Juge-commissaire : Mme Micheline Janfils.

Curateurs : Me Jean-Pierre Deprez, avocat, dont le cabinet est sis rue T'Serclaes de Tilly 49-51, à 6061 Montignies-sur-Sambre (tél. : 071/31 52 92, fax : 071/31 98 74); et Me Isabelle Bronkaert, avocat, dont le cabinet est sis boulevard Audent 31, à 6000 Charleroi, (tél. : 071/32 98 83, fax : 32 60 24).

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) J.-P. Deprez.
(Pro deo) (17041)

Par jugement du 28 mai 1997, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur assignation, de la S.P.R.L. Grafi Color, ayant son siège social chaussée de Charleroi 97, à 6060 Gilly, et son siège d'exploitation rue du Cheneau 135, à Ham-sur-Heure, R.C. Charleroi 147386.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 28 mai 1997.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 24 juin 1997 de la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe pour le 10 juin 1997.

Les débats à naître des contestations ont été fixés à l'audience du 8 juillet 1997 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Juge commissaire : M. L. Florins.

Curateur : Me Pierre Lemaire.

Le curateur, (signé) Me Pierre Lemaire. (Pro deo) (17042)

Tribunal de commerce de Huy

Les créanciers admis au passif de la faillite de la S.P.R.L. La Bonne Pâte, dont le siège social est situé à 4500 Huy, rue d'Amérique 24, R.C. Huy 33801, déclarée, sur aveu, par jugement rendu en date du 4 février 1987, par le tribunal de commerce de Huy, sous la curatelle de Me Marina Fabbriotti, avocat à 4500 Huy, avenue du Hoyoux 4, sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi 18 juin 1997, à 9 h 30 m, en la salle des enquêtes du tribunal de commerce de Huy, au palais de justice, quai d'Arona 4, 2^e étage, audit Huy, pour entendre le rapport du curateur sur l'état de la faillite et le résultat de la liquidation.

Ils seront ensuite appelés à se prononcer sur les propositions de la faillie, si celle-ci croit pouvoir en faire, pour obtenir un concordat.

Les créanciers admis au passif de la faillite sont également invités à assister à la reddition des comptes que fera le curateur à ladite faillite, et à donner leur avis sur l'excusabilité de la faillite, s'il y a lieu.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Fabbriotti. (17043)

Tribunal de commerce de Liège

Le tribunal de commerce de Liège a déclaré en état de faillite par jugement du 28 mai 1997, la S.P.R.L. Maud & C^o, ayant son siège social rue Sœurs de Hasque 1B, à 4000 Liège, R.C. Liège 192182, avec date du début des opérations commerciales le 23 octobre 1995, pour l'exploitation d'un commerce de gros avec import et export en confection dames, hommes et enfants, électro-ménagers, confiserie, articles cadeaux, de ménage, meubles, literie, droguerie et décoration, hifi vidéo, denrées alimentaires, à l'exclusion de la vente au détail, rue Saint-Paul 34, à 4000 Liège.

Le même jugement a reporté la date de cessation des paiements au 28 novembre 1996.

Juge-commissaire : M. André Close.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 8 juillet 1997.

Débats sur les contestations : le 31 juillet 1997.

Le curateur, (signé) Me Alain Bodeus, avocat à 4000 Liège, rue Julien d'Andrimont 23-25/042. (17044)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite : S.P.R.L. Boulangerie-Pâtisserie Perveux, dont le siège social est sis à 7050 Jurbise, route d'Ath 315-317, exerçant les activités de boulangerie-pâtisserie, R.C. Mons 106195, T.V.A. 425.136.053, faillite sur aveu.

Jugement du tribunal de commerce de Mons du 29 mai 1997.

Cessation des paiements : 29 novembre 1996.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, à 7390 Quaregnon.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 juin 1997.

Clôture du procès-verbal de déclarations des créances le 28 juin 1997.

Débats sur les contestations le 8 juillet 1997.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Descamps. (17045)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 mai 1997, la clôture du procès-verbal de vérification des créances à la faillite de M. Philippe Satirus, anciennement domicilié à 5000 Namur, rue d'Arquet 19, et actuellement à Namur, rue Monseigneur Heylen 7, R.C. Namur 56562, a été reportée au 26 juin 1997. Les débats sur les contestations à naître du procès-verbal de vérification des créances ont été reportés au jeudi 18 septembre 1997.

Le curateur, (signé) Benoît Hoc. (17046)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Les créanciers admis au passif de la faillite de la S.P.R.L.U. Destoky, à Wellin, rue de Lomprez d'en Haut 228, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Neufchâteau en date du 21 novembre 1995, sous la curatelle de Me Bernadette Moinet, avocat à Bastogne, rue Pierre Thomas 4, sont convoqués pour le vendredi 13 juin 1997, à 13 h 30 m, en la salle du tribunal de commerce de Neufchâteau, place Charles Bergh, pour entendre la société faillie en ses éventuelles propositions concordataires, et le vendredi 13 juin 1997, à 13 h 45 m, même lieu, à l'effet d'y entendre et débater s'il y a lieu les comptes du curateur et de donner leur avis sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me B. Moinet. (17047)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite sur aveu

Par jugement du mardi 15 avril 1997, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme T.C.T. Detry, dont le siège social est établi à 4860 Pepinster (Cornesse), chemin aux Fraises 2, R.C. Verviers 64368, pour une entreprise de terrassement.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateur : Me Albert Grondal.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 mai 1997, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 5 juin 1997, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef Marc Duysinx : le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (17048)

Faillite : la société anonyme T.C.T. Detry, dont le siège social est établi à 4860 Pepinster (Cornesse), chemin aux Fraises 2, R.C. Verviers 64368, pour une entreprise de terrassement à son siège social, faillite déclarée par jugement du 15 avril 1997.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Deblanc.

Curateur : Me Albert Grondal.

Par jugement du 22 mai 1997 le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 15 octobre 1996 la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (17049)

Faillite : Wintquin, Régis Joseph Roger, né à Malmedy le 16 mai 1971, domicilié à 4990 Lierneux, rue du Centre 111, R.C. Verviers 60801, pour l'exploitation d'une pépinière, faillite déclarée par jugement du 12 mai 1997.

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Pierre Schillewaert.

Par jugement du 22 mai 1997 le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 12 décembre 1996 la date de la cessation des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (17050)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Allrama B.V.B.A., Klein Heide 24, 2242 Pulderbos, H.R. Antwerpen 277985, verbruikssalon, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Clippele.

Curator : Mr. Van de Vyver, Eglantierlaan 1, bus 27, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 29 mei 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Van de Vyver. (17051)

Bij vonnis, in datum van 29 mei 1997, is de datum van staking der betalingen in het faillissement B.V.B.A. Antwerp Sport Exclusief, met zetel te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 94, H.R. Antwerpen 295612, uitgesproken op 9 april 1997, op 9 oktober 1996 teruggebracht.

De curator, E. Van Meensel. (17052)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. A.D.E.P. (Algemeen Distributie en Persvervoer), met zetel te Antwerpen, Wetstraat 49, H.R. Antwerpen 115806.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris F. Vandriessche zijn de schuldeisers, aangenomen op het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal, zaal 20, gerechtsgebouw, 2e verdieping, ingang Stockmansstraat, op maandag 30 juni 1997, te 9 u. 15 m. voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag van de vereffening. Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde vennootschap indien deze een concordaat na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, A. Saelen. (17053)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Coolen, Eduard Albert Anna, geboren te Antwerpen op 2 september 1939, « S.V. Berchem Taxi/Airline Cars », wonende te Diksmuidelaan 369, 2600 Berchem, handel-drijvende te Diksmuidelaan 326, 2600 Berchem, stopzetting handels-werkzaamheden op 31 december 1996, H.R. Antwerpen 264062, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Restiau.

Curator : Mr. Van den Berghe, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Van den Berghe. (17054)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is De Tuin Van Heden B.V.B.A., Wolstraat 45, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 274341, kleinhandel in bloemen en sierplanten, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Ingelghem.

Curator : Mr. Schwagten, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Schwagten. (17055)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Maach Window Cleaning Belgium B.V.B.A., Schijnpoortweg 4, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 306450, onderneming voor het reinigen en ontsmetten van woongelegenheden, lokalen, meubels, stoffering en allerhande voorwerpen, op dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Ingelghem.

Curator : Mr. Hendrickx, Tolstraat 85, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Hendrickx. (17056)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Hill Diar N.V., Stadswaag 12, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 271859, onderneming in onroerende goederen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Restiau.

Curator : Mr. Van Moorlegem, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Van Moorlegem. (17057)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Pino B.V.B.A., Prins Boudewijnlaan 339, bus 1, 2610 Wilrijk (Antwerpen), H.R. Antwerpen 251632, werkplaats voor het vervaardigen van allerhande maatkleding voor heren en jongens, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Restiau.

Curator : Mr. Van Moorlegem, Everdijstraat 43, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Van Moorlegem. (17058)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Sagitex B.V.B.A., Klapdorp 71, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 301333, groothandel in confectie voor heren en dames en baby-uitzet, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Van Ingelghem.

Curator : Mr. Joris, Marktplaatsplein 22, 2110 Wijnegem.

Datum der staking van betaling : 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Joris. (17059)

Bij vonnis in datum van 29 mei 1997 is Lord Kitchener B.V.B.A., Statiestraat 19, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 246732, drankgelegenheden, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer F. Saverys.

Curator : Mr. C. Verfaillie, Amerikalei 128, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 mei 1997.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 18 juni 1997.

De curator, Verfaillie. (17060)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 28 mei 1997 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, 't Goedgezind, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp (Moerbrugge), Sint-Godelievestraat 50, H.R. Brugge 73810 (97/103.B), op bekentenis, failliet verklaard.

Datum staking van betaling : 28 november 1996.

Rechter-commissaris : de heer Fabien De Geytere, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Albert Billiet, advocaat te 8200 Brugge (Sint-Andries), Torhoutsesteenweg 477, en Mr. Caroline D'Hooghe, advocaat, zelfde adres.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op vrijdag 4 juli 1997, om 9 uur.

Behandeling van de betwistingen : op donderdag 24 juli 1997, om 10 uur.

Voor gelijkvormig uittreksel, (get.) Gentil Verbrugghe, hoofdgriffier. (17061)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 22 mei 1997 werd het faillissement, ambtshalve, open verklaard, van K.S.B. Portrepair Lascon Belgium B.V.B.A., fabriek van stoomketels, met maatschappelijke zetel te Sint-Gillis-Waas, Kluizenhof 21, H.R. Sint-Niklaas 50591.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 22 november 1996.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 10 juni 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 18 juni 1997, te 15 uur.

Betwistingen : op 26 juni 1997, te 10 uur, telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris : de heer Harry Cornelis.

Curator : (get.) Mr. Marc Schoenmaekers, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Pr. Jos. Charlottelaan 71. (17062)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 29 mei 1997, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd Sedams-Sopmat N.V., met zetel gevestigd te 3550 Zolder, Sint-Jobstraat 44, H.R. Hasselt 50806, BTW 408.157.390, verkoop informaticabenoedigheden, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Eraly.

Curatoren : Mr. Herman Driessen, advocaat te 3500 Hasselt, en er kantoorhoudende aan het Catharinaplein 15; Mr. Hubert Berghs, advocaat te 3520 Zonhoven, en er kantoorhoudende aan de Dijkbeemdenweg 25.

Datum staking van betalingen : op 29 november 1996.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, vóór 18 juni 1997.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op 26 juni 1997, om 14 uur.

Behandeling der betwistingen : op donderdag 4 september 1997, om 10 uur.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de curatoren, (get.) Herman Driessen; Hubert Berghs. (Pro deo) (17063)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij bevel van Mevr. de rechter-commissaris van 26 mei 1997 werd de concordataire vergadering in het faillissement van de heer Eric Vranckx, wonende te 2800 Mechelen, Veemarkt 20, H.R. Mechelen 73572, in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 12 mei 1997, vastgesteld op de zitting van maandag 16 juni 1997, te 9 u. 30 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel te Mechelen, gerechtsgebouw, eerste verdieping, Voochtstraat, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : de curator, (get.) E. De Ridder. (17064)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 26 mei 1997 werd, bij dagvaarding, de faling uitgesproken van de N.V. Storage, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Kardinaal Mercierplein 1, bus 63, H.R. Mechelen 76615, BTW 451.148.384.

De heer H. Verbruggen, rechter in handelszaken werd aangesteld als rechter-commissaris en Mr. Bert Verdoodt, advocaat te 2800 Mechelen, 't Vlietje 16, werd aangesteld als curator.

Bij het faillissementsvonnis werd de datum van staking van betalingen bepaald op 26 november 1996.

De aangiften van schuldvorderingen dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat, Mechelen, te worden ingediend en dit binnen de twintig dagen, dus vóór 16 juni 1997.

Het nazicht van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op maandag 23 juni 1997, en de behandeling der betwistingen op woensdag 9 juli 1997, telkens te 9 uur, in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat, Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : (get.) Bert Verdoodt, curator. (17065)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Schaillee B.V.B.A., gevestigd te 2300 Turnhout, Ieperstraat 77, H.R. Turnhout 76376, failliet verklaard op 8 april 1997.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris Verheyen zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de rechtbank van koophandel, de Merodelei 13, te Turnhout, op dinsdag 24 juni 1997, te 10 uur, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na faillissement wenst te bekomen.

De curator, (get.) J. Van Cauwenbergh, Karel Oomsstraat 30, 2300 Turnhout. (17066)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Uit een vonnis van de 27e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, van 25 februari 1997, blijkt dat de akte die verleden werd voor notaris Jacque Van Bellinghen, te Ternat, op 1 augustus 1997, gehomologeerd werd; deze akte wijzigde het huwelijksvermogensstelsel van de heer Luc Roland Sterckx, en zijn echtgenote, Mevr. Sigrid Kathleen Betty Vandemeerssche, samenwonende te 1700 Dilbeek, Bodegemstraat 43/3.

Voor de echtgenoten Sterckx-Vandemeerssche, (get.) J. Van Bellinghen, notaris. (17067)

Bij verzoekschrift van 12 mei 1997, hebben de heer Haesaerts, Roland Karel Leo, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Boyen, Chantal Maryse Dominica, helpster, wonende te Eppegem, Brusselsesteenweg 418, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Denis Vander Burght, te Vilvoorde, van 12 mei 1997, houdende wijziging van hun huwelijkskontrakt, door toevoeging aan hun stelsel van scheiding van goederen, van een vergoeding ten voordeel van de meewerkende echtgenoot en een wederzijdse schenking van het grootste deel van de successie van de eerststervende aan de langstlevende. Deze aanvullingen brengen geen wijzigingen in de vermogens van de verschijners.

Voor de verzoekers : (get.) Denis Vander Burght, notaris te Vilvoorde. (17068)

Bij een door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift van 26 maart 1997, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de akte verleden op 26 maart 1997, voor notaris Herman Verschraegen, te Wuustwezel, waarbij de heer Peter Vermeiren, landbouwer, en zijn echtgenote, Mevr. Annick Joannes Joanna Van Hoeck, huisvrouw, samenwonend te 2990 Loenhout, Heiendweg 12, gemeente Wuustwezel, hun huwelijksvermogensstelsel wens en wijzigen, waarbij zij overstappen naar een kontrakt van scheiding van goederen aangevuld met een beperkte gemeenschap.

(Get.) H. Verschraegen, notaris. (17069)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 15 april 1997, werd gehomologeerd de akte d.d. 9 december 1996, op verzoek van de heer Vermeiren, Raf Eugene Maria, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoeck, Vera Louisa Clara, bediende, samenwonende te 2630 Aartselaar, Jan Blockxlaan 2/B, inhoudende het behoud van het wettelijk stelsel, doch waarin een toebedelingsclausule werd aangevuld en waarin werd bepaald dat volgend onroerend goed in hun gemeenschappelijk vermogen werd opgenomen :

Gemeente Bornem, vierde afdeling, voorheen Mariekerke.

Een perceel bouwland, ter plaatse « Droog Veld », kadastraal gekend volgens titel en meting sectie A, nr. 68/E/2, voor een oppervlakte volgens titel van twaalf aren vijfennegentig centiaren (12 a 95 ca) en volgens meting van tien aren negenenzestig centiaren zeven decimilliaren (10 a 69 ca 7 dma).

Puurs, 29 mei 1997.

Voor de echtgenoten Vermeiren-Vanhoeck, (get.) Peter Verhaegen, notaris. (17070)

Bij vonnis gedragen door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 18 april 1997, werd de akte verleden voor notaris Luc van den Hove, te Genk, op 20 december 1996, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, Alfred Hubert Goyens-Gerets, Margaretha Catharina Louisa Paulina, samenwonende te Genk, Hoevenzavellaan 81, gehomologeerd.

Genk, 29 mei 1997.

Namens de echtgenoten Alfred Goyens-Gerets, Margaretha, te Genk, (get.) Luc van den Hove, notaris. (17071)

Par requête en date du 14 janvier 1997, M. Etienne Eugène Christiaens, boucher-charcutier, et son épouse, Mme Léona Emma Maria Liefoghe, aide familiale, domiciliés ensemble à 7506 Willemeau (Tournai), rue Sainte-Anne 10, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par Me Tanguy Loix, notaire à Frasnes-lez-Anvaing, le 14 janvier 1997, contrat permettant l'apport par M. Etienne Christiaens, de biens propres au patrimoine commun ainsi que la modification des dispositions à cause de mort.

Pour extrait conforme : (signé) Tanguy Loix, notaire. (17072)

Par jugement rendu en date du 27 mai 1997, le tribunal de première instance de Tournai a homologué le contrat modificatif de la composition des patrimoines communs et respectifs existant entre M. Delneufcourt, Jean-Jacques Gérard Edouard, pensionné, né à Tournai le 13 mars 1936, et son épouse, Mme Quenoy, Chantal Aline Andrée Julia Ghislaine, sans profession, née à Tournai le 25 juin 1941, demeurant ensemble à Tournai, rue Saint-Eléuthère 240, dressé par le notaire Alain Henry, à Estaimbourg, le 27 mars 1997.

(Signé) Alain Henry, notaire.

(17073)

Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision du tribunal civil de Liège du 22 mai 1997, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Toune, Christian Réginald Henri, né à Ougrée le

19 février 1968, célibataire, de son vivant domicilié à Seraing, rue Delville 94, et y décédé le 1^{er} août 1996. Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat.

(17074)

Bij beschikking van de derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen d.d. 22 mei 1997, werd Mr. Erwin Vangoidsenhoven, advocaat te 2800 Mechelen, er kantoor houdende Zoutwerf 10, benoemd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Letourneur, Maria Gabriëlla Theresia Daniel, geboren te Parijs op 19 juli 1946, laatst wonende te Mechelen, Leuvensesteenweg 70/3, overleden te Mechelen op 5 mei 1996.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf de datum van opneming van huidig bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

(Get.) E. Vangoidsenhoven, advocaat.

(17075)

ANNEXE au *Moniteur belge* du 5 juin 1997 – BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1997

Publication faite en exécution de l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

« Van Ishoven », naamloze vennootschap,
2000 Antwerpen, Gierstraat 11

H.R. Antwerpen 243627 – BTW 426.517.116

Kapitaalvermindering

De buitengewone algemene vergadering van 23 mei 1997 heeft besloten het kapitaal van de vennootschap te verminderen met vier miljoen negenhonderdvijftigduizend frank (BEF 4 950 000) om het te herleiden van tweeëntwintig miljoen vijfhonderdduizend frank (BEF 22 500 000) tot zeventien miljoen vijfhonderdvijftigduizend frank (BEF 17 550 000) door terugbetaling aan de aandeelhouders van tweehonderd twintig frank (BEF 220) per aandeel, zonder vernietiging van aandelen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 72bis van de vennootschappenwet zal tot uitkering aan de aandeelhouders worden overgegaan na verloop van twee maanden vanaf huidige bekendmaking, onder voorbehoud van verzet van schuldeisers binnen zelfde termijn.

Namens de raad van bestuur, E. Verdickt; A. Verdickt.

(17079)